Dometic

EN **Under-bench air conditioner**
Operating manual 7

DE **Staukastenklimaanlage**
Bedienungsanleitung 32

FR **Climatiseur de coffre**
Notice d'utilisation 57

ES **Equipo de aire acondicionado de cajón**
Instrucciones de uso 82

IT **Climatizzatore per vano di carico**
Istruzioni per l'uso 107

NL **Airco onder de bank**
Gebruiksaanwijzing 133

DA **Klimaanlæg til montering i et magasin**
Betjeningsvejledning 158

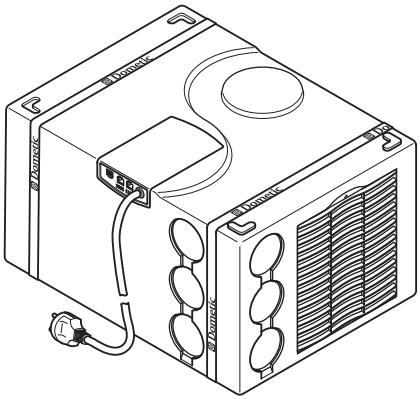
SV **Klimatanläggning för förvaringsutrymmen**
Bruksanvisning 158

NO **Takboksklimaanlegg**
Bruksanvisning 183

FI **Kaappi-ilmastointilaite**
Käyttöohje 233

PT **Sistema de climatização para caixa de arrumação**
Manual de instruções. 258

RU **Встраиваемый в багажный ящик кондиционер**
Инструкция по эксплуатации. . . . 284



Dometic FreshWell2000

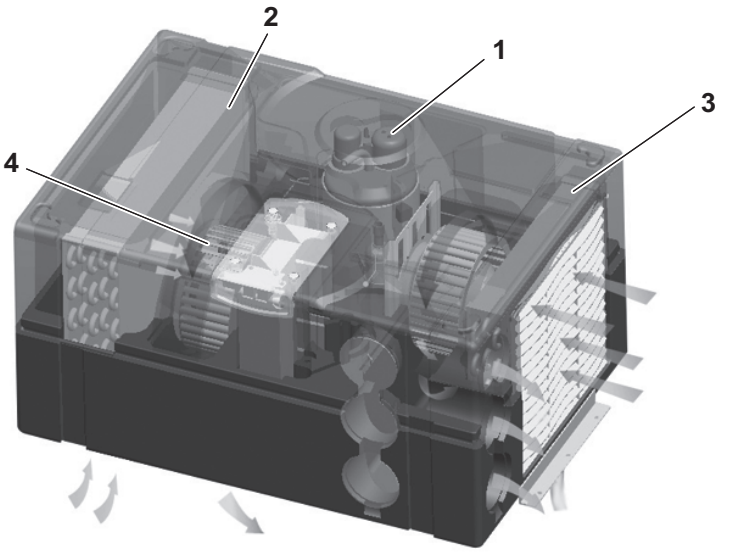
PL **Klimatyzator umieszczany w schowku**
Instrukcja obsługi 311

CS **Klimatizace do zavazadlového prostoru**
Bruksanvisning 336

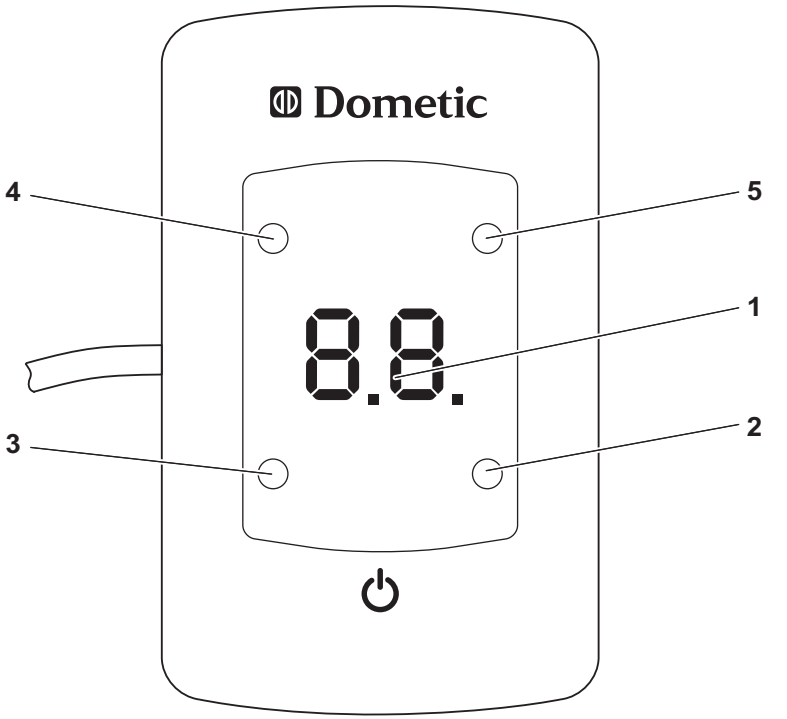
SK **Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru**
Käyttöohje. 361

HU **Tárolóládás klímaberendezés**
Használati utasítás 387

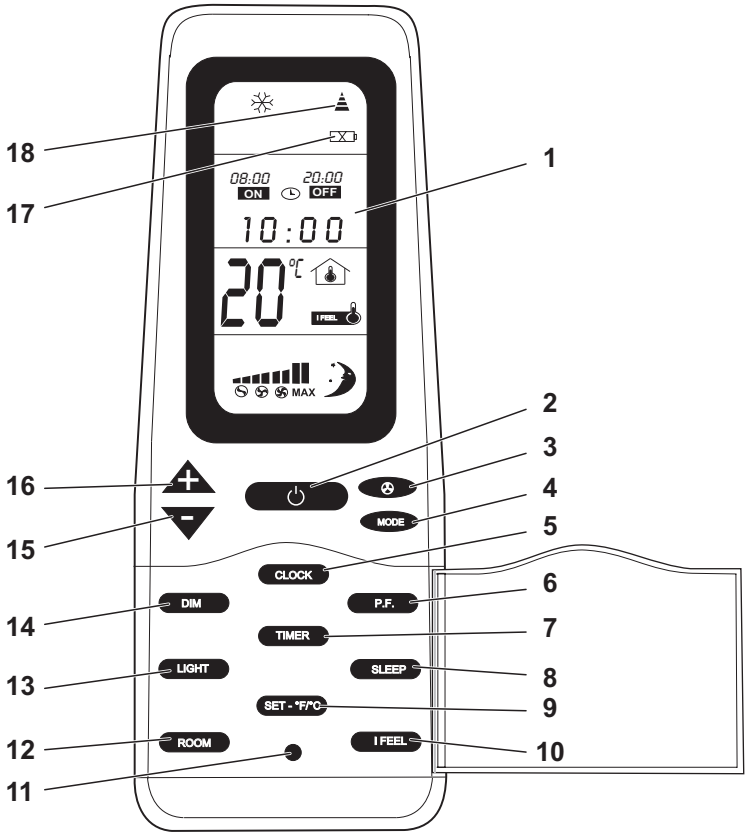
1



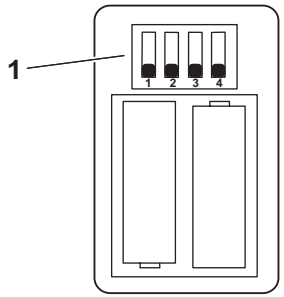
2



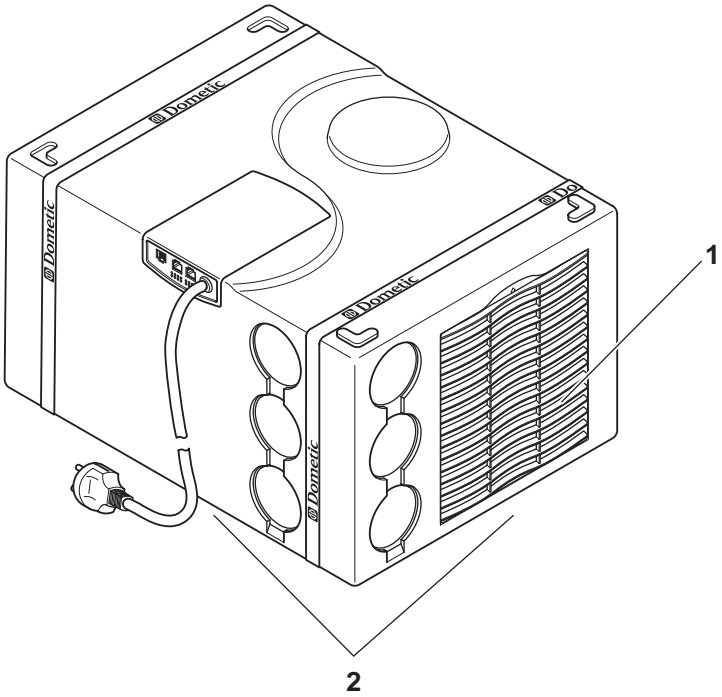
3


18
17
1
16
15
2
3
4
5
6
14
7
13
8
9
12
10
11
08:00
ON
20:00
OFF
10:00
20
°C
I FEEL
MAX
MODE
CLOCK
DIM
P.F.
TIMER
LIGHT
SLEEP
SET - °F/°C
ROOM
I FEEL

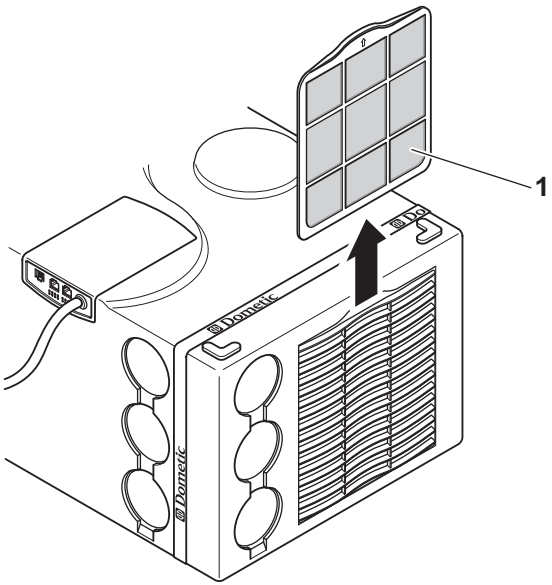
4


1
1 2 3 4

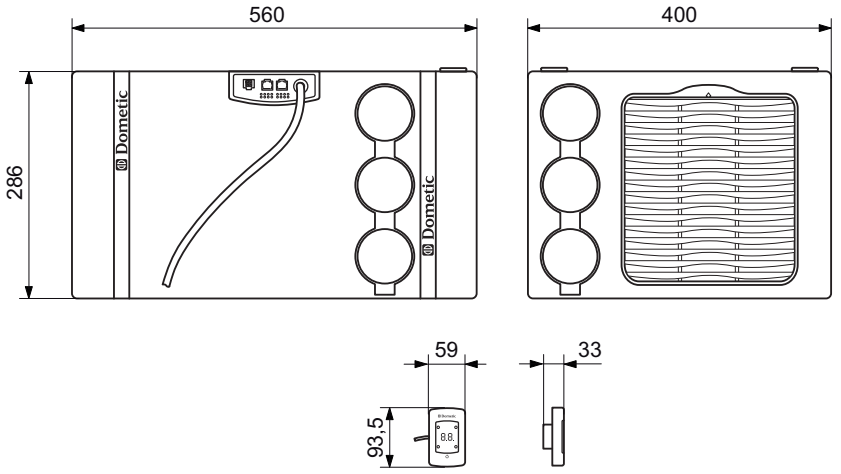
5



6



7



Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Table of contents

1 Explanation of symbols 8

2 Safety instructions 9
2.1 General safety 9
2.2 Operating the device safely 10

3 Target group for this manual 10

4 Scope of delivery 11

5 Intended use 11

6 Technical description 11
6.1 Components 12
6.2 Receiver 13
6.3 Remote control 14
6.4 Air conditioning modes 16
6.5 Additional functions 17

7 Before initial use 18

8 Operating the under-bench air conditioner 19
8.1 Basic notes on operation 19
8.2 Using the remote control 19
8.3 Hint for improved use 20
8.4 Switching the under-bench air conditioner on and off 20
8.5 Selecting the air conditioning mode 21
8.6 Selecting the blower setting manually 21
8.7 Setting the temperature 22
8.8 Setting the timer 22
8.9 Activating the Sleep function 24
8.10 Replacing the remote control batteries 24
8.11 Setting the time 25

9 Cleaning the under-bench air conditioner 25

10 Maintenance of the under-bench air conditioner 26

11 Troubleshooting 27
12 Warranty 28
13 Disposal 29
14 Technical data 31

1 Explanation of symbols



WARNING!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



CAUTION!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.



NOTICE!
Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.



NOTE
Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

In particular, the manufacturer will not be liable for any consequential damage, especially consequential damage caused by failure of the under-bench air conditioner.

Note the following basic safety information when using electrical devices to protect against:

- Electric shock
- Fire hazards
- Injury

2.1 General safety



WARNING!

- **Electrical devices are not toys**.
  Keep electrical appliances out of reach of children or infirm persons. Do not let them use the appliances without supervision.
- Persons whose physical, sensory or mental capabilities or whose lack of experience and knowledge prevent them from using the device safely should not use it without supervision or instruction by a responsible person.
- Only use the device as intended.
- Do not make any alterations or conversions to the device.
- Installation, maintenance and repairs of the under-bench air conditioner may only be carried out by qualified personnel who are familiar with the risks involved when handling refrigerant and air conditioning systems as well as the relevant regulations. Inadequate repairs may cause serious hazards. For repair service, please contact the service centre in your country (addresses on the back page).

- Do not use the under-bench air conditioner near flammable fluids.
- Make sure no combustible objects are stored or installed near the air outlet. A distance of at least 50 cm must be kept.
- Do not reach into air outlets or insert any foreign objects in the under-bench air conditioner.
- Do **not** undo the upper cover of the under-bench air conditioner in the event of a fire. Use approved extinguishing agents instead. Do not use water to extinguish fires.



NOTICE!

- If faults occur in the under-bench air conditioner's refrigerant circuit, the under-bench air conditioner must be checked by a specialist company and properly repaired. The refrigerant must never be released into the air.

2.2 Operating the device safely



WARNING!

- Always disconnect the power supply when working on the device.



NOTICE!

- The under-bench air conditioner is not suitable for use in agricultural or construction vehicles.
- Operate the device only if you are certain that the housing and the cables are undamaged.

3 Target group for this manual

This operating manual is for the user of the under-bench air conditioner.

4 Scope of delivery

Designation	Item number
Dometic FreshWell under-bench air conditioner	9105306418
Installation manual	
Operating manual	

5 Intended use

The Dometic FreshWell2000 under-bench air conditioner (item no. 9105306418) is designed for use in motorcaravans, caravans and other vehicles with habitation compartments only. It is not suitable for houses and appartments.

The under-bench air conditioner is not suitable for installation in construction machines, agricultural machines or similar equipment. It will not work properly if exposed to strong vibrations.

The operating mode of FreshWell2000 is guaranteed for temperatures between 0 °C and 43 °C.

6 Technical description

The under-bench air conditioner supplies the interior with cool dehumidified air without dust and dirt.

The under-bench air conditioner is operated with the remote control.

NOTE
The under-bench air conditioner can lower the temperature within the vehicle to a certain level. The temperature depends on the type of vehicle, the ambient temperature and the cooling capacity of your under-bench air conditioner.
Below an outer temperature of 16 °C the under-bench air conditioner doesn't cool anymore. In this case only use the air conditioning mode "Circulating air" ( ).

6.1 Components

The refrigerant circuit of the under-bench air conditioner consists of the following main components (fig. **1**, page 3):

- **Compressor** (**1**)

  The compressor draws in the refrigerant used and compresses it. This raises the pressure and therefore the temperature of the refrigerant.

- **Condenser** (**2**)

  The built-in liquefier works like a cooler or heat exchanger. The air flowing past absorbs the heat and the hot refrigerant gas cools down and becomes liquid.

- **Evaporator** (**3**)

  The evaporators cool down and dehumidify the air flowing past them. The refrigerant absorbs the heat and vaporises.

- **Blower (4)**

  A blower distributes the cooled or heated air within the vehicle through an air outlet unit.

6.2 Receiver

The receiver (fig. **2**, page 3) contains the following control and display elements:

No.	Explanation	
1	Digital display	Displays the room temperature.
2	Red/green LED	**Constantly lit, red:** the stand-by mode is active. **Constantly lit, green:** any other mode is active. **Flashing, red/green:** the under-bench air conditioner is on, but the supply voltage is not present.
3	Blue LED	**Constantly lit:** the cooling mode is active. **Flashing:** the dehumidification mode is active. **Off:** any other mode is active.
4	Orange LED	**Constantly lit:** the heat pump mode is active. **Flashing:** the heat pump mode is active, but the air conditioner is not yet producing hot air, because the defrost function or the preventing cold air function is active. The defrost function prevents ice on the external battery exchanger while in heat pump mode. The preventing cold air function prevents that cold air is blown into the vehicle while in heat pump mode. **Off:** any other mode is active.
5	Yellow LED	**Constantly lit:** the timer mode is active. **Off:** the timer mode is not active.

In case of an alarm the display shows an error code to identify the fault:

Code	Explanation
E1	Room temperature probe fault
E2	Indoor battery temperature probe fault
E4	Control card communication fault (control card failure)

6.3 Remote control

All settings of the device (e. g. temperature settings, timer programming) are transmitted to the under-bench air conditioner by remote control.

The following control and display elements are available on the remote control (fig. **3**, page 4) :

No.	Explanation
1	**Digital display**: displays the following: – Time – Selected room temperature (target value) in °C or °F – Actual room temperature – Air conditioning mode – Blower level – Symbols for active additional functions – Battery status
2	Button ⏻: Switches the under-bench air conditioner and remote control on or to stand-by mode
3	Button: Selects the blower setting
4	**MODE** button: Selects the air conditioning mode
5	**CLOCK** button: Sets the time
6	**P.F.** button: No function assigned yet
7	**TIMER** button: Sets the timer
8	**SLEEP** button: Activates the sleep function. The sleep function automatically modifies the target value to provide a pleasant sleeping temperature.
9	**SET – °F/°C** button: Transmits current data to the under-bench air conditioner. Confirms the time setting. If temperature is displayed: switches between temperature units Celsius (°C) and Fahrenheit (°F)

No.	Explanation
10	**I FEEL** button: No function assigned yet
11	**Reset** button Resets all values to standard values
12	**ROOM** button: Press once: Displays the current interior temperature (symbol is displayed). Press again: Displays the set temperature.
13	**LIGHT** button: No function assigned yet
14	**DIM** button: No function assigned yet
15	**–** button: Reduces the value
16	**+** button: Increases the value
17	Symbol (batteries empty) Is displayed when the batteries in the remote control are empty. If this happens, replace the batteries, see chapter “Replacing the remote control batteries” on page 24.
18	Symbol (transmitting values) Is displayed briefly when the remote control is transmitting values to the under-bench air conditioner.

6.4 Air conditioning modes

The under-bench air conditioner has the following air conditioning modes:

Air conditioning mode	Display message	Explanation
Automatic		In this mode the under-bench air conditioner sets the temperature (set point) automatically and manages the compressor, heat pump and fan speed by comparing the set point with the room temperature and it sets the corresponding conditioning mode (see following table). The , **+** and **–** buttons are deactivated in this mode.
Cooling		You specify the temperature and blower settings, and the under-bench air conditioner cools the interior to this temperature.
Circulating air		You specify the blower level, and the under-bench air conditioner blows air into the interior.
Dehumidification		You specify the temperature, and the under-bench air conditioner cools the interior to this temperature and controls the necessary blower output and dehumidifys the interior (Circulating air mode). The button is deactivated in this mode.

Current room temperature ϑ	$\vartheta \leq 20$ °C	20 °C < ϑ < 25 °C	$\vartheta \geq 25$ °C
Set point:	20 °C	22 °C	25 °C
Conditioning mode:	Circulating air	Dry mode	Cooling

6.5 Additional functions

The under-bench air conditioner has the following additional functions:

Additional function	Display message	Explanation
Timer	08:00 ON	The under-bench air conditioner is switched on at the specified time.
	20:00 OFF	The under-bench air conditioner is switched off at the specified time.
	08:00 ON 20:00 OFF	The under-bench air conditioner is switched on and off at the specified times.
Sleep		The set temperature is modified by 1 °C after one hour and by 2 °C after two hours to generate a pleasant temperature for sleeping.

7 Before initial use

Inspection before starting up

Before you switch on the under-bench air conditioner, observe the following:

➤ Check whether the supply voltage and frequency correspond to the values specified in the technical data, see page 31.

➤ Ensure both the air intake opening and the air nozzles are free. All ventilation grilles must always be kept free to ensure that the under-bench air conditioner is able to operate at maximum capacity.



CAUTION! Beware of injury
Do not insert your fingers or objects into the air nozzles or the intake grille.

Check remote control and insert batteries

➤ Insert the provided batteries in the remote control battery compartment, see chapter “Replacing the remote control batteries” on page 24.

➤ Check that the four Dip switches (fig. 4 1, page 4) are in the correct position.

➤ If you changed the position of the Dip switches:
Acknowledge the new setting using the Reset button (fig. 3 11, page 4).

Setting the time

➤ Set the current time: see chapter “Setting the time” on page 25.

8 Operating the under-bench air conditioner

8.1 Basic notes on operation

The under-bench air conditioner has three operating modes:

Operating mode	Features
Stand-by	The under-bench air conditioner is ready for operation and can be switched on with the remote control.
On	The under-bench air conditioner is conditioning the air in the interior.

The **receiver** switches on when it receives pulses from the remote control. The display shows (flashing) the temperature setting, after 10 seconds the display shows the room temperature, then it switches off.

You can use the **remote control** to

- switch the under-bench air conditioner to and from stand-by mode.
- adjust the settings.
- select additional functions.

8.2 Using the remote control

The remote control **must** be pointed at the IR receiver (fig. **2** 4, page 3) on the receiver during operation.

When a button is pressed, the value is transmitted directly to the under-bench air conditioner. The under-bench air conditioner confirms the receipt of data with a high note.

Switching only the remote control to or from stand-by

In stand-by mode, the remote control display shows only the time.

If the remote control is not pointing to the IR receiver (fig. **2** 4, page 3) on the control panel, you can activate the remote control or switch it to stand-by independently from the under-bench air conditioner:

➤ Press the ⏻ button.

8.3 Hint for improved use

The following hints will optimise the performance of your under-bench air conditioner:

- Improve the heat insulation of your vehicle by sealing gaps and hanging reflective blinds or curtains on your windows.
- If the vehicle has been subjected to direct sunlight for a long time: Operate the under-bench air conditioner in the “Circulating air” (⟲) mode with the windows open for a while before switching on the “Cooling” (❄) air conditioning mode.
- Avoid opening doors and windows as far as possible in the “Cooling” (❄) mode.
- Select an appropriate temperature and blower speed.
- Align the air nozzles sensibly.
- Make sure the air nozzles and intake grille are not covered by cloths, paper or other objects.
- Clean the air filter periodically.

8.4 Switching the under-bench air conditioner on and off

NOTE

- When it is switched on, it begins to condition the air to the values that were set most recently.
- You can use the remote control to switch the under-bench air conditioner to and from stand-by mode. Press the ⏻ button.
- You can operate the under-bench by remote control and via LIN bus. If you use LIN bus control the receiver is not required.
- Don‘t use the under-bench air conditioner if the vehicle is tilted more than 10°.

When you switch on the under-bench air conditioner, the device waits a few minutes before operating the compressor.

8.5 Selecting the air conditioning mode

NOTE
The under-bench air conditioner must be switched **on**.

➤ Select the air conditioning mode of your choice using the **MODE** key, see chapter “Air conditioning modes” on page 16.

✓ The under-bench air conditioner confirms the receipt of the values with a high note.

✓ The under-bench air conditioner is switched to the selected air conditioning mode.

8.6 Selecting the blower setting manually

NOTE
The under-bench air conditioner must be switched **on**.

The blower controls the strength of the air supply.

In the “Cooling” (❄) and “Circulating air” (🌀) modes, the blower levels can be selected manually. In the other air conditioning modes, the under-bench air conditioner controls the blower level automatically.

Display message	Explanation
	Low blower level
	Medium blower level
	High blower level
AUTO 	Automatic mode, only available in the “Cooling” (❄) air conditioning and “Dehumidifying” (💧) modes.

➤ Use the button to select the desired blower level.

✓ The under-bench air conditioner confirms the receipt of the values with a high note.

✓ The new blower level has been set.

8.7 Setting the temperature

NOTE
The under-bench air conditioner must be switched **on**.

Cooling Mode

In the “Cooling” (❄), and “Dehumidifying” (💧) modes, you can specify a temperature between 16 °C and 31 °C via the remote control.

➤ Use the **+** or **–** button to select the desired temperature.

✓ The under-bench air conditioner confirms the receipt of the values with a high note.

✓ The temperature is set on the under-bench air conditioner.

8.8 Setting the timer

The timer function allows you to set a specific time period for air conditioning. You can specify the switch-on time, the switch-off time or both values. The time can be set in 10 minute increments.

NOTE
The remote control returns to its initial mode if no button is pressed on the remote control for 15 seconds while programming the timer.

➤ Before programming the timer, select the air conditioning mode and all required values (e.g. temperature).

Setting the switch-on time

NOTE
The under-bench air conditioner must be switched **off**.

➤ Press the **TIMER** button once.

✓ The **ON** symbol (08.00 ON) flashes on the display of the remote control.

➤ Use the **+** or **–** button to set the time when the under-bench air conditioner is to switch on.

➤ Press the **SET – °F/°C** button to transmit the value to the under-bench air conditioner.

✓ The switch-on time is set on the under-bench air conditioner.
The under-bench air conditioner is switched on with the selected air conditioning mode at the specified time.

➤ Switch the under-bench air conditioner to stand-by.

Setting the switch-off time



NOTE
The under-bench air conditioner must be switched **on**.

➤ Press the **TIMER** button twice.

✓ The **OFF** symbol (20:00 OFF) flashes on the display of the remote control.

➤ Use the **+** or **–** button to set the time when the under-bench air conditioner is to switch off.

➤ Press the **SET – °F/°C** button to transmit the value to the under-bench air conditioner.

✓ The switch-off time is set on the under-bench air conditioner.
The under-bench air conditioner runs in the selected air conditioning mode until the specified time.

Setting the switch-on and switch-off times

➤ Press the **TIMER** button three times.

✓ The **ON** symbol (08:00 ON) flashes on the display of the remote control.
The **OFF** symbol (20:00 OFF) is displayed.

➤ Use the **+** or **–** button to set the time when the under-bench air conditioner is to switch on.

➤ Press the **TIMER** button again.

✓ The **OFF** symbol (20:00 OFF) flashes on the display of the remote control.

➤ Use the **+** or **–** button to set the time when the under-bench air conditioner is to switch off.

➤ Press the **SET – °F/°C** button to transmit the value to the under-bench air conditioner.

✓ The switch-on and switch-off times are set on the under-bench air conditioner.
The under-bench air conditioner starts in the selected air conditioning mode at the specified time and runs until the second specified time.

➤ Switch the under-bench air conditioner to stand-by.

Cancelling timer settings

If you have set the timer, you can cancel these settings as follows:

➤ Press the **TIMER** button five times.

✓ The timer symbol disappears.

✓ The setting has been cancelled.

8.9 Activating the Sleep function

When the sleep function is activated, the set temperature is modified by 1 °C after one hour and by 2 °C after two hours to ensure a pleasant temperature for sleeping.

➤ Set the required temperature (see chapter “Setting the temperature” on page 22).

➤ Press the **SLEEP** button.

✓ The symbol appears in the display.
The sleep function is activated.

8.10 Replacing the remote control batteries

Replace the batteries if you see the symbol on the display.

The battery compartment is on the back of the remote control.

➤ Gently push down the lid of the battery compartment and slide it open in the direction of the arrow.

➤ Insert the new batteries (2x type AAA) in the remote control as indicated in the battery compartment.

➤ Close the cover of the battery compartment.

Protect the environment!
Do not dispose of any batteries with general household waste. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.

8.11 Setting the time

The remote control needs the current time in order to program the timer. The time is indicated on the display of the remote control.
Perform the following steps to set the time:

NOTE
The remote control returns to its initial mode if no key is pressed on the remote control for ten seconds while setting the time.

➤ Press and hold the **CLOCK** button to go to the mode used to set the time.

✓ The time flashes on the display of the remote control.

➤ Use the **+** or **–** button to set the current time.

➤ Press the **SET – °F/°C** button to confirm the time.

9 Cleaning the under-bench air conditioner

NOTICE! Beware of damage
- Do not clean the under-bench air conditioner with a high-pressure cleaner. Exposure to water can damage the air conditioner.
- Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning as these may damage the under-bench air conditioner.
- To clean the under-bench air conditioner, use water with a gentle cleaning agent. Never use petrol, diesel or solvents.

➤ Clean the housing of the under-bench air conditioner and the air outlet unit occasionally with a damp cloth.

➤ Regularly remove leaves and other dirt from the ventilation grilles (fig. **5** 1, page 5) of the under-bench air conditioner. Make sure you do not damage the grilles in the process.

➤ Clean the remote control with a slightly damp cloth from time to time. We recommend using a cleaning cloth for glasses to clean the display.

10 Maintenance of the under-bench air conditioner

WARNING!
Any other maintenance work to that which is described here may only be carried out by qualified personnel who are familiar with the risks involved when handling refrigerant and air conditioning systems as well as the relevant regulations.

Interval	Inspection/maintenance
Regularly	Check the condensation water drainage: ➤ Check whether the condensation water drainage channels (fig. **5** 2, page 5) at the sides of the under-bench air conditioner are clear and the condensation water is able to escape.
Regularly	Clean the filter of the air discharge unit (fig. **6**, page 5): ➤ Pull the filter (**1**) out of the fastening. ➤ Clean the filter (**1**) with a detergent solution and let it dry. ➤ Put the dry filter (**1**) back in.
Once per year	Have the heat exchanger serviced: ➤ Have the heat exchanger of the under-bench air conditioner serviced by specialist workshop.
Once per year	Replace the carbon filter (fig. **6**, page 5) (optional): ➤ Pull the filter (1) out of the fastening. ➤ Remove the carbon filter. ➤ Put a new carbon filter in. ➤ Clean the filter (1) with a detergent solution and let it dry. ➤ Put the dry filter (1) back in.

11 Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
No cooling capacity	The under-bench air conditioner is not set to cooling.	➤ Set the under-bench air conditioner to cooling.
	The ambient temperature is above 43 °C.	The under-bench air conditioner is only designed for ambient temperatures of up to 43 °C.
	The temperature set is higher that the room temperature.	➤ Select a lower temperature.
	The ambient temperature is below 16 °C.	The under-bench air conditioner is only designed for ambient temperatures above 16 °C.
	The thermal protection is defective.	➤ Contact an authorised workshop.
	The compressor is damaged.	
	The refrigerating agent filling is insufficient.	
	The heat exchange coils are polluted.	
	The external blower is defective.	
Low air output	The air filter is obstructed.	➤ Clean the air filter.
	The heat exchange coils are polluted.	➤ Contact an authorised workshop.
	The internal blower is defective.	
Water enters the vehicle	The condensation water drainage openings are clogged up.	➤ Clean the drainage openings for condensation water.
	The seals are damaged.	➤ Contact an authorised workshop.

Problem	Cause	Remedy
Under-bench air conditioner does not switch on.	No supply voltage (230 V~) connected.	➤ Check the power supply.
	The voltage is too low (under 200 V~). The voltage converter is defective.	➤ Contact an authorised workshop.
	The defective thermal protection is defective.	
	The electrical fuse of the power supply is too low.	➤ Check the electrical fuse of the power supply.
Under-bench air conditioner stops working.	The air filter is obstructed.	➤ Clean the air filter.
	The voltage is too low (under 200 V~). The voltage converter is defective.	➤ Contact an authorised workshop.
	The defective thermal protection is defective.	
	The condenser fan is damaged.	
	The heat exchange coils are polluted.	
	The external blower is defective.	
Under-bench air conditioner does not switch off.	One of the temperature sensors is defective.	➤ Contact an authorised workshop.

12 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the service partner in your country (addresses on the back on the instruction manual).

Our experts will be happy to help you and will discuss the warranty process with you in more detail.

13 Disposal

Regulations for environmental safety and correct disposal

All organisations must apply a set of procedures to identify, evaluate and control the influence that their activities (manufacturing, products, services, etc.) have on the environment.

The procedures to be followed to identify significant environmental impact must take the following factors into account:

- use of raw materials and natural resources
- atmospheric emissions
- discharge of liquids
- waste management and recycling
- contamination of the soil

In order to minimise environmental impact, the manufacturer provides a series of indications here below that should be taken into account by all those who, for whatever reason, interact with the appliance during its working life.

- All packing components must be disposed of (preferably recycled) in compliance with statutory legislation in the country in which disposal takes place.
- All product components must be disposed of (preferably recycled) in compliance with statutory legislation in the country in which disposal takes place.
- For correct disposal, the appliance must be consigned to an authorised waste disposal company to ensure that all recyclable components are reused and the remaining materials are processed properly.
- During installation ensure the room has adequate ventilation to prevent the build-up of stale air that might be harmful to the health of the operators.
- During operation and maintenance ensure that any waste pollutant products (oil, grease, etc.) are disposed of correctly.
- Keep noise levels down to reduce noise pollution.

For more information on correct dismantling of our products please refer to the recycling handbooks at www.dometic.com.

➤ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

➤ When in operation or undergoing repairs and maintenance work, make sure that the refrigerant circuit is not damaged and refrigerant cannot escape. It acts as a greenhouse gas and should not be allowed into the environment.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

➤ Dispose of the product at an official waste disposal facility in accordance with the applicable recycling or disposal guidelines.



Protect the environment!
Do not dispose of any batteries with general household waste. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.

14 Technical data

	Dometic FreshWell2000
Item no.:	9105306418
Compressor cooling capacity:	1800 W
Rated input voltage:	230 V~ / 50 Hz
Current consumption:	2.8 A
Operating temperature range:	0 °C to +43 °C
Refrigerant:	R-407C
Blower:	3 blower levels 1 Automatic mode
Protection class:	IP X5
Max. volume of space in the vehicle (with insulated walls):	30 m³
Dimensions L x W x H, fig. **7**, page 6:	560 x 400 x 286 mm
Weight:	approx. 20 kg
Inspection/certification:	CE E4 10R-053561

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1 Erklärung der Symbole 33

2 Sicherheitshinweise 34
2.1 Grundlegende Sicherheit 34
2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes 35

3 Zielgruppe dieser Anleitung 36

4 Lieferumfang 36

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 36

6 Technische Beschreibung 37
6.1 Komponenten 37
6.2 Empfänger 38
6.3 Fernbedienung 39
6.4 Klimamodi 41
6.5 Zusatzfunktionen 42

7 Vor dem ersten Gebrauch 42

8 Betrieb der Staukastenklimaanlage 43
8.1 Grundlegende Hinweise zum Betrieb 43
8.2 Fernbedienung verwenden 44
8.3 Hinweis zur besseren Nutzung 44
8.4 Staukastenklimaanlage ein- und ausschalten 45
8.5 Klimamodus wählen 45
8.6 Gebläsestufe manuell wählen 45
8.7 Temperatur einstellen 46
8.8 Zeitschaltuhr programmieren 47
8.9 Schlaf-Funktion aktivieren 49
8.10 Batterien der Fernbedienung austauschen 49
8.11 Uhrzeit einstellen 49

9 Staukastenklimaanlage reinigen 50

10 Wartung der Staukastenklimaanlage 51

11 Fehlerbehebung 52
12 Gewährleistung 54
13 Entsorgen 54
14 Technische Daten 56

1 Erklärung der Symbole



WARNUNG!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



VORSICHT!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



ACHTUNG!
Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.



HINWEIS
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Der Hersteller haftet insbesondere nicht für Folgeschäden; dies gilt vor allem für Folgeschäden, die durch einen Ausfall der Staukastenklimaanlage verursacht werden.

Beachten Sie folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch von elektrischen Geräten zum Schutz vor:

- elektrischem Schlag
- Brandgefahr
- Verletzungen

2.1 Grundlegende Sicherheit



WARNUNG!

- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug**!
  Kinder können Gefahren, die von elektrischen Geräten ausgehen, nicht richtig einschätzen. Lassen Sie sie elektrische Geräte nur unter Aufsicht benutzen.
- Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Führen Sie keine Änderungen oder Umbauten am Gerät durch!

- Installation, Wartung und Reparaturen der Staukastenklimaanlage dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden, die mit den Gefahren beim Umgang mit Kältemittel und Klimaanlagen sowie den einschlägigen Vorschriften vertraut sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Service-Stützpunkt in Ihrem Land (Adressen auf der Rückseite).
- Setzen Sie die Staukastenklimaanlage nicht in der Nähe von entflammbaren Flüssigkeiten ein.
- Achten Sie darauf, dass brennbare Gegenstände nicht im Bereich des Luftaustritts gelagert bzw. montiert sind. Der Abstand muss mindestens 50 cm betragen.
- Greifen Sie nicht in Lüftungsauslässe, und führen Sie keine Fremdgegenstände in die Staukastenklimaanlage ein.
- Im Fall eines Brands lösen Sie **nicht** den oberen Deckel der Staukastenklimaanlage. Verwenden Sie stattdessen zugelassene Löschmittel. Verwenden Sie kein Wasser zum Löschen.



ACHTUNG!

- Treten Fehler im Kältemittelkreislauf der Staukastenklimaanlage auf, muss die Staukastenklimaanlage von einem Fachbetrieb geprüft und ordnungsgemäß instand gesetzt werden. Auf keinen Fall darf das Kältemittel in die freie Atmosphäre abgelassen werden.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



WARNUNG!

- Unterbrechen Sie bei Arbeiten am Gerät immer die Stromversorgung.



ACHTUNG!

- Die Staukastenklimaanlage ist nicht für den Betrieb in Land- und Baumaschinen geeignet.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn das Gehäuse und die Leitungen unbeschädigt sind.

3 Zielgruppe dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Nutzer der Staukastenklimaanlage.

4 Lieferumfang

Bezeichnung	Artikel-Nummer
Dometic FreshWell-Staukastenklimaanlage	9105306418
Einbauanleitung	
Bedienungsanleitung	

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Dometic FreshWell2000-Staukastenklimaanlage (Artikel-Nr. 9105306418) ist ausschließlich auf die Nutzung in Wohnmobilen, Caravans und anderen Fahrzeugen mit Wohnraum ausgelegt. Sie ist nicht für Häuser und Wohnungen geeignet.

Die Staukastenklimaanlage ist nicht für die Installation in Baumaschinen, Landmaschinen oder ähnlichen Arbeitsgeräten geeignet. Bei zu starker Vibrationseinwirkung ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet.

Der Betriebsmodus der FreshWell2000-Anlage ist für Temperaturen zwischen 0 °C und 43 °C garantiert.

6 Technische Beschreibung

Die Staukastenklimaanlage versorgt den Innenraum mit kühler entfeuchteter Luft ohne Staub und Verunreinigungen.

Die Staukastenklimaanlage wird mit der Fernbedienung gesteuert.

HINWEIS
Die Staukastenklimaanlage ist in der Lage, die Temperatur im Innenraum des Fahrzeugs bis auf einen bestimmten Wert abzusenken. Die zu erreichende Temperatur beim Kühlen hängt von dem Fahrzeugtyp, der Umgebungstemperatur und der Kälteleistung Ihrer Staukastenklimaanlage ab.
Wird eine Außentemperatur von 16 °C unterschritten, kühlt die Staukastenklimaanlage nicht mehr. Verwenden Sie in solchen Fällen den Klimamodus „Umluft“ ( ).

6.1 Komponenten

Der Kältekreislauf der Staukastenklimaanlage besteht aus den folgenden Hauptkomponenten (Abb. **1**, Seite 3):

- **Kompressor** (**1**)

  Der Kompressor saugt das eingesetzte Kältemittel an und verdichtet es. Somit werden Druck und dadurch auch die Temperatur des Kältemittels erhöht.

- **Kondensator** (**2**)

  Der eingebaute Verflüssiger funktioniert wie ein Kühler bzw. ein Wärmetauscher. Die vorbeiströmende Luft nimmt Wärme auf, das heiße Kältemittelgas kühlt ab und wird flüssig.

- **Verdampfer** (**3**)

  Die Verdampfer kühlen die vorbeiströmende Luft ab und entfeuchten sie. Das Kältemittel nimmt Wärme auf und verdampft.

- **Gebläse (4)**

  Ein Gebläse verteilt die abgekühlte bzw. erwärmte Luft über einen Luftauslass im Fahrzeuginnenraum.

6.2 Empfänger

Der Empfänger (Abb. **2**, Seite 3) weist folgende Bedien- und Anzeigeelemente auf:

Nr.	Erläuterung	
1	Digitaldisplay	Zeigt die Raumtemperatur an.
2	Rote/grüne LED	**Dauerleuchten, rot:** Der Stand-by-Modus ist aktiv. **Dauerleuchten, grün:** Ein beliebiger anderer Modus ist aktiv. **Blinken, rot/grün:** Die Staukastenklimaanlage ist eingeschaltet, die Versorgungsspannung liegt jedoch nicht an
3	Blaue LED	**Dauerleuchten:** Der Kühlbetrieb ist aktiv. **Blinken:** Der Entfeuchtungsmodus ist aktiv. **Aus:** Ein beliebiger anderer Modus ist aktiv.
4	Orangefarbene LED	**Dauerleuchten:** Der Wärmepumpenmodus ist aktiv. **Blinken:** Der Wärmepumpenmodus ist aktiv, die Klimaanlage erzeugt jedoch noch keine Heißluft, da die Abtaufunktion oder die Kaltluft-Schutzfunktion aktiv ist. Die Abtaufunktion verhindert im Wärmepumpenmodus die Eisbildung auf dem externen Batterieladegerät. Die Kaltluft-Schutzfunktion verhindert im Wärmepumpenmodus das Einblasen von Kaltluft in das Fahrzeug. **Aus:** Ein beliebiger anderer Modus ist aktiv.
5	Gelbe LED	**Dauerleuchten:** Der Zeitschaltmodus ist aktiv. **Aus:** Der Zeitschaltmodus ist nicht aktiv.

Bei einem Alarm wird auf dem Display ein Fehlercode anzeigt, der die Störung angibt:

Code	Erläuterung
E1	Störung des Temperaturfühlers für Raumtemperatur
E2	Störung des Innenraum-Temperaturfühlers für Batterietemperatur
E4	Störung bei Kommunikation mit Steuerkarte (Steuerkartenstörung)

6.3 Fernbedienung

Alle Einstellungen der Anlage (z. B. Temperatureinstellungen, Programmierung der Zeitschaltuhr) werden per Fernbedienung an die Staukastenklimaanlage übertragen.

Folgende Bedien- und Anzeigeelemente stehen auf der Fernbedienung zur Verfügung (Abb. **3**, Seite 4):

Nr.	Erläuterung
1	**Digitaldisplay**: Hier wird Folgendes angezeigt: – Zeit – Gewählte Raumtemperatur (Sollwert) in °C oder °F – Tatsächliche Raumtemperatur – Klimamodus – Gebläsestufe – Symbole für aktive Zusatzfunktionen – Batteriestatus
2	Taste ⏻: Staukastenklimaanlage und die Fernbedienung in bzw. aus dem Stand-by-Modus schalten
3	Taste ✇: Gebläsestufe wählen
4	Taste **MODE**: Klimamodus wählen
5	Taste **CLOCK**: Uhrzeit einstellen
6	Taste **P.F.**: Noch ohne Funktion
7	Taste **TIMER**: Zeitschaltuhr programmieren
8	Taste **SLEEP**: Schlaf-Funktion aktivieren. Die Schlaf-Funktion modifiziert automatisch den Sollwert, um eine angenehme Schlaftemperatur sicherzustellen.
9	Taste **SET – °F/°C**: Überträgt aktuelle Daten an die Staukastenklimaanlage. Bestätigt die Zeiteinstellung. Bei Anzeige von Temperaturwerten: Wechselt zwischen den Temperatureinheiten Grad Celsius (°C) und Grad Fahrenheit (°F)

Nr.	Erläuterung
10	Taste **I FEEL**: Noch ohne Funktion
11	Taste **Reset**: Setzt alle Werte auf die Standardwerte zurück
12	Taste **ROOM**: Einmal drücken: Zeigt die aktuelle Innenraumtemperatur an (Symbol wird angezeigt). Erneut drücken: Zeigt die eingestellte Temperatur an.
13	Taste **LIGHT**: Noch ohne Funktion
14	Taste **DIM**: Noch ohne Funktion
15	Taste **–**: Senkung von Werten
16	Taste **+**: Erhöht einen Wert
17	Symbol (Batterien leer): Wird angezeigt, wenn die Batterien in der Fernbedienung leer sind. In diesem Fall die Batterien austauschen; siehe Kapitel „Batterien der Fernbedienung austauschen“ auf Seite 49.
18	Symbol (Werte werden übermittelt): Wird kurz angezeigt, wenn von der Fernbedienung Werte an die Staukastenklimaanlage übermittelt werden.

6.4 Klimamodi

Die Staukastenklimaanlage verfügt über folgende Klimamodi:

Klimamodus	Display-meldung	Erläuterung
Automatik		In diesem Modus wird die Temperatur (Sollwert) von der Staukastenklimaanlage automatisch festgelegt, und Kompressor, Wärmepumpe und Gebläsedrehzahl werden verwaltet, indem der Sollwert mit der Raumtemperatur verglichen wird; zudem wird der entsprechende Klimamodus festgelegt (siehe folgende Tabelle). Die Tasten  , **+** und **–** sind in diesem Modus deaktiviert.
Kühlung		Sie geben die Temperatur- und Gebläseeinstellungen an, und die Staukastenklimaanlage kühlt den Innenraum auf diese Temperatur herunter.
Umluft		Sie geben die Gebläsestufe an, und die Staukastenklimaanlage bläst Luft in den Innenraum.
Entfeuchtung		Sie geben die Temperatur an, die Staukastenklimaanlage kühlt den Innenraum auf diese Temperatur herunter, steuert die nötige Gebläseleistung und entfeuchtet den Innenraum (Umluftmodus). Die Taste  ist in diesem Modus deaktiviert.

Aktuelle Raumtemperatur ϑ	**$\vartheta \leq 20$ °C**	**20 °C < ϑ < 25 °C**	**$\vartheta \geq 25$ °C**
Sollwert:	20 °C	22 °C	25 °C
Klimamodus:	Umluft	Trocknungsmodus	Kühlung

6.5 Zusatzfunktionen

Die Staukastenklimaanlage bietet folgende Zusatzfunktionen:

Zusatzfunktion	Display-meldung	Erläuterung
Zeitschaltuhr		Die Staukastenklimaanlage wird zum angegebenen Zeitpunkt eingeschaltet.
		Die Staukastenklimaanlage wird zum angegebenen Zeitpunkt ausgeschaltet.
		Die Staukastenklimaanlage wird zu den angegebenen Zeitpunkten ein- und ausgeschaltet.
Sleep		Die eingestellte Temperatur wird nach einer Stunde um 1 °C geändert und nach zwei Stunden um 2 °C geändert, um eine angenehme Schlaftemperatur sicherzustellen.

7 Vor dem ersten Gebrauch

Kontrollen vor der Inbetriebnahme

Bevor Sie die Staukastenklimaanlage einschalten, beachten Sie bitte Folgendes:

- ➤ Kontrollieren Sie, ob Versorgungsspannung und -frequenz den in den technischen Daten angegebenen Werten entsprechen; siehe Seite 56.
- ➤ Stellen Sie sicher, dass sowohl die Luftansaugöffnung als auch die Luftdüsen frei sind. Alle Lüftungsgitter müssen immer frei sein, um eine maximale Leistung der Staukastenklimaanlage zu gewährleisten.



VORSICHT! Verletzungsgefahr!
Stecken Sie keine Finger oder Gegenstände in die Luftdüsen oder das Ansauggitter.

Fernbedienung überprüfen und Batterien einsetzen

➤ Setzen Sie die mitgelieferten Batterien im Batteriefach der Fernbedienung ein; siehe Kapitel „Batterien der Fernbedienung austauschen“ auf Seite 49.

➤ Vergewissern Sie sich, dass sich die vier Dip-Schalter (Abb. **4** 1, Seite 4) in der korrekten Position befinden.

➤ Wenn Sie die Position der Dip-Schalter geändert haben: Bestätigen Sie die neue Einstellung mit der Taste „Reset“ (Abb. **3** 11, Seite 4).

Uhrzeit einstellen

➤ Stellen Sie die aktuelle Uhrzeit ein: siehe Kapitel „Uhrzeit einstellen“ auf Seite 49.

8 Betrieb der Staukastenklimaanlage

8.1 Grundlegende Hinweise zum Betrieb

Die Staukastenklimaanlage weist drei Betriebsmodi auf:

Betriebsmodus	Merkmale
Betriebsbereit	Die Staukastenklimaanlage ist betriebsbereit und kann mit der Fernbedienung eingeschaltet werden.
Ein	Die Staukastenklimaanlage reguliert das Klima im Innenraum.

Der **Empfänger** wird eingeschaltet, wenn Impulse von der Fernbedienung empfangen werden. Auf dem Display wird die Temperatureinstellung blinkend angezeigt, nach 10 Sekunden wird auf dem Display die Raumtemperatur angezeigt, anschließend wird es ausgeschaltet.

Sie können die **Fernbedienung** für folgende Zwecke nutzen:

- Staukastenklimaanlage in und aus dem Stand-by-Modus schalten
- Einstellungen anpassen
- Zusatzfunktionen auswählen

8.2 Fernbedienung verwenden

Die Fernbedienung **muss** während des Betriebs auf den Infrarot-Receiver (Abb. **2** 4, Seite 3) am Empfänger gerichtet werden.

Bei Drücken einer Taste wird der Wert direkt an die Staukastenklimaanlage übermittelt. Die Staukastenklimaanlage bestätigt den Empfang von Daten mit einem hohen Signalton.

Nur die Fernbedienung in oder aus dem Stand-by-Modus schalten

Im Stand-by-Modus wird von der Fernbedienung lediglich die Uhrzeit angezeigt.

Wenn die Fernbedienung nicht auf den IR-Receiver (Abb. **2** 4, Seite 3) am Bedienpanel gerichtet ist, können Sie die Fernbedienung unabhängig über die Staukastenklimaanlage aktivieren oder in den Stand-by-Modus schalten:

➤ Drücken Sie die Taste ⏻.

8.3 Hinweis zur besseren Nutzung

Anhand der folgenden Hinweise können Sie die Leistung Ihrer Staukastenklimaanlage optimieren:

- Verbessern Sie die Wärmedämmung Ihres Fahrzeugs, indem Sie Lücken abdichten und die Fenster mit reflektierenden Markisen oder Vorhängen verdecken.
- Wenn das Fahrzeug längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt war: Betreiben Sie die Staukastenklimaanlage bei geöffneten Fenstern für eine Weile im Modus „Umluft“ (), bevor Sie in den Klimamodus „Kühlung“ () wechseln.
- Vermeiden Sie es im Modus „Kühlung“ () nach Möglichkeit, Fenster und Türen zu öffnen.
- Wählen Sie eine angemessene Temperatur und Gebläsedrehzahl.
- Richten Sie die Luftdüsen zweckmäßig aus.
- Achten Sie darauf, dass die Luftdüsen und Ansauggitter nicht durch Tücher, Papier oder andere Gegenstände abgedeckt sind.
- Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig.

8.4 Staukastenklimaanlage ein- und ausschalten

HINWEIS

- Wenn die Anlage eingeschaltet wurde, beginnt sie, das Klima auf die zuletzt eingestellten Werte zu regulieren.
- Sie können die Staukastenklimaanlage mit der Fernbedienung in und aus dem Stand-by-Modus schalten. Drücken Sie die Taste ⏻.
- Sie können die Staukastenklimaanlage per Fernbedienung oder über den LIN-Bus betreiben. Bei der Steuerung über den LIN-Bus ist der Empfänger nicht erforderlich.
- Verwenden Sie die Staukastenklimaanlage nicht, wenn sich das Fahrzeug in einer geneigten Position von mehr als 10° befindet.

Wenn Sie die Staukastenklimaanlage einschalten, wartet die Anlage einige Minuten, bevor der Kompressor in Betrieb genommen wird.

8.5 Klimamodus wählen

HINWEIS
Die Staukastenklimaanlage muss **eingeschaltet** sein.

➤ Wählen Sie mithilfe der Taste **MODE** den gewünschten Klimamodus aus; siehe Kapitel „Klimamodi“ auf Seite 41.

✓ Die Staukastenklimaanlage bestätigt den Empfang der Werte mit einem hohen Signalton.

✓ Die Staukastenklimaanlage wird in den ausgewählten Klimamodus geschaltet.

8.6 Gebläsestufe manuell wählen

HINWEIS
Die Staukastenklimaanlage muss **eingeschaltet** sein.

Das Gebläse steuert die Stärke der Luftzufuhr.

In den Modi „Kühlung“ (❄) und „Umluft“ (🌀) können die Gebläsestufen manuell ausgewählt werden. In den anderen Klimamodi wird die Gebläsestufe von der Staukastenklimaanlage automatisch gesteuert.

Displaymeldung	Erläuterung
	Niedrige Gebläsestufe
	Mittlere Gebläsestufe
	Hohe Gebläsestufe
AUTO 	Betriebsart „Automatisch“, nur verfügbar in den Modi „Kühlung“ (❄) und „Entfeuchtung“ (💧).

➤ Wählen Sie die gewünschte Gebläsestufe mit der Taste .

✓ Die Staukastenklimaanlage bestätigt den Empfang der Werte mit einem hohen Signalton.

✓ Die neue Gebläsestufe wurde eingestellt.

8.7 Temperatur einstellen

HINWEIS
Die Staukastenklimaanlage muss **eingeschaltet** sein.

Modus „Kühlen“

In den Modi „Kühlung“ (❄) und „Entfeuchten“ (💧) können Sie über die Fernbedienung eine Temperatur zwischen 16 °C und 31 °C festlegen.

➤ Wählen Sie mit der Taste **+** oder **–** die gewünschte Temperatur aus.

✓ Die Staukastenklimaanlage bestätigt den Empfang der Werte mit einem hohen Signalton.

✓ Die Temperatur wird in der Staukastenklimaanlage festgelegt.

8.8 Zeitschaltuhr programmieren

Mit der Zeitschaltuhr-Funktion können Sie einen bestimmten Zeitraum für die Klimaregelung festlegen. Sie können die Einschaltzeit, die Ausschaltzeit oder beide Werte angeben. Die Zeit kann in Schritten von 10 Minuten eingestellt werden.

HINWEIS
Wird bei der Programmierung der Zeitschaltuhr für 15 Sekunden keine Taste auf der Fernbedienung gedrückt, wechselt die Fernbedienung zurück in den Ausgangsmodus.

➤ Wählen Sie vor dem Programmieren der Zeitschaltuhr den Klimamodus und alle erforderlichen Werte (z. B. die Temperatur) aus.

Einschaltzeit festlegen

HINWEIS
Die Staukastenklimaanlage muss **ausgeschaltet** sein.

➤ Drücken Sie einmal die Taste **TIMER**.

✓ Das Symbol **EIN** (08:00 ON) blinkt auf dem Display der Fernbedienung.

➤ Stellen Sie mit den Tasten **+** und **–** die Uhrzeit ein, zu der die Staukastenklimaanlage eingeschaltet werden soll.

➤ Drücken Sie die Taste **SET – °F/°C**, um den Wert an die Staukastenklimaanlage zu übermitteln.

✓ Die Einschaltzeit wird in der Staukastenklimaanlage festgelegt.
Die Staukastenklimaanlage wird zum angegebenen Zeitpunkt im ausgewählten Klimamodus eingeschaltet.

➤ Schalten Sie die Staukastenklimaanlage in den Stand-by-Modus.

Ausschaltzeit festlegen

HINWEIS
Die Staukastenklimaanlage muss **eingeschaltet** sein.

➤ Drücken Sie zweimal die Taste **TIMER**.

✓ Das Symbol **AUS** (20:00 OFF) blinkt auf dem Display der Fernbedienung.

➤ Stellen Sie mit den Tasten **+** und **–** die Uhrzeit ein, zu der die Staukastenklimaanlage ausgeschaltet werden soll.

➤ Drücken Sie die Taste **SET – °F/°C**, um den Wert an die Staukastenklimaanlage zu übermitteln.

✓ Die Ausschaltzeit wird in der Staukastenklimaanlage festgelegt.
Die Staukastenklimaanlage wird bis zum angegebenen Zeitpunkt im ausgewählten Klimamodus betrieben.

Einschalt- und Ausschaltzeit festlegen

➤ Drücken Sie dreimal die Taste **TIMER**.

✓ Das Symbol **EIN** (08:00 ON) blinkt auf dem Display der Fernbedienung.
Das Symbol **AUS** (20:00 OFF) wird angezeigt.

➤ Stellen Sie mit den Tasten **+** und **–** die Uhrzeit ein, zu der die Staukastenklimaanlage eingeschaltet werden soll.

➤ Drücken Sie erneut die Taste **TIMER**.

✓ Das Symbol **AUS** (20:00 OFF) blinkt auf dem Display der Fernbedienung.

➤ Stellen Sie mit den Tasten **+** und **–** die Uhrzeit ein, zu der die Staukastenklimaanlage ausgeschaltet werden soll.

➤ Drücken Sie die Taste **SET – °F/°C**, um den Wert an die Staukastenklimaanlage zu übermitteln.

✓ Die Einschaltzeit und die Ausschaltzeit werden in der Staukastenklimaanlage festgelegt.
Die Staukastenklimaanlage wird zum ausgewählten Zeitpunkt im ausgewählten Klimamodus gestartet und wird bis zum zweiten geplanten Zeitpunkt betrieben.

➤ Schalten Sie die Staukastenklimaanlage in den Stand-by-Modus.

Einstellungen der Zeitschaltuhr aufheben

Wenn Sie die Zeitschaltuhr eingestellt haben, können Sie diese Einstellungen wie folgt aufheben:

➤ Drücken Sie fünfmal die Taste **TIMER**.

✓ Das Zeitschaltuhr-Symbol wird ausgeblendet.

✓ Die Einstellung wurde aufgehoben.

8.9 Schlaf-Funktion aktivieren

Wenn die Schlaf-Funktion aktiviert ist, wird die eingestellte Temperatur nach einer Stunde um 1 °C geändert und nach zwei Stunden um 2 °C geändert, um eine angenehme Schlaftemperatur sicherzustellen.

➤ Legen Sie die gewünschte Temperatur fest (siehe Kapitel „Temperatur einstellen“ auf Seite 46).

➤ Drücken Sie die Taste **SLEEP**.

✓ Das Symbol wird auf dem Display angezeigt.
Die Schlaf-Funktion wird aktiviert.

8.10 Batterien der Fernbedienung austauschen

Tauschen Sie die Batterien aus, wenn auf dem Display das Symbol angezeigt wird.

Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite der Fernbedienung.

➤ Drücken Sie den Deckel des Batteriefachs sanft nach unten und schieben Sie ihn zum Öffnen in Pfeilrichtung heraus.

➤ Setzen Sie die neuen Batterien (2x Typ AAA) wie im Batteriefach abgebildet in die Fernbedienung ein.

➤ Schließen Sie den Deckel des Batteriefachs.

Schützen Sie Ihre Umwelt!
Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll.
Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

8.11 Uhrzeit einstellen

Die Fernbedienung benötigt zur Programmierung der Zeitschaltuhr die aktuelle Uhrzeit. Die Uhrzeit wird auf dem Display der Fernbedienung angezeigt. Führen Sie zum Einstellen der Uhrzeit die folgenden Schritte aus:

HINWEIS
Wird beim Einstellen der Uhrzeit für 10 Sekunden keine Taste auf der Fernbedienung gedrückt, wechselt die Fernbedienung zurück zum Ausgangsmodus.

➤ Halten Sie die Taste **CLOCK** gedrückt, um in den Modus zum Einstellen der Uhrzeit zu wechseln.

✓ Die Uhrzeit auf dem Display der Fernbedienung blinkt.

➤ Stellen Sie mit den Tasten **+** und **–** die aktuelle Uhrzeit ein.

➤ Drücken Sie die Taste **SET – °F/°C**, um die eingestellte Zeit zu bestätigen.

9 Staukastenklimaanlage reinigen

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Reinigen Sie die Staukastenklimaanlage nicht mit einem Hochdruckreiniger. Eindringendes Wasser kann die Staukastenklimaanlage beschädigen.
- Keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel zur Reinigung verwenden, da dies zu einer Beschädigung der Staukastenklimaanlage führen kann.
- Reinigen Sie die Staukastenklimaanlage mit Wasser und einem sanften Reinigungsmittel. Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Diesel oder Lösungsmittel.

➤ Reinigen Sie das Gehäuse der Staukastenklimaanlage und die Luftauslasseinheit gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

➤ Entfernen Sie regelmäßig Laub und anderen Schmutz von den Lüftungsgittern (Abb. **5** 1, Seite 5) der Staukastenklimaanlage. Achten Sie darauf, dass Sie dabei nicht die Lamellen beschädigen.

➤ Reinigen Sie die Fernbedienung gelegentlich mit einem leicht feuchten Tuch. Zur Reinigung des Displays empfiehlt sich ein Brillenputztuch.

10 Wartung der Staukastenklimaanlage

WARNUNG!
Andere Wartungsarbeiten als die hier beschriebenen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden, die mit den Gefahren beim Umgang mit Kältemittel und Klimaanlagen sowie den einschlägigen Vorschriften vertraut sind.

Intervall	Prüfung/Wartung
Regelmäßig	Ablauf für Kondenswasser prüfen: ➤ Prüfen Sie, ob die Kondenswasserabläufe (Abb. **5** 2, Seite 5) an den Seiten der Staukastenklimaanlage frei sind und das entstehende Kondenswasser ablaufen kann.
Regelmäßig	Filter der Luftauslasseinheit reinigen (Abb. **6**, Seite 5): ➤ Ziehen Sie den Filter (**1**) aus der Befestigung. ➤ Reinigen Sie den Filter (**1**) mit einer Waschmittellösung und lassen Sie ihn trocknen. ➤ Setzen Sie den trockenen Filter (**1**) wieder ein.
Einmal jährlich	Den Wärmetauscher warten lassen: ➤ Lassen Sie den Wärmetauscher der Staukastenklimaanlage in einer Fachwerkstatt warten.
Einmal jährlich	Den Kohlefilter (Abb. **6**, Seite 5) austauschen (optional): ➤ Ziehen Sie den Filter (1) aus der Befestigung. ➤ Entnehmen Sie den Kohlefilter. ➤ Setzen Sie einen neuen Kohlefilter ein. ➤ Reinigen Sie den Filter (1) mit einer Waschmittellösung und lassen Sie ihn trocknen. ➤ Setzen Sie den trockenen Filter (1) wieder ein.

11 Fehlerbehebung

Problem	Fehler/Ursache	Abhilfe
Keine Kühlleistung	Die Staukastenklimaanlage ist nicht auf Kühlung eingestellt.	➤ Stellen Sie die Staukastenklimaanlage auf Kühlung ein.
	Die Umgebungstemperatur liegt über 43 °C.	Die Dachklimaanlage ist auf eine Umgebungstemperatur von maximal 43 °C ausgelegt.
	Die eingestellte Temperatur ist höher als die Raumtemperatur.	➤ Wählen Sie eine niedrigere Temperatur.
	Die Umgebungstemperatur liegt unter 16 °C.	Die Staukastenklimaanlage ist auf eine Umgebungstemperatur von mindestens 16 °C ausgelegt.
	Der Thermoschutz ist beschädigt.	➤ Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.
	Der Kompressor ist schadhaft.	
	Der Kältemittel-Füllstand ist unzureichend.	
	Die Wärmetauscher-Spulen sind verunreinigt.	
	Das externe Gebläse ist beschädigt.	
Schlechte Luftleistung	Der Luftfilter ist verstopft.	➤ Reinigen Sie den Luftfilter.
	Die Wärmetauscher-Spulen sind verunreinigt.	➤ Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.
	Das interne Gebläse ist beschädigt.	
Wassereintritt im Fahrzeug	Die Ablauföffnungen für Kondenswasser sind verstopft.	➤ Reinigen Sie die Ablauföffnungen für Kondenswasser.
	Die Dichtungen sind schadhaft.	➤ Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.

Problem	Fehler/Ursache	Abhilfe
Die Staukasten-klimaanlage lässt sich nicht ein-schalten.	Es liegt keine Versorgungsspannung (230 V~) an.	➤ Kontrollieren Sie die Stromver-sorgung.
	Die Spannung ist zu niedrig (unter 200 V~). Der Spannungswandler ist defekt.	➤ Wenden Sie sich an eine auto-risierte Fachwerkstatt.
	Der Thermoschutz ist beschädigt.	
	Die elektrische Absicherung der Stromversorgung ist zu gering.	➤ Prüfen Sie die elektrische Absicherung der Stromver-sorgung.
Die Staukasten-klimaanlage stellt ihren Betrieb ein.	Der Luftfilter ist verstopft.	➤ Reinigen Sie den Luftfilter.
	Die Spannung ist zu niedrig (unter 200 V~). Der Spannungswandler ist defekt.	➤ Wenden Sie sich an eine auto-risierte Fachwerkstatt.
	Der Thermoschutz ist beschädigt.	
	Das Kondensatorgebläse ist schad-haft.	
	Die Wärmetauscher-Spulen sind verunreinigt.	
	Das externe Gebläse ist beschädigt.	
Die Staukasten-klimaanlage lässt sich nicht aus-schalten.	Einer der Temperaturfühler ist beschädigt.	➤ Wenden Sie sich an eine auto-risierte Fachwerkstatt.

12 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich an den Service-Partner in Ihrem Land (Adressen sind auf der Rückseite der Bedienungsanleitung aufgelistet).

Unsere Fachleute unterstützen Sie gern und erläutern Ihnen den Gewährleistungsprozess ausführlicher.

13 Entsorgen

Vorschriften für Umweltsicherheit und ordnungsgemäße Entsorgung

Alle Organisationen sind verpflichtet, Verfahren zum Identifizieren, Untersuchen und Regulieren der Auswirkungen zu implementieren, die ihre Aktivitäten (Fertigung, Produkte, Dienstleistungen usw.) auf die Umwelt ausüben.

Bei den obligatorischen Verfahren zum Identifizieren bedeutsamer Auswirkungen auf die Umwelt sind die folgenden Faktoren zu berücksichtigen:

- Nutzung von Rohstoffen und natürlichen Ressourcen
- Schadstoffemission
- Ablassen von Flüssigkeiten
- Entsorgung und Recycling
- Verunreinigung des Bodens

Um Umweltschäden zu minimieren, weist der Hersteller im Folgenden auf eine Reihe von Vorschriften hin, die von allen Personen zu berücksichtigen sind, die – gleich in welcher Form – mit der Anlage während ihrer Lebensdauer Umgang haben.

- Alle Teile der Verpackung sind zu entsorgen (nach Möglichkeit zu recyceln); maßgeblich sind hierbei die gesetzlichen Vorschriften in dem Land, in dem die Entsorgung stattfindet.
- Alle Komponenten des Produkts sind zu entsorgen (nach Möglichkeit zu recyceln); maßgeblich sind hierbei die gesetzlichen Vorschriften in dem Land, in dem die Entsorgung stattfindet.
- Für eine vorschriftsmäßige Entsorgung ist die Anlage einem autorisierten Entsorgungsunternehmen zu übergeben, um sicherzustellen, dass alle recyclingfähigen Komponenten wiederverwendet und die verbleibenden Materialien ordnungsgemäß verarbeitet werden.

- Während des Einbaus ist dafür zu sorgen, dass der Raum ausreichend be- und entlüftet ist, um den Aufbau verbrauchter Luft zu verhindern, die Gesundheitsrisiken für die Betreiber mit sich bringen kann.
- Während des Betriebs und der Wartungsarbeiten ist sicherzustellen, dass alle umweltschädlichen Abfallstoffe (Öl, Schmiermittel usw.) vorschriftsmäßig entsorgt werden.
- Der Geräuschpegel ist gering zu halten, um Lärmbelästigung zu mindern.

Weitere Informationen zur ordnungsgemäßen Demontage unserer Produkte finden Sie in den Recycling-Handbüchern auf der Website www.dometic.com.

➤ Geben Sie das Verpackungsmaterial nach Möglichkeit in die entsprechenden Recycling-Müllbehälter.

➤ Stellen Sie beim Betrieb oder beim Ausführen von Reparatur- und Wartungsarbeiten sicher, dass der Kühlkreislauf nicht beschädigt wird und kein Kältemittel austreten kann. Es wirkt als Treibhausgas, und sein Eindringen in die Umwelt ist unbedingt zu verhindern.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die geltenden Entsorgungsvorschriften.

➤ Entsorgen Sie das Produkt an einer zugelassenen Entsorgungseinrichtung entsprechend den geltenden Recycling- oder Entsorgungsvorschriften.



Schützen Sie Ihre Umwelt!
Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll.
Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

14 Technische Daten

	Dometic FreshWell 2000
Art.-Nr.:	9105306418
Kühlleistung des Kompressors:	1800 Watt
Eingangsnennspannung:	230 V~ / 50 Hz
Stromverbrauch:	2,8 A
Betriebstemperaturbereich:	0 °C bis +43 °C
Kältemittel:	R-407C
Gebläse:	3 Gebläsestufen 1 Automatikmodus
Schutzklasse:	IP X5
Max. Raumvolumen des Fahrzeugs (mit isolierten Wänden):	30 m³
Abmessungen L x B x H, Abb. **7**, Seite 6:	560 x 400 x 286 mm
Gewicht:	ca. 20 kg
Prüfung/Zertifikat:	CE E4 10R-053561

Veuillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1 Signification des symboles 58

2 Consignes de sécurité 59
2.1 Sécurité générale 59
2.2 Utilisation sécurisée de l'appareil 60

3 Groupe cible de ce manuel 61

4 Pièces fournies 61

5 Usage conforme 61

6 Désignation technique 62
6.1 Composants 62
6.2 Récepteur 63
6.3 Télécommande 64
6.4 Modes de climatisation 66
6.5 Fonctions supplémentaires 67

7 Avant la première utilisation 68

8 Utilisation du climatiseur de coffre 69
8.1 Remarques générales relatives à l'utilisation 69
8.2 Utilisation de la télécommande 69
8.3 Consignes pour les utilisations intensives 70
8.4 Activation et désactivation du climatiseur de coffre 70
8.5 Sélection du mode de climatisation 71
8.6 Sélection manuelle des paramètres du souffleur 71
8.7 Réglage de la température 72
8.8 Réglage de l'heure 72
8.9 Activation de la fonction Sommeil 74
8.10 Remplacement des piles de la télécommande 74
8.11 Réglage de l'heure 75

9 Nettoyage du climatiseur de coffre 75

10 Maintenance du climatiseur de coffre 76

11 Guide de dépannage 77
12 Garantie 79
13 Retraitement 79
14 Caractéristiques techniques 81

1 Signification des symboles



AVERTISSEMENT !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.



ATTENTION !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.



AVIS !
Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.



REMARQUE
Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

Plus particulièrement, le fabricant ne saura être tenu pour responsable de tout dommage consécutif, en particulier consécutif à un dysfonctionnement du climatiseur de coffre.

Respecter les informations de sécurité basiques suivantes lors de l'utilisation d'appareils électriques en guise de protection contre :

- les chocs électriques
- les risques d'incendie
- les blessures

2.1 Sécurité générale



AVERTISSEMENT !

- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets**. Garder les appareils électriques hors de portée des enfants ou des personnes handicapées. Ne pas les laisser utiliser les appareils sans surveillance.
- Les personnes, dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou dont le manque d'expérience ou de connaissance les empêchent d'utiliser l'appareil en toute sécurité, ne doivent pas l'utiliser sans la supervision ou les instructions d'un responsable.
- Utiliser uniquement l'appareil conformément à l'utilisation prévue.
- Ne pas modifier ou transformer l'appareil.

- Le montage, la maintenance et la réparation du climatiseur de coffre doivent uniquement être effectués par du personnel qualifié, familiarisé avec les risques encourus lors de la manipulation du réfrigérant et des systèmes de climatisation ainsi qu'avec les régulations correspondantes. Toute réparation inappropriée peut entraîner de sérieux risques. Pour le service de réparation, veuillez contacter le centre de service de votre pays (adresses sur la page arrière).
- Ne pas utiliser le climatiseur de coffre à proximité de liquides inflammables.
- Veiller à ce qu'aucun objet combustible ne soit entreposé ou installé à proximité de la sortie d'air. Garder une distance minimale de 50 cm.
- Ne pas intervenir dans les sorties d'air ou ne pas insérer de corps étrangers dans le climatiseur de coffre.
- Ne **pas** démonter le cache supérieur du climatiseur de coffre en cas d'incendie. Utiliser plutôt des produits d'extinction certifiés. Ne pas utiliser d'eau pour éteindre les incendies.



AVIS !

- En cas de dysfonctionnement dans le circuit frigorifique du climatiseur de coffre, ce dernier doit être contrôlé par une entreprise spécialisée et correctement réparé. Le réfrigérant ne doit en aucun cas être libéré dans l'air.

2.2 Utilisation sécurisée de l'appareil



AVERTISSEMENT !

- Toujours débrancher l'alimentation électrique lors des interventions sur l'appareil.



AVIS !

- Le climatiseur de coffre n'est pas adapté à une utilisation dans les véhicules agricoles ou de construction.
- N'utiliser l'appareil qu'en étant certain que le logement et les câbles ne sont pas endommagés.

3 Groupe cible de ce manuel

Ce manuel d'utilisation s'adresse à l'utilisateur du climatiseur de coffre.

4 Pièces fournies

Désignation	Numéro d'article
Climatiseur de coffre FreshWell Dometic	9105306418
Manuel d'installation	
Manuel d'utilisation	

5 Usage conforme

Le climatiseur de coffre FreshWell2000 Dometic (n° d'article 9105306418) est conçu uniquement pour une utilisation dans les camping-cars, les caravanes et tout autre véhicule équipé de compartiments habitables. Il n'est pas adapté aux maisons et appartements.

Le climatiseur de coffre n'est pas adapté à une utilisation dans les véhicules agricoles, de construction ou tout autre équipement similaire. Il ne fonctionnera pas correctement s'il est exposé à d'importantes vibrations.

Le mode de fonctionnement du FreshWell2000 est garanti à des températures comprises entre 0 °C et 43 °C.

6 Désignation technique

Le climatiseur de coffre fournit l'intérieur en air frais déshumidifié sans poussière si saleté.

Le climatiseur de coffre fonctionne avec la télécommande.

REMARQUE
Le climatiseur de coffre peut réduire la température à l'intérieur du véhicule jusqu'à un certain niveau. La température dépend du type de véhicule, de la température ambiante et de la puissance frigorifique de votre climatiseur de coffre.
Au-dessous d'une température extérieure de 16 °C, le climatiseur de coffre ne refroidit plus. Dans ce cas, utiliser uniquement le mode « Air de circulation » ( ).

6.1 Composants

Le circuit frigorifique du climatiseur de coffre est constitué des composants principaux suivants (fig. **1**, page 3) :

- **Compresseur** (**1**)

  Le compresseur absorbe le réfrigérant utilisé et le comprime. Cela augmente la pression et par conséquent la température du réfrigérant.

- **Condenseur** (**2**)

  Le liquéfacteur intégré fonctionne comme un refroidisseur ou un échangeur thermique. L'air qui circule absorbe la chaleur, et le gaz réfrigérant chaud refroidit et devient liquide.

- **Évaporateur** (**3**)

  Les évaporateurs refroidissent et déshumidifient l'air qui les traverse. Le réfrigérant absorbe la chaleur et l'évapore.

- **Souffleur (4)**

  Un souffleur distribue l'air refroidi ou chauffé à l'intérieur du véhicule par l'intermédiaire d'une unité de sortie d'air.

6.2 Récepteur

Le récepteur (fig. **2**, page 3) comprend les éléments de commande et d'affichage suivants :

N°	Explication	
1	Écran numérique	Affiche la température dans la pièce.
2	LED rouge / verte	**Allumée en permanence, en rouge :** le mode veille est actif. **Allumée en permanence, en vert :** un autre mode est actif. **Clignotante, rouge / verte :** le climatiseur de coffre est en marche, mais la tension d'alimentation est manquante.
3	LED bleue	**Allumée en permanence :** Le mode refroidissement est actif. **Clignotante :** le mode déshumidification est actif. **Éteinte :** un autre mode est actif.
4	LED orange	**Allumée en permanence :** Le mode pompe de chauffage est actif. **Clignote :** Le mode pompe de chauffage est actif, mais le climatiseur ne fournit pas encore d'air chaud car la fonction dégel ou la fonction préventive d'air froid est active. La fonction de dégel empêche la formation de glace sur l'échangeur de batterie externe pendant le mode pompe de chauffage. La fonction préventive d'air froid empêche l'air froid d'être soufflé dans le véhicule pendant le mode pompe de chauffage. **Éteinte :** un autre mode est actif.
5	LED jaune	**Allumée en permanence :** le mode minuterie est actif. **Éteinte :** le mode minuterie n'est pas actif.

En cas d'alarme, l'écran affiche un code d'erreur permettant d'identifier la panne :

Code	Explication
E1	Dysfonctionnement de la sonde de température dans la pièce
E2	Dysfonctionnement de la sonde de température de la batterie interne
E4	Défaut de communication de la carte de commande (dysfonctionnement de la carte de commande)

6.3 Télécommande

Tous les réglages de l'appareil (par ex. réglages de température, programmation de la minuterie) sont transmis par la télécommande au climatiseur de coffre.

Les éléments de commande et d'affichage suivants sont disponibles sur la télécommande (fig. **3**, page 4) :

N°	Explication
1	**Écran numérique** : Affiche les éléments suivants : – Heure – Température de pièce sélectionnée (valeur cible) en °C ou °F – Température actuelle de la pièce – Mode climatisation – Niveau du souffleur – Symboles pour les fonctions additionnelles actives – État de la batterie
2	Bouton ⏻ : Allume le climatiseur de coffre et la télécommande ou les bascule en mode veille
3	Bouton ✇ : Sélectionne le réglage du souffleur
4	Bouton **MODE** : Sélectionne le mode de climatisation
5	Bouton **CLOCK** : Règle le temps
6	Bouton **P.F.** : Aucune fonction pour le moment

N°	Explication
7	Bouton **TIMER** : Règle la minuterie
8	Bouton **SLEEP** : Active la fonction sommeil. La fonction sommeil modifie automatiquement la valeur cible afin d'atteindre une température de sommeil agréable.
9	Bouton **SET – °F/°C** : Transmet les données actuelles au climatiseur de coffre. Confirme le réglage de la minuterie. Si la température est affichée : bascule entre les unités de température Celsius (°C) et Fahrenheit (°F)
10	Bouton **I FEEL** : Aucune fonction pour le moment
11	Bouton **Reset** : Réinitialise toutes les valeurs aux valeurs par défaut
12	Bouton **ROOM** : Appuyer une fois : Affiche la température intérieure actuelle (le symbole  est affiché). Appuyer à nouveau : Affiche la température réglée.
13	Bouton **LIGHT** : Aucune fonction pour le moment
14	Bouton **DIM** : Aucune fonction pour le moment
15	Bouton**–** : Réduit la valeur
16	Bouton **+** : Augmente la valeur
17	Symbole (piles vides) : Est affiché lorsque les piles de la télécommande sont vides. Dans ce cas, remplacer les piles, voir chapitre « Remplacement des piles de la télécommande », page 74.
18	Symbole  (transfert des valeurs) : Est brièvement affiché lorsque la télécommande transmet des valeurs au climatiseur de coffre.

6.4 Modes de climatisation

Le climatiseur de coffre dispose des modes de climatisation suivants :

Mode de climatisation	Message affiché	Explication
Automatique		Dans ce mode, le climatiseur de coffre règle automatiquement la température (valeur de consigne) et gère le compresseur, la pompe à chaleur et la vitesse du ventilateur en comparant les valeurs de consigne avec la température ambiante, puis active le mode de climatisation correspondant (voir tableau suivant). Les boutons, **+** et **–** sont désactivés dans ce mode.
Refroidissement		Vous spécifiez les paramètres de température et du souffleur, et le climatiseur de coffre refroidit l'intérieur à cette température.
Air ce circulation		Vous spécifiez le niveau de ventilation, et le climatiseur de coffre souffle l'air à l'intérieur.
Déshumidification		Vous spécifiez la température, et le climatiseur de coffre refroidit l'intérieur à cette température, contrôle la sortie du souffleur et déshumidifie l'intérieur (mode air de circulation). Le bouton est désactivé dans ce mode.

Température actuelle de la pièce ϑ	**$\vartheta \leq 20$ °C**	**20 °C < ϑ < 25 °C**	**$\vartheta \geq 25$ °C**
Valeur de consigne :	20 °C	22 °C	25 °C
Mode de climatisation :	Air ce circulation	Mode Sec	Refroidissement

6.5 Fonctions supplémentaires

Le climatiseur de coffre dispose des fonctions supplémentaires suivantes :

Fonction supplémentaire	Message affiché	Explication
Minuterie		Le climatiseur de coffre est activé au moment spécifié.
		Le climatiseur de coffre est désactivé au moment spécifié.
		Le climatiseur de coffre est activé et désactivé aux moments spécifiés.
Sleep		La température réglée est modifiée d'1 °C au bout d'une heure et de 2 °C au bout de deux heures afin d'atteindre une température optimale pour dormir.

7 Avant la première utilisation

Inspection avant le démarrage

Avant d'activer le climatiseur de coffre, respect les points suivants :

➤ Contrôler si la tension d'alimentation et la fréquence correspondent aux valeurs spécifiées dans les caractéristiques techniques, voir page 81.

➤ Veiller à ce que l'ouverture d'admission d'air et les bouches d'aération soient bien dégagées. Toutes les grilles d'aération doivent rester libres en permanence afin d'être sûr que le climatiseur de coffre peut fonctionner à sa capacité maximale.



ATTENTION ! Attention aux blessures
Ne pas insérer ses doigts ou des objets dans les bouches d'aération ou dans la grille d'admission.

Contrôler la télécommande et installer des piles

➤ Installer les piles fournies dans le compartiment prévu dans la télécommande, voir chapitre « Remplacement des piles de la télécommande », page 74.

➤ Veiller à ce que les quatre commutateurs Dip (fig. **4** 1, page 4) soient dans la bonne position.

➤ Si la position des commutateurs DIP a été modifiée :
Valider le nouveau réglage à l'aide du bouton Reset (fig. **3** 11, page 4).

Réglage de l'heure

➤ Régler l'heure actuelle : voir chapitre « Réglage de l'heure », page 75.

8 Utilisation du climatiseur de coffre

8.1 Remarques générales relatives à l'utilisation

Le climatiseur de coffre dispose de trois modes de fonctionnement :

Mode de fonctionnement	Caractéristiques
Veille	Le climatiseur de coffre est prêt au fonctionnement et peut être activé avec la télécommande.
On	Le climatiseur de coffre assure la climatisation de l'air à l'intérieur.

Le **récepteur** s'allume lorsqu'il reçoit des impulsions de la télécommande. L'écran affiche le réglage de température (clignotant), au bout de 10 secondes l'écran affiche la température dans la pièce puis se coupe.

La **télécommande** peut être utilisée pour

- Basculer le climatiseur de coffre dans le mode veille et hors du mode veille.
- Ajuster les réglages.
- Sélectionner les fonctions supplémentaires.

8.2 Utilisation de la télécommande

La télécommande **doit** être dirigée vers le récepteur IR (fig. **2** 4, page 3) pendant le fonctionnement.

Lorsqu'un bouton est actionné, la valeur est transmise directement au climatiseur de coffre. Le climatiseur de coffre confirme la réception des données par un bip.

Commuter uniquement la télécommande en mode veille ou depuis le mode veille

En mode veille, l'écran de la télécommande affiche uniquement l'heure.

Si la télécommande n'est pas dirigée vers le récepteur IR (fig. **2** 4, page 3) sur le panneau de commande, elle peut être activée ou basculée en mode veille indépendamment du climatiseur de coffre :

➤ Appuyer sur le bouton ⏻.

8.3 Consignes pour les utilisations intensives

Les consignes suivantes permettent d'optimiser les performances de votre climatiseur de coffre :

- Améliorer l'isolation thermique de votre véhicule en étanchant les défauts et en accrochant des stores réfléchissants ou des rideaux à vos fenêtres.
- Si le véhicule a été longuement et directement exposé à la lumière du soleil : Faire fonctionner le climatiseur de coffre dans le mode « air de circulation » (🌀) avec les fenêtres ouvertes pendant un instant avant de basculer dans le mode de climatisation « Refroidissement » (❄).
- Si possible, éviter les portes et les fenêtres ouvertes avec le mode « Refroidissement » (❄).
- Sélectionner une température et une vitesse de souffleur appropriées.
- Aligner correctement les sorties d'air.
- Veiller à ce que les sorties d'air et la grille d'admission ne soient pas recouvertes par des vêtements, du papier ou tout autre objet.
- Nettoyer régulièrement le filtre à air.

8.4 Activation et désactivation du climatiseur de coffre

REMARQUE

- Lorsqu'il est allumé, il commence à climatiser l'air aux dernières valeurs réglées.
- La télécommande peut être utiliser pour basculer le climatiseur de coffre dans le mode veille et hors du mode veille. Appuyer sur le bouton ⏻.
- Le climatiseur de coffre peut être utilisé avec la télécommande ou via le bus LIN. Si la commande bus LIN est utilisée, le récepteur n'est pas nécessaire.
- Ne pas utiliser le climatiseur de coffre si le véhicule est incliné à plus de 10°.

Lors de l'activation du climatiseur de coffre, l'appareil attend quelques minutes avant d'utiliser le compresseur.

8.5 Sélection du mode de climatisation

REMARQUE
Le climatiseur de coffre doit être **activé**.

➤ Sélectionner le mode de climatisation souhaité à l'aide de la touche **MODE**, voir chapitre « Modes de climatisation », page 66.

✓ Le climatiseur de coffre confirme la réception des valeurs par un bip.

✓ Le climatiseur de coffre est activé dans le mode de climatisation sélectionné.

8.6 Sélection manuelle des paramètres du souffleur

REMARQUE
Le climatiseur de coffre doit être **activé**.

Le souffleur régule la force de l'alimentation en air.

Dans les modes « Refroidissement » (❄) et « Air de circulation » (), les niveaux du souffleur peuvent être sélectionnés manuellement. Dans les autres modes de climatisation, le climatiseur de coffre régule automatiquement la ventilation.

Message affiché	Explication
	Ventilation basse
	Ventilation moyenne
	Ventilation élevée
AUTO 	Mode automatique, disponible uniquement dans les modes « Refroidissement » (❄) et « Déshumidification » ().

➤ Utiliser le bouton pour sélectionner la ventilation souhaitée.

✓ Le climatiseur de coffre confirme la réception des valeurs par un bip.

✓ Le nouveau niveau de ventilation a été réglé.

8.7 Réglage de la température

REMARQUE
Le climatiseur de coffre doit être **activé**.

Mode refroidissement

Dans les modes « Refroidissement » (❄) et « Déshumidification » (💧), vous pouvez définir une température entre 16 °C et 31 °C via la télécommande.

➤ Utiliser le bouton **+** ou **–** pour sélectionner la température souhaitée.

✓ Le climatiseur de coffre confirme la réception des valeurs par un bip.

✓ La température est réglée sur le climatiseur de coffre.

8.8 Réglage de l'heure

La fonction de minuterie vous permet de régler une période spécifique pour la climatisation. Vous pouvez spécifier l'heure d'activation, l'heure de désactivation ou les deux. L'heure peut être réglée par paliers de 10 minutes.

REMARQUE
La télécommande retourne dans son mode initial si aucun bouton n'est actionné sur la télécommande pendant 15 secondes au cours de la programmation de la minuterie.

➤ Avant de programmer la minuterie, sélectionner le mode de climatisation ainsi que toutes les valeurs requises (par ex. température).

Réglage de l'heure d'activation

REMARQUE
Le climatiseur de coffre doit être **désactivé**.

➤ Appuyer une fois sur le bouton **TIMER**.

✓ Le symbole **ON** (08:00 ON) clignote sur l'écran de la télécommande.

➤ Utiliser le bouton **+** ou **–** pour régler l'heure à laquelle le climatiseur de coffre doit être activé.

➤ Appuyer sur le bouton **SET – °F/°C** pour transférer la valeur au climatiseur de coffre.

✓ L'heure d'activation est réglée sur le climatiseur de coffre.
Le climatiseur de coffre est activé dans le mode de climatisation sélectionné à l'heure spécifiée.

➤ Basculer le climatiseur de coffre dans le mode veille.

Réglage de l'heure de désactivation



REMARQUE
Le climatiseur de coffre doit être **activé**.

➤ Appuyer deux fois sur le bouton **TIMER**.

✓ Le symbole **OFF** (20:00 OFF) clignote sur l'écran de la télécommande.

➤ Utiliser le bouton **+** ou **–** pour régler l'heure à laquelle le climatiseur de coffre doit être désactivé.

➤ Appuyer sur le bouton **SET – °F/°C** pour transférer la valeur au climatiseur de coffre.

✓ L'heure de désactivation est réglée sur le climatiseur de coffre.
Le climatiseur de coffre tourne dans le mode de climatisation sélectionné jusqu'à l'heure spécifiée.

Réglage des heures d'activation et de désactivation

➤ Appuyer trois fois sur le bouton **TIMER**.

✓ Le symbole **ON** (08:00 ON) clignote sur l'écran de la télécommande.
Le symbole **OFF** (20:00 OFF) est affichée.

➤ Utiliser le bouton **+** ou **–** pour régler l'heure à laquelle le climatiseur de coffre doit être activé.

➤ Appuyer à nouveau sur le bouton **TIMER**.

✓ Le symbole **OFF** (20:00 OFF) clignote sur l'écran de la télécommande.

➤ Utiliser le bouton **+** ou **–** pour régler l'heure à laquelle le climatiseur de coffre doit être désactivé.

➤ Appuyer sur le bouton **SET – °F/°C** pour transférer la valeur au climatiseur de coffre.

✓ Les heures d'activation et de désactivation sont réglées sur le climatiseur de coffre.
Le climatiseur de coffre démarre dans le mode de climatisation sélectionné à l'heure spécifiée et tourne jusqu'à l'heure de fin spécifiée.

➤ Basculer le climatiseur de coffre dans le mode veille.

Annulation des heures réglées

Si la minuterie est réglée, les réglages peuvent être annulés de la manière suivante :

➤ Appuyer cinq fois sur le bouton **TIMER**.

✓ Le symbole de la minuterie disparaît.

✓ Le réglage a été annulé.

8.9 Activation de la fonction Sommeil

Lorsque la fonction Sommeil est activée, la température réglée est modifiée d'1 °C au bout d'une heure et de 2 °C au bout de deux heures afin d'atteindre une température optimale pour dormir.

➤ Régler la température requise (voir chapitre « Réglage de la température », page 72).

➤ Appuyer sur le bouton **SLEEP**.

✓ Le symbole apparaît à l'écran.
La fonction Sommeil est activée.

8.10 Remplacement des piles de la télécommande

Remplacer les piles si le symbole apparaît à l'écran.

Le compartiment des piles se trouve à l'arrière de la télécommande.

➤ Pousser doucement le couvercle du compartiment à piles et le faire glisser en direction de la flèche.

➤ Insérer les nouvelles piles (2x type AAA) dans la télécommande en respectant l'ordre indiqué dans le compartiment.

➤ Fermer le couvercle du compartiment à piles.

Protégez l'environnement !
Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers.
Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.

8.11 Réglage de l'heure

La télécommande doit être réglée à la bonne heure pour pouvoir programmer la minuterie. L'heure est indiquée sur l'écran de la télécommande. Procéder de la manière suivante pour régler l'heure :

REMARQUE
La télécommande retourne dans son mode initial si aucune touche n'est actionnée sur la télécommande pendant dix secondes au cours de la programmation de la minuterie.

➤ Appuyer sur le bouton **CLOCK** et le maintenir enfoncé pour accéder au mode utilisé pour régler l'heure.

✓ L'heure clignote sur l'écran de la télécommande.

➤ Utiliser le bouton **+** ou **–** pour régler l'heure actuelle.

➤ Appuyer sur le bouton **SET – °F/°C** pour confirmer l'heure.

9 Nettoyage du climatiseur de coffre

AVIS ! Risque de détérioration
- Ne pas nettoyer le climatiseur de coffre avec un nettoyeur à haute pression. L'eau peut endommager le climatiseur de coffre.
- Ne pas utiliser d'objets ou de produits de nettoyage tranchants ou durs car ils risqueraient d'endommager le climatiseur de coffre.
- Pour nettoyer le climatiseur de coffre, utiliser de l'eau avec un produit de nettoyage doux. Ne jamais utiliser d'essence, de diesel ou de solvants.

➤ Nettoyer de temps à autre le logement du climatiseur de coffre et l'unité de sortie d'air avec un chiffon humide.

➤ Retirer régulièrement les feuilles et autres saletés des grilles d'aération (fig. **5** 1, page 5) du climatiseur de coffre. Faire bien attention à ne pas endommager les grilles.

➤ Nettoyer de temps en temps la télécommande avec un chiffon légèrement humide. Nous recommandons l'utilisation d'un chiffon pour lunettes pour nettoyer l'écran.

10 Maintenance du climatiseur de coffre

AVERTISSEMENT !
Toute autre opération de maintenance que celles décrites ici doit uniquement être effectuée par du personnel qualifié, familiarisé avec les risques encourus lors de la manipulation du réfrigérant et des systèmes de climatisation ainsi qu'avec les régulations correspondantes.

Intervalle	Inspection / maintenance
Régulièrement	Contrôler l'évacuation de l'eau de condensation : ➤ Contrôler si les canaux d'évacuation de l'eau de condensation (fig. 5 2, page 5), sur les côtés du climatiseur de coffre, sont dégagées et si l'eau de condensation peut s'en échapper.
Régulièrement	Nettoyer le filtre de l'unité d'évacuation d'air (fig. 6, page 5) : ➤ Extraire le filtre (**1**) de la fixation. ➤ Nettoyer le filtre (**1**) avec un détergent et le laisser sécher. ➤ Remettre le filtre sec (**1**) en place.
Une fois par an	Faire l'entretien de l'échangeur thermique : ➤ Charger un atelier spécialisé de l'entretien de l'échangeur thermique du climatiseur de coffre.
Une fois par an	Remplacer le filtre à charbon (fig. 6, page 5) (option) : ➤ Extraire le filtre (1) de la fixation. ➤ Retirer le filtre à charbon. ➤ Installer un nouveau filtre à charbon. ➤ Nettoyer le filtre (1) avec un détergent et le laisser sécher. ➤ Remettre le filtre sec (1) en place.

11 Guide de dépannage

Problème	Cause	Solution
Aucune puissance frigorifique	Le climatiseur de coffre n'est pas réglé sur refroidissement.	➤ Régler le climatiseur de coffre sur refroidissement.
	La température ambiante est supérieure à 43 °C.	Le climatiseur de coffre est uniquement conçu pour les températures ambiantes inférieures à 43 °C.
	La température réglée est supérieure à la température de la pièce.	➤ Sélectionner une température plus basse.
	La température ambiante est inférieure à 16 °C.	Le climatiseur de coffre est uniquement conçu pour les températures ambiantes supérieures à 16 °C.
	La protection thermique est défectueuse.	➤ Contacter un atelier autorisé.
	Le compresseur est endommagé.	
	Le niveau d'agent de réfrigération est insuffisant.	
	Les serpentins de l'échangeur thermique sont encrassés.	
	Le souffleur externe est défectueux.	
Faible sortie d'air	Le filtre à air est colmaté.	➤ Nettoyer le filtre à air.
	Les serpentins de l'échangeur thermique sont encrassés.	➤ Contacter un atelier autorisé.
	Le souffleur interne est défectueux.	
De l'eau entre dans le véhicule	Les ouvertures d'évacuation de l'eau de condensation sont colmatées.	➤ Nettoyer les ouvertures d'évacuation de l'eau de condensation.
	Les joints sont endommagés.	➤ Contacter un atelier autorisé.

Problème	Cause	Solution
Le climatiseur de coffre ne s'allume pas.	Aucune tension d'alimentation (230 V~) n'est appliquée.	➤ Contrôler l'alimentation électrique.
	La tension est trop basse (inférieure à 200 V~). Le transformateur de tension est défectueux.	➤ Contacter un atelier autorisé.
	La protection thermique est défectueuse.	
	Le fusible électrique de l'alimentation électrique est trop faible.	➤ Contrôler le fusible électrique de l'alimentation électrique.
Le climatiseur de coffre s'arrête de fonctionner.	Le filtre à air est colmaté.	➤ Nettoyer le filtre à air.
	La tension est trop basse (inférieure à 200 V~). Le transformateur de tension est défectueux.	➤ Contacter un atelier autorisé.
	La protection thermique est défectueuse.	
	Le ventilateur du condenseur est endommagé.	
	Les serpentins de l'échangeur thermique sont encrassés.	
	Le souffleur externe est défectueux.	
Le climatiseur de coffre ne s'éteint pas.	L'un des capteurs de température est défectueux.	➤ Contacter un atelier autorisé.

12 Garantie

La durée légale de garantie est appliquée. Si le produit est défectueux, veuillez contacter le partenaire de service de votre pays (adresses à l'arrière du manuel).

Nos experts se feront une joie de vous aider et de discuter avec vous du processus de garantie dans les détails.

13 Retraitement

Régulations relatives à la sécurité de l'environnement et du retraitement

Toutes les organisations doivent suivre un certain nombre de procédures pour identifier, évaluer et contrôler l'influence de leurs activités (fabrication, produits, services, etc.) sur l'environnement.

Les procédures à respecter pour identifier l'impact environnemental doivent prendre en compte les facteurs suivants :

- Utilisation des matières brutes et des ressources naturelles
- Émissions atmosphériques
- Décharge des liquides
- Gestion des déchets et recyclage
- Contamination du sol

Afin de minimiser l'impact environnemental, le fabricant fournit une série d'indications, ci-dessous, devant être prises en compte par toutes les personnes interagissant, quelles qu'en soient les raisons, avec l'appareil au cours de sa durée de vie.

- Tous les composants de l'emballage doivent être éliminés (de préférence recyclés) conformément aux dispositions légales en vigueur dans le pays d'exploitation.
- Tous les composants du produit doivent être éliminés (de préférence recyclés) conformément aux dispositions légales en vigueur dans le pays d'exploitation.
- Pour un retraitement approprié, l'appareil doit être consigné dans une société de traitement des déchets autorisée, afin de garantir que tous les composants recyclables sont bien réutilisés et que les matériaux restants sont traités correctement.

- Lors du montage, veiller à ce que la pièce dispose d'une ventilation appropriée afin d'éviter la formation d'air vicié, pouvant être nocif pour les opérateurs.
- Lors du fonctionnement et de la maintenance, veiller à ce que tous les produits polluants (huile, graisse, etc.) soient retraités correctement.
- Garder le niveau sonore le plus bas possible afin de réduire les nuisances sonores.

Pour obtenir de plus amples informations sur le démontage approprié de nos produits, veuillez consulter les guides de recyclage sous www.dometic.com.

➤ Si possible, déposer le matériau d'emballage dans les conteneurs se recyclage appropriés.

➤ Lors du fonctionnement ou des opérations de réparation et de maintenance, veiller à ce que le circuit frigorifique ne soit pas endommagé et à ce que le réfrigérant ne puisse pas fuir. Il agit comme un gaz à effet de serre et n'est pas autorisé dans l'environnement.



Si vous souhaitez retraiter votre produit, demander à votre déchetterie locale ou à un spécialiste les informations pour procéder au retraitement conformément aux dispositions en vigueur.

➤ Déposer le produit dans un centre de retraitement des déchets officiel conformément aux dispositions en vigueur en matière de recyclage ou de retraitement.



Protégez l'environnement !
Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers.
Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.

14 Caractéristiques techniques

	Dometic FreshWell2000
N° d'article :	9105306418
Puissance frigorifique du compresseur :	1800 W
Tension d'entrée nominale :	230 V~ / 50 Hz
Consommation de courant :	2,8 A
Plage de température de fonctionnement :	0 °C à +43 °C
Réfrigérant :	R-407C
Souffleur :	3 ventilations 1 Mode automatique
Type de protection :	IP X5
Espace max. dans le véhicule (avec les parois isolées) :	30 m³
Dimensions L x l x h, fig. **7**, page 6 :	560 x 400 x 286 mm
Poids :	env. 20 kg
Inspection / certification :	CE E4 10R-053561

Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1 Explicación de los símbolos 83

2 Instrucciones de seguridad 84
2.1 Seguridad general 84
2.2 Uso seguro del aparato 85

3 Personas a las que va dirigido estas instrucciones 86

4 Volumen de entrega 86

5 Uso adecuado 86

6 Descripción técnica 87
6.1 Componentes 87
6.2 Receptor 88
6.3 Control remoto 89
6.4 Modos de aire acondicionado 91
6.5 Funciones adicionales 92

7 Antes del primer uso 92

8 Uso del equipo de aire acondicionado empotrado 93
8.1 Indicaciones básicas sobre el uso 93
8.2 Uso del control remoto 94
8.3 Consejos para un uso mejorado 94
8.4 Conexión y desconexión el equipo de aire acondicionado empotrado 95
8.5 Selección del modo de aire acondicionado 95
8.6 Selección manual del ajuste del ventilador 96
8.7 Ajuste de la temperatura 96
8.8 Ajuste del temporizador 97
8.9 Activación de la función Sleep 99
8.10 Cambio de las pilas del control remoto 99
8.11 Ajuste de la hora 100

9 Limpieza del equipo de aire acondicionado empotrado 100

10 Mantenimiento del equipo de aire acondicionado empotrado 101
11 Solución de averías 102
12 Garantía 104
13 Gestión de residuos 104
14 Datos técnicos 106

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!
Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.



¡ATENCIÓN!
Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.



¡AVISO!
Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.



NOTA
Información adicional para el manejo del producto.

2 Instrucciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones

En particular, el fabricante no es responsable de ningún daño consiguiente, especialmente de aquellos daños consiguientes causados por el fallo del equipo de aire acondicionado empotrado.

Tenga en cuenta la siguiente información básica de seguridad cuando use aparatos eléctricos para protegerse frente a:

- descargas eléctricas,
- riesgos de incendio,
- lesiones.

2.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA!

- **Los aparatos eléctricos no son juguetes**.
  Mantenga los dispositivos eléctricos fuera del alcance de los niños o de personas discapacitadas. No les permita usar los dispositivos sin supervisión.
- Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o cuya falta de conocimientos impida un uso seguro del aparato, no deberían usarlo sin la supervisión o instrucción de una persona responsable.
- Use este aparato solo como está previsto.
- No realice modificaciones o transformaciones del aparato.

- Solo puede realizar el montaje, el mantenimiento y las reparaciones del equipo de aire acondicionado empotrado personal cualificado que esté familiarizado con los riesgos que implica la manipulación del refrigerante y de los sistemas de aire acondicionado, además de conocer las normativas pertinentes. Las reparaciones indebidas pueden causar peligros graves. Si requiere una reparación, póngase en contacto con la asistencia técnica de su país (las direcciones figuran en la última página).
- No use el equipo de aire acondicionado empotrado cerca de líquidos inflamables.
- Asegúrese de que no haya objetos inflamables guardados o instalados cerca de la salida de aire. Debe respetarse una distancia de al menos 50 cm.
- No introduzca las manos en las salidas de aire ni objetos extraños en el equipo de aire acondicionado empotrado.
- **No** retire la cubierta superior del equipo de aire acondicionado empotrado en caso de incendio. En vez de ello, use agentes de extinción homologados. No use agua para la extinción de incendios.



¡AVISO!

- Si se producen averías en el circuito de refrigeración del equipo de aire acondicionado empotrado, una empresa especializada debe comprobarlo y repararlo. En ningún caso debe dejarse que el refrigerante salga al aire.

2.2 Uso seguro del aparato



¡ADVERTENCIA!

- Desconecte siempre la alimentación eléctrica cuando trabaje en el aparato.



¡AVISO!

- El equipo de aire acondicionado empotrado no es adecuado para su uso en vehículos agrícolas o de construcción.
- Use el aparato solo si está seguro que la carcasa y los cables no sufren daños.

3 Personas a las que va dirigido estas instrucciones

Estas instrucciones de uso están dirigidas al usuario del equipo de aire acondicionado empotrado.

4 Volumen de entrega

Denominación	Número de artículo
Equipo de aire acondicionado empotrado FreshWell de Dometic	9105306418
Manual de instalación	
Manual de funcionamiento	

5 Uso adecuado

El equipo de aire acondicionado empotrado FreshWell2000 de Dometic (n.º de artículo 9105306418) está diseñado solo para usarse en autocaravanas, caravanas y otros vehículos con compartimentos destinados a vivienda. No es adecuado para casas y apartamentos.

El equipo de aire acondicionado empotrado no es adecuado para su uso en vehículos de construcción, agrícolas o similares. No funciona correctamente si se expone a vibraciones fuertes.

El modo de funcionamiento de FreshWell2000 está garantizado para temperaturas entre 0 °C y 43 °C.

6 Descripción técnica

El equipo de aire acondicionado empotrado entrega al habitáculo con aire frío y deshumidificado sin polvo ni suciedad.

El equipo de aire acondicionado empotrado se usa con un control remoto.

NOTA
El equipo de aire acondicionado empotrado puede bajar la temperatura del interior del vehículo hasta cierto nivel. La temperatura depende del tipo de vehículo, de la temperatura ambiente y de la potencia de refrigeración de su equipo de aire acondicionado empotrado.
El equipo de aire acondicionado empotrado deja de enfriar por debajo de una temperatura exterior de 16 °C. En este caso, solo puede usar el modo de aire acondicionado “Circulación de aire” ().

6.1 Componentes

El circuito de refrigeración del equipo de aire acondicionado empotrado incluye los siguientes componentes principales (fig. **1**, página 3):

- **Compresor** (**1**)

  El compresor extrae el refrigerante y los comprime. Esto aumenta la presión y, con ello, la temperatura del refrigerante.

- **Condensador** (**2**)

  El licuefactor funciona como un refrigerador o intercambiador de calor. La corriente de aire absorbe el calor y el gas refrigerante caliente se enfría y se licua.

- **Evaporador** (**3**)

  Los evaporadores se enfrían y deshumidifican la corriente de aire que pasa por ellos. El refrigerante absorbe el calor y lo vaporiza.

- **Ventilador (4)**

  Un ventilador distribuye el aire enfriado o calentado dentro del vehículo mediante una unidad de salida de aire.

6.2 Receptor

El receptor (fig. **2**, página 3) contiene los siguientes elementos de mando y visualización:

N.º	Explicación	
1	Pantalla digital	Indica la temperatura del habitáculo.
2	LED rojo/verde	**Iluminado constantemente, rojo:** el modo stand-by está activo. **Iluminado constantemente, verde:** otro modo está activo. **Parpadeante, rojo/verde:** elequipo de aire acondicionado empotrado está activado, pero no hay tensión de alimentación.
3	LED azul	**Iluminado constantemente:** el modo de enfriamiento está activo. **Parpadeando:** el modo de dehumidificación está activo. **Apagado:** otro modo está activo.
4	LED naranja	**Iluminado constantemente:** el modo de bomba de calor está activo. **Parpadeante:** el modo de bomba de calor está activo, pero el equipo de aire acondicionado no está produciendo aire caliente porque la función de descongelación o la función para evitar la entrada de aire frío están activos. La función de descongelación evita la formación de hielo en el radiador externo durante el modo de bomba de calor. La función para evitar la entrada de aire frío evita que entre aire frío en el vehículo con el modo de bomba de calor. **Apagado:** otro modo está activo.
5	LED amarillo	**Iluminado constantemente:** el modo de temporizador está activo. **Apagado:** el modo de temporizador no está activo.

En caso de alarma, la pantalla muestra un código error para identificar la avería:

Código	Explicación
E1	Avería del sensor de la temperatura del habitáculo
E2	Avería del sensor de temperatura de la batería interior
E4	Avería de comunicación con la tarjeta de control (fallo de la tarjeta de control)

6.3 Control remoto

Todos los ajustes del aparato (por ejemplo, ajustes de temperatura, programación del temporizador) se transmiten al equipo de aire acondicionado empotrado con el control remoto.

El control remoto dispone de los siguientes elementos de mando y visualización (fig. **3**, página 4):

N.º	Explicación
1	**La pantalla digital**: Indica lo siguiente – Hora – Temperatura del habitáculo ajustada (valor meta) en °C o °F – Temperatura del habitáculo actual – Modo de aire acondicionado – Nivel del ventilador – Símbolos de funciones adicionales activas – Estado de la batería
2	Pulsador ⏻: Conecta o desconecta el modo stand-by del equipo de aire acondicionado empotrado y el control remoto
3	Pulsador : Selecciona el ajuste del ventilador
4	Pulsador **MODE**: Selecciona el modo de aire acondicionado
5	Pulsador **CLOCK**: Ajusta la hora
6	Pulsador **P.F.**: Sin ninguna función asignada aún

N.º	Explicación
7	Pulsador **TIMER**: Ajusta el temporizador
8	Pulsador **SLEEP**: Activa la función Sleep. La función Sleep modifica automáticamente el valor meta para generar una temperatura agradable para dormir.
9	Pulsador **SET – °F/°C**: Transmite los datos actuales al equipo de aire acondicionado empotrado. Confirma el ajuste. Si se indica la temperatura: cambia entre la unidad de temperatura Celsius (°C) y Fahrenheit (°F)
10	Pulsador **I FEEL**: Sin ninguna función asignada aún
11	Pulsador **Reset**: Restaura todos los valores a los valores estándar
12	Pulsador **ROOM**: Al pulsar una vez: Indica la temperatura interior actual (se muestra el símbolo ⌂). Al volver a pulsar: Indica la temperatura ajustada.
13	Pulsador **LIGHT**: Sin ninguna función asignada aún
14	Pulsador **DIM**: Sin ninguna función asignada aún
15	Pulsador **–**: Reduce el valor
16	Pulsador **+**: Aumenta el valor
17	Símbolo ⌧ (pilas gastadas): Se muestra cuando las pilas del control remoto están vacías. Si sucede, sustituya las pilas, véase capítulo “Cambio de las pilas del control remoto” en la página 99.
18	Símbolo ▲ (transmitiendo valores): Se muestra brevemente cuando el control remoto está transmitiendo valores al equipo de aire acondicionado empotrado.

6.4 Modos de aire acondicionado

El equipo de aire acondicionado de cajón dispone de los siguientes modos de climatización:

Modo de aire acondicionado	Mensaje de pantalla	Explicación
Automático		En este modo, el equipo de aire acondicionado empotrado ajusta automáticamente la temperatura (punto de ajuste) y gestiona el compresor, la bomba de calor y la velocidad del ventilador comparando el punto de ajuste con la temperatura del habitáculo y ajusta en modo de climatización correspondiente (véase siguiente tabla). Los pulsadores ✇, **+** y **–** están desactivados en este modo.
Enfriar		Usted especifica la temperatura y los ajustes del ventilador y el equipo de aire acondicionado empotrado enfría el habitáculo a esa temperatura.
Aire de circulación		Usted especifica el nivel del ventilador y el equipo de aire acondicionado empotrado introduce aire en el habitáculo.
Deshumidificación		Usted especifica la temperatura y el equipo de aire acondicionado empotrado enfría el habitáculo a esta temperatura, controla la potencia requerida del ventilador y deshumidifica el habitáculo (modo de aire de circulación). El pulsador ✇ está desactivado en este modo.

Temperatura actual del habitáculo ϑ	**ϑ ≤ 20 °C**	**20 °C < ϑ < 25 °C**	**ϑ ≥ 25 °C**
Punto de ajuste:	20 °C	22 °C	25 °C
Modo de climatización:	Aire de circulación	Modo seco	Enfriar

6.5 Funciones adicionales

El equipo de aire acondicionado de cajón dispone de las siguientes funciones adicionales:

Función adicional	Mensaje de pantalla	Explicación
Temporizador	08:00 ON	El equipo de aire acondicionado empotrado se conecta a una hora específica.
	20:00 OFF	El equipo de aire acondicionado empotrado se desconecta a una hora específica.
	08:00 ON 20:00 OFF	El equipo de aire acondicionado empotrado se conecta y desconecta a horas específicas.
Sleep		La temperatura ajustada se modifica 1 °C transcurrida una hora y 2 °C transcurridas dos horas para lograr una temperatura agradable para dormir.

7 Antes del primer uso

Inspección antes de iniciar

Antes de conectar el equipo de aire acondicionado empotrado, tenga en cuenta lo siguiente:

➤ Compruebe si la tensión de alimentación y la frecuencia coinciden con los valores especificados en los datos técnicos, véase página 106.

➤ Asegúrese de que la abertura de entrada de aire y las boquillas de aire están libres. Todas las rejillas de ventilación deben mantenerse siempre libres para asegurar que el equipo de aire acondicionado empotrado funciona a su potencia máxima.

¡ATENCIÓN! Precaución con las lesiones
No introduzca los dedos u objetos en las boquillas de aire o la rejilla de entrada.

Comprobación del control remoto e introducción de las pilas

➤ Introduzca las pilas adjuntas en el compartimentos de las pilas del control remoto, véase capítulo “Cambio de las pilas del control remoto” en la página 99.

➤ Compruebe que los interruptores dip (fig. **4** 1, página 4) están en la posición correcta.

➤ Si ha cambiado la posición de los interruptores dip:
Confirme el ajuste accionado el pulsador Reset (fig. **3** 11, página 4).

Ajuste de la hora

➤ Ajuste la hora actual: véase capítulo “Ajuste de la hora” en la página 100.

8 Uso del equipo de aire acondicionado empotrado

8.1 Indicaciones básicas sobre el uso

El equipo de aire acondicionado empotrado tiene tres modos de funcionamiento:

Modo de funcionamiento	Prestaciones
Stand-by	El equipo de aire acondicionado empotrado está listo para funcionar y se puede conectar con el control remoto.
ON	El equipo de aire acondicionado empotrado está climatizando el aire del habitáculo.

El **receptor** se conecta cuando recibe impulsos del control remoto. La pantalla muestra (parpadeo) el ajuste de temperatura; transcurridos 10 segundos, la pantalla muestra la temperatura del habitáculo y después de apaga.

Puede usar el **control remoto** para

- poner el equipo de aire acondicionado empotrado en stand-by o conectarlo desde stand-by,
- realizar los ajustes,
- seleccionar funciones adicionales.

8.2 Uso del control remoto

El control remoto **debe** apuntar al receptor de IR (fig. **2** 4, página 3) durante su uso.

Si se ha accionado un pulsador, el valor se transmite directamente al equipo de aire acondicionado empotrado. El equipo de aire acondicionado empotrado confirma que ha recibido los datos con un tono agudo.

Poner solo el control remoto en stand-by o conectarlo desde stand-by

En el modo de stand-by, la pantalla del control remoto solo indica la hora.

Si el control remoto no está apuntando al receptor de IR (fig. **2** 4, página 3) en el panel de control, puede activarlo o ponerlo en stand-by de forma independiente del equipo de aire acondicionado empotrado.

➤ Accione el pulsador ⏻.

8.3 Consejos para un uso mejorado

Los siguientes consejos optimizan el rendimiento de su equipo de aire acondicionado empotrado:

- Mejore el aislamiento térmico de su vehículo sellando separaciones y colocando pantallas reflectantes o cortinas en las ventanillas.
- Si se ha expuesto el vehículo a la radiación directa del sol durante mucho tiempo: Haga funcionar el equipo de aire acondicionado empotrado en el modo “Aire de circulación” (🌀) con las ventanillas abiertas durante un rato antes de cambiar al modo “Enfriar” (❄).
- Evite abrir puertas y ventanillas en la medida de lo posible en modo “Enfriar” (❄).
- Seleccione una temperatura y una velocidad del ventilador adecuadas.
- Coloque las boquillas de aire de forma acertada.
- Asegúrese de que las boquillas de aire y las rejillas de entrada no están cubiertas de prendas, papel u otros objetos.
- Limpie el filtro de aire con regularidad.

8.4 Conexión y desconexión el equipo de aire acondicionado empotrado

NOTA

- Cuando está conectado, empieza a climatizar el aire a los valores que se han ajustado por última vez.
- Puede usar el control remoto para poner el equipo de aire acondicionado empotrado en stand-by o conectarlo desde stand-by. Accione el pulsador ⏻.
- Puede usar el equipo de aire acondicionado empotrado con el control remoto o con el bus LIN. Si usa el bus LIN, no requiere el receptor.
- No use el equipo de aire acondicionado empotrado si el vehículo está inclinado más de 10°.

Si conecta el equipo de aire acondicionado empotrado, el aparato espera unos minutos antes de hacer funcionar el compresor.

8.5 Selección del modo de aire acondicionado

NOTA

El equipo de aire acondicionado empotrado debe estar **conectado**.

➤ Seleccione el modo de aire acondicionado que desee usando la tecla **MODE**, véase capítulo “Modos de aire acondicionado” en la página 91.

✓ El equipo de aire acondicionado empotrado confirma que ha recibido los valores con un todo agudo.

✓ El equipo de aire acondicionado empotrado está ajustado en el modo de aire acondicionado seleccionado.

8.6 Selección manual del ajuste del ventilador

NOTA
El equipo de aire acondicionado empotrado debe estar **conectado**.

El ventilador controla la potencia del aire.

En los modos “Enfriar” (❄) y “Aire de circulación” (), los niveles del ventilador se pueden seleccionar manualmente. En el resto de modos de aire acondicionado, el equipo de aire acondicionado empotrado controla automáticamente el nivel del ventilador.

Mensaje de pantalla	Explicación
	Nivel bajo del ventilador
	Nivel medio del ventilador
	Nivel alto del ventilador
AUTO 	Modo automático, solo disponible en los modos “Enfriar” (❄) y “Deshumidificar” ().

➤ Use el pulsador para seleccionar el nivel de ventilador deseado.

✓ El equipo de aire acondicionado empotrado confirma que ha recibido los valores con un todo agudo.

✓ Se ha ajustado el nuevo nivel de ventilador.

8.7 Ajuste de la temperatura

NOTA
El equipo de aire acondicionado empotrado debe estar **conectado**.

Modo de enfriamiento

En los modos “Enfriar” (❄) y “Deshumidificar” () puede especificar una temperatura entre 16 °C y 31 °C con el control remoto.

➤ Use el pulsador **+** o **–** para seleccionar la temperatura deseada.

✓ El equipo de aire acondicionado empotrado confirma que ha recibido los valores con un todo agudo.

✓ La temperatura está ajustada en el equipo de aire acondicionado empotrado.

8.8 Ajuste del temporizador

La función de temporizador le permite ajustar un periodo de tiempo específico para el aire acondicionado. Puede especificar la hora de conexión, la hora de desconexión o ambas. Se puede ajustar la hora en intervalos de 10 minutos.

NOTA
El control remoto vuelve al modo inicial si no se pulsa ningún botón en el control remoto durante 15 minutos mientras se está programando el temporizador.

➤ Antes de programar el temporizador, seleccione el modo de aire acondicionado y todos los valores requeridos (por ejemplo, la temperatura).

Ajuste de la hora de conexión

NOTA
El equipo de aire acondicionado empotrado debe estar **desconectado**.

➤ Accione una vez el pulsador **TIMER**.

✓ El símbolo **ON** (08:00 ON) parpadea en la pantalla del control remoto.

➤ Use el pulsador **+** o **–** ajustar la hora a la que debe conectarse el equipo de aire acondicionado empotrado.

➤ Accione el pulsador **SET – °F/°C** para transmitir el valor al equipo de aire acondicionado empotrado.

✓ La hora de conexión está ajustada en el equipo de aire acondicionado empotrado.
El equipo de aire acondicionado empotrado se conecta con el modo de aire acondicionado seleccionado a la hora especificada.

➤ Ponga el equipo de aire acondicionado empotrado en stand-by.

Ajuste de la hora de desconexión



NOTA
El equipo de aire acondicionado empotrado debe estar **conectado**.

➤ Accione dos veces el pulsador **TIMER**.

✓ El símbolo **OFF** (20:00 OFF) parpadea en la pantalla del control remoto.

➤ Use el pulsador **+** o **–** para ajustar la hora a la que debe desconectarse el equipo de aire acondicionado empotrado.

➤ Accione el pulsador **SET – °F/°C** para transmitir el valor al equipo de aire acondicionado empotrado.

✓ La hora de desconexión está ajustada en el equipo de aire acondicionado empotrado.
El equipo de aire acondicionado empotrado funciona en el modo de aire acondicionado seleccionado hasta la hora especificada.

Ajuste de las horas de conexión y desconexión

➤ Accione tres veces el pulsador **TIMER**.

✓ El símbolo **ON** (08:00 ON) parpadea en la pantalla del control remoto.
Se muestra el símbolo **OFF** (20:00 OFF).

➤ Use el pulsador **+** o **–** ajustar la hora a la que debe conectarse el equipo de aire acondicionado empotrado.

➤ Accione de nuevo el pulsador **TIMER**.

✓ El símbolo **OFF** (20:00 OFF) parpadea en la pantalla del control remoto.

➤ Use el pulsador **+** o **–** para ajustar la hora a la que debe desconectarse el equipo de aire acondicionado empotrado.

➤ Accione el pulsador **SET – °F/°C** para transmitir el valor al equipo de aire acondicionado empotrado.

✓ Las horas de conexión y desconexión están ajustadas en el equipo de aire acondicionado empotrado.
El equipo de aire acondicionado empotrado se pone en marcha en el modo de aire acondicionado seleccionado a la hora especificada y funciona hasta la hora especificada.

➤ Ponga el equipo de aire acondicionado empotrado en stand-by.

Cancelar los ajustes del temporizador

Si ha ajustado el temporizador, puede cancelar los ajustes como sigue:

➤ Accione cinco veces el pulsador **TIMER**.

✓ Desaparece el símbolo de temporizador.

✓ El ajuste se ha cancelado.

8.9 Activación de la función Sleep

Cuando la función Sleep está activada, la temperatura ajustada se modifica 1 °C transcurrida una hora y 2 °C transcurridas dos horas para garantizar una temperatura agradable para dormir.

➤ Ajuste la temperatura requerida (véase capítulo “Ajuste de la temperatura” en la página 96).

➤ Accione el pulsador **SLEEP**.

✓ El símbolo aparece en la pantalla.
La función Sleep está activada.

8.10 Cambio de las pilas del control remoto

Cambie las pilas si ve el símbolo en la pantalla.

El compartimento de las pilas está en la parte trasera del control remoto.

➤ Presione suavemente la pestaña del compartimento de las pilas y deslícelo para abrirlo en la dirección de la flecha.

➤ Introduzca las pilas nuevas (2 pilas AAA) en el control remoto como se indica en el compartimento de las pilas.

➤ Cierre la tapa del compartimento de las pilas.

¡Proteja el medio ambiente!
Las baterías y pilas no son basura doméstica.
Entregue las baterías defectuosas o las pilas vacías en un establecimiento o deposítelas en un contenedor especializado.

8.11 Ajuste de la hora

El control remoto requiere la hora actual para programar el temporizador. La hora se indica en la pantalla del control remoto.
Realice los siguientes pasos para ajustar la hora:

NOTA
El control remoto vuelve al modo inicial si no se pulsa ningún botón en el control remoto durante diez segundos mientras se está programando la hora.

➤ Mantenga accionado el pulsador **CLOCK** para pasar al modo usado para ajustar la hora.

✓ La hora parpadea en la pantalla del control remoto.

➤ Use el pulsador **+** o **–** para ajustar la hora actual.

➤ Accione el pulsador **SET – °F/°C** para confirmar la hora.

9 Limpieza del equipo de aire acondicionado empotrado

¡AVISO! Precaución con los daños
- No limpie el equipo de aire acondicionado empotrado con un limpiador de alta presión. El aire acondicionado puede resultar dañado si se lo expone al agua.
- No use objetos afilados o duros ni productos de limpieza, ya que pueden dañar el equipo de aire acondicionado empotrado.
- Para limpiar el equipo de aire acondicionado empotrado, use agua con un producto de le limpieza suave. No use nunca gasolina, diésel o disolventes.

➤ Limpie de vez en cuando la carcasa del equipo de aire acondicionado empotrado y de la unidad de salida de aire con un paño húmedo.

➤ Retire con regularidad las hojas y otra suciedad de las rejillas de ventilación (fig. **5** 1, página 5) del equipo de aire acondicionado empotrado. Asegúrese de no dañar las rejillas al hacerlo.

➤ Limpie el control remoto con un paño ligeramente humedecido de vez en cuando. Le recomendamos usar un paño de limpieza para cristal para limpiar la pantalla.

10 Mantenimiento del equipo de aire acondicionado empotrado



¡ADVERTENCIA!
Solo puede realizar otras labores de mantenimiento distintas a las aquí descritas personal cualificado que esté familiarizado con los riesgos que implica la manipulación del refrigerante y de los sistemas de aire acondicionado, además de conocer las normativas pertinentes.

Intervalo	Inspección/mantenimiento
Regularmente	Compruebe el drenaje de agua de condensación: ➤ Compruebe si los canales de drenaje de agua de condensación (fig. **5** 2, página 5) a los lados del equipo de aire acondicionado empotrado están libres y el agua de condensación puede salir.
Regularmente	Limpie el filtro de la unidad de descarga de aire (fig. **6**, página 5): ➤ Tire del filtro (**1**) fuera de la sujeción. ➤ Limpie el filtro (**1**) con una solución de detergente y déjelo secar. ➤ Vuelva a colocar el filtro (**1**).
Una vez al año	Solicite el mantenimiento del intercambiador de calor: ➤ Solicite a un taller especializado que realice el mantenimiento del intercambiador de calor del equipo de aire acondicionado empotrado.
Una vez al año	Sustituya el filtro de carbono (fig. **6**, página 5) (opcional): ➤ Tire del filtro (1) fuera de la sujeción. ➤ Retire el filtro de carbono. ➤ Ponga un filtro de carbono nuevo. ➤ Limpie el filtro (1) con una solución de detergente y déjelo secar. ➤ Vuelva a colocar el filtro (1).

11 Solución de averías

Problema	Causa	Solución
Sin potencia de refrigeración	El equipo de aire acondicionado empotrado no está ajustado para enfriar.	➤ Ajuste el equipo de aire acondicionado empotrado para enfriar.
	La temperatura ambiente es superior a 43 °C.	El equipo de aire acondicionado empotrado está diseñado solo para temperaturas ambiente hasta 43 °C.
	La temperatura ajustada es superior a la temperatura del habitáculo.	➤ Seleccione una temperatura más baja.
	La temperatura ambiente es inferior a 16 °C.	El equipo de aire acondicionado empotrado está diseñado solo para temperaturas ambiente por encima de 16 °C.
	La protección térmica deflectante está averiada.	➤ Póngase en contado con un taller autorizado.
	El compresor está dañado.	
	El agente de refrigeración del interior es insuficiente.	
	Las bobinas del intercambiador de calor están sucias.	
	El ventilador externo está averiado.	
Baja salida de aire	El filtro de aire está obstruido.	➤ Limpie el filtro de aire.
	Las bobinas del intercambiador de calor están sucias.	➤ Póngase en contado con un taller autorizado.
	El ventilador interno está averiado.	
Entra agua en el vehículo	Las aberturas del drenaje de agua de condensación están atascadas.	➤ Limpie las aberturas del drenaje de agua de condensación.
	Las juntas están averiadas.	➤ Póngase en contado con un taller autorizado.

Problema	Causa	Solución
El equipo de aire acondicionado empotrado no se conecta.	No está conectada la tensión de alimentación (230 V~).	➤ Compruebe la alimentación de corriente.
	La tensión es demasiado baja (por debajo de 200 V~). El transformador de tensión está averiado.	➤ Póngase en contado con un taller autorizado.
	La protección térmica deflectante está averiada.	
	El fusible eléctrico de la alimentación de corriente es demasiado bajo.	➤ Compruebe el fusible eléctrico de la alimentación de corriente.
El equipo de aire acondicionado empotrado se detiene.	El filtro de aire está obstruido.	➤ Limpie el filtro de aire.
	La tensión es demasiado baja (por debajo de 200 V~). El transformador de tensión está averiado.	➤ Póngase en contado con un taller autorizado.
	La protección térmica deflectante está averiada.	
	El ventilador del condensador está averiado.	
	Las bobinas del intercambiador de calor están sucias.	
	El ventilador externo está averiado.	
El equipo de aire acondicionado empotrado no se desconecta.	Uno de los sensores de temperatura está averiado.	➤ Póngase en contado con un taller autorizado.

12 Garantía

Se aplica el periodo de garantía legal vigente. Si el producto tiene desperfectos, póngase en contacto con el distribuidor de su país (las direcciones figuran en el dorso de las instrucciones).

Nuestros expertos estarán encargados de ayudarse y explicarle el procedimiento de la garantía legal con más detalle.

13 Gestión de residuos

Regulaciones de seguridad del medio ambiente y de desecho correcto

Todas las organizaciones deben aplicar un conjunto de procedimientos para identificar, evaluar y controlar la influencia de sus actividades (fabricación, productos, servicios) en el medio ambiente.

Los procedimientos a seguir para identificar impactos medioambientales significativos deben tener en cuenta los siguientes factores:

- uso de materias primas y recursos naturales,
- emisiones atmosféricas,
- evacuación de líquidos,
- gestión de residuos y reciclaje,
- contaminación del suelo.

Para minimizar el impacto medioambiental, el fabricante da una serie de instrucciones, que figuran más abajo, que deben tener en cuenta todas las personas que, por el motivo que sea, manipulan el aparato durante su vida útil.

- Todos los componentes del embalaje deben desecharse (reciclarse preferentemente) en cumplimiento con la legislación pertinente del lugar donde se desecha.
- Todos los componentes del producto deben desecharse (reciclarse preferentemente) en cumplimiento con la legislación pertinente del lugar donde se desecha.
- Para desecharlo correctamente, el aparato debe entregarse a una empresa especializada para garantizar que todos los componentes reciclables se reutilizan y que los materiales restantes se procesan debidamente.

- Durante la instalación, asegúrese de que haya suficiente ventilación en el habitáculo para evitar la acumulación de aire viciado que puede ser nocivo para la salud de los operarios.
- Durante el funcionamiento y el mantenimiento, asegúrese de que los productos contaminantes (aceite, grasa, etc.) se desechan correctamente.
- Mantenga bajo el nivel de ruido para reducir la contaminación acústica.

Para más información sobre el correcto desensamblaje de nuestros productos, consulte los manuales de reciclaje en www.dometic.com.

➤ Deseche el material de embalaje en contenedores adecuados si es posible.

➤ Durante el funcionamiento o las reparaciones y el trabajo de mantenimiento, asegúrese de que el circuito de refrigeración no está dañado y que no pueda haber fugas de refrigerante. Este actúa como un gas de efecto invernadero y no debería salir al medio ambiente.



Si desea desechar el producto, consulte al punto limpio local o a una empresa especializada los detalles para hacerlo en cumplimiento con las disposiciones legales pertinentes.

➤ Deseche el producto en un punto limpio oficial en cumplimiento con las directivas pertinentes en materia de gestión de residuos.



¡Proteja el medio ambiente!
Las baterías y pilas no son basura doméstica.
Entregue las baterías defectuosas o las pilas vacías en un establecimiento o deposítelas en un contenedor especializado.

14 Datos técnicos

	Dometic FreshWell2000
N.° de art.:	9105306418
Potencia de refrigeración del compresor:	1800 W
Tensión de entrada nominal:	230 V~ / 50 Hz
Consumo de corriente:	2,8 A
Rango de temperatura de funcionamiento:	De 0 °C a +43 °C
Refrigerante:	R-407C
Ventilador:	3 niveles del ventilador 1 modo automático
Clase de protección:	IP X5
Volumen máximo del vehículo (con paredes aisladas):	30 m³
Dimensiones L x An x Al, fig. **7**, página 6:	560 x 400 x 286 mm
Peso:	aprox. 20 kg
Inspección/certificación:	CE E4 10R-053561

Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1 Spiegazione dei simboli 108

2 Istruzioni per la sicurezza 109
2.1 Sicurezza generale 109
2.2 Uso sicuro del dispositivo 110

3 Destinatari di questo manuale 111

4 Dotazione 111

5 Uso conforme alla destinazione 111

6 Descrizione tecnica 112
6.1 Componenti 112
6.2 Ricevitore 113
6.3 Controllo remoto 114
6.4 Modalità di climatizzazione 116
6.5 Funzioni supplementari 117

7 Prima dell'uso iniziale 118

8 Utilizzo del climatizzatore da incasso 119
8.1 Osservazioni di base sull'utilizzo 119
8.2 Utilizzo del controllo remoto 119
8.3 Consigli per un utilizzo ottimale 120
8.4 Attivazione e disattivazione del climatizzatore da incasso . 120
8.5 Selezione della modalità di condizionamento 121
8.6 Selezione manuale della regolazione della soffiante 121
8.7 Impostazione della temperatura 122
8.8 Impostazione del timer 122
8.9 Attivazione della funzione Sleep 124
8.10 Sostituzione delle batterie del controllo remoto 125
8.11 Impostazione dell'orario 125

9 Pulizia del climatizzatore da incasso 126

10 Manutenzione del climatizzatore da incasso 127

11 Risoluzione dei problemi 128
12 Garanzia 130
13 Smaltimento 130
14 Specifiche tecniche 132

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.



ATTENZIONE!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.



AVVISO!
La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.



NOTA
Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

In particolare, il produttore non è responsabile per danni diretti o indiretti, specialmente danni indiretti causati da guasti al climatizzatore da incasso.

Quando si usano dispositivi elettrici, attenersi alle misure di sicurezza fondamentali descritte qui di seguito per proteggersi da:

- scosse elettriche
- pericolo di incendio
- lesioni

2.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA!

- **I dispositivi elettrici non sono giocattoli**.
  Tenere gli apparecchi elettrici fuori dalla portata di bambini o di persone che non sono in grado di utilizzarli. Non lasciare che usino l'apparecchio se non in presenza di una persona responsabile.
- Persone che a causa delle proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali o a causa di scarsa esperienza e conoscenza non siano in grado di usare questo dispositivo in modo sicuro, non dovrebbero utilizzarlo senza supervisione o istruzioni da parte di una persona responsabile.
- Usare l'apparecchio unicamente per l'uso conforme alla sua destinazione.
- Non apportare alterazioni o modifiche all'apparecchio.

- L'installazione, la manutenzione e le riparazioni del condizionatore da incasso possono essere effettuate unicamente da personale qualificato che sia a conoscenza dei pericoli connessi con l'utilizzo del refrigerante, dei sistemi di condizionamento e delle relative norme. Riparazioni inadeguate possono causare gravi rischi. Per il servizio di riparazione contattare il centro servizi del proprio paese (indirizzi sul retro pagina).
- Non utilizzare il climatizzatore da incasso accanto a liquidi infiammabili.
- Assicurarsi che non siano conservati o installati oggetti infiammabili vicino all'uscita dell'aria. Deve essere mantenuta una distanza di almeno 50 cm.
- Non inserire le mani nelle uscite dell'aria e non inserire corpi estranei nel climatizzatore da incasso.
- **Non** asportare la copertura superiore del climatizzatore da incasso in caso di incendio. Utilizzare invece agenti estinguenti omologati. Non utilizzare acqua per spengere il fuoco.



AVVISO!

- Se il guasto si presenta nel circuito di raffreddamento del climatizzatore da incasso, quest'ultimo deve essere controllato da una ditta specializzata e adeguatamente riparato. Il refrigerante non deve mai essere rilasciato nell'aria.

2.2 Uso sicuro del dispositivo



AVVERTENZA!

- Quando si lavora sull'apparecchio, scollegare sempre l'alimentazione elettrica.



AVVISO!

- Il climatizzatore da incasso non è adatto per l'uso in veicoli agricoli o da cantiere.
- Utilizzare il dispositivo solo se si è sicuri che l'alloggiamento e i cavi non sono danneggiati.

3 Destinatari di questo manuale

Questo manuale di istruzioni è per l'utente del climatizzatore da incasso.

4 Dotazione

Designazione	Numero articolo
Climatizzatore da incasso Dometic FreshWell	9105306418
Istruzioni di montaggio	
Manuale di istruzioni	

5 Uso conforme alla destinazione

Il climatizzatore da incasso Dometic FreshWell2000 (n. articolo 9105306418) è progettato per essere utilizzato in motor home, caravan e altri veicoli con solo vani abitativi. Non è idoneo per case e appartamenti.

Il climatizzatore da incasso non è adatto per l'uso in veicoli da cantiere, agricoli o simili. Esso non funzionerà correttamente se esposto a forti vibrazioni.

La modalità di funzionamento di FreshWell2000 è garantita per temperature tra 0 °C e 43 °C.

6 Descrizione tecnica

Il climatizzatore da incasso produce aria deumidificata all'interno di ambienti, senza polvere né sporco.

Il climatizzatore da incasso viene azionato dal controllo remoto.

NOTA
Il climatizzatore da incasso può abbassare la temperatura all'interno del veicolo fino a un certo livello. La temperatura dipende dal tipo di veicolo, dalla temperatura ambiente e dalla capacità di raffreddamento del vostro climatizzatore da incasso. Al di sotto di una temperatura esterna di 16 °C, il climatizzatore da incasso non raffredda più. In tal caso, utilizzare la modalità di climatizzazione “Aria di ricircolo” ( ).

6.1 Componenti

Il circuito di raffreddamento del climatizzatore da incasso possiede i seguenti componenti principali (fig. **1**, pagina 3):

- **Compressore** (**1**)

  Il compressore aspira il refrigerante utilizzato e lo comprime. Ciò aumenta la pressione e quindi la temperatura del refrigerante.

- **Condensatore** (**2**)

  Il condensatore montato funziona come un sistema di raffreddamento o uno scambiatore di calore. Il flusso d'aria assorbe il calore e il gas refrigerante caldo si raffredda e diventa liquido.

- **Evaporatore** (**3**)

  Gli evaporatori raffreddano e deumidificano l'aria che vi passa attraverso. Il refrigerante assorbe il calore ed evapora.

- **Soffiante (4)**

  Una soffiante distribuisce l'aria raffreddata o riscaldata all'interno del veicolo attraverso l'uscita di aria.

6.2 Ricevitore

Il ricevitore (fig. **2**, pagina 3) contiene i seguenti elementi di comando e di visualizzazione:

N.	Spiegazione	
1	Display digitale	Indica la temperatura ambiente.
2	LED rosso/ verde	**Luce rossa fissa:** la modalità di stand-by è attiva. **Luce verde fissa:** qualsiasi altra modalità è attiva. **Luce rossa/verde lampeggiante:** il climatizzatore da incasso è acceso, ma manca la tensione di alimentazione.
3	LED blu	**Luce fissa:** la modalità di raffreddamento è attiva. **Lampeggiante:** la modalità di deumidificazione dell'aria è attiva. **Spenta:** qualsiasi altra modalità è attiva.
4	LED arancione	**Luce fissa:** la modalità Pompa di calore è attiva. **Lampeggiante:** la modalità Pompa di calore è attiva, ma il climatizzatore non produce ancora aria calda perché è attiva la funzione di scongelamento o la funzione anti aria fredda. La funzione di scongelamento impedisce la formazione di ghiaccio sullo scambiatore esterno della batteria mentre è in modalità Pompa di calore. La funzione anti aria fredda impedisce che venga spinta aria fredda nel veicolo quando è in modalità Pompa di calore. **Spenta:** qualsiasi altra modalità è attiva.
5	LED giallo	**Luce fissa:** la modalità timer è attiva. **Spenta:** la modalità timer non è attiva.

In caso di allarme, il display mostra un codice di errore per identificare il guasto:

Codice	Spiegazione
E1	Guasto alla sonda della temperatura ambiente
E2	Guasto alla sonda interna della temperatura della batteria
E4	Guasto comunicazione con scheda di controllo (guasto scheda di controllo)

6.3 Controllo remoto

Tutte le impostazioni del dispositivo (ad es. le regolazioni della temperatura, la programmazione del timer) sono trasmesse al climatizzatore da incasso con il controllo remoto.

Sul controllo remoto sono disponibili i seguenti elementi di comando e visualizzazione (fig. **3**, pagina 4):

N.	Spiegazione
1	**Display digitale**: visualizza le seguenti informazioni: – Orario – Temperatura ambiente selezionata (valore nominale) in °C o °F – Temperatura ambiente effettiva – Modalità di climatizzazione – Livello di ventilazione – Simboli per funzioni supplementari attive – Stato della batteria
2	Pulsante ⏻: Accende o mette in modalità stand-by il climatizzatore da incasso e il controllo remoto
3	Pulsante: Seleziona l'impostazione della soffiante
4	Pulsante **MODE**: Seleziona la modalità di climatizzazione
5	Pulsante **CLOCK**: Imposta l'orario
6	Pulsante **P.F.**: Nessuna funzione assegnata
7	Pulsante **TIMER**: Imposta il timer
8	Pulsante **SLEEP**: Attiva la funzione Sleep. La funzione Sleep modifica automaticamente il valore nominale per fornire una piacevole temperatura per il sonno.
9	Pulsante **SET – °F/°C**: Trasmette i dati attuali al climatizzatore da incasso. Conferma l'impostazione dell'orario. Se è visualizzata la temperatura, passa tra le unità di temperatura Celsius (°C) e Fahrenheit (°F)

N.	Spiegazione
10	Pulsante **I FEEL**: Nessuna funzione assegnata
11	Pulsante **Reset**: Azzera tutti i valori ai valori standard
12	Pulsante **ROOM**: Premuto una volta: Visualizza la temperatura interna attuale (viene visualizzato il simbolo). Premuto di nuovo: Indica la temperatura impostata.
13	Pulsante **LIGHT**: Nessuna funzione assegnata
14	Pulsante **DIM**: Nessuna funzione assegnata
15	Pulsante **–**: Riduce il valore
16	Pulsante **+**: Aumenta il valore
17	Simbolo (batterie vuote): È visualizzato quando le batterie nel controllo remoto sono scariche. Se ciò accade, sostituire le batterie, vedi capitolo “Sostituzione delle batterie del controllo remoto” a pagina 125.
18	Simbolo (trasmissione valori): Viene visualizzato brevemente quando il controllo remoto trasmette i valori al climatizzatore da incasso.

6.4 Modalità di climatizzazione

Il climatizzatore per il vano di carico dispone delle seguenti modalità di climatizzazione:

Modalità di climatizzazione	Messaggio sul display	Spiegazione
Automatico		In questa modalità, il climatizzatore da incasso imposta automaticamente la temperatura (valore predefinito) e gestisce il compressore, la pompa di calore e la velocità della ventola confrontando il valore predefinito con la temperatura ambiente e imposta la modalità di climatizzazione corrispondente (vedi la seguente tabella). I pulsanti , **+** e **–** vengono disattivati in questa modalità.
Raffreddamento		L'utente specifica la temperatura e le impostazioni della soffiante e il climatizzatore da incasso rinfresca l'interno del vano fino a questa temperatura.
Aria di ricircolo		L'utente specifica il livello di ventilazione e il climatizzatore da incasso immette aria all'interno del vano.
Deumidificazione dell'aria		L'utente specifica la temperatura e il climatizzatore da incasso rinfresca l'interno del vano fino a questa temperatura, controlla l'emissione necessaria della soffiante e deumidifica l'ambiente (modalità Aria di ricircolo). Il pulsante viene disattivato in questa modalità.

Temperatura ambiente attuale ϑ	**$\vartheta \leq 20$ °C**	**20 °C < ϑ < 25 °C**	**$\vartheta \geq 25$ °C**
Valore predefinito:	20 °C	22 °C	25 °C
Modalità di climatizzazione:	Aria di ricircolo	Modalità Asciutto	Raffreddamento

6.5 Funzioni supplementari

Il climatizzatore per il vano di carico offre le seguenti funzioni supplementari:

Funzione supplementare	Messaggio sul display	Spiegazione
Orario		Il climatizzatore da incasso viene acceso all'orario specificato.
		Il climatizzatore da incasso viene spento all'orario specificato.
		Il climatizzatore da incasso viene acceso e spento agli orari specificati.
Sleep		La temperatura viene modificata di 1 °C dopo un'ora e di 2 °C dopo due ore, per generare una temperatura piacevole per il sonno.

7 Prima dell'uso iniziale

Ispezione prima dell'attivazione del dispositivo

Prima di attivare il climatizzatore da incasso, osservare quanto segue:

➤ Controllare se la tensione di alimentazione e la frequenza corrispondono ai valori espressi nelle specifiche tecniche, vedi pagina 132.

➤ Assicurarsi che la presa di aspirazione e gli ugelli dell'aria siano liberi. Tutte le griglie di ventilazione devono essere sempre mantenute libere per garantire che il climatizzatore da incasso sia in grado di funzionare alla massima capacità.



ATTENZIONE! Evitare gli incidenti
Non inserire le dita o eventuali oggetti negli ugelli dell'aria o nella griglia di ingresso dell'aria.

Verifica del controllo remoto e inserimento delle batterie

➤ Inserire le batterie fornite in dotazione nel vano batterie del controllo remoto, vedi capitolo “Sostituzione delle batterie del controllo remoto” a pagina 125.

➤ Controllare che i quattro interruttori di regolazione (fig. **4** 1, pagina 4) siano nella posizione corretta.

➤ Se la posizione degli interruttori di regolazione è stata modificata: Accettare la nuova impostazione usando il pulsante Reset (fig. **3** 11, pagina 4).

Impostazione dell'orario

➤ Impostare l'ora attuale: vedi capitolo “Impostazione dell'orario” a pagina 125.

8 Utilizzo del climatizzatore da incasso

8.1 Osservazioni di base sull'utilizzo

Il climatizzatore da incasso ha tre modalità di climatizzazione:

Modalità di funzionamento	Caratteristiche
Stand-by	Il climatizzatore da incasso è pronto al funzionamento e può essere attivato con il controllo remoto.
On	Il climatizzatore da incasso sta condizionando l'aria all'interno dell'ambiente.

Il **ricevitore** si accende quando riceve gli impulsi dal controllo remoto. Il display mostra (lampeggiando) l'impostazione della temperatura, dopo 10 secondi mostra la temperatura ambiente, quindi si spegne.

È possibile utilizzare il **controllo remoto** per

- attivare e disattivare la modalità stand-by del climatizzatore da incasso.
- eseguire le impostazioni
- selezionare le funzioni supplementari

8.2 Utilizzo del controllo remoto

Il controllo remoto **deve** essere puntato verso il ricevitore IR (fig. **2** 4, pagina 3) quando viene utilizzato.

Quando si preme un pulsante, il valore viene trasmesso direttamente al climatizzatore da incasso. Il climatizzatore da incasso conferma la ricezione dei dati con un segnale acustico acuto.

Attivazione e disattivazione della modalità stand-by solo del controllo remoto

In modalità stand-by, il display del controllo remoto visualizza solo l'orario.

Se il controllo remoto non è puntato verso il ricevitore IR (fig. **2** 4, pagina 3) sul pannello di controllo, è possibile attivare il controllo remoto o portarlo in modalità stand-by indipendentemente dal climatizzatore da incasso:

➤ Premere il pulsante ⏻.

8.3 Consigli per un utilizzo ottimale

I seguenti consigli servono per ottimizzare le prestazioni del vostro climatizzatore da incasso:

- Migliorare l'isolamento termico del veicolo sigillando le fessure e appendendo pannelli riflettenti o tendine alle finestre.
- Se il veicolo è stato esposto a lungo alla luce diretta del sole: attivare il climatizzatore da incasso per un po' di tempo in modalità “Aria di ricircolo” (🌀) con le finestre aperte, prima di passare alla modalità di climatizzazione “Raffreddamento” (❄).
- Evitare il più possibile di aprire porte e finestre in modalità “Raffreddamento” (❄).
- Selezionare una temperatura e una velocità di ventilazione adeguate.
- Orientare opportunamente gli ugelli dell'aria.
- Assicurarsi che gli ugelli dell'aria e l'ingresso dell'aria non siano coperti da vestiti, carta o altri oggetti.
- Pulire il filtro dell'aria periodicamente.

8.4 Attivazione e disattivazione del climatizzatore da incasso

NOTA

- Quando viene acceso, esso comincia a condizionare l'aria sugli ultimi valori impostati.
- È possibile utilizzare il controllo remoto per attivare e disattivare la modalità stand-by del climatizzatore da incasso. Premere il pulsante ⏻.
- È possibile utilizzare il climatizzatore da incasso con il controllo remoto e tramite LIN bus. Se si utilizza il controllo LIN bus, il ricevitore non è necessario.
- Non utilizzare il climatizzatore da incasso se il veicolo è inclinato più di 10°.

Quando si attiva il climatizzatore da incasso, il dispositivo attende alcuni minuti prima di attivare il compressore.

8.5 Selezione della modalità di condizionamento

NOTA
Il climatizzatore da incasso deve essere **acceso**.

➤ Selezionare la modalità di climatizzazione desiderata utilizzando il pulsante **MODE**, vedi capitolo “Modalità di climatizzazione” a pagina 116.

✓ Il climatizzatore da incasso conferma la ricezione dei valori con un segnale acustico acuto.

✓ Il climatizzatore da incasso si attiva nella modalità di climatizzazione selezionata.

8.6 Selezione manuale della regolazione della soffiante

NOTA
Il climatizzatore da incasso deve essere **acceso**.

La soffiante controlla la forza del getto d'aria.

Nelle modalità “Raffreddamento” (❄) e “Aria di ricircolo” (), i livelli di ventilazione possono essere selezionati manualmente. Nelle altre modalità di climatizzazione, il climatizzatore da incasso controlla il livello di ventilazione automaticamente.

Messaggio sul display	Spiegazione
	Livello di ventilazione basso
	Livello di ventilazione medio
	Livello di ventilazione alto
AUTO	Modalità Automatico, disponibile solo nelle modalità di climatizzazione “Raffreddamento” (❄) e “Deumidificazione dell'aria” ().

➤ Utilizzare il pulsante per selezionare il livello di ventilazione desiderato.

✓ Il climatizzatore da incasso conferma la ricezione dei valori con un segnale acustico acuto.

✓ Il nuovo livello di ventilazione è stato impostato.

8.7 Impostazione della temperatura



NOTA
Il climatizzatore da incasso deve essere **acceso**.

Modalità di raffreddamento

Nelle modalità “Raffreddamento” (❄) e “Deumidificazione dell'aria” (💧) è possibile impostare una temperatura tra 16 °C e 31 °C con il controllo remoto.

➤ Utilizzare i pulsanti **+** o **–** per selezionare la temperatura desiderata.

✓ Il climatizzatore da incasso conferma la ricezione dei valori con un segnale acustico acuto.

✓ La temperatura è impostata sul climatizzatore da incasso.

8.8 Impostazione del timer

La funzione del timer consente di impostare un periodo specifico per la climatizzazione. È possibile specificare l'orario di accensione, di spegnimento o entrambi i valori. L'orario può essere impostato in incrementi di 10 minuti.



NOTA
Il controllo remoto ritorna alla modalità iniziale se non viene premuto nessun pulsante sul controllo remoto per 15 secondi durante la programmazione del timer.

➤ Prima di programmare il timer, selezionare la modalità di climatizzazione e tutti i valori necessari (ad es. la temperatura).

Impostazione dell'orario di accensione



NOTA
Il climatizzatore da incasso deve essere **spento**.

➤ Premere il pulsante **TIMER** una volta.

✓ Il simbolo **ON** (08:00 ON) lampeggia sul display del controllo remoto.

➤ Utilizzare i pulsanti **+** o **–** per impostare l'orario in cui il climatizzatore da incasso deve accendersi.

➤ Premere il pulsante **SET – °F/°C** per trasmettere il valore al climatizzatore da incasso.

✓ L'orario di accensione è impostato sul climatizzatore da incasso.
Il climatizzatore da incasso viene acceso nella modalità di climatizzazione selezionata all'orario specificato.

➤ Mettere il climatizzatore da incasso in stand-by.

Impostazione dell'orario di spegnimento

NOTA
Il climatizzatore da incasso deve essere **acceso**.

➤ Premere il pulsante **TIMER** due volte.

✓ Il simbolo **OFF** (20:00 OFF) lampeggia sul display del controllo remoto.

➤ Utilizzare i pulsanti **+** o **–** per impostare l'orario in cui il climatizzatore da incasso deve spegnersi.

➤ Premere il pulsante **SET – °F/°C** per trasmettere il valore al climatizzatore da incasso.

✓ L'orario di spegnimento è impostato sul climatizzatore da incasso.
Il climatizzatore da incasso funziona nella modalità di climatizzazione selezionata fino all'orario specificato.

Impostazione degli orari di accensione e spegnimento

➤ Premere il pulsante **TIMER** tre volte.

✓ Il simbolo **ON** (08:00 ON) lampeggia sul display del controllo remoto.
Viene visualizzato il simbolo **OFF** (20:00 OFF).

➤ Utilizzare i pulsanti **+** o **–** per impostare l'orario in cui il climatizzatore da incasso deve accendersi.

➤ Premere nuovamente il pulsante **TIMER**.

✓ Il simbolo **OFF** (20:00 OFF) lampeggia sul display del controllo remoto.

➤ Utilizzare i pulsanti **+** o **–** per impostare l'orario in cui il climatizzatore da incasso deve spegnersi.

➤ Premere il pulsante **SET – °F/°C** per trasmettere il valore al climatizzatore da incasso.

✓ Gli orari di accensione e spegnimento sono impostati sul climatizzatore da incasso.
Il climatizzatore da incasso si accende nella modalità di climatizzazione selezionata fino all'orario specificato e funziona fino al secondo orario specificato.

➤ Mettere il climatizzatore da incasso in stand-by.

Cancellamento delle impostazioni del timer

Se è stato impostato il timer, è possibile cancellare le impostazioni nel seguente modo:

➤ Premere il pulsante **TIMER** cinque volte.

✓ Il simbolo del timer scompare.

✓ Le impostazioni sono state cancellate.

8.9 Attivazione della funzione Sleep

Quando la funzione Sleep è attiva, la temperatura viene modificata di 1 °C dopo un'ora e di 2 °C dopo due ore, per garantire una temperatura piacevole per il sonno.

➤ Impostare la temperatura desiderata (vedi capitolo “Impostazione della temperatura” a pagina 122).

➤ Premere il pulsante **SLEEP**.

✓ Compare il simbolo  sul display.
La funzione Sleep è attiva.

8.10 Sostituzione delle batterie del controllo remoto

Sostituire le batterie se compare il simbolo ⌧ sul display.

Il vano batterie si trova sul retro del controllo remoto.

➤ Premere leggermente verso il basso il coperchio del vano batterie e farlo scorrere in direzione della freccia per aprirlo.

➤ Inserire le batterie nuove (2x tipo AAA) nel controllo remoto come indicato nel vano batterie.

➤ Chiudere il coperchio del vano batterie.

Proteggete l'ambiente!
Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.
Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

8.11 Impostazione dell'orario

È necessario impostare l'orario attuale nel controllo remoto per poter programmare il timer. L'orario è indicato sul display del controllo remoto. Eseguire i seguenti passaggi per impostare l'orario:

NOTA
Il controllo remoto ritorna alla modalità iniziale se non viene premuto nessun pulsante sul controllo remoto per dieci secondi durante l'impostazione dell'orario.

➤ Premere e tenere premuto il pulsante **CLOCK** per andare alla modalità necessaria per impostare l'orario.

✓ L'orario lampeggia sul display del controllo remoto.

➤ Utilizzare i pulsanti **+** o **–** per impostare l'orario attuale.

➤ Premere il pulsante **SET – °F/°C** per confermare l'orario.

9 Pulizia del climatizzatore da incasso

AVVISO! Fare attenzione a non causare danni

- Non pulire il climatizzatore da incasso con un'idropulitrice. L'esposizione all'acqua può danneggiare il climatizzatore da incasso.
- Non utilizzare oggetti appuntiti o duri o detergenti aggressivi per la pulizia perché questi potrebbero danneggiare il climatizzatore da incasso.
- Per pulire il climatizzatore da incasso utilizzare acqua e un detergente delicato. Non utilizzare benzina, gasolio o solventi.

➤ Pulire di tanto in tanto l'alloggiamento del climatizzatore da incasso e l'uscita dell'aria con un panno umido.

➤ Rimuovere regolarmente foglie e altro sporco dalle griglie di ventilazione (fig. **5** 1, pagina 5) del climatizzatore da incasso. Far attenzione a non danneggiare le griglie durante il processo.

➤ Pulire di tanto in tanto il controllo remoto con un panno leggermente inumidito. Si consiglia di utilizzare un panno per la pulizia del vetro per pulire il display.

10 Manutenzione del climatizzatore da incasso

AVVERTENZA!
Qualsiasi lavoro di manutenzione, diverso da quelli qui descritti, può essere effettuato unicamente da personale qualificato che sia a conoscenza dei pericoli connessi con l'utilizzo del refrigerante, dei sistemi di condizionamento e delle relative norme.

Intervallo	Ispezione/manutenzione
Regolarmente	Controllare il drenaggio dell'acqua di condensazione: ➤ Controllare se i canali di drenaggio dell'acqua di condensazione (fig. **5** 2, pagina 5) ai lati del climatizzatore da incasso sono puliti e se l'acqua è in grado di uscire.
Regolarmente	Pulire il filtro dell'unità di scarico dell'aria (fig. **6**, pagina 5): ➤ Estrarre il filtro (**1**) dal blocco. ➤ Pulire il filtro (**1**) con una soluzione detergente e lasciarlo asciugare. ➤ Reinserire il filtro asciutto (**1**).
Una volta all'anno	Effettuare l'assistenza allo scambiatore di calore: ➤ Far eseguire l'assistenza allo scambiatore di calore del climatizzatore da incasso da un'officina specializzata.
Una volta all'anno	Sostituire il filtro ai carboni attivi (fig. **6**, pagina 5) (opzionale): ➤ Estrarre il filtro (1) dal blocco. ➤ Rimuovere il filtro ai carboni attivi. ➤ Inserire un nuovo filtro ai carboni attivi. ➤ Pulire il filtro (1) con una soluzione detergente e lasciarlo asciugare. ➤ Reinserire il filtro asciutto (1).

11 Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
Mancata capacità di raffreddamento	Il climatizzatore da incasso non è impostato in modalità di raffreddamento.	➤ Impostare il climatizzatore da incasso in modalità di raffreddamento.
	La temperatura ambiente è sopra i 43 °C.	Il climatizzatore da incasso è progettato solo per temperature ambiente fino a 43 °C.
	La temperatura impostata è superiore alla temperatura ambiente.	➤ Selezionare una temperatura inferiore.
	La temperatura ambiente è sotto i 16 °C.	Il climatizzatore da incasso è progettato solo per temperature ambiente sopra i 16 °C.
	La protezione termica è guasta.	➤ Contattare un'officina autorizzata.
	Il compressore è danneggiato.	
	La quantità di mezzo refrigerante è insufficiente.	
	Le serpentine di scambio del calore sono inquinate.	
	La soffiante esterna è guasta.	
Bassa emissione di aria	Il filtro dell'aria è ostruito.	➤ Pulire il filtro dell'aria.
	Le serpentine di scambio del calore sono inquinate.	➤ Contattare un'officina autorizzata.
	La soffiante interna è guasta.	
Entra acqua nel veicolo	Le aperture di drenaggio dell'acqua di condensazione sono ostruite.	➤ Pulire le aperture di drenaggio per l'acqua di condensazione.
	Le guarnizioni sono danneggiate.	➤ Contattare un'officina autorizzata.

Problema	Causa	Soluzione
Il climatizzatore da incasso non si accende.	Tensione di alimentazione (230 V~) non collegata.	➤ Controllare l'alimentazione elettrica.
	Il voltaggio è troppo basso (sotto 200 V~). Il convertitore di tensione è guasto.	➤ Contattare un'officina autorizzata.
	La protezione termica è guasta.	
	Il fusibile dell'alimentazione elettrica è troppo basso.	➤ Controllare il fusibile dell'alimentazione elettrica.
Il climatizzatore da incasso smette di funzionare.	Il filtro dell'aria è ostruito.	➤ Pulire il filtro dell'aria.
	Il voltaggio è troppo basso (sotto 200 V~). Il convertitore di tensione è guasto.	➤ Contattare un'officina autorizzata.
	La protezione termica è guasta.	
	La ventola del condensatore è danneggiata.	
	Le serpentine di scambio del calore sono inquinate.	
	La soffiante esterna è guasta.	
Il climatizzatore da incasso non si spegne.	Uno dei sensori di temperatura è guasto.	➤ Contattare un'officina autorizzata.

12 Garanzia

Viene applicato il periodo di garanzia legale. Se il prodotto è guasto, contattare il partner di assistenza del rispettivo paese (gli indirizzi si trovano sul retro del manuale di istruzioni).

I nostri esperti saranno felici di aiutarvi e di discutere con voi più nel dettaglio l'ulteriore disbrigo delle condizioni di garanzia.

13 Smaltimento

Regolamenti per la salvaguardia dell'ambiente e il corretto smaltimento

Tutte le organizzazioni devono adottare una serie di procedure per identificare, valutare e controllare quale influenza hanno sull'ambiente le loro attività (fabbricazione, prodotti, servizi, ecc.).

Le procedure da seguire per identificare impatti ambientali significativi devono prendere in considerazione i seguenti fattori:

- utilizzo di materie prime e risorse naturali
- emissioni atmosferiche
- scarico di liquidi
- gestione dei rifiuti e riciclaggio
- contaminazione del terreno

Per minimizzare l'impatto ambientale, il produttore fornisce una serie di indicazioni qui di seguito che dovrebbero essere prese in considerazione da tutti coloro che, per qualsiasi ragione, interagiscono con il dispositivo durante la sua vita lavorativa.

- Tutti i componenti dell'imballaggio devono essere smaltiti (preferibilmente riciclati) nel rispetto della legislazione del paese in cui avviene lo smaltimento.
- Tutti i componenti del prodotto devono essere smaltiti (preferibilmente riciclati) nel rispetto della legislazione del paese in cui avviene lo smaltimento.
- Per un corretto smaltimento, il dispositivo deve essere consegnato a una ditta di smaltimento rifiuti autorizzata per garantire che tutti i componenti riciclabili vengano riutilizzati e quelli restanti vengano smaltiti adeguatamente.

- Durante l'installazione assicurarsi che l'ambiente abbia sufficiente ventilazione per impedire l'accumulo di aria viziata che potrebbe essere nociva per la salute degli operatori.
- Durante l'utilizzo e la manutenzione, assicurarsi che ogni prodotto inquinante (olio, grasso, ecc.) venga smaltito correttamente.
- Mantenere bassi i livelli acustici per ridurre l'inquinamento acustico.

Per ulteriori informazioni sul corretto smantellamento dei nostri prodotti, consultare i manuali di riciclaggio sul sito www.dometic.com.

➤ Smaltire il materiale di imballaggio negli appositi contenitori per rifiuti da riciclare, dove possibile.

➤ Durante il funzionamento o lavori di riparazione e manutenzione, assicurarsi che il circuito di raffreddamento non sia danneggiato e non fuoriesca refrigerante. Si comporta come gas serra e non deve essere emesso nell'ambiente.



Se si intende smaltire il prodotto, chiedere al centro di riciclaggio locale o a un rivenditore specializzato se sono in vigore ulteriori dettagli relativi alle normative di smaltimento.

➤ Smaltire il prodotto presso un impianto di smaltimento rifiuti ufficiale, nel rispetto delle linee guida di riciclaggio o smaltimento.



Proteggete l'ambiente!
Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.
Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

14 Specifiche tecniche

	Dometic FreshWell2000
N. art.:	9105306418
Capacità di raffreddamento compressore:	1800 W
Tensione d'ingresso nominale:	230 V~ / 50 Hz
Consumo di corrente:	2.8 A
Temperature di esercizio:	da 0 °C a +43 °C
Refrigerante:	R-407C
Soffiante:	3 livelli di ventilazione 1 modalità automatica
Classe di protezione:	IP X5
Volume max di spazio nel veicolo (con pareti isolate):	30 m³
Dimensioni L x P x A, fig. **7**, pagina 6:	560 x 400 x 286 mm
Peso:	circa 20 kg
Ispezione/certificazione:	CE E4 10R-053561

Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1 Verklaring van symbolen 134

2 Veiligheidsinstructies 135
2.1 Algemene veiligheid 135
2.2 Het toestel veilig gebruiken 136

3 Doelgroep van deze handleiding 137

4 Omvang van de levering 137

5 Gebruik volgens de voorschriften 137

6 Technische beschrijving 138
6.1 Componenten 138
6.2 Ontvanger 139
6.3 Afstandsbediening 140
6.4 Aircomodi 142
6.5 Aanvullende functies 143

7 Voor het eerste gebruik 144

8 Onder-bank airco bedienen 145
8.1 Basisopmerkingen over het bedienen 145
8.2 Afstandsbediening gebruiken 145
8.3 Tip voor verbeterd gebruik 146
8.4 De onder-bank airco in- en uitschakelen 146
8.5 De aircomodus selecteren 147
8.6 De ventilatorinstelling handmatig selecteren 147
8.7 Temperatuur instellen 148
8.8 Tijdschakelklok instellen 148
8.9 Slaap-functie activeren 150
8.10 Batterijen van de afstandsbediening vervangen 150
8.11 Tijd instellen 151

9 Onder-bank airco reinigen 151

10 Onderhoud aan de onder-bank airco 152

11 Verhelpen van storingen 153
12 Garantie 155
13 Afvoer 155
14 Technische gegevens 157

1 Verklaring van symbolen



WAARSCHUWING!
Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



VOORZICHTIG!
Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.



LET OP!
Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.



INSTRUCTIE
Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

De fabrikant is met nadruk niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade, in het bijzonder voor gevolgschade veroorzaakt door een defect van de onder-bank airco.

De volgende principiële veiligheidsinformatie in acht nemen bij het gebruik van elektrische toestellen ter bescherming tegen:

- Elektrische schokken
- Brandgevaar
- Letsel

2.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING!

- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed**.
  Elektrische apparatuur buiten het bereik van kinderen en hulpbehoevende personen houden. De apparatuur niet zonder toezicht laten gebruiken.
- Personen wiens lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of wiens gebrek aan ervaring en kennis het veilige gebruik van het toestel verhinderen, mogen het toestel niet gebruiken zonder toezicht of instructies van een verantwoordelijke persoon.
- Het toestel alleen gebruiken volgens het beoogde gebruik.
- Geen aanpassingen of ombouw aan het toestel uitvoeren.

- Montage, onderhoud en reparatie van de onder-bank airco mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat vertrouwd is met zowel de aanwezige gevaren bij de omgang met koelmiddel en airco's als de relevante regelgeving. Foutieve reparaties kunnen ernstige gevaren vormen. Voor reparatieservice contact opnemen met het servicecentrum in uw land (adressen op de achterpagina).
- De onder-bank airco niet in de buurt van brandbare vloeistoffen gebruiken.
- Ervoor zorgen dat geen ontvlambare voorwerpen in de buurt van de luchtuitlaat worden opgeslagen of gemonteerd. Er moet een afstand van minstens 50 cm worden aangehouden.
- Niet in de luchtuitlaten grijpen of vreemde voorwerpen in de onder-bank airco steken.
- **Nooit** het bovendeksel van de onder-bank airco openen in geval van brand. In plaats daarvan goedgekeurde brandblussers gebruiken. Geen water gebruiken om brand te blussen.



LET OP!

- Bij storingen in de koelkring van de onder-bank airco moet de onder-bank airco worden gecontroleerd door een gespecialiseerd bedrijf en correct worden gerepareerd. Het koelmiddel mag nooit in de omgevingslucht komen.

2.2 Het toestel veilig gebruiken



WAARSCHUWING!

- De stroomvoorziening altijd ontkoppelen bij werkzaamheden aan het toestel.



LET OP!

- De onder-bank airco is niet geschikt voor het gebruik in agrarische of bouwvoertuigen.
- Het toestel alleen bedienen als u zeker bent dat de behuizing en de kabels niet beschadigd zijn.

3 Doelgroep van deze handleiding

Deze handleiding is bestemd voor de gebruiker van de onder-bank airco.

4 Omvang van de levering

Benaming	Artikelnummer
Dometic FreshWell onder-bank airco	9105306418
Installatiehandleiding	
Bedieningshandleiding	

5 Gebruik volgens de voorschriften

De Dometic FreshWell2000 onder-bank airco (artikelnr. 9105306418) alleen bestemd voor het gebruik in campers, caravans en andere voertuigen met woonbereiken. Het toestel is niet geschikt voor huizen en appartementen.

De onder-bank airco is niet geschikt voor de montage in bouwmachines, agrarische machines etc. Bij sterke trillingen is de werking niet goed.

De bedrijfsmodus van FreshWell2000 is gegarandeerd voor temperaturen tussen 0 °C en 43 °C.

6 Technische beschrijving

De onder-bank airco levert koude ontvochtigde lucht zonder stof en vuil.

De onder-bank airco wordt met de afstandsbediening bediend.

INSTRUCTIE
De onder-bank airco kan de temperatuur in het voertuig tot een bepaald niveau laten dalen. De temperatuur is afhankelijk van het type voertuig, de omgevingstemperatuur en het koelvermogen van de onder-bank airco.
Onder een buitentemperatuur van 16 °C koelt de onder-bank airco niet verder. Gebruik in dit geval de modus „Lucht circuleren” ().

6.1 Componenten

De koelkring van de onder-bank airco bestaat uit de volgende hoofdcomponenten (afb. **1**, pagina 3):

- **Compressor** (**1**)

  De compressor zuigt het gebruikte koelmiddel aan en comprimeert deze. Dit verhoogt de druk en daardoor ook de temperatuur van het koelmiddel.

- **Condensor** (**2**)

  De ingebouwde condensor werkt als een koeler of warmtewisselaar. De langsstromende lucht absorbeert de warmte en het hete koelmiddelgas koelt af en wordt vloeibaar.

- **Verdamper** (**3**)

  De verdampers koelen af en ontvochtigen de lucht die er langs stroomt. Het koelmiddel absorbeert de warmte en verdampt.

- **Ventilator (4)**

  Een ventilator verdeeld de gekoelde of verwarmde lucht in het voertuig door een luchtuitlaat.

6.2 Ontvanger

De ontvanger (afb. **2**, pagina 3) bevat de volgende bedien- en weergave-elementen:

Nr.	Verklaring	
1	Digitale display	Toont de kamertemperatuur.
2	Rode/groene led	**Brandt constant, rood:** de stand-by-modus is actief. **Brandt constant, groen:** een andere modus is actief. **Knippert, rood/groen:** de onder-bank airco is aan, maar de voedingsspanning is niet aanwezig.
3	Blauwe led	**Brandt constant:** De koelmodus is actief. **Knippert:** de ontvochtigingsmodus is actief. **Uit:** een andere modus is actief.
4	Oranje led	**Brandt constant:** De warmtepompmodus is actief. **Knippert:** de warmtepompmodus is actief, maar de airco produceert nog geen warme lucht, omdat de ontdooifunctie of de functie voor het voorkomen van koude lucht actief is. De ontdooifunctie voorkomt ijs op de externe acculader tijdens de warmtepompmodus. De functie voor het voorkomen van koude lucht voorkomt dat koude lucht in het voertuig wordt geblazen tijdens de warmtepompmodus. **Uit:** een andere modus is actief.
5	Gele led	**Brandt constant:** de tijdschakelklok-modus is actief. **Uit:** de tijdschakelklok-modus is niet actief.

In het geval van een alarm toont het display een foutcode om de storing te identificeren:

Code	Verklaring
E1	Kamertemperatuursensor storing
E2	Accutemperatuursensor binnen storing
E4	Besturingskaart communicatie storing (besturingskaart defect)

6.3 Afstandsbediening

Alle instellingen van het toestel (bijvoorbeeld temperatuurinstellingen, tijd-schakelklokprogrammering) worden door de afstandsbediening aan de onder-bank airco gezonden.

De volgende bedien- en weergave-elementen zijn beschikbaar op de afstandsbediening (afb. **3**, pagina 4):

Nr.	Verklaring
1	**Digitaal display**: toont het volgende: – Tijd – Geselecteerde kamertemperatuur (doelwaarde) in °C of °F – Actuele kamertemperatuur – Aircomodus – Ventilatorstand – Symbolen voor aanvullende functies – Accustatus
2	Toets ⏻: schakelt de onder-bank airco en afstandsbediening in of naar de stand-by-modus
3	Toets : Selecteert de ventilatorinstelling
4	**MODE** toets: Selecteert de aircomodus
5	**CLOCK** toets: Stelt de tijd in
6	**P.F.** toets: Nog geen functie toegewezen
7	**TIMER** toets: Stelt de tijdschakelklok in
8	**SLEEP** toets: Activeert de slaap-functie. De slaapfunctie past de doelwaarde automatisch aan voor een aangename slaaptemperatuur.
9	**SET – °F/°C** toets: Stuurt huidige gegevens naar de onder-bank airco. Bevestigt de tijdsinstelling. Als temperatuur wordt weergegeven: schakelt tussen temperatuureenheden Celsius (°C) en Fahrenheit (°F)

Nr.	Verklaring
10	**I FEEL** toets: Nog geen functie toegewezen
11	**Reset** toets: Zet alle waarden terug op standaardwaarden
12	**ROOM** toets: Een keer drukken: Toont de huidige binnentemperatuur (symbool wordt weergegeven). Opnieuw indrukken: Toont de ingestelde temperatuur.
13	**LIGHT** toets: Nog geen functie toegewezen
14	**DIM** toets: Nog geen functie toegewezen
15	**–** toets: Verlaagt de waarde
16	**+** toets: Verhoogt de waarde
17	Symbool (batterijen leeg): Wordt weergegeven als de batterijen van de afstandsbediening leeg zijn. Als dit gebeurt, de batterijen vervangen, zie hoofdstuk „Batterijen van de afstandsbediening vervangen” op pagina 150.
18	Symbool (waarden sturen): Wordt kort weergegeven als de afstandsbediening waarden naar de onderbank airco stuurt.

6.4 Aircomodi

De airco onder de bank beschikt over de volgende klimaatmodi:

Aircomodus	Display-melding	Verklaring
Automatisch		In deze modus stelt de onder-bank airco de temperatuur (instelwaarde) automatisch in en beheert het compressor-, warmtepomp- en ventilatortoerental door de instelwaarde te vergelijken met de kamertemperatuur. De desbetreffende conditioneringsmodus wordt ingesteld (zie volgende tabel). De ⛭, **+** en **–** toetsen worden in deze modus gedeactiveerd.
Koelen		U specificeert de temperatuur- en ventilatorinstellingen en de onder-bank airco koelt het interieur tot deze temperatuur af.
Lucht circuleren		U specificeert de ventilatorstand en de onder-bank airco blaast lucht in de ruimte.
Ontvochtiging		U specificeert de temperatuur en de onder-bank airco koelt de ruimte tot deze temperatuur af en regelt het vereiste ventilatorvermogen en ontvochtigt de ruimte (circulatieluchtmodus). De ⛭ knop wordt in deze modus gedeactiveerd.

Huidige kamertemperatuur ϑ	**$\vartheta \leq 20$ °C**	**20 °C < ϑ < 25 °C**	**$\vartheta \geq 25$ °C**
Instelwaarde:	20 °C	22 °C	25 °C
Conditioneringsmodus:	Lucht circuleren	Droogmodus	Koelen

6.5 Aanvullende functies

De airco onder de bank biedt de volgende extra functies:

Aanvullende functie	Display-melding	Verklaring
Tijd	08:00 ON	De onder-bank airco wordt op de gespecificeerde tijd ingeschakeld.
	20:00 OFF	De onder-bank airco wordt op de gespecificeerde tijd uitgeschakeld.
	08:00 ON 20:00 OFF	De onder-bank airco wordt op de gespecificeerde tijden in- en uitgeschakeld.
Slaap		De ingestelde temperatuur wordt na een uur 1 °C en na twee uur 2 °C aangepast voor een aangename slaaptemperatuur.

7 Voor het eerste gebruik

Inspectie voor opstarten

Voor het inschakelen van de onder-bank airco het volgende in acht nemen:

➤ Controleren of de voedingsspanning en frequentie overeenkomen met de waarden uit de technische gegevens, zie pagina 157.

➤ Controleren of zowel de luchtinlaatopening als de luchtnozzles vrij zijn. Alle ventilatieroosters moeten altijd vrij zijn zodat de onder-bank airco met het maximale vermogen kan werken.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel
Geen vingers of voorwerpen in de luchtnozzles of het inlaatrooster steken.

Afstandsbediening controleren en batterijen aanbrengen

➤ Plaats de meegeleverde batterijen in de afstandsbediening, zie hoofdstuk „Batterijen van de afstandsbediening vervangen” op pagina 150.

➤ Controleer of de vier DIP-schakelaars (afb. **4** 1, pagina 4) zich in de juiste positie bevinden.

➤ Als u de positie van de DIP-schakelaars heeft gewijzigd:
De nieuwe instelling met de resetknop (afb. **3** 11, pagina 4) bevestigen.

Tijd instellen

➤ De huidige tijd instellen: zie hoofdstuk „Tijd instellen” op pagina 151.

8 Onder-bank airco bedienen

8.1 Basisopmerkingen over het bedienen

De onder-bank airco heeft de volgende bedrijfsmodi:

Bedrijfsmodus	Functies
Stand-by	De onder-bank airco is gereed voor bedrijf en kan worden ingeschakeld met de afstandsbediening.
Aan	De onder-bank airco conditioneert de lucht in de ruimte.

De **ontvanger** schakelt in als het pulsen van de afstandsbediening ontvangt. Het display toont (knippert) de temperatuurinstelling, na 10 seconden toont het display de kamertemperatuur, daarna gaat het uit.

U kunt de **afstandsbediening** gebruiken voor

- schakelen van de onder-bank airco naar en uit de stand-bymodus.
- instellingen
- selecteren van aanvullende functies

8.2 Afstandsbediening gebruiken

De afstandsbediening **moet** tijdens gebruik in de richting van de IR-ontvanger op de ontvanger wijzen (afb. **2** 4, pagina 3).

Als een knop wordt ingedrukt wordt de waarde direct naar de onder-bank airco gezonden. De onder-bank airco bevestigt het ontvangst van gegevens met een hoge toon.

Alleen de afstandsbediening van of naar stand-by schakelen

In de stand-by-modus toont het display op de afstandsbediening alleen de tijd.

Als de afstandsbediening niet naar de IR-ontvanger (afb. **2** 4, pagina 3) op het bedieningspaneel wijst, kunt u de afstandsbediening activeren of op stand-by zetten, onafhankelijk van de onder-bank airco.

➤ Druk op de knop ⏻.

8.3 Tip voor verbeterd gebruik

De volgende tips optimaliseren de werking van uw onder-bank airco:

- Verbeteren van de warmte-isolatie van uw voertuig door gaten af te dichten en reflecterende jaloezieën of gordijnen in uw vensters te monteren.
- Als het voertuig lang direct in de zon heeft gestaan: Bedien de onder-bank airco in de modus „Lucht circuleren” () met de ramen een tijdje open alvorens naar aircomodus „Koelen” () te schakelen.
- Deuren en ramen zo weinig mogelijk openen tijdens de modus „Koelen” ().
- Selecteer een passende temperatuur en ventilatorsnelheid.
- Stel de luchtnozzles goed in.
- Controleer of de luchtnozzles en het inlaatrooster niet zijn afgedekt met doeken, papier of ander voorwerpen.
- Reinig het luchtfilter periodiek.

8.4 De onder-bank airco in- en uitschakelen



INSTRUCTIE

- Indien ingeschakeld, begint deze de lucht te conditioneren op de waarden die het laatst zijn ingesteld.
- U kunt de afstandsbediening gebruiken om de onder-bank airco in en uit de stand-bymodus te schakelen. Druk op de knop .
- U kunt de onder-bank airco bedienen via LIN-bus. Als u LIN-busbesturing gebruikt is de ontvanger niet vereist.
- Gebruik de onder-bank airco niet met het voertuig op een helling van meer dan 10°.

Als u de onder-bank airco inschakelt, wacht het toestel een aantal minuten alvorens de compressor in te schakelen.

8.5 De aircomodus selecteren

INSTRUCTIE
De onder-bank airco moet worden **ingeschakeld**.

➤ Selecteer de aircomodus van uw voorkeur met de **MODE** toets, zie hoofdstuk „Aircomodi” op pagina 142.

✓ De onder-bank airco bevestigt het ontvangst van de waarden met een hoge toon.

✓ De onder-bank airco wordt naar de volgende geselecteerde aircomodi geschakeld.

8.6 De ventilatorinstelling handmatig selecteren

INSTRUCTIE
De onder-bank airco moet worden **ingeschakeld**.

De ventilator regelt de sterkte van de luchttoevoer.

In de modi „Koelen” (❄) en „Lucht circuleren” (), kunnen de ventilator handmatig worden ingesteld. In de andere aircomodi regelt de onder-bank airco de ventilatorstand automatisch.

Displaymelding	Verklaring
	Lage ventilatorstand
	Gemiddelde ventilatorstand
	Hoge ventilatorstand
AUTO	Automatische modus, alleen beschikbaar in de modi „Koelen” (❄) airco en „Ontvochtigen” ().

➤ Gebruik de knop om de gewenste ventilatorstand te selecteren.

✓ De onder-bank airco bevestigt het ontvangst van de waarden met een hoge toon.

✓ De nieuwe ventilatorstand is ingesteld.

8.7 Temperatuur instellen

INSTRUCTIE
De onder-bank airco moet worden **ingeschakeld**.

Koelmodus

In de modi „Koelen” (❄) en „Ontvochtigen” (💧), kunt u een temperatuur tussen 16 °C en 31 °C selecteren met de afstandsbediening.

➤ Gebruik de knop **+** of **–** om de gewenste temperatuur te selecteren.

✓ De onder-bank airco bevestigt het ontvangst van de waarden met een hoge toon.

✓ De temperatuur is ingesteld op de onder-bank airco.

8.8 Tijdschakelklok instellen

Met de tijdschakelklokfunctie kunt u een specifieke periode voor de airco instellen. U kunt de inschakeltijd, de uitschakeltijd of beide instellen. De tijd kan worden ingesteld in stappen van 10 minuten.

INSTRUCTIE
De afstandsbediening keert terug naar de uitgangsmodus als gedurende 15 seconden geen knop op de afstandsbediening wordt ingedrukt tijdens het programmeren van de tijdschakelklok.

➤ Alvorens de tijdschakelklok te programmeren de aircomodus en alle vereiste waarden selecteren (bijvoorbeeld temperatuur).

Inschakeltijd instellen

INSTRUCTIE
De onder-bank airco moet worden **uitgeschakeld**.

➤ Druk een keer op de knop **TIMER**.

✓ Het symbool **ON** (08:00 ON) knippert op het display van de afstandsbediening.

➤ Gebruik de knop **+** of **–** om de tijd in te stellen waarop de onder-bank airco moet worden ingeschakeld.

➤ Druk op de knop **SET – °F/°C** om de waarde naar de onder-bank airco te zenden.

✓ De inschakeltijd is ingesteld op de onder-bank airco.
De onder-bank airco wordt op de gespecificeerde tijd naar de volgende geselecteerde aircomodi geschakeld.

➤ Schakelen van de onder-bank airco op stand-by.

Uitschakeltijd instellen

INSTRUCTIE
De onder-bank airco moet worden **ingeschakeld**.

➤ Druk twee keer op de knop **TIMER**.

✓ Het symbool **OFF** (20:00 OFF) knippert op het display van de afstandsbediening.

➤ Gebruik de knop **+** of **–** om de tijd in te stellen waarop de onder-bank airco moet worden uitgeschakeld.

➤ Druk op de knop **SET – °F/°C** om de waarde naar de onder-bank airco te zenden.

✓ De uitschakeltijd is ingesteld op de onder-bank airco.
De onder-bank airco werkt tot de gespecificeerde tijd op de volgende geselecteerde aircomodi.

In- en uitschakeltijden instellen

➤ Druk drie keer op de knop **TIMER**.

✓ Het symbool **ON** (08:00 ON) knippert op het display van de afstandsbediening.
Het symbool **OFF** (20:00 OFF) wordt weergegeven.

➤ Gebruik de knop **+** of **–** om de tijd in te stellen waarop de onder-bank airco moet worden ingeschakeld.

➤ Druk opnieuw op de knop **TIMER**.

✓ Het symbool **OFF** (20:00 OFF) knippert op het display van de afstandsbediening.

➤ Gebruik de knop **+** of **–** om de tijd in te stellen waarop de onder-bank airco moet worden uitgeschakeld.

➤ Druk op de knop **SET – °F/°C** om de waarde naar de onder-bank airco te zenden.

✓ De in- en uitschakeltijden zijn ingesteld op de onder-bank airco.
De onder-bank airco start in op de gespecificeerde tijd in de volgende geselecteerde aircomodi.

➤ Schakelen van de onder-bank airco op stand-by.

Tijdschakelklokinstellingen annuleren

Als u de tijdschakelklok heeft ingesteld, kunt u deze instellingen als volgt annuleren:

➤ Druk vijf keer op de knop **TIMER**.

✓ Het symbool tijdschakelklok verdwijnt.

✓ De instelling is geannuleerd.

8.9 Slaap-functie activeren

Als de slaap-functie is geactiveerd, wordt de ingestelde temperatuur na een uur 1 °C en na twee uur 2 °C aangepast voor een aangename slaaptemperatuur.

➤ Stel de vereiste temperatuur in (zie hoofdstuk „Temperatuur instellen” op pagina 148).

➤ Druk op de knop **SLEEP**.

✓ Het symbool verschijnt op het display.
De slaapfunctie is geactiveerd.

8.10 Batterijen van de afstandsbediening vervangen

Vervang de batterijen als u het symbool op het display ziet.

Het batterijvak bevindt zich aan de achterzijde van de afstandsbediening.

➤ Druk het deksel van het batterijvak voorzichtig in en schuif het open in de richting van de pijl.

➤ Plaats de nieuwe batterijen (2x type AAA) in de afstandsbediening volgens de indicaties in het batterijvak.

➤ Sluit het deksel van het batterijvak.

Bescherm uw milieu!
Accu's en batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval. Geef uw defecte of verbruikte of defecte accu's bij de leverancier of bij een verzamelpunt af.

8.11 Tijd instellen

De huidige tijd op de afstandsbediening moet worden ingesteld voor het programmeren van de tijdschakelklok. De tijd wordt op het display van de afstandsbediening weergegeven.
Voer de volgende stappen uit om de tijd in te stellen:

INSTRUCTIE
De afstandsbediening keert terug naar de uitgangsmodus als gedurende tien seconden geen toets op de afstandsbediening wordt ingedrukt tijdens het instellen van de tijd.

➤ Druk de knop **CLOCK** in en houd deze ingedrukt om naar de modus voor de tijdsinstelling te gaan.

✓ De tijd knippert op het display van de afstandsbediening.

➤ Gebruik de knop **+** of **–** om de huidige tijd in te stellen.

➤ Druk op de knop **SET – °F/°C** om de tijd te bevestigen.

9 Onder-bank airco reinigen

LET OP! Gevaar voor schade
- Reinig de onder-bank airco niet met een hogedrukreiniger. Blootstelling aan water kan schade aan de airco veroorzaken.
- Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen of reinigingsmiddelen voor het reinigen, omdat deze schade aan de onder-bank airco kunnen veroorzaken.
- Gebruik water met een zacht reinigingsmiddel om de onder-bank airco te reinigen. Nooit benzine, diesel of oplosmiddelen gebruiken.

➤ Reinig de behuizing van de onder-bank airco en de luchtuitlaateenheid af en toe met een vochtige doek.

➤ Verwijder bladeren of ander vuil uit de ventilatieroosters (afb. **5** 1, pagina 5) van de onder-bank airco. Zorg ervoor dat de rooster tijdens het proces niet beschadigd raken.

➤ Reinig de afstandsbediening van tijd tot tijd met een licht bevochtigde doek. We adviseren het gebruik van een reinigingsdoek voor brillen om het display te reinigen.

10 Onderhoud aan de onder-bank airco

WAARSCHUWING!
Andere onderhoudswerkzaamheden dan die hier worden beschreven mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat vertrouwd is met zowel de aanwezige gevaren bij de omgang met koelmiddel en airco's als de relevante regelgeving.

Interval	Inspectie/onderhoud
Regelmatig	Controleer de condenswaterafvoer: ➤ Controleer of de condenswaterafvoerkanalen (afb. **5** 2, pagina 5) aan de zijkanten van de onder-bank airco schoon zijn en het condenswater kan ontsnappen.
Regelmatig	Reinig het filter van de luchtuitlaateenheid (afb. **6**, pagina 5): ➤ Trek het filter (**1**) uit de houder. ➤ Reinig het filter (**1**) met een reinigingsmiddel en laat het drogen. ➤ Zet het droge filter (**1**) er weer in.
Een keer per jaar	Laat een servicebeurt uitvoeren aan de warmtewisselaar: ➤ Laat een servicebeurt door gespecialiseerde werkplaats uitvoeren aan de onder-bank airco.
Een keer per jaar	Vervang het koolstoffilter (afb. **6**, pagina 5) (optioneel): ➤ Trek het filter (1) uit de houder. ➤ Verwijder het koolstoffilter. ➤ Plaats een nieuw koolstoffilter. ➤ Reinig het filter (1) met een reinigingsmiddel en laat het drogen. ➤ Zet het droge filter (1) er weer in.

11 Verhelpen van storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen koelvermogen	De onder-bank airco is niet ingesteld op koelen.	➤ Zet de onder-bank airco op koelen.
	De omgevingstemperatuur is hoger dan 43 °C.	De onder-bank airco is alleen bestemd voor omgevings_temperaturen tot 43 °C.
	De ingestelde temperatuur is hoger dan de kamertemperatuur.	➤ Selecteer een lagere temperatuur.
	De omgevingstemperatuur is lager dan 16 °C.	De onder-bank airco is alleen bestemd voor omgevings-temperaturen boven 16 °C.
	De thermische bescherming is defect.	➤ Contacteer een erkende werkplaats.
	De compressor is beschadigd.	
	De koelmiddelvulling is onvoldoende.	
	De spiralen van de warmtewisselaar zijn vervuild.	
	De externe ventilator is defect.	
Laag luchtvermogen	Het luchtfilter is verstopt.	➤ Reinig het luchtfilter.
	De spiralen van de warmtewisselaar zijn vervuild.	➤ Contacteer een erkende werkplaats.
	De interne ventilator is defect.	
Water dringt het voertuig binnen	De condenswaterafvoeropeningen zijn verstopt.	➤ Reinig de afvoeropeningen voor condenswater.
	De afdichtingen zijn beschadigd.	➤ Contacteer een erkende werkplaats.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De onder-bank airco wordt niet ingeschakeld.	Geen voedingsspanning (230 V~) aangesloten.	➤ Controleer de stroomvoorziening.
	De spanning is te laag (onder 200 V~). De spanningsomvormer is defect.	➤ Contacteer een erkende werkplaats.
	De thermische bescherming is defect.	
	De elektrische zekering van de stroomvoorziening is te laag.	➤ Controleer de elektrische zekering van de stroomvoorziening.
Onder-bank airco houdt op te werken.	Het luchtfilter is verstopt.	➤ Reinig het luchtfilter.
	De spanning is te laag (onder 200 V~). De spanningsomvormer is defect.	➤ Contacteer een erkende werkplaats.
	De thermische bescherming is defect.	
	De condensorventilator is beschadigd.	
	De spiralen van de warmtewisselaar zijn vervuild.	
	De externe ventilator is defect.	
De onder-bank airco wordt niet uitgeschakeld.	Een van de temperatuursensoren is defect.	➤ Contacteer een erkende werkplaats.

12 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met een servicepartner uit uw land (adressen op de achterpagina van de handleiding).

Onze experts zullen u graag verder helpen en het garantieproces met u bespreken.

13 Afvoer

Milieuvoorschriften en de juiste afvoer

Alle organisaties moeten een reeks procedures toepassen om de invloed die hun activiteiten (productie, producten, services, etc.) op het milieu hebben te identificeren, te evalueren en te controleren.

De procedures die moeten worden opgevolgd om gevolgen voor het milieu te identificeren moeten rekening houden met de volgende factoren:

- gebruik van grondstoffen en natuurlijke bronnen
- emissies naar de atmosfeer
- afvoer van vloeistoffen
- afvalbeheer en recycling
- contaminatie van de bodem

Om de invloed op het milieu tot een minimum te beperken, geeft de fabrikant hier een reeks aanwijzingen waarmee rekening moet worden gehouden door diegenen die, om welke reden dan ook, gedurende de levensduur met het toestel werken.

- Alle verpakkingscomponenten moeten worden afgevoerd (bij voorkeur gerecycled) in overeenstemming met de wettelijke voorschriften in het land waar de afvoer plaatsvindt.
- Alle productcomponenten moeten worden afgevoerd (bij voorkeur gerecycled) in overeenstemming met de wettelijke voorschriften in het land waar de afvoer plaatsvindt.
- Voor de juiste afvoer moet het toestel bij een afvalverwerkingsbedrijf worden ingeleverd, zodat alle recyclebare componenten kunnen worden hergebruikt en de resterende materialen volgens de voorschriften kunnen worden hergebruikt en de resterende materialen kunnen worden verwerkt.

- Tijdens de installatie moet worden gezorgd dat er voldoende ventilatie in de ruimte is, om te voorkomen dat de lucht schadelijk is voor de bedieners.
- Tijdens gebruik en onderhoud zorgen dat alle afvalproducten (olie, vet, etc.) volgens de voorschriften worden afgevoerd.
- Niet teveel lawaai veroorzaken om geluidsoverlast te voorkomen.

Voor meer informatie over de juiste demontage van onze producten, ga naar de recyclinghandleidingen op www.dometic.com.

➤ Plaats het verpakkingsmateriaal waar mogelijk in de desbetreffende afvalcontainers.

➤ Tijdens bedrijf of reparatie en onderhoudswerkzaamheden opletten dat de koelkring niet beschadigd raakt en er geen koelmiddel kan ontsnappen. Dit is een broeikasgas en mag niet in de omgeving terechtkomen.



Als u het product uiteindelijk wilt afvoeren, vraag dan na bij uw lokale recyclingcentrum of een gespecialiseerde dealer voor details over hoe u dit kunt doen in overeenstemming met de relevante voorschriften.

➤ Voer het product af bij een officieel afvalverwerkingsbedrijf in overeenstemming met de betreffende recycling- en afvoervoorschriften.



Bescherm uw milieu!
Accu's en batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval. Geef uw defecte of verbruikte of defecte accu's bij de leverancier of bij een verzamelpunt af.

14 Technische gegevens

	Dometic FreshWell2000
Artikelnr.:	9105306418
Compressor koelvermogen:	1800 W
Nominale ingangsspanning:	230 V~/50 Hz
Stroomverbruik:	2,8 A
Bedrijfstemperatuurbereik:	0 °C tot +43 °C
Koelmiddel:	R-407C
Ventilator:	3 ventilatorstanden 1 automatische modus
Beschermklasse:	IP X5
Max. volume in het voertuig (met geïsoleerde wanden):	30 m³
Afmetingen L x B x H, afb. **7**, pagina 6:	560 x 400 x 286 mm
Gewicht:	ca. 20 kg
Inspectie/certificering:	CE E4 10R-053561

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indhold

1 Forklaring af symboler 159

2 Sikkerhedshenvisninger 160
2.1 Generel sikkerhed 160
2.2 Sikker åbning af apparatet 161

3 Målgruppe for denne vejledning 162

4 Leveringsomfang 162

5 Korrekt brug 162

6 Teknisk beskrivelse 163
6.1 Komponenter 163
6.2 Modtager 164
6.3 Fjernbetjening 165
6.4 Klimaanlægsmoduser 167
6.5 Ekstra funktioner 168

7 Før første brug 168

8 Drift af klimaanlægget til montering i et magasin 169
8.1 Grundlæggende henvisninger om drift 169
8.2 Brug af fjernbetjeningen 170
8.3 Tips til forbedret brug 170
8.4 Til- og frakobling af klimaanlægget til montering i et magasin 171
8.5 Valg af klimaanlægsmodusen 171
8.6 Manuelt valg af blæserindstillingen 172
8.7 Indstilling af temperaturen 172
8.8 Indstilling af timeren 173
8.9 Aktivering af sovefunktionen 175
8.10 Udskiftning af fjernbetjeningens batterier 175
8.11 Indstilling af klokkeslættet 176

9 Rengøring af klimaanlægget til montering i et magasin 176

10 Vedligeholdelse af klimaanlægget til montering i et magasin . 177

11 Udbedring af fejl 178
12 Garanti 180
13 Bortskaffelse 180
14 Tekniske data 182

1 Forklaring af symboler



ADVARSEL!
Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.



FORSIGTIG!
Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.



VIGTIGT!
Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.



BEMÆRK
Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Især er producenten ikke ansvarlig for følgeskader, især ikke følgeskader, der skyldes fejl ved klimaanlægget til montering i et magasin.

Vær under anvendelse af elektriske apparater opmærksom på følgende grundlæggende sikkerhedsoplysninger for at beskytte mod:

- Elektrisk stød
- Brandfarer
- Kvæstelse

2.1 Generel sikkerhed



ADVARSEL!

- **Elektrisk udstyr er ikke legetøj**.
  Hod elektriske apparater uden for børns rækkevidde, eller informér personer. Lad dem ikke anvende apparaterne uden opsyn.
- Personer, hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller hvis mangel på erfaring og viden hindrer dem i at bruge apparatet sikkert, må ikke bruge det uden opsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- Må kun anvendes som tiltænkt.
- Foretag ikke ændring eller ombygninger på apparatet.
- Installation, vedligeholdelse og reparationer på klimaanlægget til montering i et magasin må kun udføres af kvalificeret personale, som er bekendt med de involverede risici, når kølemiddel- og klimaanlægssystemer håndteres, og de relevante forskrifter. Inadækvate reparationer kan medføre alvorlige farer. Kontakt servicecenteret i dit land for reparation (adresser på bagsiden).
- Anvend ikke klimaanlægget til montering i et magasin i nærheden har brændbare væsker.

- Sørg for, at der ikke opbevares eller installeres brændbare genstande i nærheden af luftudgangen. Der skal overholdes en afstand på mindst 50 cm.
- Grib ikke ind i luftudgangene, og før ikke fremmedlegemer ind i klimaanlægget til montering i et magasin.
- Tag **ikke** det øverste dæksel på klimaanlægget til montering i et magasin i tilfælde af brand. Anvend godkendte slukningsmidler i stedet for. Anvend ikke vand til at slukke brande.



VIGTIGT!

- Hvis der forekommer fejl i kølekredsløbet på klimaanlægget til montering i et magasin, skal klimaanlægget til montering i et magasin kontrolleres af en specialvirksomhed og repareres korrekt. Kølemidlet må aldrig trænge ud i luften.

2.2 Sikker åbning af apparatet



ADVARSEL!

- Afbryd altid strømforsyningen, når du arbejder på apparatet.



VIGTIGT!

- Klimaanlægget til montering i et magasin er ikke egnet til brug i landbrugs- eller entreprenørkøretøjer.
- Anvend kun apparatet, hvis du er sikker på, at huset og ledningerne er ubeskadigede.

3 Målgruppe for denne vejledning

Denne betjeningsvejledning er til brugeren af klimaanlægget til montering i et magasin.

4 Leveringsomfang

Betegnelse	Varenummer
Dometic FreshWell klimaanlæg til montering i et magasin	9105306418
Monteringsvejledning	
Betjeningsvejledning	

5 Korrekt brug

Dometic FreshWell2000 klimaanlægget til montering i et magasin (artikel-nr. 9105306418) er kun beregnet til brug i autocampere, campingvogne og andre køretøjer med opholdrum. Det er ikke egnet til huse og lejligheder.

Klimaanlægget til montering i et magasin er ikke egnet til montering i entreprenørmaskiner, landbrugsmaskiner eller tilsvarende udstyr. Det fungerer ikke korrekt, hvis det udsættes for kraftige vibrationer.

Driftsmodusen for FreshWell2000 er garanteret for temperaturer mellem 0 °C og 43 °C.

6 Teknisk beskrivelse

Klimaanlægget til montering i et magasin forsyner kabinen med kølig, affugtet luft uden støv og snavs.

Klimaanlægget til montering i et magasin betjenes med fjernbetjeningen.

BEMÆRK
Klimaanlægget til montering i et magasin kan sænke temperaturen i køretøjet til et bestemt niveau. Temperaturen afhænger af køretøjets type, udenomstemperaturen og kølekapaciteten for dit klimaanlæg til montering i et magasin.
Under en udetemperature på 16 °C køler klimaanlægget til montering i et magasin ikke længere. Anvend i dette tilfælde kun klimaanlægsmodusen „Luftcirkulation“ ( ).

6.1 Komponenter

Kølekredsløbet i klimaanlægget til montering i et magasin består af følgende hovedkomponenter (fig. **1**, side 3):

- **Kompressor** (**1**)

  Kompressoren suger det anvendte kølemiddel ind og komprimerer det. Det forøger kølemidlets tryk og derfor temperatur.

- **Kondensator** (**2**)

  Den indbyggede kondensator fungerer som en køle- eller varmeveksler. Luften, der strømmer forbi, absorberer varmen, og den varme kølegas afkøles og bliver til væske.

- **Fordamper** (**3**)

  Fordamperne afkøles og affugter luften, der strømmer forbi dem. Kølemidlet absorberer varmen og fordamper.

- **Blæser (4)**

  En blæser fordeler den afkølede eller opvarmede luft i køretøjet via en luftudstrømningsenhed.

6.2 Modtager

Modtageren (fig. **2**, side 3) indeholder følgende betjenings- og displayelementer:

Nr.	Forklaring	
1	Digitalt display	Viser rumtemperaturen.
2	Rød/grøn lysdiode	**Lyser konstant, rød:** Standby-modusen er aktiv. **Lyser konstant, grønt:** Enhver anden modus er aktiv. **Blinker, rød/grøn:** Klimaanlægget til montering i et magasin er tændt, men forsyningsspændingen foreligger ikke.
3	Blå lysdiode	**Lyser konstant:** Kølingen er aktiv. **Blinker:** Affugtningen er aktiv. **Slukket:** Enhver anden modus er aktiv.
4	Orange lysdiode	**Lyser konstant:** Varmepumpemodusen er aktiv. **Blinker:** Varmepumpemodusen er aktiv, men klimaanlægget producerer endnu ikke varm luft, fordi afrimningsfunktionen eller funktionen til forebyggelse af kold luft er aktiv. Afrimningsfunktionen forhindrer is på den udvendige batteriveksler under varmepumpemodusen. Den forebyggende koldtluftsfunktion forebygger, at der blæses kold luft ind i køretøjet under varmepumpemodusen. **Slukket:** Enhver anden modus er aktiv.
5	Gul lysdiode	**Lyser konstant:** Timerfunktionen er aktiv. **Slukket:** Timerfunktionen er ikke aktiv.

I tilfælde af en alarm viser displayet en fejlkode for at identificere fejlen:

Kode	Forklaring
E1	Fejl ved rumtemperatursonden
E2	Fejl ved indvendig batteritemperatursonde
E4	Fjern ved styrekortkommunikation (styrekortfejl)

6.3 Fjernbetjening

Alle indstillinger på apparatet (f.eks. temperaturindstilliger, timer-programmering) overføres til klimaanlægget til montering i et magasin af fjernbetjeningen.

Der findes følgende betjenings- og displayelementer på fjernbetjeningen (fig. **3**, side 4) :

Nr.	Forklaring
1	**Digitalt display**: viser følgende: – Klokkeslæt – Valgt rumtemperatur (målværdi) i °C eller °F – Faktisk rumtemperatur – Klimaanlægsmodus – Blæsertrin – Symboler for aktive ekstrafunktioner – Batteristatus
2	Knappen ⏻: Tænder klimaanlægget til montering i et magasin og fjernbetjeningen eller indstiller på standby-modus
3	Knappen : Vælger blæserindstillingen
4	Knappen **MODE**: Vælger klimaanlægsmodusen
5	Knappen **CLOCK**: Indstiller klokkeslættet
6	Knappen **P.F.**: Endnu ikke tildelt en funktion
7	Knappen **TIMER**: Indstiller timeren
8	Knappen **SLEEP**: Aktiverer sovefunktionen. Sovefunktionen ændrer automatisk målværdien for at give en behagelig sovetemperatur.
9	Knappen **SET – °F/°C**: Overfører aktuelle data til klimaanlægget til montering i et magasin. Bekræfter tidsindstillingen. Hvis temperaturen vises: skifter mellem temperaturenhederne celsius (°C) og fahrenheit (°F)

Nr.	Forklaring
10	Knappen **I FEEL**: Endnu ikke tildelt en funktion
11	Knappen **Reset**: Resetter alle værdier til standardværdier
12	Knappen **ROOM**: Tryk en gang: Viser den aktuelle indvendige temperatur (symbolet vises). Tryk igen: Viser den indstillede temperatur.
13	Knappen **LIGHT**: Endnu ikke tildelt en funktion
14	Knappen **DIM**: Endnu ikke tildelt en funktion
15	Knappen **–**: Reducerer værdien
16	Knappen **+**: Forøger værdien
17	Symbol (batterier afladede): Vises, når batterierne i fjernbetjeningen er afladede. Udskift batterierne, hvis det sker, se kapitlet „Udskiftning af fjernbetjeningens batterier“ på side 175.
18	Symbol (overfører værdier): Vises kortvarigt, når fjernbetjeningen overfører værdier til klimaanlægget til montering i et magasin.

6.4 Klimaanlægsmoduser

Klimaanlægget til montering i et magasin har følgende klimamoduser:

Klimaanlægsmodus	Displaymeddelelse	Forklaring
Automatisk		I denne modus indstiller klimaanlægget til montering i et magasin automatisk temperaturen (indstillingspunkt) og styrer kompressoren, varmepumpen og ventilatorhastigehden ved at sammenligne det indstillede punk med rumtemperaturen, og det indstiller den tilsvarende anlægsmodus (se følgende tabel). Knapperne, **+** og **–** aktiveres i denne modus.
Køling		Du specificerer temperatur- og blæserindstillingerne, og klimaanlægget til montering i et magasin køler kabinen til denne temperatur.
Luftcirkulation		Du specificerer blæsertrinet, og klimaanlægget til montering i et magasin blæser luft ind i kabinen.
Affugtning		Du specificerer temperaturen, og klimaanlægget til montering i et magasin køler kabinen til denne temperatur og styrer den nødvendige blæsereffekt og affugter kabinen (luftcirkulationsmodus). Knappen er deaktiveret i denne modus.

Aktuel rumtemperatur ϑ	**$\vartheta \leq 20$ °C**	**20 °C < ϑ < 25 °C**	**$\vartheta \geq 25$ °C**
Indstillet punkt:	20 °C	22 °C	25 °C
Klimaanlægsmodus:	Luftcirkulation	Tørremodus	Køling

6.5 Ekstra funktioner

Klimaanlægget til montering i et magasin har mulighed for følgende ekstrafunktioner:

Ekstra funktion	Display-meddelelse	Forklaring
Timer	08:00 ON	Klimaanlægget til montering i et magasin tændes på det angivne tidspunkt.
	20:00 OFF	Klimaanlægget til montering i et magasin slukkes på det angivne tidspunkt.
	08:00 ON 20:00 OFF	Klimaanlægget til montering i et magasin tændes og slukkes på det angivne tidspunkt.
Søvn		Den indstillede temperatur ændres med 1 °C efter en time og med 2 °C efter to timer for at skabe en behagelig temperatur til at sove.

7 Før første brug

Inspektion ført opstart

Overhold følgende, før du tænder klimaanlægget til montering i et magasin:

➤ Kontrollér, om forsyningsspændingen og -frekvensen svarer til værdierne, der er angivet i de tekniske data, se side 182.

➤ Sørg for, at luftindsugningen åbnes og luftdyserne er fri. Alle ventilationgitre skal altid holdes fri for at sikre, at klimaanlægget til montering i et magasin kan fungere med maksimal kapacitet.

FORSIGTIG! Vær opmærksom på kvæstelser
Stik ikke fingerene eller genstande ind i luftdyserne eller indsugningsgitteret.

Kontrollér fjernbetjeningen, og sæt batterier i

➤ Sæt de vedlagte batterier i fjernbetjeningenens batterirum, se kapitlet „Udskiftning af fjernbetjeningens batterier“ på side 175.

➤ Kontrollér, at de fire DIP-omskiftere (fig. 4 1, side 4) er i den rigtige position.

➤ Hvis du har ændret DIP-omskifternes position:
Bekræft den nye indstilling med resetknappen (fig. 3 11, side 4).

Indstilling af klokkeslættet

➤ Indstil det aktuelle klokkeslæt: Se kapitlet „Indstilling af klokkeslættet“ på side 176.

8 Drift af klimaanlægget til montering i et magasin

8.1 Grundlæggende henvisninger om drift

Klimaanlægget til montering i et magasin har tre driftsmoduser:

Driftsmodus	Funktioner
Standby	Klimaanlægget til montering i et magasin er klar til brug og kan tændes med fjernbetjeningen.
Tændt	Klimaanlægget til montering i et magasin behandler luften i kabinen.

Modtageren tændes, når den modtager impulser fra fjernbetjeningen. Displayet viser (blinkende) temperaturindstillingen, efter 10 sekunder viser displayet rumtemperaturen, derefter slukkes det.

Du kan anvende **fjernbetjeningen** til at

- tænde klimaanlægget til montering i et magasin og fra standby-modusen.
- justere indstillingerne
- vælge ekstra funktioner

8.2 Brug af fjernbetjeningen

Fjernbetjeningen **skal** være rettet mod IR-modtageren (fig. **2** 4, side 3) på modtageren under betjening.

Når der trykkes på en knap, overføres værdien direkte til klimaanlægget til montering i et magasin. Klimaanlægget til montering i et magasin bekræfter modtagelsen af data med en høj tone.

Kun indstillin af fjernbetjeningen på standby eller tilkobling fra standby

I standby-modusen viser fjernbetjeningens display kun klokkeslættet.

Hvis fjernbetjeningen ikke rettes mod IR-modtageren (fig. **2** 4, side 3) på betjeningspanelet, kan du aktivere fjernbetjeningen eller indstille den på standby uafhængigt af klimaanlægget til montering i et magasin:

➤ Tryk på knappen ⏻.

8.3 Tips til forbedret brug

Følgende tips optimerer funktionen for klimaanlægget til montering i et magasin:

- Sørg for at forbedre dit køretøjs varmeisolering ved at tætne åbninger og hænge reflekterende rullegardiner eller gardiner op i dine vinduer.
- Hvis køretøjet har været udsat for direkte sollys i lang tid: Anvend klima-anlægget til montering i et magasin i modusen „luftcirkulation“ (🌀) med åbne vinduer i et stykke tid, før du indstiller det på klimaanlægsmodusen „køling“ (❄).
- Undgå at åbne døre og vinduer så længe som muligt i modusen „køling“ (❄).
- Vælg en passende temperatur og blæserhastighed.
- Indstil luftdyserne hensigtsmæssigt.
- Sørg for, at lutdyserne og indsugningsgitteret ikke er dækket af klæder, papir eller andre genstande.
- Rengør luftfilteret regelmæssigt.

8.4 Til- og frakobling af klimaanlægget til montering i et magasin

BEMÆRK

- Når det tændes, begynder det at køle eller opvarme luften værdierne, der sidst var indstillet.
- Du kan anvende fjernbetjeningen til at tænde klimaanlægget til montering i et magasin og fra standby-modusen. Tryk på knappen ⏻.
- Du kan betjene klimaanlægget til montering i et magasin med fjernbetjening og via LIN-bus. Hvis du bruger LIN-busstyring, er modtageren ikke nødvendig.
- Anvend ikke klimaanlægget til montering i et magasin, hvis køretøjet hælder mere end 10°.

Når du tænder klimaanlægget til montering i et magasin, venter apparatet et par minutter, før det starter kompressoren.

8.5 Valg af klimaanlægsmodusen

BEMÆRK

Klimaanlægget til montering i et magasin skal være **tændt**.

➤ Vælg klimaanlægsmodusen efter ønske med tasten **MODE**, se kapitlet „Klimaanlægsmoduser“ på side 167.

✓ Klimaanlægget til montering i et magasin bekræfter modtagelsen af værdierne med en høj tone.

✓ Klimaanlægget til montering i et magasin tændes i den valgte klimaanlægsmodus.

8.6 Manuelt valg af blæserindstillingen

BEMÆRK
Klimaanlægget til montering i et magasin skal være **tændt**.

Blæseren styrer luftforsyningens styrke.

I moduserne „køling“ (❄) og „luftcirkulation“ (🌀) kan blæsertrinene vælges manuelt. I de andre klimaanlægsmoduser styrer klimaanlægget til montering i et magasin automatisk blæsertrinet.

Display-meddelelse	Forklaring
	Lavt blæsertrin
	Middel blæsertrin
	Højt blæsertrin
AUTO 	Automatisk modus, findes kun i klimaanlæggets moduser „køling“ (❄) og „affugtning“ (💧).

➤ Anvend knappen ✇ til at vælge det ønskede blæsertrin.

✓ Klimaanlægget til montering i et magasin bekræfter modtagelsen af værdierne med en høj tone.

✓ Det nye blæsertrin er blevet indstillet.

8.7 Indstilling af temperaturen

BEMÆRK
Klimaanlægget til montering i et magasin skal være **tændt**.

Køling

I moduserne „køling“ (❄) og „affugtning“ (💧) kan du specificere en temperatur mellem 16 °C og 31 °C via fjernbetjeningen.

➤ Anvend knappen **+** eller **–** til at vælge den ønskede temperatur.

✓ Klimaanlægget til montering i et magasin bekræfter modtagelsen af værdierne med en høj tone.

✓ Temperaturen er indstillet på klimaanlægget til montering i et magasin.

8.8 Indstilling af timeren

Timerfunktionen gør det muligt for dig at indstille en specifik tidsperiode for klimaanlægget. Du kan specificere aktiveringstidspunktet, sluktidspunktet eller begge værdier. Tidspunktet kan indstilles i intervaller på 10 minutter.

BEMÆRK
Fjernbetjeningen vender tilbage til sin oprindelige modus, hvor der ikke trykkes på en knap på fjernbetjeningen i 15 sekunder under programmering af timeren.

➤ Før programmering af timeren skal du vælge klimaanlægsmodusen og alle påkrævede værdier (f.eks. temperatur).

Indstilling af aktiveringstidspunktet

BEMÆRK
Klimaanlægget til montering i et magasin skal være **slukket**.

➤ Tryk en gang på knappen **TIMER**.

✓ Symbolet **ON** (08:00 ON) blinker på displayet på fjernbetjeningen.

➤ Anvend knappen **+** eller **–** til at indstille tidspunktet, når klimaanlægget til montering i et magasin skal tændes.

➤ Tryk på knappen **SET – °F/°C** for at overføre værdien til klimaanlægget til montering i et magasin.

✓ Aktiveringstidspunktet er indstillet på klimaanlægget til montering i et magasin.
Klimaanlægget til montering i et magasin tændes i den valgte klimaanlægsmodus på det angivne tidspunkt.

➤ Indstil klimaanlægget til montering i et magasin på standby.

Indstilling af sluktidspunktet

BEMÆRK
Klimaanlægget til montering i et magasin skal være **tændt**.

➤ Tryk to gange på knappen **TIMER**.

✓ Symbolet **OFF** (20:00 OFF) blinker på displayet på fjernbetjeningen.

➤ Anvend knappen **+** eller **–** til at indstille tidspunktet, når klimaanlægget til montering i et magasin skal slukkes.

➤ Tryk på knappen **SET – °F/°C** for at overføre værdien til klimaanlægget til montering i et magasin.

✓ Sluktidspunktet er indstillet på klimaanlægget til montering i et magasin. Klimaanlægget til montering i et magasin kører i den valgte klimaanlægsmodus indtil det angivne tidspunkt.

Indstilling af aktiverings- og sluktidspunkterne

➤ Tryk tre gange på knappen **TIMER**.

✓ Symbolet **ON** (08:00 ON) blinker på displayet på fjernbetjeningen.
Symbolet **OFF** (20:00 OFF) vises.

➤ Anvend knappen **+** eller **–** til at indstille tidspunktet, når klimaanlægget til montering i et magasin skal tændes.

➤ Tryk på knappen **TIMER** igen.

✓ Symbolet **OFF** (20:00 OFF) blinker på displayet på fjernbetjeningen.

➤ Anvend knappen **+** eller **–** til at indstille tidspunktet, når klimaanlægget til montering i et magasin skal slukkes.

➤ Tryk på knappen **SET – °F/°C** for at overføre værdien til klimaanlægget til montering i et magasin.

✓ Aktiverings- og sluktidspunkterne er indstillet på klimaanlægget til montering i et magasin.
Klimaanlægget til montering i et magasin starter i den valgte klimaanlægsmodus på det angivne tidspunkt og kører indtil det andet angivne tidspunkt.

➤ Indstil klimaanlægget til montering i et magasin på standby.

Annullering af timerindstillinger

Hvis du har indstillet timeren, kan du annullere disse indstillinger som følger:

➤ Tryk fem gange på knappen **TIMER**.

✓ Timersymbolet forsvinder.

✓ Indstillingen er blevet annulleret.

8.9 Aktivering af sovefunktionen

Når sovefunktionen er aktiveret, ændres den indstillede temperatur med 1 °C efter en time og med 2 °C efter to timer for at sikre en behagelig temperatur til at sove.

➤ Indstil den påkrævede temperatur (se kapitlet „Indstilling af temperaturen“ på side 172).

➤ Tryk på knappen **SLEEP**.

✓ Symbolet vises på displayet.
Sovefunktionen aktiveres.

8.10 Udskiftning af fjernbetjeningens batterier

Udskift batterierne, hvis du ser symbolet på displayet.

Batterirummet er på bagsiden af fjernbetjeningen.

➤ Skub batterirummets dæksel forsigtigt ned, og skub den åbent i pilens retning.

➤ Sæt de nye batterier (2x type AAA) i fjernbetjeningen som angivet i batterirummet.

➤ Luk batterirummets dæksel.

Beskyt miljøet!
Genopladelige og ikke genopladelige batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet.
Aflevér defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller ved et indsamlingssted.

8.11 Indstilling af klokkeslættet

Fjernbetjeningen skal have det aktuelle klokkeslæt for at programmere timeren. Klokkeslættet vises på fjernbetjeningens display.
Udfør følgende trin for at indstille klokkeslættet:

BEMÆRK
Fjernbetjeningen vender tilbage til sin oprindelige modus, hvor der ikke trykkes på en tast på fjernbetjeningen i ti sekunder under indstilling af klokkeslættet.

➤ Tryk på knappen **CLOCK**, og hold den inde for at gå til modusen, der anvendes til at indstille klokkeslættet.

✓ Klokkeslættet blinker på fjernbetjeningens display.

➤ Anvend knappen **+** eller **–** til at indstille det aktuelle klokkeslæt.

➤ Tryk på knappen **SET – °F/°C** for at bekræfte klokkeslættet.

9 Rengøring af klimaanlægget til montering i et magasin

VIGTIGT! Vær opmærksom på skader
- Rengør ikke klimaanlægget til montering i et magasin med en højtryksrenser. Klimaanlægget kan blive beskadiget, hvis det udsættes for vand.
- Anvend ikke skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler til rengøring, da de kan beskadige klimaanlægget til montering i et magasin.
- Anvend vand med et mildt rengøringsmiddel for at rengøre klimaanlægget til montering i et magasin. Anvend aldrig benzin, diesel eller opløsningsmidler.

➤ Rengør af og til huset på klimaanlægget til montering i et magasin og luftudstrømningsenheden med en fugtig klud.

➤ Fjern regelmæssigt blade og andet snavs fra ventilationsgitrene (fig. **5** 1, side 5) på klimaanlægget til montering i et magasin. Sørg for, at du ikke beskadiger gitrene i processen.

➤ Rengør af og til fjernbetjeningen med en let fugtet klud. Vi anbefaler at anvende en rengøringsklud til glas til at rengøre displayet.

10 Vedligeholdelse af klimaanlægget til montering i et magasin

ADVARSEL!
Ethvert andet vedligeholdelsesarbejde ud over det, der er beskrevet her, må kun udføres af kvalificeret personale, som er bekendt med de involverede risici, når kølemiddel- og klimaanlægssystemer håndteres, og de relevante forskrifter.

Interval	Inspektion/vedligeholdelse
Regelmæssigt	Kontrollér kondensvandsafløbet: ➤ Kontrollér, om kondensvandets afløbskanaler (fig. **5** 2, side 5) på siden af klimaanlægget til montering i et magasin er rene, og at kondensvandet kan løbe ud.
Regelmæssigt	Rengør filteret på luftudstrømningsenheden (fig. **6**, side 5): ➤ Træk filteret (**1**) ud af holderen. ➤ Rengør filteret (**1**) med en rengøringsmiddelopløsning, og lad det tørre. ➤ Sæt det tørre filter (**1**) på plads igen.
En gang om året	Få udført servicearbejde på varmeveksleren: ➤ Få et specialværksted til at udføre servicearbejde på varmeveksleren på klimaanlægget til montering i et magasin.
En gang om året	Udskift kulfilteret (fig. **6**, side 5) (option): ➤ Træk filteret (1) ud af holderen. ➤ Fjern kulfilteret. ➤ Sæt et nyt kulfilter i. ➤ Rengør filteret (1) med en rengøringsmiddelopløsning, og lad det tørre. ➤ Sæt det tørre filter (1) på plads igen.

11 Udbedring af fejl

Problem	Årsag	Udbedring
Ingen kølekapacitet	Klimaanlægget til montering i et magasin er ikke indstillet på køling.	➤ Indstil klimaanlægget til montering i et magasin på køling.
	Udenomstemperaturen er over 43 °C.	Klimaanlægget til montering i et magasin er kun beregnet til udenomstemperaturer på op til 43 °C.
	Den indstillede temperatur er højere end rumtemperaturen.	➤ Vælg en lavere temperatur.
	Udenomstemperaturen er under 16 °C.	Klimaanlægget til montering i et magasin er kun beregnet til udenomstemperaturer over 16 °C.
	Den defekte termiske beskyttelse er defekt.	➤ Kontakt et autoriseret værksted.
	Kompressoren er beskadiget.	
	Der er ikke påfyldt tilstrækkeligt kølemiddel.	
	Varmevekslerens spoler er snavsede.	
	Den eksterne blæser er defekt.	
Lav luftudstrømning	Luftfilteret er blokeret.	➤ Rengør luftfilteret.
	Varmevekslerens spoler er snavsede.	➤ Kontakt et autoriseret værksted.
	Den interne blæser er defekt.	
Der kommer vand ind i køretøjet	Kondensvandsafløbets åbninger er tilstoppede.	➤ Rengør afløbets åbninger for kondensvand.
	Pakningerne er beskadigede.	➤ Kontakt et autoriseret værksted.

Problem	Årsag	Udbedring
Klimaanlægget til montering i et magasin tænder ikke.	Forsyningsspænding (230 V~) ikke tilsluttet.	➤ Kontrollér strømforsyningen.
	Spændingen er for lav (under 200 V~). Spændingstransformeren er defekt.	➤ Kontakt et autoriseret værksted.
	Den defekte termiske beskyttelse er defekt.	
	Strømforsyningens elektriske sikring er for lav.	➤ Kontrollér strømforsyningens elektriske sikring.
Klimaanlægget til montering i et magasin holder op med at fungere.	Luftfilteret er blokeret.	➤ Rengør luftfilteret.
	Spændingen er for lav (under 200 V~). Spændingstransformeren er defekt.	➤ Kontakt et autoriseret værksted.
	Den defekte termiske beskyttelse er defekt.	
	Kondensatorventilatoren er beskadiget.	
	Varmevekslerens spoler er snavsede.	
	Den eksterne blæser er defekt.	
Klimaanlægget til montering i et magasin slukker ikke.	En af temperaturfølerne er defekt.	➤ Kontakt et autoriseret værksted.

12 Garanti

Den lovmæssige garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte servicepartneren i dit land (adresser på bagsiden af vejledningen).

Vores eksperter hjælper dig gerne og diskuterer garantiprocessen detaljeret med dig.

13 Bortskaffelse

Forskrifter for miljøsikkerhed og korrekt bortskaffelse

Alle organisationer skal anvende et sæt procedurer til at identificere, evaluere og kontrollere påvirkningen, som deres aktiviteter (produktion, produkter, funktioner, etc.) har på miljøet.

Procedurerne, der skal overholdes for at identificere betydelig miljøpåvirkning, skal tage højde for følgende faktorer:

- brug af råmaterialer og naturlige ressourcer
- atmosfæriske emissioner
- udledning af væsker
- affaldsbehandling og genbrug
- kontamunering af jorden

For at minimere miljøpåvirkningen angiver producenten nedenfor en række oplysninger, som alle uafhængigt af, hvorfor de interagerer med apparatet i dets levetid, skal tage højde for.

- Alle emballeringskomponenter skal bortskaffes (fortrinsvist genbruges) i overensstemmelse med lovbestemmelserne i landet, hvor bortskaffelsen finder sted.
- Alle produktkomponenter skal bortskaffes (fortrinsvist genbruges) i overensstemmelse med lovbestemmelserne i landet, hvor bortskaffelsen finder sted.
- Af hensyn til korrekt bortskaffelse skal apparatet overdrages til en autoriseret affaldsbortskaffelsesvirksomhed for at sikre, at alle genanvendelige komponenter genanvendes, og de resterende materialer behandles korrekt.
- Sørg under installation for, at rummet har passende ventilation til at forhindre, der ophobes tung luft, som kan være skadelig for brugernes sundhed.

- Sørg under drift og vedligeholdelse for, at alle forurenende affaldsprodukter (olie, fedt, etc.) bortskaffes korrekt.
- Hold støjniveuer nede for at reducere støjforurening.

Se genbrugshåndbøgerne på www.dometic.com for at få flere oplysninger om korrekt afmontering af vores produkter.

➤ Placér emballagematerialet i de passende genbrugsaffaldsbeholdere, hvor det er muligt.

➤ Sørg under drift eler reparationer og vedligeholdelsesarbejde for, at kølekredsløbet ikke beskadiges, og at kølemidlet ikke kan slippe ud. Det fungerer som en drivhusgas og bør ikke trænge ud i miljøet.



Hvis du ønsker at bortskaffe produktet endegyldigt, skal du spørge dit lokale genbrugscenter eller specialforhandler om detaljer om, hvordan det gøres i overensstemmelse med de gældende bortskaffelsesforskrifter.

➤ Bortskaf produktet på et officielt affaldsbortskaffelsesanlæg i overensstemmelse med de gældende retningslinjer for genbrug eller bortskaffelse.



Beskyt miljøet!
Genopladelige og ikke genopladelige batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet.
Aflevér defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller ved et indsamlingssted.

14 Tekniske data

	Dometic FreshWell2000
Art.nr.:	9105306418
Kompressorens kompressor:	1800 W
Nominel indgangsspænding:	230 V~ / 50 Hz
Strømforbrug:	2,8 A
Driftstemperaturområde:	0 °C til +43 °C
Kølemiddel:	R-407C
Blæser:	3 blæsertrin 1 automatisk modus
Kapslingsklasse:	IP X5
Maks. areal i køretøjet (med isolerede vægge):	30 m³
Dimensioner L x B x H, fig. **7**, side 6:	560 x 400 x 286 mm
Vægt:	ca. 20 kg
Inspektion/certificering:	CE E4 10R-053561

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1 Förklaring av symbolerna 184

2 Säkerhetsanvisningar 185
2.1 Allmän säkerhet 185
2.2 Säker användning av utrustningen 186

3 Målgrupp för denna bruksanvisning 187

4 Leveransomfattning 187

5 Ändamålsenlig användning 187

6 Teknisk beskrivning 188
6.1 Komponenter 188
6.2 Mottagare 189
6.3 Fjärrkontroll 190
6.4 Klimatanläggningslägen 192
6.5 Extrafunktioner 193

7 Före det första användandet 193

8 Använda klimatanläggningen för förvaringsutrymmen 194
8.1 Grundläggande om användning 194
8.2 Använda fjärrkontrollen 195
8.3 Användningstips 195
8.4 Aktivera och stänga av klimatanläggningen för förvaringsutrymmen 196
8.5 Välja klimatanläggningsläge 197
8.6 Välja fläktinställning manuellt 197
8.7 Ställa in temperaturen 198
8.8 Ställa in timern 198
8.9 Aktivera sleep-funktionen 200
8.10 Byta fjärrkontrollens batterier 200
8.11 Ställa in klockan 201

9 Rengöra klimatanläggningen för förvaringsutrymmen 201

10 Underhåll av klimatanläggningen för förvaringsutrymmen . . . 202

11 Felsökning 203
12 Garanti 205
13 Avfallshantering 205
14 Tekniska data 207

1 Förklaring av symbolerna



VARNING!
Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.



AKTA!
Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.



OBSERVERA!
Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.



ANVISNING
Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

Framför allt kommer tillverkaren inte att hållas ansvarig för någon typ av följdskador, särskilt följdskador som orsakats av att klimatanläggningen för förvaringsutrymmen har slutat fungera.

Observera följande grundläggande säkerhetsinformation vid användning av elektrisk utrustning för att skydda mot:

- elektriska stötar
- brandrisk
- personskador

2.1 Allmän säkerhet



VARNING!

- **Elektrisk utrustning är inga leksaker**.
  Håll elektrisk utrustning utom räckhåll för barn och personer med funktionsnedsättningar som kan påverka förmågan att sköta utrustningen på rätt sätt. Låt dem inte använda utrustningen utan uppsikt.
- Personer vars fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller vars brist på erfarenhet och kunskap kan hindra dem från att använda utrustningen på ett säkert sätt, ska inte använda utrustningen utan uppsikt eller anvisningar av en ansvarig person.
- Använd utrustningen endast i enlighet med ändamålsenlig användning.
- Ändra eller modifiera inte utrustningen.

- Endast kvalificerad personal som är väl förtrogen med riskerna som uppstår vid hantering av köldmedium och luftkonditioneringssystem samt med gällande föreskrifter, får installera, underhålla och reparera klimatanläggningen för förvaringsutrymmen. Felaktigt utförda reparationer kan orsaka allvarliga skador. För reparationsservice, kontakta servicecentret i ditt land (adresser på baksidan).
- Använd inte klimatanläggningen för förvaringsutrymmen nära lättantändliga vätskor.
- Se till att inga brännbara föremål förvaras eller är installerade i närheten av luftutloppet. Avståndet måste vara minst 50 cm.
- Sträck inte in händerna i luftutloppen och för inte in föremål i klimatanläggningen för förvaringsutrymmen.
- Avlägsna **inte** det övre locket på klimatanläggningen för förvaringsutrymmen i händelse av brand. Använd istället godkända släckmedel. Använd inte vatten för att släcka bränder.



OBSERVERA!

- Om det uppstår fel i kylkretsloppet på klimatanläggningen för förvaringsutrymmen, måste ett specialistföretag kontrollera klimatanläggningen för förvaringsutrymmen och reparera den på ett korrekt sätt. Köldmediet får aldrig släppas ut i luften.

2.2 Säker användning av utrustningen



VARNING!

- Bryt alltid strömtillförseln när du utför arbeten på utrustningen.



OBSERVERA!

- Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen lämpar sig inte för användning i jordbruks- och anläggningsfordon.
- Använd utrustningen endast om du är säker på att höljet och kablarna är oskadda.

3 Målgrupp för denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning riktar sig till användaren av klimatanläggningen för förvaringsutrymmen.

4 Leveransomfattning

Beteckning	Artikelnummer
Dometic FreshWell klimatanläggning för förvaringsutrymmen	9105306418
Monteringsanvisning	
Bruksanvisning	

5 Ändamålsenlig användning

Dometic FreshWell2000 klimatanläggning för förvaringsutrymmen (artikelnr 9105306418) är endast avsedd att användas i husbilar, husvagnar och andra fordon med sovutrymmen. Den är inte avsedd att användas i hus och lägenheter.

Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen lämpar sig inte för användning i jordbruks- och anläggningsfordon eller liknande fordon. Den fungerar inte som den ska om den utsätts för kraftiga vibrationer.

FreshWell2000 är garanterad att kunna användas vid temperaturer på mellan 0 °C och 43 °C.

6 Teknisk beskrivning

Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen förser fordonets insida med sval avfuktad luft utan damm och smuts.

Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen styrs via fjärrkontrollen.

ANVISNING
Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen kan sänka temperaturen i fordonet till en viss nivå. Temperaturen beror på fordonstyp, omgivningstemperaturen och kyleffekten på klimatanläggningen för förvaringsutrymmen.
Om omgivningstemperaturen sjunker under 16 °C kan klimatanläggningen för förvaringsutrymmen inte längre kyla ner fordonets insida. I detta fall fungerar endast luftkonditioneringsläget ”Luftcirkulation” ( ).

6.1 Komponenter

Kylkretsloppet på klimatanläggningen för förvaringsutrymmen består av följande huvudkomponenter (bild **1**, sida 3):

- **Kompressor** (**1**)

  Kompressorn suger in köldmediet och komprimerar det. Detta leder till att trycket och därmed även köldmediets temperatur ökar.

- **Kondensor** (**2**)

  Den inbyggda kondensorn fungerar som en kylare eller värmeväxlare. Luften som flödar förbi absorberar värmen och den heta köldmediegasen svalnar och blir flytande.

- **Förångare** (**3**)

  Förångarna kyler ner och avfuktar luften som flödar förbi dem. Köldmediet absorberar värmen och förångas.

- **Fläkt (4)**

  En fläkt fördelar den nedkylda eller uppvärmda luften inuti fordonet genom en luftutloppsenhet.

6.2 Mottagare

Mottagaren (bild **2**, sida 3) innehåller följande reglage och displayelement:

Nr	Förklaring	
1	Digitaldisplay	Visar rummets temperatur.
2	Röd/grön lysdiod	**Lyser konstant, röd:** stand-by-läget är aktivt. **Lyser konstant, grön:** ett annat läge är aktivt. **Blinkar, röd/grön:** klimatanläggningen för förvaringsutrymmen är påslagen men ingen försörjningsspänning tillförs.
3	Blå lysdiod	**Lyser konstant:** kylläget är aktivt **Blinkar:** avfuktningsläget är aktivt **Av:** ett annat läge är aktivt
4	Orange lysdiod	**Lyser konstant:** värmepumpsläget är aktivt. **Blinkar:** värmepumpsläget är aktivt, men klimatanläggningen alstrar ännu inte varmluft eftersom avfrostningsfunktionen eller funktionen som hindrar kalluft är aktiv. Avfrostningsfunktionen förhindrar att is bildas på den externa batteriladdaren när värmepumpsläget är aktiverat. Funktionen som förhindrar kalluft hindrar att kalluft blåses in i fordonet medan värmepumpsläget är aktivt. **Av:** ett annat läge är aktivt.
5	Gul lysdiod	**Lyser konstant:** timerläget är aktivt. **Av:** timerläget är inte aktivt.

I händelse av larm visar displayen en felkod för att identifiera felet:

Kod	Förklaring
E1	Fel på rumstemperatursond
E2	Fel på temperatursond för inomhusbatteri
E4	Kommunikationsfel på kretskort (kretskortsfel)

6.3 Fjärrkontroll

Fjärrkontrollen används för att göra alla inställningar på klimatanläggningen för förvaringsutrymmen (t.ex. temperaturinställningar, timerprogrammering).

Följande reglage och displayelement finns på fjärrkontrollen (bild **3**, sida 4) :

Nr	Förklaring
1	**Digitaldisplay**: Visar följande: – Tid – Vald rumstemperatur (börvärde) i °C eller °F – Faktisk rumstemperatur – Klimatanläggningsläge – Fläktsteg – Symboler för aktiva extrafunktioner – Batteristatus
2	Knappen ⏻: Slår på klimatanläggningen för förvaringsutrymmen och fjärrkontrollen eller aktiverar stand-by-läget
3	Knappen ✇: Väljer fläktinställning
4	Knappen **MODE**: Väljer klimatanläggningsläge
5	Knappen **CLOCK**: Ställer in tiden
6	Knappen **P.F.**: Ingen funktion
7	Knappen **TIMER**: Ställer in timern
8	Knappen **SLEEP**: Aktiverar sleep-funktionen. Sleep-funktionen anpassar automatiskt börvärdet till en behaglig sovtemperatur.
9	Knappen **SET – °F/°C**: Överför aktuella data till klimatanläggningen för förvaringsutrymmen. Bekräftar tidsinställningen. Om temperaturen visas: växlar mellan Celsius (°C) och Fahrenheit (°F)
10	Knappen **I FEEL**: Ingen funktion

Nr	Förklaring
11	Knappen **Reset**: Återställer alla värden till standardvärden
12	Knappen **ROOM**: Tryck en gång: Visar aktuell inomhustemperatur (symbolen visas). Tryck en gång till: Visar börtemperatur.
13	Knappen **LIGHT**: Ingen funktion
14	Knappen **DIM**: Ingen funktion
15	Knappen **–**: Sänker värdet
16	Knappen **+**: Höjer värdet
17	Symbolen (batterier tomma): Visas när batterierna i fjärrkontrollen är tomma. Byt batterierna om detta händer, se kapitel ”Byta fjärrkontrollens batterier” på sidan 200.
18	Symbolen (överför värden): Visas kort när fjärrkontrollen överför värden till klimatanläggningen för förvaringsutrymmen.

6.4 Klimatanläggningslägen

Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen har följande driftsätt:

Klimatanläggningsläge	Displaymeddelande	Förklaring
Automatiskt läge		I detta läge ställer klimatanläggningen för förvaringsutrymmen in temperaturen (börvärde) automatiskt och hanterar kompressorn, värmepumpen och fläkthastigheten genom att jämföra börvärdet med rumstemperaturen och ställa in motsvarande klimatanläggningsläge (se följande tabell). Knapparna, **+** och **–** kan inte användas i detta läge.
Kylning		Du ställer in temperatur och fläktinställningar, och klimatanläggningen för förvaringsutrymmen kyler ner fordonets insida till denna temperatur.
Luftcirkulation		Du anger fläktsteg och klimatanläggningen för förvaringsutrymmen blåser in luft i fordonet.
Avfuktning		Du anger temperaturen och klimatanläggningen för förvaringsutrymmen kyler ner fordonets insida till denna temperatur, reglerar fläktens uteffekt efter behov och avfuktar luften inuti fordonet (Luftcirkulationsläge). Knappen fungerar inte i detta läge.

Aktuell rumstemperatur ϑ	$\vartheta \leq 20$ °C	20 °C < ϑ < 25 °C	$\vartheta \geq 25$ °C
Börvärde:	20 °C	22 °C	25 °C
Klimatanläggningsläge	Luftcirkulation	Torrläge	Kylning

6.5 Extrafunktioner

Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen har följande driftsätt:

Extrafunktion	Display-meddelande	Förklaring
Timer	08:00 ON	Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen aktiveras vid en inställd tid.
	20:00 OFF	Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen stängs av vid en inställd tid.
	08:00 ON 20:00 OFF	Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen aktiveras och stängs av vid en inställd tid.
Sleep		Den inställda temperaturen ändras med 1 °C efter en timme och med 2 °C efter två timmar för att skapa en behaglig sovtemperatur.

7 Före det första användandet

Inspektion före start

Observera följande innan du aktiverar klimatanläggningen för förvaringsutrymmen:

➤ Kontrollera om försörjningsspänningen och frekvensen motsvarar värdena i tekniska data, se sida 207.

➤ Se till att inget täpper igen inloppsöppningen och luftmunstyckena. Alla ventilationsgaller måste alltid hållas fria så att klimatanläggningen för förvaringsutrymmen kan arbeta med maximal effekt.

AKTA! Skaderisk
För inte in fingrar eller föremål i luftmunstyckena eller inloppsgallret.

Kontrollera fjärrkontrollen och sätt i batterier

➤ Sätt i de medföljande batterierna i fjärrkontrollens batterifack, se kapitel ”Byta fjärrkontrollens batterier” på sidan 200.

➤ Kontrollera att de fyra DIP-switcharna (bild **4** 1, sida 4) är i rätt läge.

➤ Om du har ändrat DIP-switcharnas läge:
Bekräfta den nya inställningen med Reset-knappen (bild **3** 11, sida 4).

Ställa in tiden

➤ Ställ in den aktuella tiden: se kapitel ”Ställa in klockan” på sidan 201.

8 Använda klimatanläggningen för förvaringsutrymmen

8.1 Grundläggande om användning

Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen har följande driftlägen:

Driftläge	Funktioner
Stand-by	Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen kan aktiveras med fjärrkontrollen.
På	Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen behandlar luften inuti fordonet.

Mottagaren slås på när den tar emot signaler från fjärrkontrollen. Displayen visar (blinkar) temperaturinställningen, efter 10 sekunder visar displayen rumstemperaturen, sedan stängs den av.

Du kan använda **fjärrkontrollen** för att

- aktivera och stänga av stand-by-läget på klimatanläggningen för förvaringsutrymmen
- justera inställningarna
- välja extrafunktioner

8.2 Använda fjärrkontrollen

Fjärrkontrollen **måste** pekas mot IR-mottagaren (bild **2** 4, sida 3) på mottagaren under användning.

När man trycker ner en knapp skickas värdet direkt till klimatanläggningen för förvaringsutrymmen. Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen bekräftar att data tagits emot genom att avge en hög ton.

Aktivera eller stänga av stand-by-läget endast på fjärrkontrollen

I stand-by-läget visar fjärrkontrollen endast tiden.

Om fjärrkontrollen inte pekar mot IR-mottagaren (bild **2** 4, sida 3) på kontrollpanelen, kan du aktivera fjärrkontrollen eller aktivera dess standby-läge oberoende av klimatanläggningen för förvaringsutrymmen:

➤ Tryck på knappen ⏻.

8.3 Användningstips

Med följande tips kan du optimera effekten på klimatanläggningen för förvaringsutrymmen:

- Förbättra isoleringen på ditt fordon genom att täta springor och hänga reflekterande persienner eller gardiner över fönstren.
- Om fordonet har utsatts för direkt solljus under en lång tid: Använd klimatanläggningen för förvaringsutrymmen i läget ”Luftcirkulation” (🌀) med fönstren öppna ett tag, innan du aktiverar klimatanläggningsläget ”Kylning” (❄).
- Undvik i den mån det är möjligt att öppna dörrar och fönster när läget ”Kylning” (❄) är aktiverat.
- Välj en lämplig temperatur och fläkthastighet.
- Justera luftmunstyckena försiktigt.
- Se till att luftmunstyckena och inloppsgallret inte är övertäckta med kläder, papper eller andra föremål.
- Rengör luftfiltret med jämna mellanrum.

8.4 Aktivera och stänga av klimatanläggningen för förvaringsutrymmen

ANVISNING

- När klimatanläggningen är aktiverad börjar den behandla luften så att de nyligen inställda värdena kan uppnås.
- Du kan använda fjärrkontrollen till att aktivera och stänga av stand-by-läget på klimatanläggningen för förvaringsutrymmen. Tryck på knappen ⏻.
- Du kan använda fjärrkontrollen och LIN-bussen för att styra klimatanläggningen för förvaringsutrymmen. Mottagaren behövs inte om du använder LIN-busstyrning.
- Använd inte klimatanläggningen för förvaringsutrymmen om fordonet lutar mer än 10°.

När du aktiverar klimatanläggningen för förvaringsutrymmen, väntar utrustningen några minuter innan kompressorn startas.

8.5 Välja klimatanläggningsläge

ANVISNING
Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen måste **aktiveras**.

➤ Välj klimatanläggningsläge med knappen **MODE**, se kapitel ”Klimatanläggningslägen” på sidan 192.

✓ Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen bekräftar att värdena tagits emot genom att avge en hög ton.

✓ Det valda klimatanläggningsläget aktiveras på klimatanläggningen för förvaringsutrymmen.

8.6 Välja fläktinställning manuellt

ANVISNING
Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen måste **aktiveras**.

Fläkten styr styrkan på lufttillförseln.

I lägena ”Kylning” (❄) och ”Luftcirkulation” (🌀) kan man välja fläktsteg manuellt. I de övriga klimatanläggningslägena styr klimatanläggningen för förvaringsutrymmen fläktsteget automatiskt.

Display-meddelande	Förklaring
	Lågt fläktsteg
	Mellanhögt fläktsteg
	Högt fläktsteg
AUTO 	Automatiskt läge, endast tillgängligt i lägena ”Kylning” (❄) och ”Avfuktning” (💧).

➤ Använd knappen 🌀 för att välja önskat fläktsteg.

✓ Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen bekräftar att värdena tagits emot genom att avge en hög ton.

✓ Det nya fläktsteget har ställts in.

8.7 Ställa in temperaturen

ANVISNING
Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen måste **aktiveras**.

Kylningsläge

I lägena ”Kylning” (❄) och ”Avfuktning” (💧) kan du ställa in en temperatur på mellan 16 °C och 31 °C via fjärrkontrollen.

➤ Använd knappen **+** eller **–** för att välja temperatur.

✓ Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen bekräftar att värdena tagits emot genom att avge en hög ton.

✓ Temperaturen ställs in på klimatanläggningen för förvaringsutrymmen.

8.8 Ställa in timern

Med timerfunktionen kan du ställa in en specifik tidsperiod för luftkonditioneringen. Du kan ange aktiveringstid, avstängningstid eller båda värdena. Tiden kan ställas in i steg om 10 minuter.

ANVISNING
Fjärrkontrollen återgår till sitt ursprungliga läge om man inte trycker på någon knapp på fjärrkontrollen under 15 sekunder när timern programmeras.

➤ Innan timern programmeras, välj klimatanläggningsläge och alla nödvändiga värden (t.ex. temperatur).

Ställa in aktiveringstid

ANVISNING
Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen måste stängas **av**.

➤ Tryck en gång på knappen **TIMER**.

✓ Symbolen **ON** (08:00 ON) blinkar på fjärrkontrollens display.

➤ Använd knappen **+** eller **–** för att ställa in tiden då klimatanläggningen för förvaringsutrymmen ska aktiveras.

➤ Tryck på knappen **SET – °F/°C** för att överföra värdet till klimatanläggningen för förvaringsutrymmen.

✓ Aktiveringstiden ställs in på klimatanläggningen för förvaringsutrymmen. Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen aktiveras med det valda klimatanläggningsläget vid tiden som ställts in.

➤ Aktivera stand-by-läget på klimatanläggningen.

Ställa in avstängningstid

ANVISNING
Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen måste **aktiveras**.

➤ Tryck två gånger på knappen **TIMER**.

✓ Symbolen **OFF** (20:00 OFF) blinkar på fjärrkontrollens display.

➤ Använd knappen **+** eller **–** för att ställa in tiden då klimatanläggningen för förvaringsutrymmen ska stängas av.

➤ Tryck på knappen **SET – °F/°C** för att överföra värdet till klimatanläggningen för förvaringsutrymmen.

✓ Avstängningstiden ställs in på klimatanläggningen för förvaringsutrymmen.
Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen körs med det valda klimatanläggningsläget tills den tid som ställts in.

Ställa in aktiverings- och avstängningstid

➤ Tryck på knappen **TIMER** tre gånger.

✓ Symbolen **ON** (08:00 ON) blinkar på fjärrkontrollens display.
Symbolen **OFF** (20:00 OFF) visas.

➤ Använd knappen **+** eller **–** för att ställa in tiden då klimatanläggningen för förvaringsutrymmen ska aktiveras.

➤ Tryck på knappen **TIMER** igen.

✓ Symbolen **OFF** (20:00 OFF) blinkar på fjärrkontrollens display.

➤ Använd knappen **+** eller **–** för att ställa in tiden då klimatanläggningen för förvaringsutrymmen ska stängas av.

➤ Tryck på knappen **SET – °F/°C** för att överföra värdet till klimatanläggningen för förvaringsutrymmen.

✓ Aktiverings- och avstängningstiden ställs in på klimatanläggningen för förvaringsutrymmen.
Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen startar med det valda klimatanläggningsläget vid den inställda tiden och körs tills den tid som ställts in.

➤ Aktivera stand-by-läget på klimatanläggningen.

Avbryta timerinställningar

Om du har ställt in timern, kan du avbryta dessa inställningar på följande sätt:

➤ Tryck på knappen **TIMER** fem gånger.

✓ Timersymbolen visas.

✓ Inställningen har avbrutits.

8.9 Aktivera sleep-funktionen

När sleep-funktionen är aktiverad ändras den inställda temperaturen med 1 °C efter en timme och med 2 °C efter två timmar för att skapa en behaglig sovtemperatur.

➤ Ställ in önskad temperatur (se kapitel ”Ställa in temperaturen” på sidan 198).

➤ Tryck på knappen **SLEEP**.

✓ Symbolen visas på displayen.
Sleep-funktionen är aktiverad.

8.10 Byta fjärrkontrollens batterier

Byt batterierna om symbolen visas på displayen.

Batterifacket är på baksidan av fjärrkontrollen.

➤ Tryck försiktigt ner batterifackets lock och skjut det i pilens riktning.

➤ Sätt i de nya batterierna (2x AAA) i fjärrkontrollen enligt indikeringarna i batterifacket.

➤ Stäng batterifackets lock.

Skydda miljön!
Varken laddningsbara batterier eller andra batterier hör hemma i hushållssoporna.
Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe.

8.11 Ställa in klockan

Fjärrkontrollens klocka måste ställas in för att timern ska kunna programmeras. Klockslaget visas på fjärrkontrollens display.
Utför följande steg för att ställa in klockan:

ANVISNING
Fjärrkontrollen återgår till sitt ursprungliga läge om man inte trycker på någon knapp på fjärrkontrollen under tio sekunder när klockan ställs in.

➤ Tryck in och håll ner knappen **CLOCK** för att aktivera tidsinställningsläget.

✓ Klockslaget blinkar på fjärrkontrollens display.

➤ Använd knappen **+** eller **–** för att ställa in klockan.

➤ Tryck på knappen **SET – °F/°C** för att bekräfta klockslaget.

9 Rengöra klimatanläggningen för förvaringsutrymmen

OBSERVERA! Risk för sakskador
- Rengör inte klimatanläggningen för förvaringsutrymmen med högtryckstvätt. Vatten kan skada klimatanläggningen.
- Använd inte vassa eller hårda föremål eller rengöringsmedel vid rengöringen eftersom dessa kan skada klimatanläggningen för förvaringsutrymmen.
- Använd vatten och ett milt rengöringsmedel för att rengöra klimatanläggningen för förvaringsutrymmen. Använd aldrig bensin, diesel eller lösningsmedel.

➤ Använd en fuktig trasa och rengör med jämna mellanrum höljet på klimatanläggningen för förvaringsutrymmen och luftutloppet.

➤ Avlägsna regelbundet löv och annan smuts från ventilationsgallren (bild **5** 1, sida 5) på klimatanläggningen för förvaringsutrymmen. Se till att inte skada gallren när du gör detta.

➤ Använd en lätt fuktad trasa och rengör fjärrkontrollen med jämna mellanrum. Vi rekommenderar att en glasrengöringsduk används för att rengöra displayen.

10 Underhåll av klimatanläggningen för förvaringsutrymmen

VARNING!
Allt annat underhållsarbete än det som beskrivs, får endast utföras av kvalificerad personal som är väl förtrogen med riskerna som uppstår vid hantering av köldmedium och klimatanläggningar, samt som känner till gällande bestämmelser.

Besiktningsintervall	Inspektion/underhåll
Regelbundet	Kontrollera kondensvattendräneringen: ➤ Kontrollera om kondensvattenkanalerna (bild **5** 2, sida 5) på sidan av klimatanläggningen för förvaringsutrymmen är fria och att kondensvattnet kan rinna ut.
Regelbundet	Rengör filtret på lufttömningsenheten (bild **6**, sida 5): ➤ Dra ut filtret (**1**) ur fästet. ➤ Rengör filtret (**1**) med en rengöringsmedelslösning och låt det torka. ➤ Sätt tillbaka det torra filtret (**1**).
En gång per år	Låt en specialist serva värmeväxlaren: ➤ Låt en specialistverkstad serva värmeväxlaren på klimatanläggningen för förvaringsutrymmen.
En gång per år	Byt ut kolfiltret (bild **6**, sida 5) (tillval): ➤ Dra ut filtret (1) ur fästet. ➤ Avlägsna kolfiltret. ➤ Sätt i ett nytt kolfilter. ➤ Rengör filtret (1) med en rengöringsmedelslösning och låt det torka. ➤ Sätt tillbaka det torra filtret (1).

11 Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärd
Ingen kyleffekt	Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen är inte inställd på kylning.	➤ Ställ in klimatanläggningen för förvaringsutrymmen på kylning.
	Omgivningstemperaturen är högre än 43 °C.	Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen är endast utformad för att användas vid omgivningstemperaturer upp till 43 °C.
	Den inställda temperaturen är högre än rumstemperaturen.	➤ Välj en lägre temperatur.
	Omgivningstemperaturen är lägre än 16 °C.	Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen är endast utformad för att användas vid omgivningstemperaturer högre än 16 °C.
	Värmeskyddet är defekt.	➤ Kontakta en auktoriserad verkstad.
	Kompressorn är skadad.	
	För låg köldmedienivå.	
	Värmeväxlarspolarna är förorenade.	
	Den externa fläkten är defekt.	
För litet luftutlopp	Luftfiltret är igensatt.	➤ Rengör luftfiltret.
	Värmeväxlarspolarna är förorenade.	➤ Kontakta en auktoriserad verkstad.
	Den interna fläkten är defekt.	
Vatten tränger in i fordonet	Tömningsöppningarna för kondensvatten är tilltäppta.	➤ Rengör tömningsöppningarna för kondensvatten.
	Tätningarna är skadade.	➤ Kontakta en auktoriserad verkstad.

Problem	Orsak	Åtgärd
Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen aktiveras inte.	Ingen försörjningsspänning (230 V~) ansluten.	➤ Kontrollera strömtillförseln.
	Spänningen är för låg (under 200 V~). Spänningsomvandlaren är defekt.	➤ Kontakta en auktoriserad verkstad.
	Värmeskyddet är defekt.	
	Strömförsörjningens elektriska säkring är för låg.	➤ Kontrollera strömförsörjningens elektriska säkring.
Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen slutar fungera.	Luftfiltret är igensatt.	➤ Rengör luftfiltret.
	Spänningen är för låg (under 200 V~). Spänningsomvandlaren är defekt.	➤ Kontakta en auktoriserad verkstad.
	Värmeskyddet är defekt.	
	Kondensfläkten är skadad.	
	Värmeväxlarspolarna är förorenade.	
	Den externa fläkten är defekt.	
Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen stängs inte av.	En av temperaturgivarna är defekta.	➤ Kontakta en auktoriserad verkstad.

12 Garanti

Den lagstadgade garantiperioden gäller. Om produkten är defekt, kontakta servicepartnern i ditt land (adresser på baksidan av handboken).

Våra experter hjälper gärna till och berättar mer ingående om hur garantiprocessen går till.

13 Avfallshantering

Regleringar för miljösäkerhet och korrekt avfallshantering

Alla organisationer måste tillämpa en uppsättning rutiner för att identifiera, utvärdera och kontrollera den påverkan deras verksamhet (tillverkning, produkter, tjänster etc.) har på miljön.

Rutinerna som ska följas för att identifiera betydande miljöpåverkan måste ta hänsyn till följande faktorer:

- användning av råmaterial och resurser
- utsläpp till luften
- tömning av vätskor
- avfallshantering och återvinning
- kontaminering av marken

För att minimera miljöpåverkan ger tillverkaren en rad indikationer här nedan som bör beaktas av alla personer som, av någon anledning, kommer att använda utrustningen under dess livslängd.

- Allt förpackningsmaterial måste avfallshanteras (helst återvinnas) i enlighet med bestämmelserna i det land där avfallshanteringen äger rum.
- Allt produktkomponenter måste avfallshanteras (helst återvinnas) i enlighet med bestämmelserna i det land där avfallshanteringen äger rum.
- För korrekt avfallshantering måste utrustningen lämnas till ett behörigt avfallshanteringsföretag för att förvissa sig om att de återvinningsbara komponenterna återanvänds och de kvarvarande materialen behandlas på ett korrekt sätt.
- Vid installationen, se till att rummet är ordentligt ventilerat för att förhindra att dålig luft som kan vara hälsovådlig för användarna bildas.
- Se till att alla avfallsprodukter (olja, fett etc.) avfallshanteras på ett korrekt sätt.
- Håll nere bullernivåerna.

För mer information om korrekt isärtagning av våra produkter, se återvinningsmanualerna på www.dometic.com.

➤ Placera förpackningsmaterialet i rätt typ av avfallsåtervinningsbehållare.

➤ Vid användning eller när reparations- eller underhållsarbeten utförs, se till att kylkretsloppet inte skadas och att köldmediet inte kan släppas ut i luften. Köldmedediet fungerar som en växthusgas och får inte släppas ut.



Om du vill avfallshantera produkten, fråga din närmaste återvinningsstation eller ett återvinningsföretag om hur man gör detta i enlighet med gällande avfallshanteringsbestämmelser.

➤ Avfallshantera produkten på en behörig avfallshanteringsanläggning i enlighet med gällande återvinnings- eller avfallshanteringsriktlinjer.



Skydda miljön!
Varken laddningsbara batterier eller andra batterier hör hemma i hushållssoporna.
Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe.

14 Tekniska data

	Dometic FreshWell2000
Artikelnr:	9105306418
Kompressorns kyleffekt:	1 800 W
Nätspänning:	230 V~/50 Hz
Strömförbrukning:	2,8 A
Drifttemperaturområde:	0 °C till +43 °C
Köldmedium:	R-407C
Fläkt:	3 fläktsteg 1 automatiskt läge
Skyddsklass:	IP X5
Max. volym i fordonet (med isolerade väggar):	30 m³
Mått L x B x H, bild **7**, sida 6:	560 x 400 x 286 mm
Vikt:	ca 20 kg
Inspektion/certifiering:	CE E4 10R-053561

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innholdsfortegnelse

1 Symbolforklaring 209

2 Sikkerhetsinstruksjoner 210
2.1 Generell sikkerhet 210
2.2 Trygg bruk av apparatet. 211

3 Målgruppen for denne bruksanvisningen 212

4 Leveringsomfang 212

5 Tiltenkt bruk 212

6 Teknisk beskrivelse 213
6.1 Komponenter 213
6.2 Mottaker. 214
6.3 Fjernkontroll 215
6.4 Klimaanleggmoduser 217
6.5 Tilleggsfunksjoner 218

7 Før første gangs bruk 218

8 Betjening av det kassemonterte klimaanlegget 219
8.1 Grunnleggende merknader om bruken 219
8.2 Bruk av fjernkontrollen 220
8.3 Tips for bruk. 220
8.4 Slå på og av det kassemonterte klimaanlegget 221
8.5 Velg klimaanleggmodus. 221
8.6 Manuelt valg av vifteinnstilling 222
8.7 Innstilling av temperatur. 223
8.8 Innstilling av timeren 223
8.9 Aktivering av sleep-funksjonen 225
8.10 Skifte batterier i fjernkontrollen 225
8.11 Stille inn tiden 226

9 Rengjøring av det kassemonterte klimaanlegget 226

10 Vedlikehold av det kassemonterte klimaanlegget 227

11 Feilretting 228
12 Garanti 230
13 Avfallshåndtering 230
14 Tekniske spesifikasjoner 232

1 Symbolforklaring



ADVARSEL!
Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.



FORSIKTIG!
Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.



PASS PÅ!
Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.



MERK
Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Sikkerhetsinstruksjoner

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

Produsent fraskriver seg uttrykkelig alt ansvar for følgeskader, særlig følgeskader pga. svikt på det kassemonterte klimaanlegget.

Vær oppmerksom på følgende grunnleggende sikkerhetsinformasjon ved bruk av elektriske utstyr for å unngå:

- Elektrisk støt
- Brannfare
- Personskader

2.1 Generell sikkerhet



ADVARSEL!

- **Elektrisk utstyr er ikke leketøy**.
  Hold elektriske apparater utenfor barns og uselvstendige personers rekkevidde. Ikke la dem bruke apparater uten tilsyn.
- Personer som har fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring som tilsier at de ikke kan bruke apparatet på en trygg måte, må ikke bruke det uten tilsyn eller instruksjoner fra en ansvarlig person.
- Bruk bare apparatet til sin tiltenkte bruk.
- Ikke foreta endringer eller tilpasninger på apparatet.
- Montasje, vedlikehold og reparasjoner på det kassemonterte klimaanlegget må bare utføres av kvalifisert personell som er oppmerksom på farene ved behandling av kjølemidler og klimaanlegg, og kjenner til relevante bestemmelser. Mangelfulle reparasjoner kan føre til alvorlige farer. For reparasjonsservice kan du ta kontakt med servicesenteret i ditt land (adresser på baksiden).
- Ikke bruk det kassemonterte klimaanlegget i nærheten av brennbare væsker.

- Pass på at ingen antennelige gjenstander oppbevares eller monteres i nærheten av luftutslippet. Det må overholdes en avstand på minst 50 cm.
- Ikke grip inn i luftutslippene eller innfør uvedkommende gjenstander i det kassemonterte klimaanlegget.
- **Ikke** fjern toppdekselet på det kassemonterte klimaanlegget ved brann. Bruk i stedet godkjente brannslukningsmidler. Ikke bruk vann til brannslukning.



PASS PÅ!

- Ved feil på det kassemonterte klimaanleggets kjølekretsløp må det kassemonterte klimaanlegget sjekkes av et spesialfirma og repareres på korrekt måte. Kjølemiddelet må aldri slippes ut i luften.

2.2 Trygg bruk av apparatet



ADVARSEL!

- Fjern alltid strømforsyningen før det utføres arbeid på apparatet.



PASS PÅ!

- Det kassemonterte klimaanlegget er ikke egnet for bruk i kjøretøy som brukes i landbruk eller innen bygg og anlegg.
- Bruk bare apparatet hvis du er sikker på at huset og kablene er uskadd.

3 Målgruppen for denne bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen er ment for brukeren av det kassemonterte klimaanlegget.

4 Leveringsomfang

Betegnelse	Artikkelnummer
Dometic FreshWell kassemontert klimaanlegg	9105306418
Installasjonshåndbok	
Bruksanvisning	

5 Tiltenkt bruk

Dometic FreshWell2000 kassemontert klimaanlegg (artikkelnr. 9105306418) er kun ment for bruk i bobiler, campingvogner og andre kjøretøyer med bomuligheter. Den er ikke egnet for hus eller leiligheter.

Det kassemonterte klimaanlegget er ikke egnet for montasje i anleggsmaskiner, landbruksmaskiner eller liknende utstyr. Sterke vibrasjoner kan føre til feilfunksjoner.

FreshWell2000 er garantert å fungere i temperaturer mellom 0 °C og 43 °C.

6 Teknisk beskrivelse

Det kassemonterte klimaanlegget forsyner rommet med kjølig, tørr luft uten støv og smuss.

Det kassemonterte klimaanlegget betjenes med en fjernkontroll.

MERK
Det kassemonterte klimaanlegget kan senke temperaturen inne i kjøretøyet til et visst nivå. Temperaturen avhenger av kjøretøytypen, omgivelsestemperaturen og kjøleeffekten på det kassemonterte klimaanlegget.
Med en utendørstemperatur på 16 °C vil det kassemonterte klimaanlegget ikke lenger kjøle. I dette tilfellet kan du bruke klimaanleggmodusen «Sirkulasjonsluft» ( ).

6.1 Komponenter

Kjølekretsløpet i det kassemonterte klimaanlegget består av følgende hovedkomponenter (fig. **1**, side 3):

- **Kompressor** (**1**)

  Kompressoren trekker inn kjølemiddelet og presser det sammen. Det øker trykket, og dermed også temperaturen i kjølemiddelet.

- **Kondensator** (**2**)

  Den innebygde kondensatoren fungerer som et kjøleapparat eller en varmeveksler. Luften som strømmer forbi tar opp varmen, og den varme kjølemiddelgassen kjøles ned og blir flytende.

- **Fordamper** (**3**)

  Fordamperne kjøler ned og avfukter luften som strømmer forbi dem. Kjølemiddelet tar opp varmen og fordamper.

- **Vifte (4)**

  En vifte fordeler den nedkjølte eller oppvarmede luften inne i kjøretøyet via en luftutslippenhet.

6.2 Mottaker

Mottakeren (fig. **2**, side 3) inneholder følgende kontroll- og visningselementer:

Nr.	Forklaring	
1	Digitaldisplay	Viser romtemperaturen.
2	Rød/grønn LED-lampe	**Lyser konstant rødt:** Standby-modus aktiv. **Lyser konstant grønt:** En annen modus er aktiv. **Blinker rødt/grønt:** Det kassemonterte klimaanlegget er på, men det foreligger ingen spenningsforsyning.
3	Blå LED-lampe	**Lyser konstant:** Kjølemodus aktiv. **Blinker:** Avfuktingsmodus aktiv. **Av:** En annen modus er aktiv.
4	Oransje LED-lampe	**Lyser konstant:** Varmepumpemodus aktiv. **Blinker:** Varmepumpemodusen er aktiv, men klimaanlegget produserer ennå ingen varm luft, fordi antifrostfunksjonen eller funksjonen for forhindring av kald luft er aktiv. Antifrostfunksjonen forhindrer isdannelse på den eksterne batteriveksleren i varmepumpemodus. Funksjonen for forhindring av kald luft forhindrer at kald luft blåses inn i kjøretøyet under varmepumpemodus. **Av:** En annen modus er aktiv.
5	Gul LED-lampe	**Lyser konstant:** Timermodus aktiv. **Av:** Timermodus ikke aktiv.

Ved en alarm viser displayet en feilkode for å identifisere feilen:

Kode	Forklaring
E1	Feil på romtemperatursensor
E2	Feil på innendørs batteritemperatursensor
E4	Kommunikasjonsfeil på kontrollkort (kontrollkortfeil)

6.3 Fjernkontroll

Alle innstillinger på apparatet (f.eks. temperaturinnstillinger, timerprogrammering) sendes til det kassemonterte klimaanlegget med fjernkontrollen.

Følgende kontroll- og displayelementer er tilgjengelige på fjernkontrollen (fig. **3**, side 4) :

Nr.	Forklaring
1	**Digitaldisplay**: Viser følgende: – Tid – Valgt romtemperatur (målverdi) i °C eller °F – Faktisk romtemperatur – Klimaanleggmodus – Viftehastighet – Symboler for aktive tilleggsfunksjoner – Batteristatus
2	Knappen ⏻: Skifte mellom PÅ og standby-modus for det kassemonterte klimaanlegget og fjernkontrollen
3	Knappen ✇: Valg av vifteinnstilling
4	**MODE**-knapp: Valg av klimaanleggmodus
5	**CLOCK**-knapp: Innstilling av tid
6	**P.F.**-knapp: Ingen tilordnet funksjon
7	**TIMER**-knapp: Innstilling av timer
8	**SLEEP**-knapp: Aktivering av sleep-funksjonen. Sleep-funksjonen tilpasser automatisk måltemperaturen til en behagelig sovetemperatur.
9	**SET – °F/°C**-knapp: Overføre aktuelle data til det kassemonterte klimaanlegget. Bekrefte tidsinnstilling. Hvis temperaturen vises: Skifte mellom temperaturenhetene Celsius (°C) og Fahrenheit (°F)

Nr.	Forklaring
10	**I FEEL**-knapp: Ingen tilordnet funksjon
11	**Reset**-knapp: Tilbakestiller alle verdier til standardverdier
12	**ROOM**-knapp: Ett trykk: Viser aktuell innendørstemperatur (symbolet vises). Et nytt trykk: Viser den innstilte temperaturen.
13	**LIGHT**-knapp: Ingen tilordnet funksjon
14	**DIM**-knapp: Ingen tilordnet funksjon
15	**–** knapp: Reduserer verdien
16	**+** knapp: Øker verdien
17	Symbol (tomt batteri): Vises hvis batteriene i fjernkontrollen er tomme. Hvis dette skjer, må batteriene skiftes ut; se kapittel «Skifte batterier i fjernkontrollen» på side 225.
18	Symbol (overføring av verdier): Vises kort mens fjernkontrollen overfører verdier til det kassemonterte klimaanlegget.

6.4 Klimaanleggmoduser

Takboksklimaanlegget har følgende klimamodi:

Klimaanleggmodus	Displaymelding	Forklaring
Automatisk		I denne modusen vil det kassemonterte klimaanlegget stille inn den nominelle temperaturen automatisk, og regulere kompressoren, varmepumpen og viften ved å sammenlikne den nominelle temperaturen med den faktiske romtemperaturen, og stille inn den klimamodusen som trengs (se tabellen nedenfor). Knappene, **+** og **–** er deaktivert i denne modusen.
Kjøling		Du angir temperatur- og vifteinnstillingene, og det kassemonterte klimaanlegget kjøler rommet til denne temperaturen.
Sirkulasjonsluft		Du angir viftehastigheten, og det kassemonterte klimaanlegget blåser luft inn i rommet.
Avfukting		Du angir temperaturen, og det kassemonterte klimaanlegget kjøler ned rommet til denne temperaturen, kontrollerer den nødvendige vifteeffekten og avfukter innendørsluften (sirkulasjonsluftmodus). -knappen er deaktivert i denne modusen.

Aktuell romtemperatur ϑ	$\vartheta \leq 20$ °C	20 °C < ϑ < 25 °C	$\vartheta \geq 25$ °C
Nominell temperatur:	20 °C	22 °C	25 °C
Klimamodus:	Sirkulasjonsluft	Tørkemodus	Kjøling

6.5 Tilleggsfunksjoner

Takboksklimaanlegget har følgende tilleggselementer:

Tilleggsfunksjon	Displaymelding	Forklaring
Timer	08:00 ON	Det kassemonterte klimaanlegget slås på til en spesifisert tid.
	20:00 OFF	Det kassemonterte klimaanlegget slås av til en spesifisert tid.
	08:00 ON 20:00 OFF	Det kassemonterte klimaanlegget slås av og på til spesifiserte tider.
Sleep		Den innstilte temperaturen endres med 1 °C etter én time og 2 °C etter to timer for å gi en behagelig sovetemperatur.

7 Før første gangs bruk

Inspeksjon før oppstart

Vær oppmerksom på følgende før du slår på det kassemonterte klimaanlegget:

➤ Sjekk om spenningsforsyningen og frekvensen stemmer med verdiene som er angitt i de tekniske spesifikasjonene, se side 232.

➤ Sjekk at luftinnløpsåpningen og luftdysene er utildekket. Ventilasjonsgitterne må alltid holdes frie for å sikre at det kassemonterte klimaanlegget kan drives med maksimal kapasitet.

FORSIKTIG! Unngå personskader
Ikke stikk fingre eller gjenstander inn i luftdysene eller innløpsgitteret.

Sjekk fjernkontrollen og sett inn batterier

➤ Sett inn de medfølgende batteriene i batterirommet på fjernkontrollen, se kapittel «Skifte batterier i fjernkontrollen» på side 225.

➤ Sjekk at de fire dip-bryterne (fig. 4 1, side 4) er i korrekt posisjon.

➤ Hvis posisjonen på dip-bryterne er forandret:
Bekreft de nye innstillingene med reset-knappen (fig. 3 11, side 4).

Stille inn tiden

➤ Still inn det aktuelle tidspunktet: Se kapittel «Stille inn tiden» på side 226.

8 Betjening av det kassemonterte klimaanlegget

8.1 Grunnleggende merknader om bruken

Det kassemonterte klimaanlegget har tre driftsmoduser:

Driftsmodus	Egenskaper
Standby	Det kassemonterte klimaanlegget er klart for drift og kan slås på med fjernkontrollen.
På	Det kassemonterte klimaanlegget regulerer luften i rommet.

Mottakeren slås på når den mottar signaler fra fjernkontrollen. Displayet viser temperaturinnstillingen (blinker); etter 10 sekunder viser displayet romtemperaturen, og slås deretter av.

Du kan bruke **fjernkontrollen** til å

- slå av og på det kassemonterte klimaanlegget fra standby-modus.
- tilpasse innstillingene
- velge tilleggsfunksjoner

8.2 Bruk av fjernkontrollen

Fjernkontrollen **må** peke mot IR-mottakeren (fig. **2** 4, side 3) under bruk.

Når en knapp trykkes, sendes verdien direkte til det kassemonterte klimaanlegget. Det kassemonterte klimaanlegget bekrefter mottak av data med et høyt pip.

Slå bare på fjernkontrollen fra standby

I standby-modus viser fjernkontrollen bare tiden.

Hvis fjernkontrollen ikke er rettet mot IR-mottakeren (fig. **2** 4, side 3) på kontrollpanelet, kan du aktivere fjernkontrollen eller sette den på standby uavhengig av det kassemonterte klimaanlegget:

➤ Trykk på ⏻-knappen.

8.3 Tips for bruk

Her er noen tips for bedre bruk av det kassemonterte klimaanlegget:

- Forbedre varmeisoleringen av kjøretøyet ved å tette igjen åpne spalter eller henge rullegardiner eller gardiner foran vinduene.
- Hvis kjøretøyet har vært utsatt for direkte sollys i lengre tid: Bruk det kassemonterte klimaanlegget i modusen «Sirkulasjonsluft» (🌀) med åpne vinduer en stund og slå deretter på klimaanleggmodusen «Kjøling» (❄).
- I modusen «Kjøling» (❄) bør åpne vinduer og dører unngås så mye som mulig.
- Velg egnet temperatur og viftehastighet.
- Still inn luftdysene omhyggelig.
- Sikre at luftdyser og inntaksgitteret ikke er dekket til av klær, papir eller andre gjenstander.
- Rengjør luftfilteret regelmessig.

8.4 Slå på og av det kassemonterte klimaanlegget

MERK

- Når det slås på, begynner anlegget å regulere luften til de verdiene som var stilt inn sist.
- Du kan bruke fjernkontrollen til å slå på og av det kassemonterte klimaanlegget fra standby-modus. Trykk på ⏻-knappen.
- Du kan betjene den kassemonterte enheten med fjernkontrollen og via en LIN-bus. Ved bruk av en LIN-buskontroll trengs ikke mottakeren.
- Ikke bruk det kassemonterte klimaanlegget hvis kjøretøyet krenger mer enn 10°.

Når du slår på det kassemonterte klimaanlegget, vil apparatet vente i noen minutter før kompressoren aktiveres.

8.5 Velg klimaanleggmodus

MERK

Det kassemonterte klimaanlegget må være slått **på**.

➤ Velg ønsket klimaanleggmodus med **MODE**-knappen; se kapittel «Klimaanleggmoduser» på side 217.

✓ Det kassemonterte klimaanlegget bekrefter mottak av verdiene med et høyt pip.

✓ Det kassemonterte klimaanlegget er satt på den valgte klimaanleggmodusen.

8.6 Manuelt valg av vifteinnstilling

MERK
Det kassemonterte klimaanlegget må være slått **på**.

Viften bestemmer styrken på lufttilførselen.

I modusene «Kjøling» (❄) og «Sirkulasjonsluft» (🌀) kan viftehastigheten velges manuelt. I andre klimaanleggmoduser kontrollerer det kassemonterte klimaanlegget viftehastigheten automatisk.

Displaymelding	Forklaring
	Lav viftehastighet
	Middels viftehastighet
	Høy viftehastighet
AUTO 	Automatisk modus, kun tilgjengelig i klimaanleggmodusene «Kjøling» (❄) og «Avfukting» (💧).

➤ Bruk knappen 🌀 til å velge ønsket viftehastighet.

✓ Det kassemonterte klimaanlegget bekrefter mottak av verdier med et høyt pip.

✓ Den nye viftehastigheten er innstilt.

8.7 Innstilling av temperatur

MERK
Det kassemonterte klimaanlegget må være slått **på**.

Kjølemodus

I modusene «Kjøling» (❄) og «Avfukting» (💧) kan du spesifisere en temperatur mellom 16 °C og 31 °C med fjernkontrollen.

➤ Bruk knappene **+** eller **–** til å velge ønsket temperatur.

✓ Det kassemonterte klimaanlegget bekrefter mottak av verdiene med et høyt pip.

✓ Temperaturen stilles inn på det kassemonterte klimaanlegget.

8.8 Innstilling av timeren

Med timerfunksjonen kan du stille inn en tidsperiode for når klimaanlegget skal drives. Du kan spesifisere innkoblingstid, utkoblingstid eller begge deler. Tiden kan stilles inn i trinn på 10 minutter.

MERK
Hvis det ikke trykkes noen knapp på fjernkontrollen i løpet av 15 sekunder under programmering av timeren, går fjernkontrollen tilbake til den opprinnelige modusen.

➤ Før programmering av timeren må du velge klimaanleggmodus og alle ønskede verdier (f.eks. temperatur).

Stille inn innkoblingstid

MERK
Det kassemonterte klimaanlegget må være slått **av**.

➤ Trykk én gang på **TIMER**-knappen.

✓ Symbolet **ON** (08.00 ON) blinker på displayet på fjernkontrollen.

➤ Bruk knappen **+** eller **–** for å stille inn når det kassemonterte klimaanlegget skal slås på.

➤ Trykk på knappen **SET – °F/°C** for å sende verdien til det kassemonterte klimaanlegget.

✓ Innkoblingstiden stilles inn på det kassemonterte klimaanlegget.
Ved det spesifiserte tidspunktet slås det kassemonterte klimaanlegget på med den valgte klimaanleggmodusen.

➤ Sett det kassemonterte klimaanlegget på standby.

Stille inn utkoblingstid

MERK
Det kassemonterte klimaanlegget må være slått **på**.

➤ Trykk to ganger på **TIMER**-knappen.

✓ Symbolet **OFF** (20:00 OFF) blinker på displayet på fjernkontrollen.

➤ Bruk knappen **+** eller **–** for å stille inn når det kassemonterte klimaanlegget skal slås av.

➤ Trykk på knappen **SET – °F/°C** for å sende verdien til det kassemonterte klimaanlegget.

✓ Utkoblingstiden stilles inn på det kassemonterte klimaanlegget.
Det kassemonterte klimaanlegget drives med den valgte klimaanleggmodusen frem til det valgte tidspunktet.

Stille inn innkoblings- og utkoblingstid

➤ Trykk tre ganger på **TIMER**-knappen.

✓ Symbolet **ON** (08:00 ON) blinker på displayet på fjernkontrollen.
Symbolet **OFF** (20:00 OFF) vises.

➤ Bruk knappen **+** eller **–** for å stille inn når det kassemonterte klimaanlegget skal slås på.

➤ Trykk på **TIMER**-knappen igjen.

✓ Symbolet **OFF** (20:00 OFF) blinker på displayet på fjernkontrollen.

➤ Bruk knappen **+** eller **–** for å stille inn når det kassemonterte klimaanlegget skal slås av.

➤ Trykk på knappen **SET – °F/°C** for å sende verdien til det kassemonterte klimaanlegget.

✓ Innkoblingstiden og utkoblingstiden stilles inn på det kassemonterte klimaanlegget.
Det kassemonterte klimaanlegget starter med den valgte klimaanleggmodusen ved til det valgte tidspunktet, og er i drift frem til det andre valgte tidspunktet.

➤ Sett det kassemonterte klimaanlegget på standby.

Annullere timerinnstillingene

Hvis du har stilt inn timeren kan du annullere innstillingene på følgende måte:

➤ Trykk fem ganger på **TIMER**-knappen.

✓ Timersymbolet slukker.

✓ Innstillingen er annullert.

8.9 Aktivering av sleep-funksjonen

Når sleep-funksjonen er aktivert, endres den innstilte temperaturen med 1 °C etter én time og 2 °C etter to timer for å sikre en behagelig sovetemperatur.

➤ Still inn ønsket temperatur (se kapittel «Innstilling av temperatur» på side 223).

➤ Trykk på **SLEEP**-knappen.

✓ Symbolet vises i displayet.
Sleep-funksjonen er aktivert.

8.10 Skifte batterier i fjernkontrollen

Hvis symbolet vises i displayet, må batteriene skiftes ut.

Batterirommet befinner seg på baksiden av fjernkontrollen.

➤ Trykk forsiktig på lokket på batterirommet og skyv det i pilens retning.

➤ Sett inn nye batterier (2x type AAA) i fjernkontrollen ifølge markeringen i batterirommet.

➤ Lukk lokket på batterirommet.

Bevar miljøet!
Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet.
Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon.

8.11 Stille inn tiden

For at timeren skal kunne programmeres, må fjernkontrollen kjenne det aktuelle tidspunktet. Tiden vises på displayet på fjernkontrollen.
Utfør følgende trinn for å stille inn tidspunktet:

MERK
Hvis det ikke trykkes noen knapp på fjernkontrollen i løpet av ti sekunder under programmering av klokkeslett, går fjernkontrollen tilbake til den opprinnelige modusen.

➤ Trykk og hold inne **CLOCK**-knappen for å til modusen for innstilling av tid.

✓ Tiden blinker på displayet på fjernkontrollen.

➤ Bruk knappene **+** eller **–** til å stille inn det aktuelle klokkeslettet.

➤ Trykk på knappen **SET – °F/°C** for å bekrefte tiden.

9 Rengjøring av det kassemonterte klimaanlegget

PASS PÅ! Fare for skader
- Ikke rengjør det kassemonterte klimaanlegget med høytrykksspyler. Klimaanlegget kan komme til skade hvis det utsettes for vann.
- Ikke bruk skarpe eller harde gjenstander eller tøffe rengjøringsmidler, da dette kan skade det kassemonterte klimaanlegget.
- Bruk vann med et mildt rengjøringsmiddel for rengjøring av det kassemonterte klimaanlegget. Bruk aldri bensin, diesel eller løsemidler.

➤ Rengjøre huset på det kassemonterte klimaanlegget og luftutslippsenheten regelmessig med en fuktig klut.

➤ Fjern løv og annet smuss fra ventilasjonsgitterne (fig. **5** 1, side 5) på det kassemonterte klimaanlegget regelmessig. Pass på at ikke gitterne kommer til skade.

➤ Rengjør fjernkontrollen med en lett fuktet klut innimellom. Vi anbefaler å bruke en glassrengjøringsklut for å rengjøre displayet.

10 Vedlikehold av det kassemonterte klimaanlegget

ADVARSEL!
Vedlikeholdsarbeid som ikke er beskrevet her må bare utføres av kvalifisert personell som er oppmerksom på farene ved behandling av kjølemidler og klimaanlegg, og som kjenner til relevante bestemmelser.

Intervall	Inspeksjon/vedlikehold
Regelmessig	Sjekk kondensvannutløpet: ➤ Sjekk om kondensvannutløpskanalene (fig. **5** 2, side 5) på sidene av det kassemonterte klimaanlegget er frie og at kondensvannet kan slippe uhindret ut.
Regelmessig	Rengjør filteret på luftutløpsenheten (fig. **6**, side 5): ➤ Trekk ut filteret (**1**) fra festet. ➤ Rengjør filteret (**1**) med en rengjøringsmiddelløsning og la det tørke. ➤ Sett det tørre filteret (**1**) tilbake på plass.
Én gang per år	Få utført service på varmeveksleren: ➤ Få et spesialverksted til å utføre service på varmeveksleren til det kassemonterte klimaanlegget.
Én gang per år	Skift ut kullfilteret (fig. **6**, side 5) (tilleggsalternativ): ➤ Trekk ut filteret (1) fra festet. ➤ Fjern kullfilteret. ➤ Sett inn et nytt kullfilter. ➤ Rengjør filteret (1) med en rengjøringsmiddelløsning og la det tørke. ➤ Sett det tørre filteret (1) tilbake på plass.

11 Feilretting

Problem	Årsak	Løsning
Ingen kjøleeffekt	Det kassemonterte klimaanlegget er ikke stilt inn på kjøling.	➤ Still inn det kassemonterte klimaanlegget på kjøling.
	Omgivelsestemperaturen er over 43 °C.	Det kassemonterte klimaanlegget er bare utviklet for temperaturer opptil 43 °C.
	Den innstilte temperaturen er høyere enn romtemperaturen.	➤ Velg en lavere temperatur.
	Omgivelsestemperaturen er under 16 °C.	Det kassemonterte klimaanlegget er bare utviklet for temperaturer over 16 °C.
	Temperaturbeskyttelsen er defekt.	➤ Ta kontakt med et autorisert verksted.
	Kompressoren er skadd.	
	Det er ikke nok kjølemiddel.	
	Varmevekslerspolene er tilsmusset.	
	Den eksterne viften er defekt.	
Liten lufttilførsel	Det er hindringer i luftfilteret.	➤ Rengjør luftfilteret.
	Varmevekslerspolene er tilsmusset.	➤ Ta kontakt med et autorisert verksted.
	Den interne viften er defekt.	
Det kommer vann inn i kjøretøyet	Kondensvannutløpsåpningene er tilstoppet.	➤ Rengjør utløpsåpningene for kondensvann.
	Tetningene er skadd.	➤ Ta kontakt med et autorisert verksted.

Problem	Årsak	Løsning
Det kassemonterte klimaanlegget kan ikke slås på.	Ingen strømforsyning (230 V~) tilkoblet.	➤ Kontroller strømforsyningen.
	Spenningen er for lav (under 200 V~). Spenningsomformeren er defekt.	➤ Ta kontakt med et autorisert verksted.
	Temperaturbeskyttelsen er defekt.	
	Den elektriske sikringen på strømforsyningen er for lav.	➤ Sjekk den elektriske sikringen for strømforsyningen.
Det kassemonterte klimaanlegget stopper å virke.	Det er hindringer i luftfilteret.	➤ Rengjør luftfilteret.
	Spenningen er for lav (under 200 V~). Spenningsomformeren er defekt.	➤ Ta kontakt med et autorisert verksted.
	Temperaturbeskyttelsen er defekt.	
	Kondensatorviften er skadd.	
	Varmevekslerspolene er tilsmusset.	
	Den eksterne viften er defekt.	
Det kassemonterte klimaanlegget kan ikke slås av.	Én av temperaturfølerne er defekt.	➤ Ta kontakt med et autorisert verksted.

12 Garanti

Det er den lovfestede garantiperioden som gjelder. Hvis produktet er defekt, ber vi deg ta kontakt med servicepartneren i ditt land (adresser på baksiden av bruksanvisningen).

Våre eksperter hjelper deg gjerne og gir deg detaljert informasjon om garantiprosessen.

13 Avfallshåndtering

Bestemmelser for miljøsikkerhet og korrekt avfallsbehandling

Alle organisasjoner må iverksette prosedyrer som identifiserer, evaluerer og kontrollerer miljøpåvirkningene fra aktivitetene deres (produksjon, produkter, tjenester osv.).

Prosedyrene som må overholdes for å identifisere viktig miljøpåvirkning må ta hensyn til følgende:

- Bruk av råmaterialer og naturressurser
- Utslipp i atmosfæren
- Tømming av væsker
- Avfallshåndtering og resirkulering
- Jordforurensning

Nedenfor oppgir produsenten en rekke anvisninger for å minimere miljøpåvirkningen. Alle som kommer i berøring med apparatet i en hvilken som helst sammenheng i løpet av dets levetid bør ta hensyn til disse.

- Alle deler av emballasjen må avfallsbehandles (helst resirkuleres) i samsvar med lovbestemmelsene i landet der avfallsbehandlingen finner sted.
- Alle produktkomponenter må avfallsbehandles (helst resirkuleres) i samsvar med lovbestemmelsene i landet der avfallsbehandlingen finner sted.
- For korrekt avfallshåndtering må apparatet leveres inn til en godkjent avfallshåndteringsbedrift, for å sikre at alle resirkulerbare komponenter gjenbrukes og at de gjenværende materialene behandles riktig.
- Under monteringen må man sikre at rommet har tilstrekkelig ventilasjon for å forhindre oppsamling av oppbrukt luft som kan være helseskadelig for personellet.
- Under drift og vedlikehold må det sikres at miljøskadelige avfallsprodukter (olje, smørefett osv.) avfallsbehandles på korrekt måte.

- Hold støynivået lavt for å minimere støyforurensning.

Mer informasjon om korrekt demontering av våre produkter finner du i resirkuleringshåndbøkene på www.dometic.com.

➤ Emballasjematerialet må alltid tilføres den passende resirkuleringsinnsamlingen hvis mulig.

➤ Under drift og ved vedlikehold eller reparasjoner må du sikre at ikke kjølekretsløpet kommer til skade og kjølemiddel kan slippe ut. Det fungerer som en drivhusgass og må ikke slippes ut i miljøet.



Hvis du ønsker endelig avfallsbehandling av produktet: Ta kontakt med din lokale miljøstasjon eller en spesialforhandler for mer informasjon om hvordan du skal gå frem i henhold til gjeldende bestemmelser for avfallshåndtering.

➤ Få produktet avfallsbehandlet på en offisiell miljøstasjon eller et offisielt avfallsmottak i henhold til gjeldende bestemmelser for resirkulering eller avfallshåndtering.



Bevar miljøet!
Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet.
Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon.

14 Tekniske spesifikasjoner

	Dometic FreshWell2000
Art.nr.:	9105306418
Kompressorkjøleeffekt:	1800 W
Nominell inngangsspenning:	230 V~ / 50 Hz
Strømforbruk:	2,8 A
Driftstemperaturområde:	0 °C til +43 °C
Kjølemiddel:	R-407C
Vifte:	3 viftehastigheter 1 automatisk modus
Beskyttelsesklasse:	IP X5
Maks. romvolum i kjøretøyet (med isolerte vegger):	30 m³
Mål L x B x H, fig. **7**, side 6:	560 x 400 x 286 mm
Vekt:	ca. 20 kg
Inspeksjon/sertifisering:	CE E4 10R-053561

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1 Symbolien selitykset 234

2 Turvallisuusohjeet 235
2.1 Yleinen turvallisuus 235
2.2 Laitteen turvallinen käyttäminen 236

3 Tämän käyttöohjeen kohderyhmä 237

4 Toimituskokonaisuus 237

5 Tarkoituksenmukainen käyttö 237

6 Tekniset tiedot 238
6.1 Rakenneosat 238
6.2 Vastaanotin 239
6.3 Kaukosäädin 240
6.4 Ilmastointitilat 242
6.5 Lisätoiminnot 243

7 Ennen ensimmäistä käytökertaa 244

8 Lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen käyttäminen . . 245
8.1 Käyttöä koskevia perusohjeita 245
8.2 Kaukosäätimen käyttäminen 245
8.3 Edistyneempää käyttöä koskeva vinkki 246
8.4 Lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen kytkeminen päälle ja pois 246
8.5 Ilmastointitilan valitseminen 247
8.6 Puhallintehon valitseminen manuaalisesti 247
8.7 Lämpötilan asettaminen 248
8.8 Ajastimen asettaminen 248
8.9 Sleep-toiminnon aktivoiminen 250
8.10 Kaukosäätimen paristojen vaihtaminen 250
8.11 Ajan asettaminen 251

9 Lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen puhdistaminen 251

10 Lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen kunnossapito . 252

11 Vianetsintä 253
12 Takuu 255
13 Hävittäminen 255
14 Tekniset tiedot 257

1 Symbolien selitykset



VAROITUS!
Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.



HUOMIO!
Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS!
Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.



OHJE
Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Valmistaja ei ole vastuussa mistään seurannaisvahingoista, erityisesti lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen vian aiheuttamista seurannaisvahingoista.

Noudata sähkölaitteita käyttäessäsi seuraavia perusturvallisuusohjeita suojataksesi itsesi seuraavilta:

- Sähköisku
- Palovaarat
- Loukkaantuminen

2.1 Yleinen turvallisuus



VAROITUS!

- **Sähkölaitteet eivät ole leluja**.
  Pidä sähkölaitteet pois lasten tai epävakaiden henkilöiden ulottumattomissa. Älä anna heidän käyttää laitteita ilman valvontaa.
- Sellaisten henkilöiden, jotka eivät pysty käyttämään laitetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai mentaalisten kykyjen puutteen tai kokemattomuuden ja tietämättömyyden takia, ei tulisi käyttää sitä muuten kuin vastuuhenkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Käytä laitetta vain sen käyttötarkoitukseen.
- Älä tee laitteeseen minkäänlaisia muutoksia.
- Lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen saa asentaa, pitää kunnossa ja korjata ainoastaan pätevä henkilökunta, joka tuntee kylmäaineiden ja ilmastointilaitteiden käsittelyyn liittyvät riskit sekä asiaa koskevat säännöt ja määräykset. Epäasiallisesta korjauksesta voi aiheutua vakavia vaaroja. Tarvitessasi korjauspalvelua ota yhteyttä maasi palvelukeskukseen (osoitteet takasivulla).

- Älä käytä lattiatasoon asennettavaa ilmastointilaitetta syttyvien nesteiden lähellä.
- Varmista, että mitään palavia esineitä ei säilytetä eikä asenneta lähelle ilmanpoistoaukkoa. Välimatkan pitää olla vähintään 50 cm.
- Älä kurkota ilmanpoistoaukkoihin tai laita mitään vieraita esineitä lattiatasoon asennettavaan ilmastointilaitteeseen.
- **Älä** poista lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen yläkantta tulipalon sattuessa. Käytä sen sijaan hyväksyttyjä sammutusaineita. Älä käytä palojen sammuttamiseen vettä.



HUOMAUTUS!

- Jos lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen kylmäainekierrossa ilmenee vikaa, erikoisammattiliikkeen täytyy tarkastaa lattiatasoon asennettavan ilmastointilaite ja se täytyy korjata asianmukaisesti. Kylmäainetta ei saa koskaan päästää ilmaan.

2.2 Laitteen turvallinen käyttäminen



VAROITUS!

- Irrota virtajohto aina, kun työskentelet laitteen parissa.



HUOMAUTUS!

- Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite ei sovi käytettäväksi maatalous- tai rakennuskoneissa.
- Käytä laitetta vain, kun olet varma, että kotelossa ja johdoissa ei ole vaurioita.

3 Tämän käyttöohjeen kohderyhmä

Tämä käyttöohje on tarkoitettu lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen käyttäjälle.

4 Toimituskokonaisuus

Kohde	Tuotenumero
Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite Dometic FreshWell	9105306418
Asennusohje	
Käyttöohje	

5 Tarkoituksenmukainen käyttö

Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite Dometic FreshWell2000 (tuotenro 9105306418) on suunniteltu käytettäväksi matkailuautoissa, asuntovaunuissa ja muissa ajoneuvoissa, joissa on asunto-osa. Se ei sovi taloihin ja asuntoihin.

Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite ei sovi asennettavaksi rakennuskoneisiin, maatalouskoneisiin tai vastaaviin laitteisiin. Se ei toimi kunnolla, jos se on alttiina voimakkaalle tärinälle.

FreshWell2000:n toimintatila on taattu lämpötilassa 0 °C ... 43 °C.

6 Tekniset tiedot

Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite syöttää sisätilaan viileää kuivattua ilmaa, jossa ei ole pölyä eikä likaa.

Lattiatasoon asennettavaa ilmastointilaitetta käytetään kaukosäätimen avulla.

OHJE
Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite pystyy alentamaan ajoneuvon sisälämpötilaa tiettyyn tasoon asti. Lämpötila riippuu ajoneuvon tyypistä, ympäristön lämpötilasta ja lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteesi jäähdytystehosta.
Alle 16 °C:een ulkolämpötilassa lattiatasoon asennettava ilmastointilaite ei jäähdytä. Käytä tässä tilanteessa ainoastaan ilmastointitilaa ”Kiertoilma” (⟳).

6.1 Rakenneosat

Lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen jäähdytyskierto muodostuu seuraavista päärakenneosista (kuva **1**, sivulla 3):

- **Kompressori** (**1**)

  Kompressori imee käytettävän kylmäaineen ja puristaa sen kokoon. Tällöin kylmäaineen paine sekä lämpötila nousevat.

- **Lauhdutin** (**2**)

  Sisäänrakennettu nesteytin toimii kuten jäähdytin tai lämmönvaihdin. Ohi virtaava ilma absorboi lämmön ja kuuma kylmäainekaasu jäähtyy ja muuttuu nestemäiseksi.

- **Höyrystin** (**3**)

  Höyrystimet jäähdyttävät ja kuivaavat niiden ohi virtaavan ilman. Kylmäaine absorboi lämmön ja höyrystyy.

- **Puhallin (4)**

  Puhallin levittää jäähdytetyn tai lämmitetyn ilman ajoneuvoon ilmanpoistoyksikön kautta.

6.2 Vastaanotin

Vastaanotin (kuva **2**, sivulla 3) sisältää seuraavat käyttö- ja näyttölaitteet:

Nro	Selitys	
1	Digitaalinäyttö	Näyttää huonelämpötilan.
2	Punainen/ vihreä LED	**Palaa jatkuvasti, punainen:** stand-by-tila on käytössä. **Palaa jatkuvasti, vihreä:** jokin muu tila on päällä. **Vilkkuu, punainen/vihreä:** lattiatasoon asennettava ilmastointilaite on päällä, mutta syöttöjännite puuttuu.
3	Sininen LED	**Palaa jatkuvasti:** Jäähdytystila on päällä. **Vilkkuu:** kosteudenpoistotila on päällä. **Pois:** jos jokin muu tila on päällä.
4	Oranssi LED	**Palaa jatkuvasti:** lämpöpumpputila on päällä. **Vilkkuu:** lämpöpumpputila on päällä, mutta ilmastointilaite ei vielä tuota kuumaa ilmaa, koska huurteenpoistotoiminto tai kylmän ilman estotoiminto on päällä. Huurteenpoistotila estää jään muodostumiseen ulkoiseen vaihtimeen lämpöpumpputilassa. Kylmän ilman estotoiminto estää kylmän ilman puhaltamisen ajoneuvoon lämpöpumpputilassa. **Pois:** jos jokin muu tila on päällä.
5	Keltainen LED	**Palaa jatkuvasti:** ajastintila on päällä. **Pois:** ajastintila ei ole päällä.

Hälytystapauksessa näytöllä näkyy vian tunnistamista varten virhekoodi:

Koodi	Selitys
E1	Huonelämpötila-anturin vika
E2	Sisäpatterin lämpötila-anturin vika
E4	Ohjainkortin tietoliikennevika (ohjainkortin vika)

6.3 Kaukosäädin

Laitteen kaikki asetukset (esim. lämpötila-asetukset, ajastinohjelmointi) välitetään lattiatasoon asennettavaan ilmastointilaitteeseen kaukosäätimen avulla.

Kaukosäätimessä on seuraavat käyttö- ja näyttölaitteet (kuva **3**, sivulla 4) :

Nro	Selitys
1	**Digitaalinäyttö**: näyttää seuraavat: – Aika – Valittu huonelämpötila (kohdearvo), yksikkönä °C tai °F – Nykyinen huonelämpötila – Ilmastointitila – Puhallinteho – Aktiivisten lisätoimintojen symbolit – Akun tila
2	Painike ⏻: Kytkee lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen ja kaukosäätimen päälle tai stand-by-tilaan
3	Painike: Valitsee puhallinasetuksen
4	**MODE**-painike: Valitsee ilmastointitilan
5	**CLOCK**-painike: Asettaa ajan
6	**P.F.**-painike: Toistaiseksi vailla toimintoa
7	**TIMER**-painike: Asettaa ajastimen
8	**SLEEP**-painike: Aktivoi sleep-toiminnon. Sleep-toiminto muokkaa automaattisesti kohdearvoa, jotta saavutetaan miellyttävä nukkumislämpötila.
9	**SET – °F/°C**-painike: Siirtää nykyiset tiedot lattiatasoon asennettavaan ilmastointilaitteeseen. Vahvistaa aika-asetuksen. Jos näkyvissä on lämpötila: vaihtaa lämpötilayksiköksi Celsius (°C) ja Fahrenheit (°F) -asteet

Nro	Selitys
10	**I FEEL**-painike: Toistaiseksi vailla toimintoa
11	**Reset**-painike: Palauttaa kaikki arvot oletusarvoiksi
12	**ROOM**-painike: Yksi painallus: Näyttää nykyisen sisälämpötilan (symboli näkyy). Uusi painallus: Näyttää asetetun lämpötilan.
13	**LIGHT**-painike: Toistaiseksi vailla toimintoa
14	**DIM**-painike: Toistaiseksi vailla toimintoa
15	**–**-painike: Pienentää arvoa
16	**+**-painike: Suurentaa arvoa
17	Symboli (paristot lopussa:) Näytetään, kun kaukosäätimen paristot ovat lopussa. Jos näin käy, vaihda paristot, katso kap. ”Kaukosäätimen paristojen vaihtaminen” sivulla 250.
18	Symboli (arvoja siirretään): Näytetään lyhyesti, kun kaukosäädin siirtää arvoja lattiatasoon asennettavaan ilmastointilaitteeseen.

6.4 Ilmastointitilat

Kaappi-ilmastointilaitteessa on seuraavat ilmastointitilat:

Ilmastointitila	Näytön viesti	Selitys
Automaatti		Tässä tilassa lattiatasoon asennettava ilmastointilaite asettaa lämpötilan (asetusarvo) automaattisesti ja ohjaa kompressoria, lämpöpumppua ja tuuletintehoa vertaamalla asetusarvoa huonelämpötilaan sekä asettaa vastaavan ilmastointitilan käyttöön (katso seuraavaa taulukkoa). Painikkeet, **+** ja **–** eivät ole käytössä tässä tilassa.
Jäähdytys		Voit määrätä lämpötila- ja puhallintehoasetukset. Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite jäähdyttää sisätilan tähän lämpötilaan.
Kiertoilma		Määrää puhallintehon ja lattiatasoon asennettava ilmastointilaite ja lattiatasoon asennettava ilmastointilaite puhaltaa ilmaa sisätilaan.
Kosteuden poisto		Määrää lämpötilan ja lattiatasoon asennettava ilmastointilaite jäähdyttää sisätilan tähän lämpötilaan. Se säätää tarvittavan puhallintehon ja poistaa kosteuden sisätilasta (kiertoilmatila). Painike ei ole käytössä tässä tilassa.

Huoneen nykyinen lämpötila ϑ	**$\vartheta \leq 20$ °C**	**20 °C < ϑ < 25 °C**	**$\vartheta \geq 25$ °C**
Asetus:	20 °C	22 °C	25 °C
Ilmastointitila:	Ilman kierrätys	Kuivaus	Jäähdytys

6.5 Lisätoiminnot

Kaappi-ilmastointilaitteessa on seuraavat lisätoiminnot:

Lisätoiminto	Näytön viesti	Selitys
Ajastin		Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite kytkeytyy päälle määrättyyn aikaan.
		Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite kytkeytyy pois päältä määrättyyn aikaan.
		Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite kytkeytyy päälle ja pois päältä määrättyina aikoina.
Sleep		Asetettua lämpötilaa muokataan 1 °C tunnin kuluttua ja 2 °C kahden tunnin kuluttua miellyttävän nukkumislämpötilan luomiseksi.

7 Ennen ensimmäistä käytökertaa

Tarkastus ennen käynnistystä

Huomaa seuraavat seikat ennen kuin kytket lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen päälle:

➤ Tarkista, vastaavatko syöttöjännite ja sen taajuus teknisissä tiedoissa ilmoitettuja arvoja, katso sivulla 257.

➤ Varmista, että sekä ilmanottoaukko ja että suuttimet ovat vapaita. Kaikki tuuletusritilät täytyy aina pitää vapaina, jotta lattiatasoon asennettava ilmastointilaite pystyy toimimaan maksimitehollaan.

HUOMIO! Loukkaantumisvaara
Älä työnnä sormiasi tai mitään esineitä suuttimiin tai ilmanottoritilään.

Tarkasta kaukosäädin ja laita siihen paristot

➤ Laita mukana toimitetut paristot kaukosäätimen paristolokeroon, katso kap. ”Kaukosäätimen paristojen vaihtaminen” sivulla 250.

➤ Tarkasta, että neljä dip-kytkintä (kuva **4** 1, sivulla 4) ovat oikeassa asennossa.

➤ Jos olet muuttanut dip-kytkinten asentoa:
Kuittaa uusi asetus painamalla reset-painiketta (kuva **3** 11, sivulla 4).

Ajan asettaminen

➤ Aseta nykyinen aika: katso kap. ”Ajan asettaminen” sivulla 251.

8 Lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen käyttäminen

8.1 Käyttöä koskevia perusohjeita

Lattiatasoon asennettavassa ilmastointilaitteessa on kolme toimintatilaa:

Toimintatila	Ominaisuudet
Stand-by	Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite on toimintavalmis ja se voidaan kytkeä päälle kaukosäätimellä.
Päällä	Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite ilmastoi sisätilaa.

Vastaanotin kytkeytyy päälle, kun se vastaanottaa kaukosäätimen signaaleja. Näytöllä näkyy (vilkkuvana) lämpötila-asetus, 10 sekunnin kuluttua näytöllä näkyy huonelämpötila, sitten se sammuu.

Voit käyttää **kaukosäädintä** seuraaviin:

- kytke lattiatasoon asennettava ilmastointilaite stand-by-tilaan ja päälle.
- säädä asetuksia
- valitse lisätoimintoja

8.2 Kaukosäätimen käyttäminen

Kaukosäädin **täytyy** suunnata käytön aikana vastaanottimen IR-vastaanottimeen (kuva **2** 4, sivulla 3).

Kun painiketta painetaan, arvo välittyy suoraan lattiatasoon asennettavaan ilmastointilaitteeseen. Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite vahvistaa tiedon vastaanoton korkealla äänellä.

Vain kaukosäätimen kytkeminen stand-by-tilaan tai päälle

Stand-by-tilassa kaukosäädin näyttää vain aikaa.

Jos kaukosäädin ei osoita käyttöpaneelin IR-vastaanottimeen (kuva **2** 4, sivulla 3) voit kytkeä kaukosäätimen päälle tai stand-by-tilaan riippumatta lattiatasoon asennettavasta ilmastointilaitteesta:

➤ Paina painiketta ⏻.

8.3 Edistyneempää käyttöä koskeva vinkki

Seuraavat vinkit optimoivat lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteesi suorituskyvyn:

- Paranna ajoneuvosi lämpöeritystä tiivistämällä rakoset ja ripustamalla heijastinkaihtimet tai -verhot ikkunoihin.
- Jos ajoneuvo on ollut suorassa auringonpaisteessa pitkän aikaa: Käytä lattiatasoon asennettavaa ilmastointilaitetta jonkin aikaa ”kiertoilma” ( )-tilassa ikkunat avattuina ennen kuin kytket ”jäähdytys” ( ) -ilmastointitilan päälle.
- Vältä ovien ja ikkunoiden avaamista mahdollisuuksien mukaan ”jäähdytys” ( ) -tilan aikana.
- Valitse sopiva lämpötila ja puhallinteho.
- Suuntaa ilmasuuttimet järkevästi.
- Varmista, että ilmasuuttimet ja ilmanottoritilä eivät ole vaatteiden, paperin tai muiden esineiden tukkimia.
- Puhdista ilmansuodatin säännöllisesti.

8.4 Lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen kytkeminen päälle ja pois

OHJE

- Päälle kytkettynä se aloittaa ilmastoinnin viimeksi asetettuja arvoja vastaavasti.
- Voit käyttää kaukosäädintä kytkeäksesi lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen stand-by-tilaan ja päälle. Paina painiketta .
- Voit käyttää lattiatasoon asennettavaa ilmastointilaitetta kaukosäätimen ja LIN bus -väylän avulla. Jos käytät LIN bus -väyläohjausta, vastaanotinta ei tarvita.
- Älä käytä lattiatasoon asennettavaa ilmastointilaitetta, jos ajoneuvon kallistuskulma on yli 10°.

Kun kytket lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen päälle, laite odottaa muutaman minuutin ennen kompressorin käynnistämistä.

8.5 Ilmastointitilan valitseminen

OHJE
Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite täytyy kytkeä **päälle**.

➤ Valitse haluamasi ilmastointitila **MODE**-näppäimellä, katso kap. ”Ilmastointitilat” sivulla 242.

✓ Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite vahvistaa arvojen vastaanoton korkealla äänellä.

✓ Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite kytkeytyy valittuun ilmastointitilaan.

8.6 Puhallintehon valitseminen manuaalisesti

OHJE
Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite täytyy kytkeä **päälle**.

Puhallin säätelee ilmansyötön voimakkuutta.

”Jäähdytys” (❄) ja ”kiertoilma” (🌀) -tiloissa puhallinteho voidaan valita manuaalisesti. Muissa ilmastointitiloissa lattiatasoon asennettava ilmastointilaite säätää puhallintehon automaattisesti.

Näytön viesti	Selitys
	Vähänen puhallinteho
	Keskisuuri puhallinteho
	Suuri puhallinteho
AUTO	Automaattitila, käytettävissä vain ”jäähdytys” (❄) -ilmastointi ja ”kosteuden poisto” (💧) -tiloissa.

➤ Valitse haluttu puhallinteho painikkeella .

✓ Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite vahvistaa arvojen vastaanoton korkealla äänellä.

✓ Uusi puhallinteho on asetettu.

8.7 Lämpötilan asettaminen

OHJE
Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite täytyy kytkeä **päälle**.

Jäähdytystila

”Jäähdytys” (❄) ja ”kosteuden poisto” (💧) -tiloissa voit määrätä kaukosäätimellä lämpötilan väliltä 16 °C ... 31 °C.

➤ Käytä painiketta **+** tai **–** halutun lämpötilan valitsemiseen.

✓ Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite vahvistaa arvojen vastaanoton korkealla äänellä.

✓ Lämpötila asetetaan lattiatasoon asennettavaan ilmastointilaitteeseen.

8.8 Ajastimen asettaminen

Ajastintoiminto mahdollistaa ilmastoinnin asettamisen käyttöön tietyksi ajaksi. Voit määrätä päällekytkemisajan, poiskytkemisajan tai molemmat. Aika voidaan asettaa 10 minuutin portain.

OHJE
Kaukosäädin palaa alkutilaansa, jos mitään painiketta ei paineta 15 minuuttiin ajastimen ohjelmoinnin aikana.

➤ Valitse ilmastointitila ja kaikki tarvittavat arvot (esim. lämpötila) ennen ajastimen ohjelmoimista.

Päällekytkemisajan asettaminen

OHJE
Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite täytyy kytkeä **pois**.

➤ Paina painiketta **TIMER** kerran.

✓ **ON**-symboli (08:00 ON) vilkkuu kaukosäätimen näytössä.

➤ Aseta painikkeella **+** tai **–** aika, jolloin haluat lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen kytkeytyvän päälle.

➤ Paina **SET – °F/°C**-painiketta arvon siirtämiseksi lattiatasoon asennettavaan ilmastointilaitteeseen.

✓ Päällekytkemisaika asetetaan lattiatasoon asennettavaan ilmastointilaitteeseen.
Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite kytkeytyy asetettuun aikaan päälle valittua ilmastointitilaa käyttäen.

➤ Kytke lattiatasoon asennettava ilmastointilaite stand-by-tilaan.

Poiskytkemisajan asettaminen

OHJE
Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite täytyy kytkeä **päälle**.

➤ Paina painiketta **TIMER** kaksi kertaa.

✓ **OFF**-symboli (20:00 OFF) vilkkuu kaukosäätimen näytössä.

➤ Aseta painikkeella **+** tai **–** aika, jolloin haluat lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen kytkeytyvän pois päältä.

➤ Paina **SET – °F/°C**-painiketta arvon siirtämiseksi lattiatasoon asennettavaan ilmastointilaitteeseen.

✓ Poiskytkemisaika asetetaan lattiatasoon asennettavaan ilmastointilaitteeseen.
Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite toimii valittua ilmastointitilaa käyttäen asetettuun aikaan asti.

Päälle- ja poiskytkemisaikojen asettaminen

➤ Paina painiketta **TIMER** kolme kertaa.

✓ **PÄÄLLE**-symboli (08:00 ON) vilkkuu kaukosäätimen näytössä.
Näytössä näkyy **OFF** -symboli (20:00 OFF).

➤ Aseta painikkeella **+** tai **–** aika, jolloin haluat lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen kytkeytyvän päälle.

➤ Paina **TIMER**-painiketta uudelleen.

✓ **OFF**-symboli (20:00 OFF) vilkkuu kaukosäätimen näytössä.

➤ Aseta painikkeella **+** tai **–** aika, jolloin haluat lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen kytkeytyvän pois päältä.

➤ Paina **SET – °F/°C**-painiketta arvon siirtämiseksi lattiatasoon asennettavaan ilmastointilaitteeseen.

✓ Päälle- ja poiskytkemisajat asetetaan lattiatasoon asennettavaan ilmastointilaitteeseen.
Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite käynnistyy valittua ilmastointitilaa käyttäen valittuun aikaan ja toimii toiseen aikaan asti.

➤ Kytke lattiatasoon asennettava ilmastointilaite stand-by-tilaan.

Ajastinasetusten peruuttaminen

Jos olet asettanut ajastuksen, voit peruuttaa sen seuraavalla tavalla:se

➤ Paina painiketta **TIMER** viisi kertaa.

✓ Ajastinsymboli katoaa.

✓ Asetus on peruutettu.

8.9 Sleep-toiminnon aktivoiminen

Kun sleep-toiminto on aktivoitu, asetettua lämpötilaa muokataan 1 °C tunnin kuluttua ja 2 °C kahden tunnin kuluttua miellyttävän nukkumislämpötilan varmistamiseksi.

➤ Aseta haluttu lämpötila (katso kap. ”Lämpötilan asettaminen” sivulla 248).

➤ Paina **SLEEP**-painiketta.

✓ -symboli ilmestyy näyttöön.
Sleep-toiminto on käytössä.

8.10 Kaukosäätimen paristojen vaihtaminen

Vaihda paristot, jos näet näytössä symbolin .

Paristolokero on kaukosäätimen takapuolella.

➤ Paina paristolokeron kantta varovasti alaspäin ja liu’uta se auki nuolen suuntaan.

➤ Aseta kaukosäätimeen uudet paristot (2x tyyppi AAA) paristolokerosta ilmenevällä tavalla.

➤ Sulje paristolokeron kansi.

Muista ympäristönsuojelu!
Akut ja paristot eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.
Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppiaalle tai keräyspisteeseen.

8.11 Ajan asettaminen

Kaukosäädin tarvitsee nykyisen ajan, jotta se kykenee ohjelmoimaan ajastimen. Aika näkyy kaukosäätimen näytössä.
Aseta aika seuraavien askeleiden mukaisesti:

OHJE
Kaukosäädin palaa alkutilaansa, jos mitään näppäintä ei paineta kymmeneen sekuntiin ajan asettamisen aikana.

➤ Pidä **CLOCK**-painike painettuna siirtyäksesi tilaan, jota tarvitaan ajan asettamiseen.

✓ Aika vilkkuu kaukosäätimen näytössä.

➤ Käytä painiketta **+** tai **–** nykyisen ajan asettamiseen.

➤ Vahvista aika painamalla painiketta **SET – °F/°C**.

9 Lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen puhdistaminen

HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara
- Älä puhdista lattiatasoon asennettavaa ilmastointilaitetta korkeapainepesurilla. Vedelle altistuminen voi vahingoittaa ilmastointilaitetta.
- Älä käytä teräviä tai kovia esineitä tai puhdistusaineita, koska ne voivat vahingoittaa lattiatasoon asennettavaa ilmastointilaitetta.
- Puhdista lattiatasoon asennettava ilmastointilaite vedellä ja miedolla puhdistusaineella. Älä koskaan käytä bensiiniä, dieseliä tai liuottimia.

➤ Puhdista lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen kotelo ja ilmanpoistoyksikkö toisinaan kostealla rievulla.

➤ Poista lehdet ja muu lika säännöllisesti lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen tuuletusritilöistä (kuva **5** 1, sivulla 5). Varmista, että et tällöin vahingoita ritilöitä.

➤ Puhdista kaukosäädin toisinaan nihkeällä rievulla. Suosittelemme näytön puhdistamiseen silmälasinpuhdistusliinaa.

10 Lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen kunnossapito

VAROITUS!
Kaikkia muita kuin tässä kuvattuja kunnossapitotöitä saa tehdä ainoastaan pätevä henkilökunta, joka tuntee kylmäaineiden ja ilmastointilaitteiden käsittelyyn liittyvät riskit sekä asiaa koskevat säännöt ja määräykset.

Väli	Tarkastus/kunnossapito
Säännöllisesti	Tarkasta kondenssiveden poisto: ➤ Tarkasta, että kondenssiveden poistokanavat (kuva **5** 2, sivulla 5) lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen sivuilla ovat puhtaat ja kondenssivesi pääsee valumaan pois.
Säännöllisesti	Puhdista ilmanpoistoyksikön ilmansuodatin (kuva **6**, sivulla 5): ➤ Vedä suodatin (**1**) irti kiinnikkeestä. ➤ Puhdista suodatin (**1**) puhdistusaineliuoksella ja anna sen kuivua. ➤ Laita kuiva suodatin (**1**) takaisin paikalleen.
Kerran vuodessa	Huollatuta lämmönvaihdin: ➤ Huollatuta lattiatasoon asennettavan ilmastointilaitteen lämmönvaihdin erikoisliikkeessä.
Kerran vuodessa	Vaihda hiilisuodatin (kuva **6**, sivulla 5) (optio): ➤ Vedä suodatin (1) irti kiinnikkeestä. ➤ Ota hiilisuodatin pois. ➤ Laita uusi hiilisuodatin paikalleen. ➤ Puhdista suodatin (1) puhdistusaineliuoksella ja anna sen kuivua. ➤ Laita kuiva suodatin (1) takaisin paikalleen.

11 Vianetsintä

Ongelma	Syy	Korjaustoimenpide
Ei jäähdytystehoa	Lattiatasoon asennettavaa ilmastointilaitetta ei ole asetettu jäähdytykselle.	➤ Kytke lattiatasoon asennettava ilmastointilaite jäähdytykselle.
	Ympäristön lämpötila on yli 43 °C.	Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite on suunniteltu enintään 43 °C:een ympäristön lämpötiloille.
	Lämpötila on asetettu suuremmaksi kuin huonelämpötila.	➤ Valitse matalampi lämpötila.
	Ympäristön lämpötila on alle 16 °C.	Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite on suunniteltu yli 16 °C:een ympäristön lämpötiloille.
	Lämpötilasuojauksessa on vikaa.	➤ Ota yhteyttä valtuutettuun korjaamoon.
	Kompressorissa on vika.	
	Kylmäaineen määrä ei riitä.	
	Lämmönvaihtimen kelat ovat likaantuneet.	
	Ulkoisessa puhaltimessa on vika.	
Vähäinen ilmantuotto	Ilmansuodatin on tukossa.	➤ Puhdista ilmansuodatin.
	Lämmönvaihtimen kelat ovat likaantuneet.	➤ Ota yhteyttä valtuutettuun korjaamoon.
	Sisäisessä puhaltimessa on vika.	
Ajoneuvoon tulee vettä	Kondenssiveden poistokanavat ovat tukossa.	➤ Puhdista kondenssiveden poistoaukot.
	Tiivisteet ovat vaurioituneet.	➤ Ota yhteyttä valtuutettuun korjaamoon.

Ongelma	Syy	Korjaustoimenpide
Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite ei kytkeydy päälle.	Syöttöjännitettä (230 V~) ei ole liitetty.	➤ Tarkista virransyöttö.
	Jännite on liian matala (alle 200 V~). Jännitemuuntimessa on vika.	➤ Ota yhteyttä valtuutettuun korjaamoon.
	Lämpötilasuojauksessa on vikaa.	
	Virtalähteen sähkösulake on liian pieni.	➤ Tarkasta virtalähteen sulake.
Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite lakkaa toimimasta.	Ilmansuodatin on tukossa.	➤ Puhdista ilmansuodatin.
	Jännite on liian matala (alle 200 V~). Jännitemuuntimessa on vika.	➤ Ota yhteyttä valtuutettuun korjaamoon.
	Lämpötilasuojauksessa on vikaa.	
	Lauhduttimen puhaltimessa on vika.	
	Lämmönvaihtimen kelat ovat likaantuneet.	
	Ulkoisessa puhaltimessa on vika.	
Lattiatasoon asennettava ilmastointilaite ei kytkeydy pois päältä.	Jokin lämpötila-antureista on rikki.	➤ Ota yhteyttä valtuutettuun korjaamoon.

12 Takuu

Voimassa on lakimääräinen takuuaika. Jos tuotteessa on vika, ota yhteyttä oman maasi huoltoedustajaan (osoitteet käyttöohjeen takasivulla).

Asiantuntijamme auttavat mielellään ja neuvovat tarkemmin takuumenettelyssä.

13 Hävittäminen

Ympäristönsuojelumääräykset ja asianmukainen hävittäminen

Kaikkien organisaatioiden täytyy soveltaa menettelyjä, joiden avulla niiden toiminnan (valmistus, tuotteet, palvelut jne.) ympäristövaikutuksia voidaan tunnistaa, arvioida ja hallita.

Menettelyissä, joita täytyy noudattaa merkittävien ympäristövaikutusten tunnistamiseksi, täytyy huomioida seuraavat seikat:

- Raaka-aineiden ja luonnonvarojen käyttö
- Päästöt ilmakehään
- Nesteiden päästöt
- Jätteenkäsittely ja kierrätys
- Maaperän saastuminen

Ympäristövaikutusten minimoimiseksi valmistaja osoittaa alla joukon seikkoja, jotka kaikkien laitteen kanssa sen käyttöiän aikana mistä tahansa syystä tekemisissä olevien henkilöiden täytyy huomioida.

- Kaikki pakkauksen osat täytyy hävittää (mieluiten kierrättää) hävitysmaan lain määräämällä tavalla.
- Kaikki tuotteen osat täytyy hävittää (mieluiten kierrättää) hävitysmaan lain määräämällä tavalla.
- Oikeaa hävittämistä varten laite tulee toimittaa valtuutetulle kierrätysyritykselle sen varmistamiseksi, että kaikki kierrätettävissä olevat osat käytetään uudelleen ja loput materiaalit käsitellään asianmukaisesti.
- Varmista asennuksen aikana, että tilassa on kunnollinen tuuletus, jotta käyttäjille haitallista ummehtunutta ilmaa ei pääse kasautumaan.
- Varmista käytön ja kunnossapidon yhteydessä, että kaikki saastuttavat jätteet (öljy, rasva jne.) hävitetään asianmukaisesti.
- Pidä melutaso pienenä melusaasteen vähentämiseksi.

Lisää tietoa tuotteidemme asianmukaisesta purkamisesta saat kierrätysoppaista osoitteesta www.dometic.com.

➤ Laita pakkausmateriaali oikeisiin kierrätysastioihin aina kun mahdollista.

➤ Varmista käytön ja korjausten sekä kunnossapidon yhteydessä, että jäähdytyskierto ei vaurioidu eikä kylmäainetta pääse karkaamaan. Se on kasvihuonekaasu eikä saa päästä ympäristöön.



Jos haluat hävittää tuotteen lopullisesti, pyydä paikallisesta kierrätyskeskuksesta tai erikoiskauppiaalta neuvoja siitä, miten asia hoidetaan hävitysmääräyksiä vastaavalla tavalla.

➤ Hävitä tuote virallisessa jätteenkäsittelypisteessä voimassa olevia kierrätys- tai hävitysmääräyksiä vastaavasti.



Muista ympäristönsuojelu!
Akut ja paristot eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.
Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppiaalle tai keräyspisteeseen.

14 Tekniset tiedot

	Dometic FreshWell2000
Tuotenro:	9105306418
Kompressorin jäähdytysteho:	1800 W
Nimellinen tulojännite:	230 V~ / 50 Hz
Virrankulutus:	2,8 A
Käyttölämpötila-alue:	0 °C ... +43 °C
Kylmäaine:	R-407C
Puhallin:	3 puhallintehoa 1 automaattitila
Suojausluokka:	IP X5
Ajoneuvon maks. sisätilavuus (kun seinissä on eristys):	30 m³
Mitat P x L x K, kuva **7**, sivulla 6:	560 x 400 x 286 mm
Paino:	n. 20 kg
Hyväksyntä/sertifikaatti:	CE E4 10R-053561

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1 Explicação dos símbolos 259

2 Instruções de segurança 260
2.1 Segurança geral 260
2.2 Operação segura do aparelho 261

3 Grupo alvo deste manual 262

4 Material fornecido 262

5 Utilização adequada 262

6 Descrição técnica 263
6.1 Componentes 263
6.2 Recetor 264
6.3 Controlo remoto 265
6.4 Modos de ar condicionado 267
6.5 Funções adicionais 268

7 Antes da primeira utilização 269

8 Operar o sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação 270
8.1 Indicações básicas sobre a operação 270
8.2 Utilizar o controlo remoto 270
8.3 Sugestão para melhorar a utilização 271
8.4 Ligar e desligar o sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação 271
8.5 Selecionar o modo de ar condicionado 272
8.6 Selecionar manualmente o nível da ventoinha 272
8.7 Definição da temperatura 273
8.8 Ajustar o temporizador 273
8.9 Ativar a função de repouso 275
8.10 Substituir as pilhas do controlo remoto 276
8.11 Ajustar a hora 276

9 Limpar o sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação 277

10 Conservar o sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação 278

11 Resolução de problemas 279

12 Garantia 281

13 Eliminação 281

14 Dados técnicos 283

1 Explicação dos símbolos



AVISO!
Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!
Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.



NOTA!
O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.



OBSERVAÇÃO
Informações suplementares sobre a operação do produto.

2 Instruções de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

Em particular, o fabricante não se responsabiliza por danos indiretos, especialmente danos indiretos causados pela avaria do sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação.

Respeite a seguinte informação sobre a segurança básica quando utiliza equipamentos elétricos para proteger-se contra:

- Choque elétrico
- Riscos de incêndio
- Ferimentos

2.1 Segurança geral



AVISO!

- **Equipamentos elétricos não são brinquedos**.
  Mantenha os aparelhos elétricos fora do alcance das crianças ou de pessoas instáveis. Não os deixe usar os aparelhos sem uma supervisão.
- As pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais e mentais ou cuja falta de experiência e conhecimentos não permitam uma utilização segura do equipamento não devem utilizar o aparelho sem uma supervisão ou instruções de uma pessoa responsável.
- Utilize o aparelho somente para os fins previstos.
- Não realize alterações nem modificações no aparelho.

- A instalação, manutenção e reparação do sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação só pode ser realizada por técnicos qualificados com conhecimentos dos riscos que envolvem o manuseamento de sistemas de refrigeração e de ar condicionado, assim como dos regulamentos relevantes. As reparações inadequadas podem causar perigos graves. Para recorrer ao serviço de reparações, por favor, contacte o centro de assistência do seu país (endereços no verso).
- Não utilize o sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação perto de líquidos inflamáveis.
- Certifique-se de que não são guardados ou instalados objetos inflamáveis perto da saída de ar. Mantenha uma distância mínima de 50 cm.
- Não coloque as mãos dentro das saídas de ar ou objetos estranhos dentro do sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação.
- **Não** remova a cobertura superior do sistema de ar condicionado para caixa de arrumação em caso de incêndio. Utilize meios de extinção adequados. Não utilize água para extinguir incêndios.

NOTA!

- Se o circuito de refrigeração do sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação avariar, o sistema deve ser verificado por uma empresa especializada e reparado correspondentemente. O agente refrigerante nunca deve ser libertado para o ar.

2.2 Operação segura do aparelho

AVISO!

- Desligue sempre a fonte de alimentação quando realiza trabalhos no aparelho.

NOTA!

- O sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação não é adequado para veículos agrícolas ou maquinaria para a construção civil.
- Opere o aparelho apenas se tiver a certeza que a caixa e os cabos não estão danificados.

3 Grupo alvo deste manual

O manual de instruções destina-se ao utilizador do sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação.

4 Material fornecido

Designação	N.º de artigo
Sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação Dometic FreshWell	9105306418
Manual de instalação	
Manual de instruções	

5 Utilização adequada

O sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação Dometic FreshWell 2000 (n.º de artigo 9105306418) está concebido para a utilização em autocaravanas, caravanas e outros veículos com compartimentos habitacionais. Não é adequado para vivendas ou apartamentos.

O sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação não é adequado para a instalação em maquinaria da construção civil, veículos agrícolas ou outros equipamentos semelhantes. O sistema não funciona corretamente se estiver exposto a fortes vibrações.

O modo de operação do FreshWell 2000 está garantido a temperaturas entre 0 °C e 43 °C.

6 Descrição técnica

O sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação fornece ar fresco desumidificado sem poeira e sujidade.

O sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação é operado através do controlo remoto.

OBSERVAÇÃO
O sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação consegue baixar a temperatura dentro do veículo até um certo nível. A temperatura depende do tipo de veículo, da temperatura ambiente e da potência de refrigeração do seu sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação.
Com uma temperatura exterior inferior a 16 °C, o sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação não arrefece mais. Neste caso, utilize apenas o modo de ar condicionado "Circulação do ar" ( ).

6.1 Componentes

O circuito de refrigeração do sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação é composto pelos seguintes componentes principais (fig. **1**, página 3):

- **Compressor** (**1**)

  O compressor aspira o agente refrigerante e comprime-o. Este processo aumenta a pressão e assim a temperatura do agente refrigerante.

- **Condensador** (**2**)

  O liquidificador incorporado funciona como um refrigerador ou permutador térmico. O ar que passa absorve o calor e o gás refrigerante quente arrefece e torna-se líquido.

- **Evaporador** (**3**)

  O evaporador arrefece e desumidifica o ar que passa. O agente refrigerante absorve o calor e evapora.

- **Ventoinha (4)**

  Uma ventoinha distribui o ar aquecido ou arrefecido pelo veículo através da unidade de saída de ar.

6.2 Recetor

O recetor (fig. **2**, página 3) contém os seguintes comandos e elementos de display:

N.º	Explicação	
1	Display digital	Exibe a temperatura ambiente.
2	LED vermelho/ verde	**Sempre aceso, vermelho:** o modo standby está ativo. **Sempre aceso, verde:** qualquer outro modo está ativo. **Piscar, vermelho/verde:** o sistema de ar condicionado está ligado mas não existe tensão de alimentação.
3	LED azul	**Sempre aceso:** o modo de refrigeração está ativo. **Piscar:** o modo de desumidificação está ativo. **Apagado:** qualquer outro modo está ativo.
4	LED laranja	**Sempre aceso:** o modo da bomba de calor está ativo. **Piscar:** o modo da bomba de calor está ativo mas o sistema de ar condicionado ainda não produz ar quente porque a função de descongelar ou de prevenção de ar fresco está ativa. A função de descongelar previne a formação de gelo no permutador da bateria externa durante o modo da bomba de calor. A função de prevenção de ar fresco previne que o ar fresco seja soprado para dentro do veículo durante o modo da bomba de calor. **Apagado:** qualquer outro modo está ativo.
5	LED amarelo	**Sempre aceso:** o modo do temporizador está ativo. **Apagado:** o modo do temporizador não está ativo.

No caso de um alarme, o display exibe um código de erro para identificar a falha:

Código	Explicação
E1	Sensor da temperatura ambiente avariado
E2	Sensor da temperatura da bateria interior avariado
E4	Falha na comunicação com a placa de comando (placa de comando avariada)

6.3 Controlo remoto

Todas as configurações do aparelho (por exemplo, ajustar temperatura, programar temporizador) são transmitidas para o sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação através do controlo remoto.

No controlo remoto estão disponíveis os seguintes elementos de comando e de display (fig. **3**, página 4) :

N.º	Explicação
1	**Display digital**: exibe o seguinte: – hora – temperatura ambiente selecionada (valor pretendido) em °C ou °F – temperatura ambiente atual – modo de ar condicionado – nível de ventilação – símbolos para as funções adicionais ativas – estado da bateria
2	Botão ⏻: Liga o sistema de ar condicionado e o controlo remoto ou comuta para o modo standby
3	Botão ✣: Seleciona o nível da ventoinha
4	Botão **MODE**: Seleciona o modo de ar condicionado
5	Botão **CLOCK**: Ajusta a hora
6	Botão **P.F.**: Sem função atribuída
7	Botão **TIMER**: Ajusta o temporizador
8	Botão **SLEEP**: Ativa a função de repouso. A função de repouso altera automaticamente o valor pretendido para proporcionar uma temperatura de repouso agradável.
9	Botão **SET – °F/°C**: Transmite dados atuais para o sistema de ar condicionado. Confirma os ajustes da hora. Se for exibida a temperatura: comuta entre a unidade de temperatura Celsius (°C) e Fahrenheit (°F)

N.º	Explicação
10	Botão **I FEEL**: Sem função atribuída
11	Botão **Reset**: Repõe todos os valores para os valores de fábrica
12	Botão **ROOM**: Premir uma vez: exibe a temperatura interior atual (o símbolo é exibido). Premir novamente: exibe a temperatura ajustada.
13	Botão **LIGHT**: Sem função atribuída
14	Botão **DIM**: Sem função atribuída
15	Botão **–**: Reduz o valor
16	Botão **+**: Aumenta o valor
17	Símbolo (pilhas descarregadas): É exibido quando as pilhas no controlo remoto estão descarregadas. Se isso ocorrer, substitua as pilhas, consulte capítulo “Substituir as pilhas do controlo remoto” na página 276.
18	Símbolo (a transmitir valores): É exibido por breves instantes quando o controlo remoto está a transmitir valores para o sistema de ar condicionado.

6.4 Modos de ar condicionado

O sistema de climatização para caixa de arrumação dispõe dos seguintes modos de climatização:

Modo de ar condicionado	Mensagem no display	Explicação
Automático		Neste modo, o sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação ajusta automaticamente a temperatura (padrão) e gere o compressor, a bomba de calor e a velocidade da ventoinha comparando o valor padrão com a temperatura ambiente e configura o respetivo modo de ar condicionado (consulte a seguinte tabela). Os botões , **+** e **–** estão desativados neste modo.
Refrigerar		Os ajustes da temperatura e da ventoinha são especificados e o sistema de ar condicionado arrefece o interior até essa temperatura.
Circulação do ar		O nível de ventilação é especificado e o sistema de ar condicionado sopra ar para dentro do interior.
Desumidificação		A temperatura é especificada e o sistema de ar condicionado arrefece o interior até essa temperatura, controla a potência necessária da ventoinha e desumidifica o interior (modo da circulação do ar). O botão está desativado neste modo.

Temperatura ambiente atual ϑ	**$\vartheta \leq 20$ °C**	**20 °C < ϑ < 25 °C**	**$\vartheta \geq 25$ °C**
Valor padrão:	20 °C	22 °C	25 °C
Modo de ar condicionado:	Circulação do ar	Modo de desumidificação	Refrigerar

6.5 Funções adicionais

O sistema de climatização para caixa de arrumação oferece as seguintes funções adicionais:

Função adicional	Mensagem no display	Explicação
Temporizador		O sistema de ar condicionado é ligado a uma hora especificada.
		O sistema de ar condicionado é desligado a uma hora especificada.
		O sistema de ar condicionado é ligado e desligado a uma hora especificada.
Repouso		A temperatura ajustada é modificada em 1 °C depois de uma hora e em 2 °C depois de duas horas para gerar uma temperatura agradável durante o repouso.

7 Antes da primeira utilização

Inspeção antes da colocação em funcionamento

Antes de ligar o sistema de ar condicionado, respeite os seguintes pontos:

➤ Verifique se a tensão e frequência da rede de alimentação corresponde aos valores especificados nos dados técnicos, consulte página 283.

➤ Assegure que a entrada de ar e os bocais de saída de ar estão desobstruídos. Todas as grelhas de ventilação devem ser sempre mantidas livres para assegurar que o sistema de ar condicionado consiga funcionar com a potência máxima.



PRECAUÇÃO! Cuidado para não se lesionar
Não coloque os dedos ou objetos dentro dos bocais de saída de ar ou da grelha de entrada do ar.

Verifique o controlo remoto e insira as pilhas

➤ Insira as pilhas fornecidas no compartimento das pilhas do controlo remoto, consulte capítulo “Substituir as pilhas do controlo remoto” na página 276.

➤ Verifique se os quatro interruptores Dip (fig. **4** 1, página 4) estão na posição correta.

➤ Se alterar a posição dos interruptores Dip:
Confirme o novo ajuste com o botão Reset (fig. **3** 11, página 4).

Ajustar a hora

➤ Acerte a hora: consulte capítulo “Ajustar a hora” na página 276.

8 Operar o sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação

8.1 Indicações básicas sobre a operação

O sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação possui três modos de operação:

Modo de operação	Características
Standby	O sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação está pronto para ser ligado com o controlo remoto.
Ligado	O sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação encontra-se em funcionamento.

O **recetor** liga-se quando recebe impulsos do controlo remoto. O display exibe (pisca) o ajuste da temperatura, após 10 segundos, o display exibe a temperatura ambiente, depois, desliga-se.

O **controlo remoto** pode ser utilizado para

- ligar o sistema de ar condicionado e comutar para o modo standby.
- ajustar as configurações.
- selecionar as funções adicionais.

8.2 Utilizar o controlo remoto

Durante a operação, o controlo remoto **deve** ser direcionado para o recetor de IV (fig. **2** 4, página 3) localizado no recetor.

Se premir um botão, o valor é diretamente transmitido para o sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação. O sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação confirma a receção dos dados com um som agudo.

Ligar apenas o controlo remoto ou comutar para standby

No modo standby, o display do controlo remoto exibe a hora.

Se o controlo remoto não for direcionado para o recetor de IV (fig. **2** 4, página 3) no painel de comando, pode ativar o controlo remoto ou comutá-lo para standby separadamente do sistema de ar condicionado:

➤ Prima o botão ⏻.

8.3 Sugestão para melhorar a utilização

As seguintes sugestões ajudam a otimizar o rendimento do seu sistema de ar condicionado:

- Melhore o isolamento térmico do seu veículo selando as fendas e colocando estores ou cortinas refletoras nos vidros.
- Se o veículo estiver exposto aos raios solares diretos durante muito tempo: Opere o sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação no modo “Circulação do ar” (🌀) com os vidros abertos durante algum tempo antes de ligar o modo de ar condicionado “Refrigerar” (❄).
- Evite abrir as portas e os vidros durante o modo “Refrigerar” (❄).
- Selecione uma temperatura e uma velocidade da ventoinha adequada.
- Ajuste os bocais de saída de ar de forma precisa.
- Certifique-se de que os bocais de saída de ar não estão cobertos por panos, papéis ou outros objetos.
- Limpe regularmente o filtro de ar.

8.4 Ligar e desligar o sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação

OBSERVAÇÃO

- Assim que o sistema de ar condicionado é ligado, ele começa a condicionar o ar para os últimos valores ajustados.
- Pode utilizar o controlo remoto para ligar o sistema de ar condicionado e comutar para o modo standby. Prima o botão ⏻.
- Pode operar o sistema de ar condicionado com o controlo remoto e através do bus LIN. Se utilizar o bus LIN, o recetor não é necessário.
- Não utilize o sistema de ar condicionado se o veículo estiver mais de 10° inclinado.

Quando ligar o sistema de ar condicionado, o aparelho aguarda alguns minutos antes de colocar o compressor em funcionamento.

8.5 Selecionar o modo de ar condicionado

OBSERVAÇÃO
O sistema de ar condicionado tem de ser **ligado**.

➤ Selecione o modo de ar condicionado pretendido utilizando o botão **MODE**, consulte capítulo “Modos de ar condicionado” na página 267.

✓ O sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação confirma a receção dos valores com um som agudo.

✓ O sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação é comutado para o modo de ar condicionado selecionado.

8.6 Selecionar manualmente o nível da ventoinha

OBSERVAÇÃO
O sistema de ar condicionado tem de ser **ligado**.

A ventoinha controla a força da entrada de ar.

Nos modos “Refrigerar” (❄) e “Circulação do ar” (), o nível de ventilação pode ser manualmente selecionado. Nos outros modos de ar condicionado, o sistema de ar condicionado controla o nível de ventilação automaticamente.

Mensagem no display	Explicação
	Nível de ventilação baixo
	Nível de ventilação médio
	Nível de ventilação alto
AUTO 	Modo automático, apenas disponível nos modos “Refrigerar” (❄) e “Desumidificar” ().

➤ Utilize o botão para selecionar o nível de ventilação pretendido.

✓ O sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação confirma a receção dos valores com um som agudo.

✓ O novo nível de ventilação foi configurado.

8.7 Definição da temperatura



OBSERVAÇÃO
O sistema de ar condicionado tem de ser **ligado**.

Modo de refrigeração

Nos modos “Refrigerar” (❄) e “Desumidificar” (💧) pode especificar a temperatura entre 16 °C e 31 °C através do controlo remoto.

➤ Utilize o botão **+** ou **–** para selecionar a temperatura pretendida.

✓ O sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação confirma a receção dos valores com um som agudo.

✓ A temperatura é configurada no sistema de ar condicionado.

8.8 Ajustar o temporizador

A função do temporizador permite especificar um período de funcionamento para o sistema de ar condicionado. Pode configurar a hora de ativação, desativação ou ambos os valores. O período de tempo pode ser configurado em incrementos de 10 minutos.



OBSERVAÇÃO
O controlo remoto retorna ao modo inicial se nenhum botão for premido no controlo remoto durante 15 segundos durante a programação do temporizador.

➤ Antes de programar o temporizador, selecione o modo de ar condicionado e todos os valores necessários (por exemplo, temperatura).

Configurar a hora de ativação



OBSERVAÇÃO
O sistema de ar condicionado tem de ser **desligado**.

➤ Prima uma vez o botão **TIMER**.

✓ O símbolo **ON** (08:00 ON) pisca no display do controlo remoto.

➤ Utilize o botão **+** ou **–** para configurar a hora da ativação do sistema de ar condicionado.

➤ Prima o botão **SET – °F/°C** para transmitir o valor para o sistema de ar condicionado.

✓ A hora de ativação é configurada no sistema de ar condicionado.
O sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação é ligado com o modo de ar condicionado selecionado à hora especificada.

➤ Comute o sistema de ar condicionado para o modo standby.

Configurar a hora de desativação

OBSERVAÇÃO
O sistema de ar condicionado tem de ser **ligado**.

➤ Prima duas vezes o botão **TIMER**.

✓ O símbolo **OFF** (20:00 OFF) pisca no display do controlo remoto.

➤ Utilize o botão **+** ou **–** para configurar a hora da desativação do sistema de ar condicionado.

➤ Prima o botão **SET – °F/°C** para transmitir o valor para o sistema de ar condicionado.

✓ A hora de desativação é configurada no sistema de ar condicionado.
O sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação funciona no modo de ar condicionado selecionado até à hora especificada.

Configurar as horas de ativação e desativação

➤ Prima três vezes o botão **TIMER**.

✓ O símbolo **ON** (08:00 ON) pisca no display do controlo remoto.
O símbolo **OFF** (20:00 OFF) é exibido.

➤ Utilize o botão **+** ou **–** para configurar a hora da ativação do sistema de ar condicionado.

➤ Prima novamente o botão **TIMER**.

✓ O símbolo **OFF** (20:00 OFF) pisca no display do controlo remoto.

➤ Utilize o botão **+** ou **–** para configurar a hora da desativação do sistema de ar condicionado.

➤ Prima o botão **SET – °F/°C** para transmitir o valor para o sistema de ar condicionado.

✓ As horas de ativação e desativação são configuradas no sistema de ar condicionado.
O sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação liga-se no modo de ar condicionado selecionado à hora especificada até à segunda hora especificada.

➤ Comute o sistema de ar condicionado para o modo standby.

Cancelar as configurações do temporizador

Se o temporizador foi configurado, pode cancelar esses ajustes do seguinte modo:

➤ Prima cinco vezes o botão **TIMER**.

✓ O símbolo do temporizador deixa de ser exibido.

✓ A configuração foi cancelada.

8.9 Ativar a função de repouso

Se a função de repouso estiver ativada, a temperatura ajustada é modificada em 1 °C depois de uma hora e em 2 °C depois de duas horas para garantir uma temperatura agradável durante o repouso.

➤ Ajuste a temperatura pretendida (consulte capítulo “Definição da temperatura” na página 273).

➤ Prima o botão **SLEEP**.

✓ O display exibe o símbolo .
A função de repouso está ativada.

8.10 Substituir as pilhas do controlo remoto

Substitua as pilhas se o display exibir o símbolo ⌧.

O compartimento das pilhas localiza-se na parte de trás do controlo remoto.

➤ Pressione cuidadosamente a tampa do compartimento das pilhas e desloque-a na direção da seta para abrir.

➤ Insira a pilhas novas (2x tipo AAA) no controlo remoto como indicado no compartimento das pilhas.

➤ Feche a tampa do compartimento das pilhas.

Proteja o meio ambiente!
As baterias e pilhas não devem ser eliminadas em conjunto com o lixo doméstico.
Entregue as baterias e pilhas danificadas ou gastas no ponto de compra ou num pilhão.

8.11 Ajustar a hora

O controlo remoto necessita da hora atual para programar o temporizador. A hora é indicada no display do controlo remoto.
Execute os seguintes passos para ajustar a hora:

OBSERVAÇÃO
O controlo remoto retorna ao modo inicial se nenhum botão for premido no controlo remoto durante dez segundos durante o ajuste da hora.

➤ Prima e mantenha o botão **CLOCK** premido para aceder ao modo do ajuste da hora.

✓ A hora pisca no display do controlo remoto.

➤ Utilize o botão **+** ou **–** para ajustar a hora atual.

➤ Prima o botão **SET – °F/°C** para confirmar a hora.

9 Limpar o sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação

NOTA! Perigo de danos

- Não limpe o sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação com um aparelho de limpeza de alta pressão. A exposição à água pode danificar o sistema de ar condicionado.
- Não utilize objetos afiados nem duros ou agentes de limpeza para limpar pois podem danificar o sistema de ar condicionado.
- Para limpar o sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação, utilize água com um produto de limpeza suave. Nunca use petróleo, gasóleo ou solventes.

➤ Limpe regularmente a caixa do sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação e a unidade de saída do ar com um pano húmido.

➤ Remova regularmente as folhas e outra sujidade das grelhas de ventilação (fig. **5** 1, página 5) do sistema de ar condicionado. Certifique-se de que não danifica as grelhas durante o processo.

➤ Limpe regularmente o controlo remoto com um pano ligeiramente húmido. Recomendamos que use um pano de limpar óculos para limpar o display.

10 Conservar o sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação

AVISO!
Qualquer outro tipo de trabalho de manutenção não descrito aqui só pode ser realizado por técnicos qualificados com conhecimentos dos riscos que envolvem o manuseamento de sistemas de refrigeração e de ar condicionado, assim como dos regulamentos relevantes.

Intervalo	Inspeção/manutenção
Regularmente	Verifique o escoamento da água de condensação: ➤ Verifique se as calhas de escoamento da água de condensação (fig. 5 2, página 5) nas partes laterais do sistema de ar condicionado para compartimento de arrumação estão limpas e a água de condensação possa escoar livremente.
Regularmente	Limpe o filtro da unidade de descarga do ar (fig. 6, página 5): ➤ Puxe o filtro (**1**) para fora da fixação. ➤ Limpe o filtro (**1**) com uma solução de detergente e deixe-o secar. ➤ Volte a colocar o filtro seco (**1**).
Uma vez por ano	Realize uma manutenção ao permutador térmico: ➤ Mande uma oficina especializada realizar uma manutenção ao permutador térmico do sistema de ar condicionado.
Uma vez por ano	Substitua o filtro de carbono (fig. 6, página 5) (opcional): ➤ Puxe o filtro (1) para fora da fixação. ➤ Remova o filtro de carbono. ➤ Coloque o novo filtro de carbono. ➤ Limpe o filtro (1) com uma solução de detergente e deixe-o secar. ➤ Volte a colocar o filtro seco (1).

11 Resolução de problemas

Problema	Cause	Solução
Sem capacidade de refrigeração	O sistema de ar condicionado não está configurado para arrefecer.	➤ Configure o sistema de ar condicionado para arrefecer.
	A temperatura ambiente é superior a 43 °C.	O sistema de ar condicionado está concebido para temperaturas ambiente até 43 °C.
	A temperatura ajustada é mais alta do que a temperatura ambiente.	➤ Selecione uma temperatura mais baixa.
	A temperatura ambiente é inferior a 16 °C.	O sistema de ar condicionado está concebido para temperaturas ambiente superiores a 16 °C.
	A proteção térmica está avariada.	➤ Contacte uma oficina autorizada.
	O compressor está danificado.	
	O nível do agente refrigerante é insuficiente.	
	As bobinas do permutador térmico estão contaminadas.	
	A ventoinha externa está avariada.	
Baixe a potência de saída do ar	O filtro de ar está obstruído.	➤ Limpe o filtro de ar.
	As bobinas do permutador térmico estão contaminadas.	➤ Contacte uma oficina autorizada.
	A ventoinha interna está avariada.	
Água penetra no veículo	As aberturas de escoamento da água de condensação estão obstruídas.	➤ Limpe as aberturas de escoamento da água de condensação.
	As vedações estão danificadas.	➤ Contacte uma oficina autorizada.

Problema	Cause	Solução
O sistema de ar condicionado não se liga.	A tensão de alimentação (230 V~) não está conectada.	➤ Verifique a fonte de alimentação.
	A tensão é demasiado baixa (inferior a 200 V~). O conversor de tensão está avariado.	➤ Contacte uma oficina autorizada.
	A proteção térmica está avariada.	
	O fusível elétrico da fonte de alimentação é demasiado baixo.	➤ Verifique o fusível elétrico da fonte de alimentação.
O sistema de ar condicionado deixa de funcionar.	O filtro de ar está obstruído.	➤ Limpe o filtro de ar.
	A tensão é demasiado baixa (inferior a 200 V~). O conversor de tensão está avariado.	➤ Contacte uma oficina autorizada.
	A proteção térmica está avariada.	
	A ventoinha do condensador está avariada.	
	As bobinas do permutador térmico estão contaminadas.	
	A ventoinha externa está avariada.	
O sistema de ar condicionado não se desliga.	Um dos sensores de temperatura está avariado.	➤ Contacte uma oficina autorizada.

12 Garantia

Aplica-se o período de garantia legal. Se o produto estiver danificado, por favor, contacte o parceiro de serviço no seu país (endereços no verso do manual de instruções).

Os nossos especialistas terão todo o gosto em ajudá-lo e também a descrever detalhadamente o processo de garantia.

13 Eliminação

Regulamentos de segurança ambiental e eliminação correta

Todas as organizações são obrigadas a aplicar um conjunto de procedimentos para identificar, avaliar e controlar o impacto das suas atividades (produção, produtos, serviços, etc.) no meio ambiente.

Os procedimentos que devem ser realizados para identificar o impacto ambiental relevante têm que ter os seguintes fatores em consideração:

- utilização de matérias primas e recursos naturais
- emissões atmosféricas
- eliminação de líquidos
- gestão de resíduos e reciclagem
- contaminação do solo

Para minimizar o impacto ambiental, o fabricante fornece uma série de indicadores que devem ser tomadas em consideração por todos que, qualquer que seja a razão, interagem com o equipamento durante a sua vida útil.

- Todos os componentes da embalagem devem ser eliminados (de preferência reciclados) de acordo com a legislação em vigor no país em que a eliminação ocorre.
- Todos os componentes do produto devem ser eliminados (de preferência reciclados) de acordo com a legislação em vigor no país em que a eliminação ocorre.
- Para uma eliminação correta, o equipamento deve ser entregue a uma empresa de reciclagem autorizada para assegurar que todos os componentes recicláveis são reutilizados e que os restantes materiais são adequadamente processados.

- Durante a instalação, assegure que o local está suficientemente ventilado para prevenir a acumulação de calor que pode ser prejudicial para a saúde dos utilizadores.
- Durante a operação e a manutenção, certifique-se de que os produtos poluentes (óleo, massa lubrificante, etc.) sejam corretamente eliminados.
- Mantenha os níveis de ruído baixos para reduzir a poluição sonora.

Para mais informações sobre o desmantelamento correto dos nossos produtos, por favor, consulte os manuais de reciclagem em www.dometic.com.

➤ Sempre que possível, coloque o material de embalagem nos recipientes de reciclagem apropriados.

➤ Durante a operação ou os trabalhos de manutenção e reparação, certifique-se de que o circuito de refrigeração não seja danificado e que o agente refrigerante não possa sair. Este agente refrigerante atua como um gás de efeito de estufa e não deve ser libertado para o meio ambiente.



Se pretender eliminar definitivamente o produto, consulte o seu centro de reciclagem local ou o revendedor especializado para obter mais informações sobre a eliminação de acordo com os regulamentos de eliminação em vigor.

➤ Elimine o produto através de uma empresa de eliminação oficial de acordo com as indicações de eliminação ou de reciclagem aplicáveis.



Proteja o meio ambiente!
As baterias e pilhas não devem ser eliminadas em conjunto com o lixo doméstico.
Entregue as baterias e pilhas danificadas ou gastas no ponto de compra ou num pilhão.

14 Dados técnicos

	Dometic FreshWell2000
N.º de artigo:	9105306418
Capacidade de refrigeração do compressor:	1800 W
Tensão de alimentação nominal:	230 V~ / 50 Hz
Consumo de energia:	2,8 A
Âmbito da temperatura de funcionamento:	0 °C a +43 °C
Agente refrigerante:	R-407C
Ventoinha:	3 níveis de ventilação 1 modo automático
Classe de proteção:	IP X5
Volume máx. de espaço no veículo (Com paredes de isolamento):	30 m³
Dimensões C x L x A, fig. **7**, página 6:	560 x 400 x 286 mm
Peso:	aprox. 20 kg
Inspeção/certificação:	CE E4 10R-053561

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Содержание

1 Условные обозначения 285

2 Указания по технике безопасности 286
2.1 Общие указания по безопасности 286
2.2 Безопасное использование устройства 287

3 Целевая аудитория настоящего руководства 288

4 Комплект поставки 288

5 Использование по назначению 288

6 Техническое описание 289
6.1 Компоненты 289
6.2 Приемник 290
6.3 Дистанционное управление 291
6.4 Режимы кондиционера 293
6.5 Дополнительные функции 294

7 Перед первым использованием 295

8 Использование кондиционера для установки под сиденьем 296
8.1 Основные замечания по использованию 296
8.2 Использование пульта дистанционного управления . . . 296
8.3 Советы по лучшему использованию 297
8.4 Включение и выключение кондиционера для установки под сиденьем 298
8.5 Выбор режима кондиционирования воздуха 298
8.6 Выбор установки вентилятора вручную 299
8.7 Установка температуры 300
8.8 Установка таймера 300
8.9 Активация функции сна 302
8.10 Замена элементов питания в пульте дистанционного управления 303
8.11 Установка времени 303

9 **Очистка кондиционера для установки под сиденьем** 304
10 **Обслуживание кондиционера для установки под сиденьем** 305
11 **Устранение неисправностей** 306
12 **Гарантия** 308
13 **Утилизация** 308
14 **Технические характеристики** 310

1 Условные обозначения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО!
Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ!
Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.



УКАЗАНИЕ
Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

В частности, производитель не несет ответственности за какой-либо косвенный ущерб, вызванный неисправностью кондиционера для установки под сиденьем.

При использовании электрических устройств необходимо соблюдать следующие основные правила техники безопасности для защиты:

- от поражения электрическим током,
- возгорания,
- травм.

2.1 Общие указания по безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Электрические устройства не игрушки!**
  Электрические устройства следует хранить в месте, недоступном для детей и лиц со слабым здоровьем. Эти лица должны пользоваться такими устройствами только под присмотром.
- Лица, физические, сенсорные или умственные способности которых (либо отсутствие опыта и знаний) препятствуют безопасному использованию устройства, не должны использовать его без присмотра или руководства ответственного лица.
- Устройство должно использоваться только по назначению.
- Запрещается вносить изменения в устройство или переделывать его.

- Монтаж, обслуживание и ремонт кондиционера для установки под сиденьем осуществляются только квалифицированными специалистами, знакомыми с соответствующими правилами и рисками обращения с хладагентами и системами кондиционирования воздуха. Ненадлежащий ремонт может представлять серьезную опасность. Для выполнения ремонта обратитесь в сервисный центр в вашей стране (адреса указаны на последней странице).
- Не используйте кондиционер для установки под сиденьем рядом с воспламеняющимися жидкостями.
- Рядом с воздуховодом не должны храниться или устанавливаться воспламеняющиеся предметы. Следует сохранять расстояние не менее 50 см.
- Не проникайте в воздуховод и не вставляйте в кондиционер для установки под сиденьем посторонние предметы.
- **Не** снимайте верхнюю крышку кондиционера для установки под сиденьем при возгорании. Вместо этого используйте одобренные огнетушащие составы. Не гасите огонь водой.

ВНИМАНИЕ!

- При возникновении неполадок в контуре охлаждения кондиционера он должен быть проверен специализированной компанией и надлежащим образом отремонтирован. Запрещается выпускать хладагент в воздух.

2.2 Безопасное использование устройства

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- При работе с устройством всегда отключайте электропитание.

ВНИМАНИЕ!

- Кондиционер для установки под сиденьем не предназначен для использования в сельскохозяйственной или строительной автомобильной технике.
- Эксплуатировать устройство следует только в том случае, если вы уверены, что корпус и кабели не повреждены.

3 Целевая аудитория настоящего руководства

Данная инструкция по эксплуатации предназначена для пользователей кондиционера для установки под сиденьем.

4 Комплект поставки

Название	Арт. №
Кондиционер для установки под сиденьем Dometic FreshWell	9105306418
Руководство по монтажу	
Инструкция по эксплуатации	

5 Использование по назначению

Кондиционер для установки под сиденьем Dometic FreshWell2000 (арт. № 9105306418) предназначен для использования в автодомах, автоприцепах и других транспортных средствах с жилыми отсеками. Устройство не предназначено для использования в домах и квартирах.

Кондиционер для установки под сиденьем не предназначен для монтажа в сельскохозяйственной, строительной или аналогичной автомобильной технике. Он не будет исправно работать при воздействии сильных вибраций.

Режим работы кондиционера FreshWell2000 гарантируется при температуре от 0 до 43 °C.

6 Техническое описание

Кондиционер для установки под сиденьем подает в помещение прохладный осушенный воздух без пыли и грязи.

Управление кондиционером для установки под сиденьем осуществляется с помощью пульта дистанционного управления.

УКАЗАНИЕ
Кондиционер для установки под сиденьем может понизить температуру внутри автотранспортного средства до определенного уровня. Температура зависит от типа транспортного средства, температуры окружающей среды и мощности охлаждения кондиционера для установки под сиденьем. При наружной температуре ниже 16 °C кондиционер для установки под сиденьем не будет охлаждать воздух. В этом случае используйте только режим кондиционера «Циркуляция воздуха» ().

6.1 Компоненты

Контур охлаждения кондиционера для установки под сиденьем состоит из следующих основных компонентов (рис. **1**, стр. 3).

- **Компрессор** (**1**)

  Компрессор всасывает используемый хладагент и сжимает его. Это увеличивает давление и, соответственно, температуру хладагента.

- **Конденсатор** (**2**)

  Встроенный ожижитель работает как холодильник или теплообменник. Поток воздуха поглощает тепло, а горячий газообразный хладагент охлаждается и становится жидким.

- **Испаритель** (**3**)

  Испарители охлаждают и осушают проходящий поток воздуха. Хладагент поглощает тепло и превращается в пар.

- **Вентилятор (4)**

  Вентилятор распространяет охлажденный или нагретый воздух в транспортном средстве через блок воздуховода.

6.2 Приемник

На приемнике (рис. **2**, стр. 3) находятся следующие органы управления и элементы отображения.

Номер	Пояснение	
1	Цифровой дисплей	Отображение температуры в помещении.
2	Красный/зеленый светодиод	**Горит красным цветом:** активен режим ожидания. **Горит зеленым цветом:** активен любой другой режим. **Мигает красным/зеленым цветом:** кондиционер для установки под сиденьем включен, но питание не подается.
3	Синий светодиод	**Горит:** активен режим охлаждения. **Мигает:** активен режим осушения воздуха. **Не горит:** активен любой другой режим.
4	Оранжевый светодиод	**Горит:** активен режим теплового насоса. **Мигает:** активен режим теплового насоса, но кондиционер еще не подает горячий воздух, потому что активна функция оттаивания или предотвращения поступления холодного воздуха. Функция оттаивания препятствует образованию льда на внешнем батарейном теплообменнике в режиме теплового насоса. Функция предотвращения поступления холодного воздуха препятствует подаче холодного воздуха в автотранспортное средство в режиме теплового насоса. **Не горит:** активен любой другой режим.
5	Желтый светодиод	**Горит:** активен режим таймера. **Не горит:** режим таймера не активен.

В случае тревоги на дисплее отображается код ошибки для определения неисправности.

Код	Пояснение
E1	Неисправность датчика температуры помещения
E2	Неисправность батареи датчика температуры помещения
E4	Сбой связи с платой управления (неисправность платы управления)

6.3 Дистанционное управление

Все параметры устройства (например, настройки температуры или программирование таймера) передаются на кондиционер с помощью пульта дистанционного управления.

На пульте дистанционного управления имеются следующие органы управления и средства отображения информации (рис. **3**, стр. 4).

Номер	Пояснение
1	**Цифровой дисплей** Отображается следующее: – время, – выбранная температура помещения (целевое значение) в °C или °F, – фактическая температура помещения, – режим кондиционирования воздуха, – уровень мощности вентилятора, – обозначения активных дополнительных функций, – состояние батареи.
2	Кнопка ⏻: включение или перевод в режим ожидания кондиционера для установки под сиденьем и пульта дистанционного управления.
3	Кнопка: выбор настройки вентилятора.
4	Кнопка **MODE** (Режим): выбор режима кондиционера.
5	Кнопка **CLOCK** (Часы): установка времени.
6	Кнопка **P.F.**: функция не назначена.

Номер	Пояснение
7	Кнопка **TIMER** (Таймер): установка таймера.
8	Кнопка **SLEEP** (Сон): активация функции сна. Функция сна автоматически изменяет целевое значение для достижения комфортной для сна температуры.
9	Кнопка **SET – °F/°C** (Установка — °F/°C): передача текущих данных кондиционеру для установки под сиденьем. Подтверждение установки времени. Если отображается температура: переключение отображения температуры по шкале Цельсия (°C) и Фаренгейта (°F).
10	Кнопка **I FEEL** (Ощущения): функция не назначена.
11	Кнопка **Reset** (Сброс): восстановление стандартных значений всех параметров.
12	Кнопка **ROOM** (Помещение) Нажмите один раз: отображение текущей внутренней температуры (отображается символ ). Нажмите еще раз: отображение установленной температуры.
13	Кнопка **LIGHT** (Свет): функция не назначена.
14	Кнопка **DIM** (Затемнение): функция не назначена.
15	Кнопка **–**: уменьшение значения.
16	Кнопка **+**: увеличение значения.
17	Символ  (аккумуляторы разряжены): отображается, если аккумуляторы в пульте дистанционного управления разряжены. В этом случае необходимо заменить аккумуляторы, см. гл. «Замена элементов питания в пульте дистанционного управления» на стр. 303.

Номер	Пояснение
18	Символ (передача значений): отображается в течение короткого времени при передаче данных с пульта дистанционного управления на кондиционер для установки под сиденьем.

6.4 Режимы кондиционера

Кондиционер имеет следующие режимы кондиционирования:

Режим кондиционирования воздуха	Отображаемое сообщение	Пояснение
Автоматический		В этом режиме кондиционер для установки под сиденьем автоматически устанавливает температуру (заданное значение) и управляет компрессором, тепловым насосом и скоростью вращения вентилятора путем сравнения заданного значения с комнатной температурой, а также устанавливает соответствующий режим (см. следующую таблицу). В этом режиме кнопки , + и – неактивны.
Охлаждение		Вы указываете параметры температуры и вентилятора, а кондиционер для установки под сиденьем охлаждает помещение до этой температуры.
Циркуляция воздуха		Вы указываете уровень мощности вентилятора, а кондиционер для установки под сиденьем подает воздух в помещение.
Осушение		Вы указываете температуру, а кондиционер для установки под сиденьем охлаждает помещение до этой температуры и регулирует соответствующую выходную мощность вентилятора для осушения помещения (режим циркуляции воздуха). В этом режиме кнопка неактивна.

Текущая температура в помещении ϑ	**$\vartheta \leq 20$ °C**	**$20 < \vartheta < 25$ °C**	**$\vartheta \geq 25$ °C**
Заданное значение	20 °C	22 °C	25 °C
Режим кондиционера	Циркуляция воздуха	Режим осушения	Охлаждение

6.5 Дополнительные функции

Кондиционер предлагает следующие дополнительные функции:

Дополнительная функция	**Отображаемое сообщение**	**Пояснение**
Таймер	08:00 ON	Кондиционер для установки под сиденьем включается в указанное время.
	20:00 OFF	Кондиционер для установки под сиденьем выключается в указанное время.
	08:00 ON 20:00 OFF	Кондиционер для установки под сиденьем включается и выключается в указанное время.
Сон		Установленная температура изменяется на 1 °C через один час и на 2 °C через два часа для достижения комфортной для сна температуры.

7 Перед первым использованием

Проверка перед включением

Перед включением кондиционера для установки под сиденьем необходимо проверить следующее.

➤ Убедитесь, что напряжение питания и частота соответствуют значениям, указанным в технических характеристиках (см. стр. 310).

➤ Убедитесь, что отверстие для впуска воздуха и воздушные сопла открыты. Все вентиляционные решетки должны быть всегда открыты для того, чтобы кондиционер мог работать с максимальной мощностью.



ОСТОРОЖНО! Опасность получения травмы.
Не вставляйте пальцы или посторонние предметы в воздушные сопла или воздухозаборную решетку.

Проверьте пульт дистанционного управления и вставьте элементы питания

➤ Вставьте входящие в комплект элементы питания в батарейный отсек пульта дистанционного управления, см. гл. «Замена элементов питания в пульте дистанционного управления» на стр. 303.

➤ Убедитесь, что четыре DIP-переключателя (рис. **4** 1, стр. 4) находятся в правильном положении.

➤ Если позиция DIP-переключателей изменена:
подтвердите новую настройку с помощью кнопки Reset (Сброс) (рис. **3** 11, стр. 4).

Установка времени

➤ Установите текущее время (см. гл. «Установка времени» на стр. 303).

8 Использование кондиционера для установки под сиденьем

8.1 Основные замечания по использованию

Кондиционер для установки под сиденьем имеет три режима работы.

Режим работы	Описание
Ожидание	Кондиционер для установки под сиденьем готов к работе и может быть включен с помощью пульта дистанционного управления.
Включен	Кондиционер для установки под сиденьем выполняет кондиционирование воздуха в помещении.

Приемник включается при получении сигнала с пульта дистанционного управления. На дисплее отображается (мигает) настройка температуры, через 10 секунд отображается текущая температура в помещении, после чего дисплей отключается.

Пульт дистанционного управления можно использовать:

- для вывода кондиционера из режима ожидания и перевода в этот режим;
- настройки параметров;
- выбора дополнительных функций.

8.2 Использование пульта дистанционного управления

Во время работы пульт дистанционного управления **должен быть** направлен на ИК-приемник (рис. **2** 4, стр. 3) на приемнике.

При нажатии кнопки значение передается непосредственно на кондиционер для установки под сиденьем. Кондиционер подтверждает получение данных высоким звуковым сигналом.

Вывод пульта дистанционного управления из режима ожидания и перевод в этот режим

В режиме ожидания на пульте дистанционного управления отображается только время.

Если пульт дистанционного управления не направлен на ИК-приемник (рис. **2** 4, стр. 3) на панели управления, можно активировать пульт дистанционного управления или перевести его в режим ожидания независимо от кондиционера для установки под сиденьем:

➤ Нажмите кнопку ⏻.

8.3 Советы по лучшему использованию

Ниже приведены советы по повышению эффективности кондиционера для установки под сиденьем.

- Улучшите теплоизоляцию транспортного средства, выполнив герметизацию зазоров и повесив на окна отражающие жалюзи или занавески.
- Если транспортное средство подвергается воздействию прямого солнечного света в течение длительного времени: перед переключением кондиционера в режим «Охлаждение» (❄) на некоторое время установите режим «Циркуляция воздуха» (🌀), оставив окна открытыми;
- в режиме «Охлаждение» (❄) по возможности избегайте открывания дверей и окон;
- выберите подходящую температуру и скорость вентилятора;
- правильно выровняйте воздушные сопла;
- убедитесь, что воздушные сопла и заборная решетка не закрыты тканью, бумагой и другими предметами;
- регулярно очищайте воздушный фильтр.

8.4 Включение и выключение кондиционера для установки под сиденьем

УКАЗАНИЕ

- При включении кондиционер начинает кондиционировать воздух в соответствии с последними установленными значениями.
- Для вывода кондиционера для установки под сиденьем из режима ожидания и перевода в этот режим можно использовать пульт дистанционного управления. Нажмите кнопку ⏻.
- Управление кондиционером для установки под сиденьем осуществляется с помощью пульта дистанционного управления и по шине LIN. При управлении по шине LIN приемник не требуется.
- Не используйте кондиционер для установки под сиденьем, если наклон транспортного средства превышает 10°.

При включении кондиционера для установки под сиденьем компрессор будет включен с задержкой в несколько минут.

8.5 Выбор режима кондиционирования воздуха

УКАЗАНИЕ

Кондиционер для установки под сиденьем должен быть **включен**.

➤ Выберите нужный режим кондиционера с помощью кнопки **MODE** (Режим) (см. гл. «Режимы кондиционера» на стр. 293).

✓ Кондиционер для установки под сиденьем подтверждает получение значений высоким звуковым сигналом.

✓ Кондиционер для установки под сиденьем переключается в выбранный режим.

8.6 Выбор установки вентилятора вручную

УКАЗАНИЕ
Кондиционер для установки под сиденьем должен быть **включен**.

Вентилятор регулирует мощность подачи воздуха.

В режимах «Охлаждение» (❄) и «Циркуляция воздуха» (🌀) уровень мощности вентилятора можно выбрать вручную. В других режимах кондиционера уровень мощности вентилятора устанавливается автоматически.

Отображаемое сообщение	Пояснение
	Низкий уровень мощности вентилятора
	Средний уровень мощности вентилятора
	Высокий уровень мощности вентилятора
AUTO 	Автоматический режим доступен только в режимах «Охлаждение» (❄) и «Осушение» (💧).

➤ С помощью кнопки выберите нужный уровень мощности вентилятора.

✓ Кондиционер для установки под сиденьем подтверждает получение значений высоким звуковым сигналом.

✓ Новый уровень мощности вентилятора установлен.

8.7 Установка температуры



УКАЗАНИЕ
Кондиционер для установки под сиденьем должен быть **включен**.

Режим «Охлаждение»

В режимах «Охлаждение» (❄) и «Осушение» (💧) можно установить температуру от 16 до 31 °C с помощью пульта дистанционного управления.

➤ С помощью кнопок **+** и **–** выберите нужную температуру.

✓ Кондиционер для установки под сиденьем подтверждает получение значений высоким звуковым сигналом.

✓ Температура кондиционера для установки под сиденьем установлена.

8.8 Установка таймера

Функция таймера позволяет установить определенный период времени для кондиционирования воздуха. Можно указать время включения, время выключения или оба значения. Время можно установить с шагом в 10 минут.



УКАЗАНИЕ
Если при программировании таймера на пульте дистанционного управления в течение 15 секунд не производится нажатие кнопок, пульт дистанционного управления возвращается в начальное состояние.

➤ Перед программированием таймера выберите режим кондиционера и все необходимые значения (например, температуру).

Установка времени включения



УКАЗАНИЕ
Кондиционер для установки под сиденьем должен быть **выключен**.

➤ Нажмите кнопку **TIMER** (Таймер) один раз.

✓ Символ **ON** (Вкл.) (08:00 ON) мигает на дисплее пульта дистанционного управления.

➤ С помощью кнопок **+** и **–** установите время включения кондиционера для установки под сиденьем.

➤ Нажмите кнопку **SET – °F/°C** (Установка — °F/°C) для передачи значения кондиционеру для установки под сиденьем.

✓ Время включения кондиционера для установки под сиденьем установлено.
Кондиционер для установки под сиденьем в указанное время включается с выбранным режимом работы.

➤ Переведите кондиционер для установки под сиденьем в режим ожидания.

Установка времени выключения



УКАЗАНИЕ
Кондиционер для установки под сиденьем должен быть **включен**.

➤ Нажмите кнопку **TIMER** (Таймер) два раза.

✓ Символ **OFF** (Выкл.) (20:00 OFF) мигает на дисплее пульта дистанционного управления.

➤ С помощью кнопок **+** и **–** установите время выключения кондиционера для установки под сиденьем.

➤ Нажмите кнопку **SET – °F/°C** (Установка — °F/°C) для передачи значения кондиционеру для установки под сиденьем.

✓ Время выключения кондиционера для установки под сиденьем установлено.
Кондиционер для установки под сиденьем будет работать в выбранном режиме до указанного времени.

Установка времени включения и выключения

➤ Нажмите кнопку **TIMER** (Таймер) три раза.

✓ Символ **ON** (Вкл.) (08:00 ON) мигает на дисплее пульта дистанционного управления.
Отображается символ **OFF** (Выкл.) (20:00 OFF).

➤ С помощью кнопок **+** и **–** установите время включения кондиционера для установки под сиденьем.

➤ Снова нажмите кнопку **TIMER** (Таймер).

✓ Символ **OFF** (Выкл.) (20:00 OFF) мигает на дисплее пульта дистанционного управления.

➤ С помощью кнопок **+** и **–** установите время выключения кондиционера для установки под сиденьем.

➤ Нажмите кнопку **SET – °F/°C** (Установка — °F/°C) для передачи значения кондиционеру для установки под сиденьем.

✓ Время включения и выключения кондиционера для установки под сиденьем установлено.
Кондиционер для установки под сиденьем включится в указанное время в выбранном режиме и будет работать до указанного времени.

➤ Переведите кондиционер для установки под сиденьем в режим ожидания.

Отмена параметров таймера

Если таймер установлен, его параметры можно отменить следующим образом.

➤ Нажмите кнопку **TIMER** (Таймер) четыре раза.

✓ Символ таймера исчезнет.

✓ Настройка отменена.

8.9 Активация функции сна

Если активирована функция сна, установленная температура изменяется на 1 °C через один час и на 2 °C через два часа для достижения комфортной для сна температуры.

➤ Установите нужную температуру (см. гл. «Установка температуры» на стр. 300).

➤ Нажмите кнопку **SLEEP** (Сон).

✓ На дисплее отображается символ  .
Функция сна активирована.

8.10 Замена элементов питания в пульте дистанционного управления

Если на дисплее отображается символ ⌧, необходимо заменить элементы питания.

Батарейный отсек находится сзади пульта дистанционного управления.

➤ Осторожно нажмите на крышку батарейного отсека и сдвиньте ее по направлению стрелки, чтобы открыть ее.

➤ Вставьте новые элементы питания (2 элемента типа AAA) в пульт дистанционного управления, соблюдая расположение, указанное в батарейном отсеке.

➤ Закройте крышку батарейного отсека.

Защищайте окружающую среду!
Аккумуляторы и батареи запрещается выбрасывать в бытовой мусор.
Неисправные аккумуляторы и разряженные батареи сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.

8.11 Установка времени

Для программирования таймера на пульте дистанционного управления должно быть установлено текущее время. Время показано на дисплее пульта дистанционного управления.
Выполните следующие шаги, чтобы установить время.

УКАЗАНИЕ
Если при установке времени на пульте дистанционного управления в течение 10 секунд не производится нажатие кнопок, пульт дистанционного управления возвращается в начальное состояние.

➤ Нажмите и удерживайте кнопку **CLOCK** (Часы) для перехода в режим установки времени.

✓ На дисплее пульта дистанционного управления мигают часы.

➤ С помощью кнопок **+** и **–** установите текущее время.

➤ Нажмите кнопку **SET – °F/°C** (Установка — °F/°C) для подтверждения времени.

9 Очистка кондиционера для установки под сиденьем

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения.

- Не используйте для очистки кондиционера мойку высокого давления. Воздействие воды может привести к повреждению кондиционера.
- Не используйте при очистке острые или твердые предметы и чистящие средства, так как они могут повредить кондиционер.
- Для очистки кондиционера используйте воду с мягким чистящим средством. Не используйте бензин, дизельное топливо или растворители.

➤ Периодически очищайте корпус и блок воздуховода кондиционера для установки под сиденьем с помощью влажной ткани.

➤ Регулярно снимайте листья и удаляйте грязь с вентиляционных решеток (рис. **5** 1, стр. 5) кондиционера для установки под сиденьем. Следует проявлять осторожность, чтобы не повредить решетки во время очистки.

➤ Регулярно очищайте пульт дистанционного управления с помощью слегка увлажненной ткани. Для очистки дисплея рекомендуется использовать салфетку для очков.

10 Обслуживание кондиционера для установки под сиденьем

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Все работы по обслуживанию, не описанные в настоящем руководстве, могут выполняться только квалифицированными специалистами, знакомыми с соответствующими правилами и рисками обращения с хладагентами и системами кондиционирования воздуха.

Периодичность	Проверка/обслуживание
Регулярно	Проверка отвода конденсата. ➤ Убедитесь в том, что каналы отвода конденсата (рис. **5** 2, стр. 5) по бокам кондиционера для установки под сиденьем не загрязнены и что конденсат может быть выведен.
Регулярно	Очистка фильтра блока выпуска воздуха (рис. **6**, стр. 5). ➤ Извлеките фильтр (**1**) из крепления. ➤ Очистите фильтр (**1**) с помощью моющего раствора и дождитесь его высыхания. ➤ Установите сухой фильтр (**1**) на место.
Один раз в год	Обслуживание теплообменника. ➤ Обслуживание теплообменника кондиционера для установки под сиденьем должно осуществляться в специализированном сервисном центре.
Один раз в год	Замена угольного фильтра (рис. **6**, стр. 5) (при наличии). ➤ Извлеките фильтр (1) из крепления. ➤ Снимите угольный фильтр. ➤ Установите новый угольный фильтр. ➤ Очистите фильтр (1) с помощью моющего раствора и дождитесь его высыхания. ➤ Установите сухой фильтр (1) на место.

11 Устранение неисправностей

Проблема	Причина	Решение
Нехватка мощности охлаждения	Кондиционер для установки под сиденьем не установлен в режим охлаждения.	➤ Установите кондиционер для установки под сиденьем в режим охлаждения.
	Температура окружающей среды превышает 43 °C.	Кондиционер для установки под сиденьем предназначен для эксплуатации при температуре окружающей среды, не превышающей 43 °C.
	Установленная температура выше температуры в помещении.	➤ Выберите более низкую температуру.
	Температура окружающей среды ниже 16 °C.	Кондиционер для установки под сиденьем предназначен для эксплуатации при температуре окружающей среды не ниже 16 °C.
	Неисправность защиты от перегрева.	➤ Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Компрессор поврежден.	
	Недостаточное заполнение хладагентом.	
	Контур теплообменника загрязнен.	
	Неисправность внешнего вентилятора.	
Низкий выход воздуха	Воздушный фильтр забит.	➤ Очистите воздушный фильтр.
	Контур теплообменника загрязнен.	➤ Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Неисправность внутреннего вентилятора.	
В транспортное средство попадает вода	Отверстия отвода конденсата засорены.	➤ Очистите дренажные отверстия для конденсата.
	Уплотнения повреждены.	➤ Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Проблема	Причина	Решение
Кондиционер для установки под сиденьем не включается.	Напряжение питания (230 В~) не подается.	➤ Проверьте электропитание.
	Слишком низкое напряжение (меньше 200 В~). Неисправность конвертера напряжения.	➤ Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Неисправность защиты от перегрева.	
	Предохранитель электропитания рассчитан на слишком низкую силу тока.	➤ Проверьте предохранитель электропитания.
Кондиционер для установки под сиденьем перестает работать.	Воздушный фильтр забит.	➤ Очистите воздушный фильтр.
	Слишком низкое напряжение (меньше 200 В~). Неисправность конвертера напряжения.	➤ Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Неисправность защиты от перегрева.	
	Вентилятор конденсатора поврежден.	
	Контур теплообменника загрязнен.	
	Неисправность внешнего вентилятора.	
Кондиционер для установки под сиденьем не выключается.	Неисправность одного из датчиков температуры.	➤ Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

12 Гарантия

Применяется установленный законом срок гарантии. Если устройство неисправно, обратитесь в сервисный центр в вашей стране (адреса указаны на последней странице инструкции).

Наши эксперты будут рады помочь вам и обсудить процесс гарантийного обслуживания более подробно.

13 Утилизация

Правила охраны окружающей среды и надлежащей утилизации

Все организации должны применять набор процедур для выявления, оценки и контроля влияния своей деятельности (производства, продуктов, услуг и т. д.) на окружающую среду.

В процедурах по выявлению значительного воздействия на окружающую среду должны учитываться следующие факторы:

- использование сырья и природных ресурсов;
- выбросы в атмосферу;
- выброс жидкостей;
- переработка и утилизация отходов;
- загрязнение почвы.

Для уменьшения воздействия на окружающую среду производитель приводит ниже ряд показаний к применению, которые должны соблюдаться лицами, по каким-либо причинам взаимодействующими с устройством в течение его эксплуатации.

- Все упаковочные материалы должны утилизироваться (желательно перерабатываться) в соответствии с законодательством страны, в которой происходит утилизация.
- Все компоненты продукта должны утилизироваться (желательно перерабатываться) в соответствии с законодательством страны, в которой происходит утилизация.
- Для правильной утилизации устройство должно быть передано авторизованной компании по удалению отходов, чтобы все подлежащие переработке компоненты были повторно использованы, а остальные материалы были правильно обработаны.

- При монтаже необходимо обеспечить достаточную вентиляцию помещения для предотвращения скопления затхлого воздуха, вредного для здоровья операторов.
- При эксплуатации и обслуживании необходимо обеспечить правильную утилизацию всех загрязняющих отходов (масла, смазки и т. д.).
- Сохраняйте низкий уровень шума для снижения шумового загрязнения.

Подробная информация о демонтаже наших продуктов доступна в руководствах по переработке на сайте www.dometic.com.

➤ По возможности выкидывайте упаковочные материалы в соответствующие баки для перерабатываемых отходов.

➤ При эксплуатации или выполнении работ по обслуживанию и ремонту необходимо проявлять осторожность, чтобы не повредить контур охлаждения, что может привести к улетучиванию хладагента. Хладагент является парниковым газом, который не должен попасть в окружающую среду.



При необходимости утилизации устройства обратитесь в местный центр переработки отходов или к специализированному дилеру для получения сведений о том, как это выполнить в соответствии с применимыми правилами утилизации.

➤ Утилизация продукта осуществляется на официальном предприятии по утилизации отходов в соответствии с применимыми правилами утилизации и переработки.



Защищайте окружающую среду!
Аккумуляторы и батареи запрещается выбрасывать в бытовой мусор.
Неисправные аккумуляторы и разряженные батареи сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.

14 Технические характеристики

	Dometic FreshWell2000
№ продукта:	9105306418
Мощность охлаждения компрессора:	1800 Вт
Номинальное входное напряжение:	230 В~/50 Гц
Потребление тока:	2,8 A
Диапазон рабочих температур:	От 0 до +43 °C
Хладагент:	R-407C
Вентилятор:	3 уровня мощности вентилятора, 1 автоматический режим
Класс защиты:	IP X5
Макс. объем помещения транспортного средства (с изолированными стенами):	30 м³
Размеры, Д x Ш x Г, рис. **7**, стр. 6:	560 x 400 x 286 мм
Вес:	Около 20 кг
Испытания/сертификат:	CE E4 10R-053561

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1 Objaśnienie symboli 312

2 Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa 313
2.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa 313
2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia 314

3 Odbiorcy instrukcji 315

4 W zestawie 315

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 315

6 Opis techniczny 316
6.1 Komponenty 316
6.2 Odbiornik 317
6.3 Pilot 318
6.4 Tryby klimatyzacji 320
6.5 Dodatkowe funkcje 321

7 Przed pierwszym użyciem 322

8 Eksploatacja klimatyzatora podławkowego 323
8.1 Podstawowe uwagi dotyczące eksploatacji 323
8.2 Obsługa pilota 323
8.3 Sposób na lepsze wykorzystanie 324
8.4 Włączanie i wyłączanie klimatyzatora podławkowego 324
8.5 Wybór trybu klimatyzacji 325
8.6 Ręczny wybór ustawień dmuchawy 325
8.7 Ustawianie temperatury 326
8.8 Ustawianie timera 326
8.9 Aktywacja funkcji snu 328
8.10 Wymiana baterii w pilocie 328
8.11 Ustawianie czasu 329

9 Czyszczenie klimatyzatora podławkowego 329

10 Konserwacja klimatyzatora podławkowego 330

11 Rozwiązywanie problemów 331
12 Gwarancja 333
13 Utylizacja 333
14 Parametry techniczne 335

1 Objaśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!
Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



OSTROŻNIE!
Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.



UWAGA!
Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.



WSKAZÓWKA
Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

2 Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny lub spowodowany przeciążeniami elektrycznymi
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wtórne, w szczególności spowodowane uszkodzeniem klimatyzatora podławkowego.

Należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa obowiązujących przy używaniu urządzeń elektrycznych w celu ochrony przed:

- porażeniem prądem
- pożarem
- obrażeniami ciała

2.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

- **Urządzenia elektryczne nie służą do zabawy**.
  Urządzenia elektryczne należy trzymać poza zasięgiem dzieci oraz osób niesprawnych fizycznie. Nie należy pozwalać im na korzystanie z urządzeń bez nadzoru.
- Osoby, które z powodu swych zdolności fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych bądź niedoświadczenia oraz niewiedzy nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia, nie powinny korzystać z niego bez nadzoru odpowiedzialnej osoby.
- Urządzenie należy wykorzystywać zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji ani przezbrojeń urządzenia.
- Instalacji, konserwacji i napraw klimatyzatora podławkowego mogą dokonywać tylko specjaliści, którzy zapoznali się z zagrożeniami związanymi z obsługą czynników chłodniczych i systemów klimatyzacji oraz stosownymi przepisami. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo. W celu przeprowadzenia naprawy należy zwrócić się do centrum serwisowego działającego w danym kraju (adresy na odwrocie).

- Klimatyzatora podławkowego nie można używać w pobliżu łatwopalnych płynów.
- Należy się upewnić, że w pobliżu wylotu powietrza nie znajdują się łatwopalne materiały. Należy zachować odległość co najmniej 50 cm.
- Nie wolno wkładać rąk do wylotów powietrza lub wkładać przedmiotów do klimatyzatora podławkowego.
- W przypadku pożaru nie **wolno** otwierać górnej klapy klimatyzatora podławkowego. Zamiast tego należy użyć dozwolonego środka gaśniczego. Nie wolno używać wody do gaszenia pożarów.



UWAGA!

- W przypadku usterek w obwodzie chłodniczym klimatyzatora podławkowego, należy go oddać do specjalistycznej firmy w celu jego sprawdzenia oraz odpowiedniej naprawy. Czynnik chłodniczy nigdy nie powinien się uwalniać.

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



OSTRZEŻENIE!

- Podczas wykonywania prac przy urządzeniu należy zawsze odłączyć je od zasilania.



UWAGA!

- Klimatyzator podławkowy nie nadaje się do stosowania w pojazdach rolniczych czy budowlanych.
- Nie wolno używać urządzenia z uszkodzoną obudową i przewodami.

3 Odbiorcy instrukcji

Niniejsza instrukcja obsługi przeznaczona jest dla użytkowników klimatyzatora podławkowego.

4 W zestawie

Oznaczenie	Numer produktu
Klimatyzator podławkowy Dometic FreshWell	9105306418
Instrukcja montażu	
Instrukcja obsługi	

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Klimatyzator podławkowy Dometic FreshWell2000 (nr produktu 9105306418) zaprojektowano do zastosowania w samochodach turystycznych, kamperach oraz innych pojazdach z pomieszczeniami mieszkalnymi. Nie nadaje się on do zastosowania w domach oraz mieszkaniach.

Klimatyzator podławkowy nie nadaje się do montażu w maszynach budowlanych, rolniczych czy podobnych urządzeniach. Nie będzie on działał prawidłowo, jeśli będzie narażony na silne wibracje.

Działanie klimatyzatora FreshWell2000 jest gwarantowane przy temperaturach od 0 °C do 43 °C.

6 Opis techniczny

Klimatyzator podławkowy dostarcza do wnętrza pojazdu chłodne osuszone powietrze pozbawione kurzu i pyłu.

Klimatyzatorem podławkowym steruje się pilotem.

WSKAZÓWKA
Klimatyzator podławkowy może obniżyć temperaturę wewnątrz pojazdu do określonego poziomu. Temperatura ta zależy od rodzaju pojazdu, temperatury otoczenia oraz mocy chłodniczej danego klimatyzatora podławkowego.
W przypadku temperatury zewnętrznej niższej niż 16 °C klimatyzator podławkowy przestaje chłodzić. W takim przypadku należy używać wyłącznie trybu klimatyzacji „Recyrkulacja” ( ).

6.1 Komponenty

Do głównych komponentów obwodu chłodniczego klimatyzatora podławkowego należą(rys. **1**, strona 3):

- **Kompresor** (**1**)

  Kompresor pobiera czynnik chłodniczy i spręża go. W ten sposób zwiększa się ciśnienie, a tym samym temperatura czynnika chłodniczego.

- **Skraplacz** (**2**)

  Wbudowany skraplacz pełni rolę chłodnicy lub wymiennika ciepła. Przepływające powietrze absorbuje ciepło, a gorący gazowy czynnik chłodniczy schładza się i zmienia się w ciecz.

- **Parownik** (**3**)

  Parowniki schładzają i osuszają powietrze przez nie przepływające. Czynnik chłodniczy absorbuje ciepło i odparowuje.

- **Dmuchawa (4)**

  Dmuchawa rozprowadza schłodzone lub podgrzane powietrze w pojeździe przez jednostkę wylotu powietrza.

6.2 Odbiornik

Odbiornik (rys. **2**, strona 3) zawiera następujące elementy sterowania i wyświetlania:

Lp.	Objaśnienie	
1	Cyfrowy wyświetlacz	Pokazuje temperaturę pomieszczenia.
2	Czerwona/zielona dioda LED	**Ciągle świecąca, czerwona:** aktywny jest tryb czuwania. **Ciągle świecąca, zielona:** aktywny jest inny tryb. **Migająca, czerwona/zielona:** klimatyzator podławkowy jest włączony, ale brak jest napięcia zasilającego.
3	Niebieska dioda LED	**Ciągle świecąca:** aktywny jest tryb chłodzenia. **Migająca:** aktywny jest tryb osuszania. **Wyłączona:** aktywny jest inny tryb.
4	Pomarańczowa dioda LED	**Ciągle świecąca:** aktywny jest tryb pompy ciepła. **Migająca:** aktywny jest tryb pompy ciepła, ale klimatyzator nie produkuje jeszcze gorącego powietrza, ponieważ aktywna jest funkcja odmrażania lub funkcja chroniąca przed zimnym powietrzem. Funkcja odmrażania zapobiega zamarzaniu wody na zewnętrznej baterii w trybie pompy ciepła. Funkcja chroniąca przed zimnym powietrzem zapobiega nawiewaniu zimnego powietrza do pojazdu w trybie pompy ciepła. **Wyłączona:** aktywny jest inny tryb.
5	Żółta dioda LED	**Ciągle świecąca:** aktywny jest tryb timera. **Wyłączona:** tryb timera nie jest aktywny.

W przypadku alarmu na wyświetlaczu pokazywany jest kod błędu, umożliwiający identyfikację usterki:

Kod	Objaśnienie
E1	Usterka czujnika temperatury pomieszczenia
E2	Usterka czujnika temperatury baterii wewnętrznej
E4	Zakłócenia komunikacji karty sterowania (uszkodzenie karty sterowania)

6.3 Pilot

Wszystkie ustawienia urządzenia (np. ustawienia temperatury, programowanie timera) są przekazywane do klimatyzatora podławkowego za pomocą pilota.

Pilot zawiera następujące elementy sterowania i wyświetlania (rys. **3**, strona 4):

Lp.	Objaśnienie
1	**Cyfrowy wyświetlacz**: pokazuje: – Czas – Wybraną temperaturę pomieszczenia (temperaturę docelową) w °C lub °F – Rzeczywistą temperaturę pomieszczenia – Tryb klimatyzacji – Poziom nawiewu – Symbole aktywnych dodatkowych funkcji – Stan baterii
2	Przycisk ⏻: Włącza klimatyzator podławkowy oraz pilota lub tryb czuwania
3	Przycisk ✣: Wybiera ustawienia dmuchawy
4	Przycisk **MODE**: Wybiera tryb klimatyzacji
5	Przycisk **CLOCK**: Ustawia czas
6	Przycisk **P.F.**: Brak przypisanej funkcji
7	Przycisk **TIMER**: Ustawia timer
8	Przycisk **SLEEP**: Aktywuje funkcję snu. Funkcja snu automatycznie modyfikuje wartość docelową w celu zapewnienia odpowiedniej temperatury podczas snu.
9	Przycisk **SET – °F/°C**: Przekazuje bieżące dane do klimatyzatora podławkowego. Potwierdza ustawienia czasu. Jeśli wyświetla się temperatura: jest ona pokazywana na przemian w stopniach Celsjusza (°C) oraz Fahrenheita (°F)

Lp.	Objaśnienie
10	Przycisk **I FEEL**: Brak przypisanej funkcji
11	Przycisk **RESET**: Przywraca standardowe wartości
12	Przycisk **ROOM**: Naciśnij jeden raz: Wyświetla bieżącą wewnętrzną temperaturę (wyświetlany jest symbol). Naciśnij ponownie: Pokazuje ustawioną temperaturę.
13	Przycisk **LIGHT**: Brak przypisanej funkcji
14	Przycisk **DIM**: Brak przypisanej funkcji
15	Przycisk **–**: Zmniejsza wartość
16	Przycisk **+**: Zwiększa wartość
17	Symbol (wyczerpane baterie): Wyświetlany, jeśli baterie w pilocie są wyczerpane. Jeśli się tak zdarzy, należy wymienić baterie, patrz rozdz. „Wymiana baterii w pilocie” na stronie 328.
18	Symbol (transmisja wartości): Jest wyświetlany w momencie przesyłania wartości z pilota do klimatyzatora podławkowego.

6.4 Tryby klimatyzacji

Klimatyzator podławkowy posiada następujące tryby klimatyzacji:

Tryb klimatyzacji	Wyświetlany komunikat	Objaśnienie
Automatyczny		W tym trybie klimatyzator podławkowy ustawia temperaturę (wartość zadaną) automatycznie i steruje kompresorem, pompą ciepła oraz obrotami wentylatora, porównując wartość zadaną z temperaturą pomieszczenia i ustawiając odpowiedni tryb klimatyzacji (patrz poniższa tabela). Przyciski, **+** oraz **–** nie są aktywne w tym trybie.
Chłodzenie		Należy dokonać ustawień temperatury oraz dmuchawy, a klimatyzator podławkowy schłodzi wnętrze pomieszczenia do poziomu wskazanej temperatury.
Recyrkulacja		Należy określić poziom dmuchawy, a klimatyzator podławkowy będzie wdmuchiwał powietrze do wnętrza pomieszczenia.
Osuszanie		Należy określić temperaturę, a klimatyzator podławkowy schłodzi wnętrze pomieszczenia do tego poziomu temperatury oraz będzie sterował pracą dmuchawy i osuszał wnętrze pomieszczenia (tryb recyrkulacji). Przycisk nie jest aktywny w tym trybie.

Bieżąca temperatura pomieszczenia ϑ	**$\vartheta \leq 20$ °C**	**20 °C < ϑ < 25 °C**	**$\vartheta \geq 25$ °C**
Wartość zadana:	20 °C	22 °C	25 °C
Tryb klimatyzacji:	Recyrkulacja	Tryb osuszania	Chłodzenie

6.5 Dodatkowe funkcje

Klimatyzator umieszczany w schowku ma następujące funkcje dodatkowe:

Dodatkowa funkcja	Wyświetlany komunikat	Objaśnienie
Timer		Klimatyzator podławkowy jest włączany o określonej godzinie.
		Klimatyzator podławkowy jest wyłączany o określonej godzinie.
		Klimatyzator podławkowy jest włączany i wyłączany o określonych godzinach.
Sen		Ustawiona temperatura jest zmieniana o 1 °C po upływie jednej godziny oraz o 2 °C po upływie dwóch godzin w celu zapewnienia odpowiedniej temperatury podczas snu.

7 Przed pierwszym użyciem

Sprawdzenie przed uruchomieniem

Przed włączeniem klimatyzatora podławkowego należy zastosować się do następujących zaleceń:

➤ Sprawdź, czy napięcie zasilające oraz częstotliwość są zgodne z wartościami określonymi w danych technicznych, patrz strona 335.

➤ Upewnij się, że wlot powietrza oraz dysze są drożne. Wszystkie kratki wentylacyjne muszą zawsze być drożne, aby klimatyzator podławkowy pracował z maksymalną mocą.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń
Nie wkładaj palców lub przedmiotów do dysz lub kratek wlotowych.

Sprawdź pilota i włóż baterie.

➤ Włóż dołączone baterie do komory baterii w pilocie, patrz rozdz. „Wymiana baterii w pilocie” na stronie 328.

➤ Sprawdź, czy cztery przełączniki Dip (rys. **4** 1, strona 4) są na właściwym miejscu.

➤ Jeśli zmieniłeś położenie przełączników DIP:
Zatwierdź nowe ustawienie za pomocą przycisku RESET (rys. **3** 11, strona 4).

Ustawianie czasu

➤ Ustawianie bieżącego czasu: patrz rozdz. „Ustawianie czasu” na stronie 329.

8 Eksploatacja klimatyzatora podławkowego

8.1 Podstawowe uwagi dotyczące eksploatacji

Klimatyzator podławkowy posiada trzy tryby pracy:

Tryb pracy	Funkcje
Czuwanie	Klimatyzator podławkowy jest przygotowany do pracy i może być włączony za pomocą pilota.
Włączony	Klimatyzator podławkowy klimatyzuje wnętrze pomieszczenia.

Odbiornik włącza się po odebraniu impulsów od pilota. Wyświetlacz pokazuje (migając) ustawienia temperatury, a po 10 sekundach temperaturę pomieszczenia, a następnie wyłącza się.

Możesz użyć **pilota**, aby

- przełączyć tryb czuwania klimatyzatora podławkowego
- dostosować ustawienia
- wybrać dodatkowe funkcje

8.2 Obsługa pilota

Pilot podczas obsługi **musi** być skierowany na odbiornik IR (rys. **2** 4, strona 3) na panelu sterowania.

Po naciśnięciu przycisku wartość jest przekazywana bezpośrednio do klimatyzatora podławkowego. Klimatyzator podławkowy potwierdza odbiór danych, wydając wysoki dźwięk.

Przełączanie wyłącznie trybu czuwania pilota

W trybie czuwania pilot wyświetla tylko czas.

Jeśli pilot nie jest skierowany na odbiornik IR (rys. **2** 4, strona 3) na panelu sterowania, można aktywować pilot lub przełączyć go w tryb czuwania niezależnie od klimatyzatora podławkowego:

➤ Naciśnij przycisk ⏻.

8.3 Sposób na lepsze wykorzystanie

Poniższe wskazówki pomogą zoptymalizować efektywność klimatyzatora podławkowego:

- Popraw izolację termiczną swojego pojazdu poprzez uszczelnienie szczelin oraz zawieszenie odblaskowych rolet oraz zasłon na oknach.
- Jeśli od dłuższego czasu pojazd jest wystawiony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych: Użyj klimatyzatora podławkowego w trybie „Recyrkulacja” (), otwierając na chwilę okna przed przełączeniem go na tryb klimatyzacji „Chłodzenie” ().
- Unikaj, na tyle, na ile to możliwe, otwierania drzwi i okien w trybie „Chłodzenie” ().
- Wybierz odpowiednią temperaturę oraz obroty dmuchawy.
- Odpowiednio ustaw dysze.
- Upewnij się, że dysze oraz kratki wlotowe nie są pokryte szmatkami, papierem czy innymi przedmiotami.
- Cyklicznie czyść filtr powietrza.

8.4 Włączanie i wyłączanie klimatyzatora podławkowego

WSKAZÓWKA

- Jeśli jest on włączony, rozpoczyna on klimatyzowanie powietrza do wartości ostatnio ustawionych.
- Aby przełączyć tryb czuwania klimatyzatora podławkowego, można użyć pilota. Naciśnij przycisk ⏻.
- Klimatyzator podławkowy może być sterowany za pomocą pilota oraz szynę LIN. Jeśli wykorzystywana jest szyna LIN, odbiornik nie jest potrzebny.
- Nie używaj klimatyzatora podławkowego, jeśli pojazd jest pochylony o ponad 10°.

Jeśli włączysz klimatyzator podławkowy, urządzenie potrzebuje kilka minut, zanim kompresor zacznie działać.

8.5 Wybór trybu klimatyzacji

WSKAZÓWKA
Klimatyzator podławkowy musi być **włączony**.

➤ Wybierz dowolny tryb klimatyzacji za pomocą przycisku **MODE**, patrz rozdz. „Tryby klimatyzacji” na stronie 320.

✓ Klimatyzator podławkowy potwierdza odbiór wartości, wydając wysoki dźwięk.

✓ Klimatyzator podławkowy przełącza się na wybrany tryb klimatyzacji.

8.6 Ręczny wybór ustawień dmuchawy

WSKAZÓWKA
Klimatyzator podławkowy musi być **włączony**.

Dmuchawa steruje mocą pobieranego powietrza.

W trybach „Chłodzenie” (❄) oraz „Recyrkulacja” (🌀) poziomy dmuchawy mogą być wybrane ręcznie. W innych trybach klimatyzacji klimatyzator podławkowy automatycznie steruje poziomem dmuchawy.

Wyświetlany komunikat	Objaśnienie
	Niski poziom nawiewu
	Średni poziom nawiewu
	Wysoki poziom nawiewu
AUTO 	Tryb automatyczny, dostępny wyłącznie w trybach klimatyzacji „Chłodzenie” (❄) oraz „Osuszanie” (💧).

➤ Użyj przycisku ✇ w celu wybrania poziomu nawiewu.

✓ Klimatyzator podławkowy potwierdza odbiór wartości, wydając wysoki dźwięk.

✓ Ustawiony został nowy poziom nawiewu.

8.7 Ustawianie temperatury

WSKAZÓWKA
Klimatyzator podławkowy musi być **włączony**.

Tryb chłodzenia

W trybach „Chłodzenie” (❄), oraz „Osuszanie” (💧) możesz ustawić temperaturę od 16 °C do 31 °C za pomocą pilota.

➤ Użyj przycisku **+** lub **–** w celu wybrania temperatury.

✓ Klimatyzator podławkowy potwierdza odbiór wartości, wydając wysoki dźwięk.

✓ Ustawiona została temperatura w klimatyzatorze podławkowym.

8.8 Ustawianie timera

Funkcja timera umożliwia ustawienie określonego przedziału czasu klimatyzacji. Możesz określić czas włączenia, czas wyłączenia lub obydwie te wartości. Czas może być ustawiony w odstępach 10-minutowych.

WSKAZÓWKA
Pilot wraca do trybu początkowego, jeśli podczas programowania timera żaden przycisk nie jest na nim włączony przez 15 sekund.

➤ Przed programowaniem timera należy wybrać tryb klimatyzacji oraz wszystkie wymagane wartości (np. temperaturę).

Ustawianie czasu włączenia

WSKAZÓWKA
Klimatyzator podławkowy musi być **wyłączony**.

➤ Naciśnij raz przycisk **TIMER**.

✓ Na wyświetlaczu pilota migać będzie symbol **ON** (08:00 ON).

➤ Użyj przycisku **+** lub **–** w celu ustawienia czasu włączenia się klimatyzatora podławkowego.

➤ Naciśnij przycisk **SET – °F/°C** w celu przekazania wartości do klimatyzatora podławkowego.

✓ Ustawiony został czas włączenia w klimatyzatorze podławkowym. Klimatyzator podławkowy włączy się w wybranym trybie klimatyzacji o określonej godzinie.

➤ Przełącz klimatyzator podławkowy na tryb czuwania.

Ustawianie czasu wyłączenia

WSKAZÓWKA
Klimatyzator podławkowy musi być **włączony**.

➤ Naciśnij dwukrotnie przycisk **TIMER**.

✓ Na wyświetlaczu pilota migać będzie symbol **OFF** (20:00 OFF).

➤ Użyj przycisku **+** lub **–** w celu ustawienia czasu wyłączenia się klimatyzatora podławkowego.

➤ Naciśnij przycisk **SET – °F/°C** w celu przekazania wartości do klimatyzatora podławkowego.

✓ Ustawiony został czas wyłączenia w klimatyzatorze podławkowym. Klimatyzator podławkowy będzie pracował w wybranym trybie klimatyzacji do określonej godziny.

Ustawianie czasu włączenia i wyłączenia.

➤ Naciśnij trzykrotnie przycisk **TIMER**.

✓ Na wyświetlaczu pilota migać będzie symbol **ON** (08:00 ON).
Wyświetlony zostanie symbol **OFF** (20:00 OFF).

➤ Użyj przycisku **+** lub **–** w celu ustawienia czasu włączenia się klimatyzatora podławkowego.

➤ Naciśnij ponownie przycisk **TIMER**.

✓ Na wyświetlaczu pilota migać będzie symbol **OFF** (20:00 OFF).

➤ Użyj przycisku **+** lub **–** w celu ustawienia czasu wyłączenia się klimatyzatora podławkowego.

➤ Naciśnij przycisk **SET – °F/°C** w celu przekazania wartości do klimatyzatora podławkowego.

✓ Ustawiony został czas włączenia i wyłączenia w klimatyzatorze podławkowym.
Klimatyzator podławkowy włączy się w wybranym trybie klimatyzacji o określonej godzinie i będzie pracował do godziny wybranej jako druga.

➤ Przełącz klimatyzator podławkowy na tryb czuwania.

Anulowanie ustawień timera

Jeśli ustawiłeś timer, możesz anulować te ustawienia w następujący sposób:

➤ Naciśnij pięciokrotnie przycisk **TIMER**.

✓ Pojawi się symbol timera.

✓ Ustawienie zostało anulowane.

8.9 Aktywacja funkcji snu

Jeśli aktywowana jest funkcja snu, ustawiona temperatura jest zmieniana o 1 °C po upływie jednej godzinie oraz o 2 °C po upływie dwóch godzin w celu zapewnienia odpowiedniej temperatury podczas snu.

➤ Ustaw temperaturę (patrz rozdz. „Ustawianie temperatury” na stronie 326).

➤ Naciśnij przycisk **SLEEP**.

✓ Na wyświetlaczu pojawi się symbol .
Aktywowana jest funkcja snu.

8.10 Wymiana baterii w pilocie

Wymień baterie, jeśli na wyświetlaczu pojawi się symbol .

Komora baterii znajduje się z tyłu pilota.

➤ Delikatnie naciśnij przykrywkę komory baterii i otwórz ją, przesuwając ją zgodnie z kierunkiem strzałki.

➤ Włóż nowe baterie (2 x AAA) do pilota zgodnie z oznaczeniami umieszczonymi w komorze baterii.

➤ Zamknij przykrywkę komory baterii.

Chroń środowisko naturalne!
Akumulatory i baterie nie zaliczają się do odpadów domowych. Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub punktu przyjmującego surowce wtórne.

8.11 Ustawianie czasu

W celu zaprogramowania timera konieczne jest ustawienie bieżącego czasu w pilocie. Czas jest pokazywany na wyświetlaczu pilota.
Wykonaj następujące kroki w celu ustawienia czasu:

WSKAZÓWKA
Pilot wraca do trybu początkowego, jeśli podczas ustawiania czasu żaden przycisk nie jest na nim włączony przez 10 sekund.

➤ Naciśnij i przytrzymaj przycisk **CLOCK** w celu przejścia do trybu przeznaczonego do ustawienia czasu.

✓ Na wyświetlaczu pilota migać będzie czas.

➤ Użyj przycisku **+** lub **–** w celu ustawienia bieżącego czasu.

➤ Naciśnij przycisk **SET – °F/°C**, aby zatwierdzić czas.

9 Czyszczenie klimatyzatora podławkowego

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia
- Klimatyzatora podławkowego nie należy czyścić za pomocą urządzenia wysokociśnieniowego. Ekspozycja na działanie wody może uszkodzić klimatyzator podławkowy.
- Zabronione jest używanie do czyszczenia ostrych i twardych przedmiotów oraz środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić klimatyzator podławkowy.
- Do czyszczenia klimatyzatora podławkowego należy stosować jedynie wodę z łagodnym środkiem czyszczącym. W żadnym wypadku nie należy stosować benzyny, oleju napędowego ani rozpuszczalników.

➤ Obudowę klimatyzatora podławkowego i jednostkę wylotu powietrza należy czyścić od czasu do czasu wilgotną ściereczką.

➤ Należy regularnie usuwać liście i inne zabrudzenia z kratek wentylacyjnych (rys. **5** 1, strona 5) klimatyzatora podławkowego. Należy przy tym uważać, aby nie uszkodzić kratek.

➤ Od czasu do czasu należy czyścić pilota lekko wilgotną ściereczką. Wyświetlacz zaleca się czyścić chusteczką do okularów.

10 Konserwacja klimatyzatora podławkowego

OSTRZEŻENIE!
Prace konserwacyjne inne niż opisane w instrukcji mogą wykonywać tylko specjaliści, którzy zapoznali się z zagrożeniami związanymi z obsługą czynników chłodniczych i systemów klimatyzacji oraz stosownymi przepisami.

Interwał	Kontrola / konserwacja
Regularnie	Sprawdź odpływ skondensowanej wody: ➤ Sprawdź, czy odpływy skondensowanej wody (rys. **5** 2, strona 5) po bokach klimatyzatora podławkowego są drożne, umożliwiając odpływ skondensowanej wody.
Regularnie	Wyczyść filtr jednostki wylotu powietrza (rys. **6**, strona 5): ➤ Wyciągnij filtr (**1**) z uchwytu. ➤ Wyczyść filtr (**1**) środkiem czyszczącym i wysusz go. ➤ Włóż z powrotem suchy filtr (**1**).
Raz w roku	Zleć konserwację wymiennika ciepła: ➤ Konserwację wymiennika ciepła klimatyzatora podławkowego należy zlecać specjalistycznemu warsztatowi.
Raz w roku	Wymień filtr węglowy (rys. **6**, strona 5) (opcjonalne): ➤ Wyciągnij filtr (1) z uchwytu. ➤ Wyjmij filtr węglowy. ➤ Włóż nowy filtr węglowy. ➤ Wyczyść filtr (1) środkiem czyszczącym i wysusz go. ➤ Włóż z powrotem suchy filtr (1).

11 Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Usuwanie
Brak chłodzenia	Klimatyzator podławkowy nie jest ustawiony na chłodzenie.	➤ Ustaw klimatyzator podławkowy na chłodzenie.
	Temperatura otoczenia przekracza 43 °C.	Klimatyzator podławkowy jest przeznaczony do pracy przy temperaturze otoczenia do 43 °C.
	Ustawiona temperatura jest wyższa niż temperatura pomieszczenia.	➤ Wybierz niższą temperaturę.
	Temperatura otoczenia jest niższa niż 16 °C.	Klimatyzator podławkowy jest przeznaczony do pracy przy temperaturze otoczenia od 16 °C.
	Izolacja cieplna jest uszkodzona.	➤ Skontaktuj się z autoryzowanym warsztatem.
	Kompresor jest uszkodzony.	
	Niewystarczająca ilość czynnika chłodniczego.	
	Grzejniki wymiennika ciepła są zabrudzone.	
	Dmuchawa zewnętrzna jest zabrudzona.	
Mały strumień powietrza	Filtr powietrza jest zabrudzony.	➤ Wyczyść filtr powietrza.
	Grzejniki wymiennika ciepła są zabrudzone.	➤ Skontaktuj się z autoryzowanym warsztatem.
	Dmuchawa wewnętrzna jest uszkodzona.	
Pojawienie się wody w pojeździe	Otwory odpływowe skondensowanej wody są zatkane.	➤ Wyczyść otwory odpływowe skondensowanej wody.
	Uszczelki są uszkodzone.	➤ Skontaktuj się z autoryzowanym warsztatem.

Problem	Przyczyna	Usuwanie
Klimatyzator podławkowy nie włącza się.	Brak napięcia zasilającego (230 V~).	➤ Sprawdź zasilanie.
	Napięcie jest zbyt niskie (poniżej 200 V~). Przetwornik napięcia jest uszkodzony.	➤ Skontaktuj się z autoryzowanym warsztatem.
	Izolacja cieplna jest uszkodzona.	
	Zabezpieczenie elektryczne zasilania jest niewystarczające.	➤ Sprawdź zabezpieczenie elektryczne zasilania.
Klimatyzator podławkowy przestaje działać.	Filtr powietrza jest zabrudzony.	➤ Wyczyść filtr powietrza.
	Napięcie jest zbyt niskie (poniżej 200 V~). Przetwornik napięcia jest uszkodzony.	➤ Skontaktuj się z autoryzowanym warsztatem.
	Izolacja cieplna jest uszkodzona.	
	Wentylator skraplacza jest uszkodzony.	
	Grzejniki wymiennika ciepła są zabrudzone.	
	Dmuchawa zewnętrzna jest zabrudzona.	
Klimatyzator podławkowy nie wyłącza się.	Jeden z czujników temperatury jest uszkodzony.	➤ Skontaktuj się z autoryzowanym warsztatem.

12 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy zgłosić się do partnera serwisowego w danym kraju (adresy dostępne na odwrocie instrukcji).

Nasi specjaliści służą chętnie pomocą i omówią z Państwem dalszy przebieg gwarancji.

13 Utylizacja

Przepisy dotyczące ochrony środowiska i prawidłowej utylizacji

Wszystkie organizacje muszą stosować szereg środków w celu rozpoznawania, oceny i kontroli wpływu swojej działalności (produkcja, produkty, usługi, itp.) na środowisko.

Środki mające na celu rozpoznanie istotnych skutków dla środowiska muszą uwzględniać następujące czynniki:

- wykorzystanie surowców i naturalnych zasobów
- emisja do atmosfery
- odpady płynne
- utylizacja i recykling
- skażenie gleby

Aby zminimalizować skutki dla środowiska producent przedstawia szereg wskazówek, których musi przestrzegać każdy, kto ma styczność z urządzeniem w okresie jego użytkowania.

- Wszystkie materiały opakowaniowe muszą zostać zutylizowane (najlepiej recyklingowane) zgodnie z przepisami kraju, w którym odbywa się utylizacja.
- Wszystkie części produktu muszą zostać zutylizowane (najlepiej recyklingowane) zgodnie z przepisami kraju, w którym odbywa się utylizacja.
- W celu odpowiedniej utylizacji urządzenie należy przekazać do autoryzowanego centrum recyklingu, aby zagwarantować, że wszystkie części nadające się do recyklingu zostaną ponownie wykorzystane a pozostałe materiały zostaną właściwie usunięte.
- Podczas instalacji należy zadbać o wystarczającą wentylację pomieszczenia, aby zapobiec stęchnięciu powietrza, które jest szkodliwe dla zdrowia użytkownika.

- Podczas eksploatacji i konserwacji należy zapewnić prawidłową utylizację wszystkich szkodliwych odpadów (olej, smar itp.).
- Należy dbać o utrzymanie niskiego natężenia hałasu.

Dodatkowe informacje na temat prawidłowego demontażu naszych produktów znajdują się w instrukcjach dotyczących recyklingu dostępnych na stronie www.dometic.com.

➤ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.

➤ Podczas eksploatacji, napraw i prac konserwacyjnych należy uważać, aby nie uszkodzić obwodu chłodniczego i nie doprowadzić do wycieku czynnika chłodniczego. Działa on jak gaz cieplarniany i nie powinien dostać się do środowiska.



Jeśli produkt nie będzie już eksploatowany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

➤ Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi recyklingu i utylizacji w autoryzowanym zakładzie usuwania odpadów.



Chroń środowisko naturalne!
Akumulatory i baterie nie zaliczają się do odpadów domowych. Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub punktu przyjmującego surowce wtórne.

14 Parametry techniczne

	Dometic FreshWell2000
Nr produktu:	9105306418
Moc chłodnicza kompresora:	1800 W
Wejściowe napięcie znamionowe:	230 V~ / 50 Hz
Zużycie prądu:	2,8 A
Zakres temperatur pracy:	0 °C do +43 °C
Czynnik chłodniczy:	R-407C
Dmuchawa:	3 poziomy nawiewu 1 tryb automatyczny
Klasa ochrony:	IP X5
Maks. objętość pojazdu (z izolowanymi ścianami):	30 m³
Wymiary D x Sz x W, rys. **7**, strona 6:	560 x 400 x 286 mm
Waga:	ok. 20 kg
Kontrola/certyfikat:	CE E4 10R-053561

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1 Vysvětlení symbolů 337

2 Bezpečnostní pokyny 338
2.1 Obecná bezpečnost 338
2.2 Bezpečný provoz zařízení 339

3 Cílová skupina tohoto návodu 340

4 Rozsah dodání 340

5 Použití v souladu s určením 340

6 Technický popis 341
6.1 Součásti 341
6.2 Přijímač 342
6.3 Dálkový ovladač 343
6.4 Režimy klimatizace 345
6.5 Přídavné funkce 346

7 Před prvním použitím 347

8 Provoz klimatizace do úložného prostoru 348
8.1 Základní poznámky k provozu 348
8.2 Používání dálkového ovladače 348
8.3 Tip pro lepší použití 349
8.4 Zapínání a vypínání klimatizace do úložného prostoru 349
8.5 Volba režimu klimatizace 350
8.6 Ruční volba nastavení dmychadla 350
8.7 Nastavení teploty 351
8.8 Nastavení časovače 351
8.9 Aktivace funkce spánku 353
8.10 Výměna baterií dálkového ovladače 353
8.11 Nastavení času 354

9 Čištění klimatizace do úložného prostoru 354

10 Údržba klimatizace do úložného prostoru 355

11 Řešení problémů 356
12 Záruka 358
13 Likvidace 358
14 Technické specifikace 360

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!
Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.



UPOZORNĚNÍ!
Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.



POZOR!
Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.



POZNÁMKA
Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Výrobce zejména neodpovídá za žádné následné škody, zejména následné škody způsobené selháním klimatizace do úložného prostoru.

Při používání elektrických zařízení dbejte následujících základních informací, které se týkají ochrany proti:

- Úrazu elektrickým proudem
- Nebezpečí požáru
- Zranění

2.1 Obecná bezpečnost



VÝSTRAHA!

- **Elektrická zařízení nejsou hračky**.
  Elektrické spotřebiče udržujte mimo dosah dětí nebo nemohoucích osob. Nedovolte jim používat spotřebiče bez dozoru.
- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, které jim brání v bezpečném používání tohoto zařízení, by zařízení neměly používat bez dozoru nebo pokynů odpovědné osoby.
- Zařízení používejte pouze v souladu s jeho určením.
- Neprovádějte žádné změny ani přestavby na zařízení.
- Instalaci, údržbu a opravy klimatizace do úložného prostoru smí provádět pouze kvalifikovaný personál, který je obeznámen s riziky spojenými s manipulací s chladivem a klimatizačními systémy, jakož i příslušnými předpisy. Nepatřičné opravy mohou způsobit vážná nebezpečí. S žádostí o opravu se obraťte na servisní středisko ve vaší zemi (adresy uvedené na zadní straně).
- Klimatizaci do úložného prostoru nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin.

- Ujistěte se, že v blízkosti výdechu vzduchu nejsou skladovány ani umístěny žádné hořlavé předměty. Je nutné dodržet vzdálenost nejméně 50 cm.
- Nesahejte do výdechů ani nevkládejte žádné cizí předměty do klimatizace do úložného prostoru.
- V případě požáru **nesnímejte** horní kryt klimatizace do úložného prostoru. Použijte místo toho schválená hasiva. K hašení požáru nepoužívejte vodu.



POZOR!

- Pokud dojde k poruše chladicího okruhu klimatizace do úložného prostoru, musí klimatizaci zkontrolovat odborná firma a řádně ji opravit. Chladivo se nesmí nikdy uvolnit do ovzduší.

2.2 Bezpečný provoz zařízení



VÝSTRAHA!

- Při práci na zařízení vždy odpojte napájení.



POZOR!

- Klimatizace do úložného prostoru není vhodná k použití v zemědělských a stavebních vozidlech.
- Zařízení provozujte jen tehdy, pokud jste si jisti, že skříň a kabely jsou nepoškozené.

3 Cílová skupina tohoto návodu

Tento návod k obsluze je určen uživateli klimatizace do úložného prostoru.

4 Rozsah dodání

Označení	Číslo výrobku
Klimatizace do úložného prostoru Dometic FreshWell	9105306418
Návod k montáži	
Návod k obsluze	

5 Použití v souladu s určením

Klimatizace do úložného prostoru (nezávislá kompresorová klimatizace) Dometic FreshWell2000 (č. výrobku 9105306418) je určena k použití v obytných vozech, karavanech a ostatních vozidlech pouze s obytnými prostory. Není vhodná do domů a bytů.

Klimatizace do úložného prostoru není vhodná pro montáž do stavebních strojů, zemědělských strojů ani podobných zařízení. V případě vystavení silným vibracím nebude fungovat správně.

Provozní režim FreshWell 2000 je zaručen pro teploty mezi 0 °C a 43 °C.

6 Technický popis

Klimatizace do úložného prostoru zásobuje interiér chladným odvlhčeným vzduchem bez prachu a nečistot.

Klimatizace do úložného prostoru se ovládá pomocí dálkového ovladače.

POZNÁMKA
Klimatizace do úložného prostoru může snížit teplotu ve vozidle na určitou úroveň. Teplota je závislá na typu vozidla, okolní teplotě a chladicím výkonu klimatizace do úložného prostoru. Klimatizace do úložného prostoru již nechladí pod úrovní venkovní teploty 16 °C. V tomto případě použijte pouze režim klimatizace „Cirkulace vzduchu“ ( ).

6.1 Součásti

Chladicí okruh klimatizace do úložného prostoru se skládá z následujících hlavních součástí (obr. **1**, strana 3):

- **Kompresor** (**1**)

  Kompresor nasává použité chladivo a stlačuje je. Tím se zvyšuje tlak i teplota chladiva.

- **Kondenzátor** (**2**)

  Vestavěný zkapalňovač funguje jako chladič nebo výměník tepla. Vzduch proudící kolem absorbuje teplo a horký chladicí plyn se ochlazuje a přechází do kapalného skupenství.

- **Výparník** (**3**)

  Výparníky ochlazují a odvlhčují vzduch proudící kolem nich. Chladivo absorbuje teplo a odpařuje se.

- **Ventilátor (4)**

  Ventilátor rozvádí ochlazený nebo ohřátý vzduch uvnitř vozidla prostřednictvím výstupní jednotky vzduchu.

6.2 Přijímač

Přijímač (obr. **2**, strana 3) obsahuje následující ovládací a zobrazovací prvky:

Č.	Vysvětlení	
1	Digitální displej	Zobrazuje teplotu v místnosti.
2	Červená/zelená LED	**Stále svítí, červeně:** pohotovostní režim je aktivní. **Stále svítí, zeleně:** jiný režim je aktivní. **Bliká, červeně/zeleně:** klimatizace do úložného prostoru je zapnutá, ale napájecí napětí není přiváděno.
3	Modrá LED	**Stále svítí:** režim chlazení je aktivní. **Bliká:** režim odvlhčování je aktivní. **Nesvítí:** jiný režim je aktivní.
4	Oranžová LED	**Stále svítí:** režim tepelného čerpadla je aktivní. **Bliká:** režim tepelného čerpadla je aktivní, ale klimatizace ještě nevyrábí horký vzduch, protože funkce odmrazování nebo potlačení funkce studeného vzduchu je aktivní. Funkce odmrazování zabraňuje tvorbě ledu na externím bateriovém výměníku v režimu tepelného čerpadla. Potlačení funkce studeného vzduchu zabraňuje tomu, aby byl v režimu tepelného čerpadla vháněn studený vzduch do vozidla. **Nesvítí:** jiný režim je aktivní.
5	Žlutá LED	**Stále svítí:** režim časovače je aktivní. **Nesvítí:** režim časovače není aktivní.

V případě alarmu se na displeji zobrazí chybový kód identifikující danou chybu:

Kód	Vysvětlení
E1	Porucha snímače teploty v místnosti
E2	Chyba snímače teploty vnitřní baterie
E4	Chyba komunikace řídicího modulu (porucha řídicího modulu)

6.3 Dálkový ovladač

Všechna nastavení zařízení (např. nastavení teploty, programování časovače) jsou přenášena dálkovým ovladačem do klimatizace do úložného prostoru.

Na ovladači jsou k dispozici následující ovládací a zobrazovací prvky (obr. **3**, strana 4):

Č.	Vysvětlení
1	**Digitální displej**: zobrazí následující: – Čas – Zvolená teplota v místnosti (cílová hodnota) ve °C nebo °F – Skutečná teplota v místnosti – Režim klimatizace – Výkon ventilátoru – Symboly pro aktivní přídavné funkce – Stav baterie
2	Tlačítko ⏻: Zapíná klimatizaci do úložného prostoru a dálkový ovladač nebo je přepíná do pohotovostního režimu
3	Tlačítko ✣: Vybere nastavení ventilátoru
4	Tlačítko **MODE** (Režim): Vybere režim klimatizace
5	Tlačítko **CLOCK** (Hodiny): Nastavuje čas
6	Tlačítko **P.F.**: Zatím žádná přiřazená funkce
7	Tlačítko **TIMER** (Časovač): Nastavuje časovač
8	Tlačítko **SLEEP** (Spánek): Aktivuje funkci spánku. Funkce spánku automaticky upraví cílovou hodnotu, aby byla zajištěna příjemná teplota na spaní.
9	Tlačítko **SET – °F/°C** (Nastavení °F/°C): Přenáší aktuální data do klimatizace do úložného prostoru. Potvrzuje nastavení času. Je-li zobrazena teplota: přepíná mezi jednotkami teploty – stupně Celsia (°C) a Fahrenheita (°F)

Č.	Vysvětlení
10	Tlačítko **I FEEL**: Zatím žádná přiřazená funkce
11	Tlačítko **Reset**: Resetuje všechny hodnoty na standardní hodnoty
12	Tlačítko **ROOM** (Místnost): Stisknutí jednou: Zobrazuje aktuální teplotu v místnosti (zobrazí se symbol). Opětovné stisknutí: Zobrazuje nastavenou teplotu.
13	Tlačítko **LIGHT**: Zatím žádná přiřazená funkce
14	Tlačítko **DIM**: Zatím žádná přiřazená funkce
15	Tlačítko **–**: Snižuje hodnotu
16	Tlačítko **+**: Zvyšuje hodnotu
17	Symbol (vybitá baterie): Zobrazí se, když jsou baterie v dálkovém ovladači vybité. V takovém případě vyměňte baterie, viz kap. „Výměna baterií dálkového ovladače“ na straně 353.
18	Symbol (přenos hodnot): Zobrazí se krátce, když dálkový ovladač přenáší hodnoty do klimatizace do úložného prostoru.

6.4 Režimy klimatizace

Klimatizace pracuje v následujících režimech:

Režim klimatizace	Hlášení na displeji	Vysvětlení
Automatika		V tomto režimu nastavuje klimatizace do úložného prostoru teplotu (nastavená hodnota) automaticky a řídí otáčky kompresoru, tepelného čerpadla a ventilátoru porovnáním nastavené hodnoty s hodnotou teploty v místnosti a nastavuje odpovídající režim klimatizace (viz následující tabulka). Tlačítka ⚙, **+** a **–** jsou v tomto režimu deaktivována.
Chlazení		Určíte teplotu a nastavení dmychadla a klimatizace do úložného prostoru ochlazuje interiér na tuto teplotu.
Cirkulace vzduchu		Určíte výkon ventilátoru a klimatizace do úložného prostoru vhání vzduch do interiéru.
Odvlhčování		Určíte teplotu a klimatizace do úložného prostoru ochlazuje interiér na tuto teplotu, reguluje potřebný výkon ventilátoru a odvlhčuje interiér (režim cirkulujícího vzduchu). Tlačítko ⚙ je v tomto režimu deaktivováno.

Aktuální teplota v místnosti ϑ	**$\vartheta \leq 20$ °C**	**20 °C < ϑ < 25 °C**	**$\vartheta \geq 25$ °C**
Nastavená hodnota:	20 °C	22 °C	25 °C
Režim klimatizace:	Cirkulace vzduchu	Suchý režim	Chlazení

6.5 Přídavné funkce

Klimatizace nabízí následující doplňující funkce:

Přídavná funkce	Hlášení na displeji	Vysvětlení
Časovač	08:00 ON	Klimatizace do úložného prostoru se zapne v zadaném čase.
	20:00 OFF	Klimatizace do úložného prostoru se vypne v zadaném čase.
	08:00 ON 20:00 OFF	Klimatizace do úložného prostoru se zapne a vypne v zadaném čase.
Spánek		Nastavená teplota je upravena o 1 °C po jedné hodině a o 2 °C po dvou hodinách, aby byla zajištěna příjemná teplota na spaní.

7 Před prvním použitím

Kontrola před uvedením do provozu

Před zapnutím klimatizace do úložného prostoru dodržte následující:

➤ Zkontrolujte, zda napájecí napětí a frekvence odpovídají hodnotám uvedeným v technických údajích, viz strana 360.

➤ Zajistěte, aby otvor pro přívod vzduchu a vzduchové trysky byly volné. Všechny větrací mřížky musí být vždy volné, aby klimatizace do úložného prostoru mohla pracovat při maximálním výkonu.



UPOZORNĚNÍ! Pozor na zranění
Nevkládejte prsty ani předměty do vzduchových trysek ani sací mřížky.

Zkontrolujte dálkový ovladač a vložte baterie

➤ Vložte dodané baterie do přihrádky na baterie v dálkovém ovladači, viz kap. „Výměna baterií dálkového ovladače“ na straně 353.

➤ Zkontrolujte, zda jsou čtyři DIP přepínače (obr. **4** 1, strana 4) ve správné poloze.

➤ Pokud jste polohu DIP přepínačů změnili:
Potvrďte nové nastavení pomocí tlačítka Reset (obr. **3** 11, strana 4).

Nastavení času

➤ Nastavte aktuální čas: viz kap. „Nastavení času“ na straně 354.

8 Provoz klimatizace do úložného prostoru

8.1 Základní poznámky k provozu

Klimatizace do úložného prostoru má tři provozní režimy:

Provozní režim	Funkce
Pohotovost	Klimatizace do úložného prostoru je připravena k provozu a lze ji zapnout pomocí dálkového ovladače.
Zapnuto	Klimatizace do úložného prostoru upravuje vzduch v interiéru.

Přijímač se zapne, jakmile obdrží impulzy z dálkového ovladače. Na displeji se zobrazí (blikající) nastavení teploty, po 10 sekundách se na displeji zobrazí teplota v místnosti, poté se vypne.

Dálkový ovladač lze použít

- k přepnutí klimatizace do úložného prostoru do a z pohotovostního režimu.
- k úpravě nastavení.
- k výběru přídavných funkcí.

8.2 Používání dálkového ovladače

Dálkovým ovladačem **je nutné** mířit během provozu na infračervený přijímač (obr. **2** 4, strana 3).

Po stisku tlačítka se hodnota přenáší přímo do klimatizace do úložného prostoru. Klimatizace do úložného prostoru potvrdí příjem dat vysokým tónem.

Přepínání dálkového ovladače pouze do a z pohotovostního režimu

V pohotovostním režimu se na displeji dálkového ovladače zobrazuje pouze čas.

Pokud dálkový ovladač nesměřuje k infračervenému přijímači (obr. **2** 4, strana 3) na ovládacím panelu, dálkový ovladač lze aktivovat nebo přepnout do pohotovostního režimu nezávisle na klimatizaci do úložného prostoru:

➤ Stiskněte tlačítko ⏻.

8.3 Tip pro lepší použití

Následující tipy pomohou optimalizovat výkon klimatizace do úložného prostoru:

- Zlepšete tepelnou izolaci vozidla utěsněním mezer a zavěšením odrazivých rolet nebo závěsů do oken.
- V případě, že vozidlo bylo vystaveno přímému slunečnímu záření po dlouhou dobu: Klimatizaci do úložného prostoru chvíli provozujte v režimu „Cirkulace vzduchu“ (🌀) při otevřených oknech a poté přepněte na režim klimatizace „Chlazení“ (❄).
- V režimu „Chlazení“ (❄) pokud možno neotevírejte dveře a okna.
- Zvolte vhodnou teplotu a otáčky ventilátoru.
- Vzduchové trysky vyrovnejte podle smyslu.
- Ujistěte se, že vzduchové trysky a sací mřížka nejsou zakryté hadry, papírem ani jinými předměty.
- Pravidelně čistěte vzduchový filtr.

8.4 Zapínání a vypínání klimatizace do úložného prostoru

POZNÁMKA

- Po zapnutí začne upravovat vzduch na hodnoty, které byly posledně nastaveny.
- K přepnutí klimatizace do úložného prostoru do a z pohotovostního režimu lze použít dálkový ovladač. Stiskněte tlačítko ⏻.
- Klimatizaci do úložného prostoru lze ovládat pomocí dálkového ovladače a přes sběrnici LIN. Pokud používáte ovládání sběrnicí LIN, není vyžadován přijímač.
- Klimatizaci do úložného prostoru nepoužívejte, pokud je vozidlo nakloněno o více než 10°.

Když klimatizaci do úložného prostoru zapnete, zařízení vyčká několik minut a potom se spustí kompresor.

8.5 Volba režimu klimatizace

POZNÁMKA
Klimatizace do úložného prostoru musí být **zapnuta**.

➤ Pomocí klávesy **MODE** (Režim) vyberte požadovaný režim klimatizace, viz kap. „Režimy klimatizace“ na straně 345.

✓ Klimatizace do úložného prostoru potvrdí příjem hodnot vysokým tónem.

✓ Klimatizace do úložného prostoru se přepne do zvoleného režimu klimatizace.

8.6 Ruční volba nastavení dmychadla

POZNÁMKA
Klimatizace do úložného prostoru musí být **zapnuta**.

Ventilátor reguluje intenzitu přívodu vzduchu.

V režimu „Chlazení“ (❄) a „Cirkulace vzduchu“ (🌀) lze výkon ventilátoru vybírat ručně. V ostatních režimech reguluje klimatizace do úložného prostoru výkon ventilátoru automaticky.

Hlášení na displeji	Vysvětlení
	Nízký výkon ventilátoru
	Střední výkon ventilátoru
	Vysoký výkon ventilátoru
AUTO 	Automatický režim, k dispozici pouze v režimu klimatizace „Chlazení“ (❄) a „Odvlhčování“ (💧).

➤ Pomocí tlačítka 🌀 vyberte požadovaný výkon ventilátoru.

✓ Klimatizace do úložného prostoru potvrdí příjem hodnot vysokým tónem.

✓ Byl nastaven nový výkon ventilátoru.

8.7 Nastavení teploty

POZNÁMKA
Klimatizace do úložného prostoru musí být **zapnuta**.

Režim chlazení

V režimu „Chlazení“ (❄) a „Odvlhčování“ (💧) lze zadat teplotu v rozmezí 16 °C a 31 °C pomocí dálkového ovladače.

➤ Pomocí tlačítka **+** nebo **–** vyberte požadovanou teplotu.

✓ Klimatizace do úložného prostoru potvrdí příjem hodnot vysokým tónem.

✓ Teplota se nastavuje na klimatizaci do úložného prostoru.

8.8 Nastavení časovače

Funkce časovače umožňuje nastavit specifické časové období pro klimatizování. Lze určit čas zapnutí, čas vypnutí nebo obě hodnoty. Čas lze nastavit v krocích po 10 minutách.

POZNÁMKA
Dálkový ovladač se vrátí do svého původního režimu, pokud není po dobu 15 sekund během programování časovače stisknuto žádné tlačítko na dálkovém ovladači.

➤ Před programováním časovače vyberte režim klimatizace a všechny požadované hodnoty (např. teplotu).

Nastavení času zapnutí

POZNÁMKA
Klimatizace do úložného prostoru musí být **vypnutá**.

➤ Stiskněte jednou tlačítko **TIMER** (Časovač).

✓ Symbol **ON** (08:00 ON) bliká na displeji dálkového ovladače.

➤ Pomocí tlačítka **+** nebo **–** nastavte čas zapnutí klimatizace do úložného prostoru.

➤ Stisknutím tlačítka **SET – °F/°C** (Nastavení °F/°C) přeneste hodnotu do klimatizace do úložného prostoru.

✓ Čas zapnutí se nastavuje na klimatizaci do úložného prostoru. Klimatizace do úložného prostoru se zapíná při vybraném režimu klimatizace v zadaném čase.

➤ Klimatizaci do úložného prostoru přepněte do pohotovostního režimu.

Nastavení času vypnutí

POZNÁMKA
Klimatizace do úložného prostoru musí být **zapnuta**.

➤ Dvakrát stiskněte tlačítko **TIMER** (Časovač).

✓ Symbol **OFF** (20:00 OFF) bliká na displeji dálkového ovladače.

➤ Pomocí tlačítka **+** nebo **–** nastavte čas vypnutí klimatizace do úložného prostoru.

➤ Stisknutím tlačítka **SET – °F/°C** (Nastavení °F/°C) přeneste hodnotu do klimatizace do úložného prostoru.

✓ Čas vypnutí se nastavuje na klimatizaci do úložného prostoru. Klimatizace do úložného prostoru běží ve vybraném režimu klimatizace až do zadaného času.

Nastavení času zapnutí a vypnutí

➤ Stiskněte třikrát tlačítko **TIMER** (Časovač).

✓ Symbol **ON** (08:00 ON) bliká na displeji dálkového ovladače. Zobrazí se symbol **OFF** (20:00 OFF).

➤ Pomocí tlačítka **+** nebo **–** nastavte čas zapnutí klimatizace do úložného prostoru.

➤ Opět stiskněte tlačítko **TIMER** (Časovač).

✓ Symbol **OFF** (20:00 OFF) bliká na displeji dálkového ovladače.

➤ Pomocí tlačítka **+** nebo **–** nastavte čas vypnutí klimatizace do úložného prostoru.

➤ Stisknutím tlačítka **SET – °F/°C** (Nastavení °F/°C) přeneste hodnotu do klimatizace do úložného prostoru.

✓ Čas zapnutí a vypnutí se nastavuje na klimatizaci do úložného prostoru. Klimatizace do úložného prostoru se spustí ve vybraném režimu klimatizace v zadaném čase a běží až do druhého zadaného času.

➤ Klimatizaci do úložného prostoru přepněte do pohotovostního režimu.

Zrušení nastavení časovače

Pokud jste nastavili časovač, tato nastavení lze zrušit následujícím způsobem:

➤ Stiskněte pětkrát tlačítko **TIMER** (Časovač).

✓ Symbol časovače zmizí.

✓ Nastavení bylo zrušeno.

8.9 Aktivace funkce spánku

Je-li aktivována funkce spánku, nastavená teplota je upravena o 1 °C po jedné hodině a o 2 °C po dvou hodinách, aby byla zajištěna příjemná teplota na spaní.

➤ Nastavte požadovanou teplotu (viz kap. „Nastavení teploty“ na straně 351).

➤ Stiskněte tlačítko **SLEEP** (Spánek).

✓ Symbol se zobrazí na displeji.
Funkce spánku je aktivována.

8.10 Výměna baterií dálkového ovladače

Baterie vyměňte, pokud na displeji vidíte symbol .

Přihrádka na baterie se nachází na zadní straně dálkového ovladače.

➤ Jemně zatlačte víko přihrádky na baterie a otevřete jej posunem ve směru šipky.

➤ Vložte nové baterie (2x typ AAA) do dálkového ovladače, jak je uvedeno v přihrádce na baterie.

➤ Zavřete víko přihrádky na baterie.

Chraňte životní prostředí!
Akumulátory a baterie nepatří do domovního odpadu.
Odevzdejte vadné akumulátory nebo vybité baterie prodejci nebo na sběrném místě.

8.11 Nastavení času

Dálkový ovladač vyžaduje k naprogramování časovače aktuální čas. Čas se zobrazí na displeji dálkového ovladače.
Čas nastavte podle následujícího postupu:

POZNÁMKA
Dálkový ovladač se vrátí do svého původního režimu, pokud není po dobu deseti sekund při nastavení času stisknuto žádné tlačítko na dálkovém ovladači.

➤ Stiskněte a podržte tlačítko **CLOCK** (Hodiny) a přejdete do režimu nastavení času.

✓ Čas bliká na displeji dálkového ovladače.

➤ Pomocí tlačítka **+** nebo **–** nastavte aktuální čas.

➤ Čas potvrďte stisknutím tlačítka **SET – °F/°C** (Nastavení °F/°C).

9 Čištění klimatizace do úložného prostoru

POZOR! Pozor na poškození
- Klimatizaci do úložného prostoru nečistěte vysokotlakým čističem. Působením vody může dojít k poškození klimatizace.
- K čištění nepoužívejte ostré ani tvrdé předměty a čisticí prostředky, protože by mohly poškodit klimatizaci do úložného prostoru.
- K čištění klimatizace do úložného prostoru použijte vodu s jemným čisticím prostředkem. Nikdy nepoužívejte benzín, naftu ani rozpouštědla.

➤ Skříň klimatizace do úložného prostoru a výstupní jednotku vzduchu čistěte příležitostně vlhkým hadříkem.

➤ Pravidelně odstraňujte listí a jiné nečistoty z větracích mřížek (obr. **5** 1, strana 5) klimatizace do úložného prostoru. Ujistěte se, že přitom nedošlo k poškození mřížek.

➤ Dálkový ovladač příležitostně vyčistěte mírně navlhčeným hadříkem. K čištění displeje doporučujeme použít čisticí utěrku na sklo.

10 Údržba klimatizace do úložného prostoru

VÝSTRAHA!
Jakoukoli jinou údržbu, než je zde popsáno, může provádět pouze kvalifikovaný personál, který je obeznámen s riziky při manipulaci s chladivem a klimatizačními systémy, jakož i příslušnými předpisy.

Interval	Kontrola/údržba
Pravidelně	Zkontrolujte odvod kondenzační vody: ➤ Zkontrolujte, zda odváděcí kanály kondenzační vody (obr. **5** 2, strana 5) na stranách klimatizace do úložného prostoru jsou volné a kondenzační voda může unikat.
Pravidelně	Vyčistěte filtr výstupní jednotky vzduchu (obr. **6**, strana 5): ➤ Vytáhněte filtr (**1**) z upevnění. ➤ Vyčistěte filtr (**1**) roztokem čisticího prostředku a nechejte uschnout. ➤ Suchý filtr (**1**) vložte zpět.
Jednou za rok	Na tepelném výměníku nechejte provést servis: ➤ Servis tepelného výměníku klimatizace do úložného prostoru musí provádět odborný servis.
Jednou za rok	Vyměňte filtr s aktivním uhlím (obr. **6**, strana 5) (volitelně): ➤ Vytáhněte filtr (1) z upevnění. ➤ Vyjměte filtr s aktivním uhlím. ➤ Vložte nový filtr s aktivním uhlím. ➤ Vyčistěte filtr (1) roztokem čisticího prostředku a nechejte uschnout. ➤ Suchý filtr (1) vložte zpět.

11 Řešení problémů

Problém	Příčina	Náprava
Žádný chladicí výkon	Klimatizace do úložného prostoru není nastavena na chlazení.	➤ Nastavte klimatizaci do úložného prostoru na chlazení.
	Okolní teplota je nad 43 °C.	Klimatizace do úložného prostoru je určena pouze pro okolní teploty do +43 °C.
	Nastavená teplota je vyšší než teplota v místnosti.	➤ Zvolte nižší teplotu.
	Okolní teplota je nižší než 16 °C.	Klimatizace do úložného prostoru je určena pouze pro okolní teploty nad 16 °C.
	Vadná tepelná ochrana.	➤ Obraťte se na autorizovaný servis.
	Kompresor je poškozen.	
	Náplň chladiva je nedostatečná.	
	Spirály tepelného výměníku jsou znečištěné.	
	Externí ventilátor je vadný.	
Nízký výstup vzduchu	Vzduchový filtr je ucpaný.	➤ Vyčistěte vzduchový filtr.
	Spirály tepelného výměníku jsou znečištěné.	➤ Obraťte se na autorizovaný servis.
	Vnitřní ventilátor je vadný.	
Voda vstupuje do vozidla.	Odtokové otvory kondenzační vody jsou ucpané.	➤ Vyčistěte odtokové otvory kondenzační vody.
	Těsnění jsou poškozená.	➤ Obraťte se na autorizovaný servis.

Problém	Příčina	Náprava
Klimatizace do úložného prostoru se nezapíná.	Není připojeno napájecí napětí (230 V~).	➤ Zkontrolujte napájení.
	Napětí je příliš nízké (pod 200 V~). Měnič napětí je vadný.	➤ Obraťte se na autorizovaný servis.
	Vadná tepelná ochrana.	
	Elektrická pojistka napájení je nedostatečná.	➤ Zkontrolujte elektrickou pojistku napájení.
Klimatizace do úložného prostoru přestala fungovat.	Vzduchový filtr je ucpaný.	➤ Vyčistěte vzduchový filtr.
	Napětí je příliš nízké (pod 200 V~). Měnič napětí je vadný.	➤ Obraťte se na autorizovaný servis.
	Vadná tepelná ochrana.	
	Ventilátor kondenzátoru je poškozen.	
	Spirály tepelného výměníku jsou znečištěné.	
	Externí ventilátor je vadný.	
Klimatizace do úložného prostoru se nevypíná.	Jedno z teplotních čidel je vadné.	➤ Obraťte se na autorizovaný servis.

12 Záruka

Platí zákonná záruční lhůta. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na servisního partnera ve vaší zemi (adresy na zadní straně návodu k použití).

Naši odborníci vám rádi pomohou a podrobněji s vámi proberou záruční proces.

13 Likvidace

Předpisy pro ochranu životního prostředí a správnou likvidaci

Všechny organizace musí stanovit postupy identifikace, hodnocení a řízení dopadu, jež mají jejich činnosti (výroba, výrobky, služby atd.) na životní prostředí.

V postupech, které mají být dodrženy pro identifikaci významného dopadu na životní prostředí, je nutné zohlednit následující faktory:

- využívání surovin a přírodních zdrojů
- atmosférické emise
- vypouštění kapalin
- nakládání s odpady a recyklace
- kontaminace půdy

S cílem minimalizovat dopad na životní prostředí poskytne výrobce řadu pokynů uvedených níže, které by měly být vzaty v úvahu všemi osobami, které z jakéhokoliv důvodu přijdou do styku s přístrojem během jeho životnosti.

- Všechny obalové součásti musejí být zlikvidovány (nejlépe recyklací) v souladu se zákonnými právními předpisy v zemi, v níž likvidace probíhá.
- Všechny součásti výrobky musejí být zlikvidovány (nejlépe recyklací) v souladu se zákonnými právními předpisy v zemi, v níž likvidace probíhá.
- Pro správnou likvidaci musí být přístroj zaslán do autorizované firmy pro nakládání s odpady, aby se zajistilo, že všechny recyklovatelné součásti budou použity opakovaně a zbývající materiály řádně zpracovány.
- Během instalace zajistěte, aby v místnosti bylo dostatečné větrání a zabránilo se hromadění vydýchaného vzduchu, který by mohl být škodlivý pro zdraví obsluhy.
- Při provozu a údržbě zajistěte, aby veškeré odpadní produkty znečišťujících látek (olej, mazivo atd.) byly řádně zlikvidovány.

- Hladinu hluku udržujte na nízké úrovni, aby se snížila hluková zátěž.

Více informací ke správné demontáži našich výrobků naleznete v příručkách pro recyklaci na www.dometic.com.

➤ Je-li to možné, obalový materiál umístěte do vhodných recyklačních odpadních košů.

➤ Během provozu nebo provádění oprav a údržby se ujistěte, že chladicí okruh není poškozen a chladivo nemůže uniknout. Působí jako skleníkový plyn a nemělo by proniknout do životního prostředí.



Pokud si přejete provést konečnou likvidaci výrobku, požádejte místní recyklační středisko nebo specializovaného prodejce o informace k tomu, jak postupovat v souladu s platnými předpisy pro likvidaci.

➤ Výrobek zlikvidujte v oficiálním zařízení na likvidaci odpadu v souladu s platnými směrnicemi pro recyklaci nebo likvidaci.



Chraňte životní prostředí!
Akumulátory a baterie nepatří do domovního odpadu.
Odevzdejte vadné akumulátory nebo vybité baterie prodejci nebo na sběrném místě.

14 Technické specifikace

	Dometic FreshWell 2000
Č. výr.:	9105306418
Chladicí výkon kompresoru:	1800 W
Jmenovité vstupní napětí:	230 V~ / 50 Hz
Odběr proudu:	2,8 A
Rozsah provozních teplot:	0 °C až +43 °C
Chladivo:	R-407C
Ventilátor:	3 úrovně výkonu ventilátoru 1 Automatický režim
Třída ochrany:	IP X5
Max. objem prostoru ve vozidle (s izolovanými stěnami):	30 m³
Rozměry D x Š x H, obr. **7**, strana 6:	560 x 400 x 286 mm
Hmotnost:	cca 20 kg
Zkouška/certifikace:	CE E4 10R-053561

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1 Vysvetlenie symbolov 362

2 Bezpečnostné pokyny 363
2.1 Všeobecná bezpečnosť 363
2.2 Bezpečná prevádzka zariadenia 364

3 Cieľová skupina tohto návodu 365

4 Rozsah dodávky 365

5 Používanie v súlade s určeným účelom použitia 365

6 Technický popis 366
6.1 Komponenty 366
6.2 Prijímač 367
6.3 Diaľkové ovládanie 368
6.4 Režimy klimatizácie 370
6.5 Dodatočné funkcie 371

7 Pred prvým použitím 372

8 Prevádzka klimatizačného zariadenia do úložného priestoru . 373
8.1 Základné poznámky k obsluhe 373
8.2 Použitie diaľkového ovládania 374
8.3 Tip pre dokonalejšie použitie 374
8.4 Zapnutie a vypnutie klimatizačného zariadenia do úložného priestoru 375
8.5 Voľba režimu klimatizácie 375
8.6 Manuálna voľba nastavenia ventilátora 376
8.7 Nastavenie teploty 376
8.8 Nastavenie časovača 377
8.9 Aktivácia funkcie Spánok 379
8.10 Výmena batérií diaľkového ovládania 379
8.11 Nastavenie času 380

9 Čistenie klimatizačného zariadenia do úložného priestoru . . . 380

10 Údržba klimatizačného zariadenia do úložného priestoru 381

11 Odstránenie porúch 382
12 Záruka 384
13 Likvidácia 384
14 Technické údaje 386

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!
Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.



UPOZORNENIE!
Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.



POZOR!
Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.



POZNÁMKA
Doplňujúce informácie k obsluhe výrobku.

2 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi a prepätiami
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

Výrobca najmä neručí za žiadne následné škody, predovšetkým následné škody spôsobené zlyhaním klimatizačného zariadenia do úložného priestoru.

Berte na vedomie nasledujúce základné bezpečnostné informácie pri použití elektrických zariadení na ochranu pred:

- úrazom elektrickým prúdom
- nebezpečenstvom požiaru
- poranením

2.1 Všeobecná bezpečnosť



VÝSTRAHA!

- **Elektrické zariadenia nie sú hračky**.
  Elektrické zariadenia uschovajte mimo dosahu detí alebo osôb so zníženými schopnosťami. Nedovoľte im používať zariadenia bez dozoru.
- Osoby, ktorých fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktorých nedostatok skúseností a znalostí im zabraňuje bezpečné používanie zariadenie, ho nesmú používať bez dozoru alebo poučenia zodpovednou osobou.
- Zariadenie používajte len na určený účel.
- Na zariadení vykonávajte žiadne úpravy ani zmeny.
- Inštaláciu, údržbu a opravy klimatizačného zariadenia do úložného priestoru smie vykonávať kvalifikovaný personál, ktorý je oboznámený s rizikami spojenými pri manipulácii s chladivom a sústavami klimatizácie, ako aj príslušnými nariadeniami. Neprimerané opravy môžu spôsobiť vážne riziká. Za účelom opravárenského servisu kontaktujte servisné stredisko vo vašej krajine (adresy na zadnej strane).
- Nepoužívajte klimatizačné zariadenie do úložného priestoru v blízkosti horľavých kvapalín.

- Ubezpečte sa, že v blízkosti vývodu vzduchu nie sú uskladnené ani namontované žiadne horľavé predmety. Minimálna vzdialenosť 50 cm musí byť zachovaná.
- Nesiahajte do vývodov vzduchu ani nevkladajte žiadne cudzie predmety do klimatizačného zariadenia do úložného priestoru.
- V prípade požiaru **nedemontujte** horný kryt klimatizačného zariadenia do úložného priestoru. Namiesto toho použite schválené hasiace prostriedky. Na hasenie požiarov nepoužívajte vodu.



POZOR!

- Ak sa v okruhu chladiva klimatizačného zariadenia do úložného priestoru vyskytne chyby, zariadenie musí skontrolovať špecializovaná firma a riadne ho opraviť. Chladivo sa nikdy nesmie dostať do ovzdušia.

2.2 Bezpečná prevádzka zariadenia



VÝSTRAHA!

- Pri práci na zariadení vždy odpojte napájanie.



POZOR!

- Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru nie je vhodné na použitie v poľnohospodárskych ani stavebných strojoch.
- Zariadenie používajte len vtedy, ak ste si istí, že skriňa a káble nie sú poškodené.

3 Cieľová skupina tohto návodu

Tento návod na obsluhu je určený pre používateľa klimatizačného zariadenia do úložného priestoru.

4 Rozsah dodávky

Označenie	Číslo položky
Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru Dometic FreshWell	9105306418
Návod na montáž	
Návod na obsluhu	

5 Používanie v súlade s určeným účelom použitia

Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru Dometic FreshWell2000 (č. výrobku 9105306418) je určené len na použitie v obytných vozidlách, karavanoch a iných vozidlách s obytnými priestormi. Nie je vhodné do domov a bytov.

Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru nie je vhodné na montáž do stavebných strojov, poľnohospodárskych mechanizmov a podobných zariadení. Pri vystavení silným vibráciám nebude správne fungovať.

Prevádzkový režim FreshWell2000 je zaručený pre teploty v rozsahu 0 °C až 43 °C.

6 Technický popis

Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru privádza do interiéru chladný odvlhčený vzduch bez prachu a nečistôt.

Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru sa ovláda pomocou diaľkového ovládania.

POZNÁMKA
Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru dokáže znížiť teplotu vo vozidle na konkrétnu úroveň. Teplota závisí od typu vozidla, teploty okolia a chladiaceho výkonu vášho klimatizačného zariadenia do úložného priestoru.
Pri vonkajšej teplote nižšej ako 16 °C už klimatizačné zariadenie do úložného priestoru nechladí. V tomto prípade použite len klimatizačný režim „Cirkulujúci vzduch“ ( ).

6.1 Komponenty

Okruh chladiva klimatizačného zariadenia do úložného priestoru pozostáva z nasledujúcich hlavných súčastí (obr. **1**, strane 3):

- **Kompresor** (**1**)

  Kompresor vťahuje používané chladivo a stláča ho. Týmto narastá tlak, a preto aj teplota chladiva.

- **Kondenzátor** (**2**)

  Vstavaný skvapalňovač funguje ako chladič alebo výmenník tepla. Pretekajúci prúd absorbuje teplo a horúci chladiaci plyn sa schladí a skvapalní.

- **Výparník** (**3**)

  Výparníky schladzujú a odvlhčujú vzduch, ktorý popri nich prúdi. Chladivo absorbuje teplo a odparuje sa.

- **Ventilátor (4)**

  Ventilátor distribuuje ochladený alebo ohriaty vzduch vo vozidle cez vývodnú jednotkou vzduchu.

6.2 Prijímač

Prijímač (obr. **2**, strane 3) disponuje nasledujúcimi ovládacími a zobrazovacími prvkami:

Č.	Vysvetlenie	
1	Digitálny displej	Zobrazuje teplotu miestnosti.
2	Červená/zelená LED	**Nepretržite svieti, červená:** pohotovostný režim je aktívny. **Nepretržite svieti, zelená:** aktívny je ktorýkoľvek iný režim. **Bliká, červená/zelená:** klimatizačné zariadenie do úložného priestoru je zapnuté, ale napájanie nie je k dispozícii.
3	Modrá LED	**Nepretržite svieti:** režim chladenia je aktívny. **Bliká:** režim odvlhčovania je aktívny. **Nesvieti:** aktívny je ktorýkoľvek iný režim.
4	Oranžová LED	**Nepretržite svieti:** režim tepelného čerpadla je aktívny. **Bliká:** režim tepelného čerpadla je aktívny, alebo klimatizácia ešte negeneruje horúci vzduch, pretože je aktívna funkcia odmrazovania alebo funkcia prevencie studeného vzduchu. Funkcia odmrazovania zabraňuje námraze na výmenníku externej batérie, kým je v režime tepelného čerpadla. Funkcia prevencie studeného vzduchu zabraňuje vháňaniu studeného vzduchu do vozidla, kým je v režime tepelného čerpadla. **Nesvieti:** aktívny je ktorýkoľvek iný režim.
5	Žltá LED	**Nepretržite svieti:** režim časovača je aktívny. **Nesvieti:** režim časovača nie je aktívny.

V prípade alarmu sa na displeji zobrazí kód chyby pre identifikáciu poruchy:

Kód	Vysvetlenie
E1	Porucha snímača teploty miestnosti
E2	Porucha snímača teploty internej batérie
E4	Chyba komunikácie riadiacej karty (porucha riadiacej karty)

6.3 Diaľkové ovládanie

Všetky nastavenia zariadenia (napr. nastavenia teploty, programovanie časovača) sú do klimatizačného zariadenia do úložného priestoru prenášané diaľkovým ovládaním.

Diaľkové ovládanie disponuje nasledujúcimi ovládacími a zobrazovacími prvkami (obr. **3**, strane 4) :

Č.	Vysvetlenie
1	**Digitálny displej**: zobrazuje nasledovné: – Čas – Nastavenú teplotu miestnosti (cieľová hodnota) v °C alebo °F – Aktuálnu teplotu miestnosti – Režim klimatizácie – Stupeň ventilátora – Symboly pre aktívne dodatočné funkcie – Stav batérie
2	Tlačidlo ⏻: Zapne klimatizačné zariadenie do úložného priestoru a diaľkové ovládanie alebo ich prepne do pohotovostného režimu
3	Tlačidlo ✇: Voľba stupňa ventilátora
4	Tlačidlo **MODE (Režim)**: Voľba režimu klimatizácie
5	Tlačidlo **CLOCK (Hodiny)**: Nastavenie času
6	Tlačidlo**P.F.**: Nie je priradená žiadna funkcia
7	Tlačidlo **TIMER (Časovač)**: Nastavenie časovača
8	Tlačidlo **SLEEP (Spánok)**: Aktivuje funkciu Spánok. Funkcia Spánok automaticky upraví cieľovú hodnotu pre vytvorenie príjemnej teploty pre spánok.

Č.	Vysvetlenie
9	Tlačidlo **SET – °F/°C**: Prenesie aktuálne údaje do klimatizačného zariadenie do úložného priestoru. Potvrdí nastavenie času. Ak je zobrazená teplota: prepína medzi jednotkami teploty Celzia (°C) a Fahrenheit (°F).
10	Tlačidlo **I FEEL**: Nie je priradená žiadna funkcia
11	Tlačidlo **Reset**: Resetuje všetky hodnoty na predvolené (štandardné hodnoty)
12	Tlačidlo **ROOM**: Jedno stlačenie: Zobrazí aktuálnu teplotu v interiéri (zobrazí sa symbol ⌂). Opätovné stlačenie: Zobrazí nastavenú teplotu.
13	Tlačidlo **LIGHT**: Nie je priradená žiadna funkcia
14	Tlačidlo **DIM**: Nie je priradená žiadna funkcia
15	Tlačidlo**–**: Zníži hodnotu
16	Tlačidlo**+**: Zvýši hodnotu
17	Symbol ⌧ (vybité batérie): Zobrazí sa, keď sú batérie v diaľkovom ovládaní vybité. Ak sa tak stane, vymeňte batérie, pozri kap. „Výmena batérií diaľkového ovládania“ na strane 379.
18	Symbol ▲ (prenos hodnôt): Nakrátko sa zobrazí, keď diaľkové ovládanie prenáša hodnoty do klimatizačného zariadenia do úložného priestoru.

6.4 Režimy klimatizácie

Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru má nasledovné klimatizačné režimy:

Režim klimatizácie	Zobrazené hlásenie	Vysvetlenie
Automatic (Automaticky)		V tomto režime klimatizačné zariadenie do úložného priestoru nastaví teplotu (cieľová hodnota) automaticky a ovláda kompresor, tepelné čerpadlo a rýchlosť ventilátora porovnávaním nastavenej hodnoty s teplotou miestnosti a nastaví tak príslušný režim klimatizácie (pozri nasledovnú tabuľku). Tlačidlá **+** a **–** sú v tomto režime deaktivované.
Cooling (Chladenie)		Nastavíte si teplotu a stupeň ventilátora a klimatizačné zariadenie do úložného priestoru schladí interiér na túto teplotu.
Circulating air (Cirkulujúci vzduch)		Nastavíte stupeň ventilátora a klimatizačné zariadenie do úložného priestoru vháňa vzduch do interiéru.
Dehumidification (Odvlhčovanie)		Nastavíte teplotu a klimatizácia do úložného priestoru schladí interiér na túto teplotu a reguluje potrebný výkon ventilátora a odvlhčuje interiér (režim cirkulujúceho vzduchu). Tlačidlo je v tomto režime deaktivované.

Aktuálna teplota miestnosti ϑ	**$\vartheta \leq 20$ °C**	**20 °C < ϑ < 25 °C**	**$\vartheta \geq 25$ °C**
Nastavená hodnota:	20 °C	22 °C	25 °C
Režim klimatizácie:	Circulating air (Cirkulujúci vzduch)	Dry mode (Suchý režim)	Cooling (Chladenie)

6.5 Dodatočné funkcie

Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru ponúka nasledovné doplnkové funkcie:

Dodatočná funkcia	Zobrazené hlásenie	Vysvetlenie
Časovač	08:00 ON	Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru sa zapne v nastavenom čase.
	20:00 OFF	Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru sa vypne v nastavenom čase.
	08:00 ON 20:00 OFF	Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru sa zapne a vypne v nastavených časoch.
Spánok		Nastavená teplota sa zmení o 1 °C po jednej hodine a o 2 °C po dvoch hodinách pre nastavenie príjemnej teploty pre spánok.

7 Pred prvým použitím

Kontrola pred spustením

Skôr ako zapnete klimatizačné zariadenie do úložného priestoru, skontrolujte nasledovné:

➤ Skontrolujte, či sa napájacie napätie a frekvencia zhoduje s hodnotami uvedenými v technických údajoch, pozri strane 386.

➤ Ubezpečte sa, že otvor prívodu vzduchu a vzduchové dýzy nie sú zablokované. Všetky vetracie mriežky musia byť vždy voľné, aby bolo zaručené, že klimatizačné zariadenie do úložného priestoru je schopné pracovať na maximálny výkon.



UPOZORNENIE! Pozor, riziko poranenia
Nesiahajte prstami ani nevkladajte predmety do vzduchových dýz ani do prívodnej mriežky.

Kontrola diaľkového ovládania a vloženie batérií

➤ Vložte priložené batérie do priehradky na batérie diaľkového ovládania, pozri kap. „Výmena batérií diaľkového ovládania“ na strane 379.

➤ Skontrolujte, či sú štyri Dip spínače (obr. **4** 1, strane 4) v správnej polohe.

➤ Ak ste zmenili polohu Dip spínačov:
Potvrďte nové nastavenie pomocou tlačidla Reset (obr. **3** 11, strane 4).

Nastavenie času

➤ Nastavte aktuálny čas, pozri kap. „Nastavenie času“ na strane 380.

8 Prevádzka klimatizačného zariadenia do úložného priestoru

8.1 Základné poznámky k obsluhe

Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru disponuje tromi režimami prevádzky:

Režim prevádzky	Funkcie
Pohotovostný (Stand-by)	Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru je pripravené na prevádzku a je možné ho zapnúť pomocou diaľkového ovládania.
Zapnuté (On)	Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru klimatizuje vzduch v interiéri.

Prijímač sa zapne, keď prijme impulzy z diaľkového ovládania. Na displeji sa zobrazí (blikajúce) nastavenie teploty, po 10 sekundách displej zobrazí teplotu miestnosti, a potom sa vypne.

Diaľkové ovládanie môžete použiť na

- zapnutie a prepnutie klimatizačného zariadenie do úložného priestoru z/do pohotovostného režimu.
- zmenu nastavení
- výber dodatočných funkcií

8.2 Použitie diaľkového ovládania

Počas prevádzky **musí** byť diaľkové ovládanie namierené na IR prijímač (obr. **2** 4, strane 3) na prijímači.

Pri stlačení tlačidla je hodnota prenesená priamo do klimatizačného zariadenie do úložného priestoru. Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru potvrdí prijatie údajov vysokým tónom.

Zapnutie len diaľkového ovládania do/z pohotovostného režimu

V pohotovostnom režime zobrazuje diaľkové ovládanie len čas.

Ak diaľkové ovládanie nie je namierené na IR prijímač (obr. **2** 4, strane 3) na ovládacom paneli, diaľkové ovládanie môžete aktivovať alebo ho zapnúť do pohotovostného režimu nezávisle od klimatizačného zariadenia do úložného priestoru:

➤ Stlačte tlačidlo ⏻.

8.3 Tip pre dokonalejšie použitie

Nasledujúce tipy slúžia na optimalizáciu vášho klimatizačného zariadenia do úložného priestoru:

- Vylepšite tepelnú izoláciu vášho vozidla utesnením škár a zavesením reflexných roliet alebo závesov na okná.
- Ak bolo vozidlo po dlhú dobu vystavené priamemu slnečnému žiareniu: Nechajte klimatizačné zariadenie do úložného priestoru nejaký čas bežať v režime „Cirkulujúci vzduch“ (🌀) s otvorenými oknami, skôr ako prepnete zariadenie do režimu klimatizácie „Chladenie“ (❄).
- V režime „Chladenie“ (❄) sa čo najviac vyhnite otváraniu dverí a okien.
- Zvoľte vhodnú teplotu a rýchlosť ventilátora.
- Zmysluplne usporiadajte vzduchové dýzy.
- Ubezpečte sa, že vzduchové dýzy a prívodná mriežka nie sú zakryté odevom, papierom ani inými predmetmi.
- Pravidelne čisťte vzduchový filter.

8.4 Zapnutie a vypnutie klimatizačného zariadenia do úložného priestoru

POZNÁMKA

- Po zapnutí začne klimatizovať vzduch na najaktuálnejšie nastavené hodnoty.
- Na zapnutie a prepnutie klimatizačného zariadenie do úložného priestoru z/do pohotovostného režimu môžete použiť diaľkové ovládanie. Stlačte tlačidlo ⏻.
- Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru môžete ovládať pomocou diaľkového ovládania a pomocou zbernice LIN. Ak používate ovládanie zbernicou LIN, prijímač nie je potrebný.
- Nepoužívajte klimatizačné zariadenie do úložného priestoru, ak je vozidlo naklonené viac ako 10°.

Po zapnutí klimatizačného zariadenia do úložného priestoru zariadenie čaká niekoľko minút, kým spustí kompresor.

8.5 Voľba režimu klimatizácie

POZNÁMKA

Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru musí byť **zapnuté**.

➤ Zvoľte režim klimatizácie podľa vášho výberu pomocou tlačidla **MODE**, pozri kap. „Režimy klimatizácie“ na strane 370.

✓ Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru potvrdí prijatie hodnôt vysokým tónom.

✓ Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru sa zapne do zvoleného režimu klimatizácie:

8.6 Manuálna voľba nastavenia ventilátora

POZNÁMKA
Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru musí byť **zapnuté**.

Ventilátor reguluje intenzitu prívodu prúdu.

V režimoch „Chladenie“ (❄) a „Cirkulujúci vzduch“ (🌀) je stupne ventilátora možné nastaviť manuálne. V ostatných režimoch klimatizácie reguluje klimatizačné zariadenie do úložného priestoru stupeň ventilátora automaticky.

Zobrazené hlásenie	Vysvetlenie
	Nízky stupeň ventilátora
	Stredný stupeň ventilátora
	Vysoký stupeň ventilátora
AUTO 	Automatický režim, dostupný len v režimoch klimatizácie „Chladenie“ (❄) a „Odvlhčovanie“ (💧).

➤ Použitie tlačidlo ✇ na voľbu požadovaného stupňa ventilátora.

✓ Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru potvrdí prijatie hodnôt vysokým tónom.

✓ Nový stupeň ventilátora je nastavený.

8.7 Nastavenie teploty

POZNÁMKA
Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru musí byť **zapnuté**.

Režim chladenia

V režimoch „Chladenie“ (❄) a „Odvlhčovanie“ (💧) môžete pomocou diaľkového nastaviť teplotu v rozsahu 16 °C až 31 °C.

➤ Použite tlačidlo **+** alebo **–** na voľbu požadovanej teploty.

✓ Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru potvrdí prijatie hodnôt vysokým tónom.

✓ Teplota na klimatizačnom zariadení do úložného priestoru je nastavená.

8.8 Nastavenie časovača

Funkcia časovača umožňuje nastavenie konkrétneho časového intervalu pre klimatizáciu. Môžete nastaviť čas zapnutia, čas vypnutia alebo oboje. Čas je možné nastaviť v 10-minútových krokoch.

POZNÁMKA
Diaľkové ovládanie sa vráti do svojho počiatočného režimu, ak počas programovania časovača nebude na diaľkovom ovládaní stlačené žiadne tlačidlo po dobu 15 sekúnd.

➤ Pred programovaním časovača zvoľte režim klimatizácie a všetky potrebné hodnoty (napr. teplotu).

Nastavenie času zapnutia

POZNÁMKA
Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru musí byť **vypnuté**.

➤ Jedenkrát stlačte tlačidlo **TIMER**.

✓ Na displeji diaľkového ovládania zabliká symbol **ON** (ZAP) (08:00 ON).

➤ Použite tlačidlo **+** alebo **–** pre nastavenie času, ak sa ide zapnúť klimatizačné zariadenie do úložného priestoru.

➤ Stlačte tlačidlo **SET – °F/°C** na prenos hodnoty do klimatizačného zariadenie do úložného priestoru.

✓ Na klimatizačnom zariadení do úložného priestoru je nastavený čas zapnutia.
Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru sa v nastavenom čase zapne do zvoleného režimu klimatizácie.

➤ Zapnite klimatizačné zariadenie do úložného priestoru do pohotovostného režimu.

Nastavenie času vypnutia



POZNÁMKA
Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru musí byť **zapnuté**.

➤ Dvakrát stlačte tlačidlo **TIMER**.

✓ Na displeji diaľkového ovládania zabliká symbol **OFF** (VYP) (20:00 OFF).

➤ Použite tlačidlo **+** alebo **–** pre nastavenie času, ak sa ide vypnúť klimatizačné zariadenie do úložného priestoru.

➤ Stlačte tlačidlo **SET – °F/°C** na prenos hodnoty do klimatizačného zariadenie do úložného priestoru.

✓ Na klimatizačnom zariadení do úložného priestoru je nastavený čas vypnutia.
Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru pracuje vo zvolenom režime klimatizácie do nastaveného času.

Nastavenie časov zapnutia a vypnutia

➤ Trikrát stlačte tlačidlo **TIMER**.

✓ Na displeji diaľkového ovládania zabliká symbol **ON** (ZAP) (08:00 ON).
Zobrazí sa symbol **OFF** (VYP) (20:00 OFF).

➤ Použite tlačidlo **+** alebo **–** pre nastavenie času, ak sa ide zapnúť klimatizačné zariadenie do úložného priestoru.

➤ Znovu stlačte tlačidlo **TIMER**.

✓ Na displeji diaľkového ovládania zabliká symbol **OFF** (VYP) (20:00 OFF).

➤ Použite tlačidlo **+** alebo **–** pre nastavenie času, ak sa ide vypnúť klimatizačné zariadenie do úložného priestoru.

➤ Stlačte tlačidlo **SET – °F/°C** na prenos hodnoty do klimatizačného zariadenie do úložného priestoru.

✓ Na klimatizačnom zariadení do úložného priestoru sú nastavené časy zapnutia a vypnutia.
Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru sa v nastavenom čase spustí vo zvolenom režime klimatizácie a pracuje až po druhý nastavený čas.

➤ Zapnite klimatizačné zariadenie do úložného priestoru do pohotovostného režimu.

Zrušenie nastavení časovača

Ak ste nastavili časovač, tieto nastavenia môžete zrušiť nasledovne:

➤ Päťkrát stlačte tlačidlo **TIMER**.

✓ Symbol časovača zmizne.

✓ Nastavenie je zrušené.

8.9 Aktivácia funkcie Spánok

Ak je aktivovaná funkcia Spánok, nastavená teplota sa zmení o 1 °C po jednej hodine a o 2 °C po dvoch hodinách pre zabezpečenie príjemnej teploty pre spánok.

➤ Nastavenie požadovanej teploty (pozri kap. „Nastavenie teploty“ na strane 376).

➤ Stlačte tlačidlo **SLEEP**.

✓ Na displeji sa zobrazí symbol .
Funkcia Spánok je aktivovaná.

8.10 Výmena batérií diaľkového ovládania

Vymeňte batérie, ak sa na displeji zobrazí symbol .

Priehradka na batérie sa nachádza na zadnej strane diaľkového ovládania.

➤ Jemne zatlačte kryt priehradky na batérie nadol a posunutím ho otvorte v smere šípky.

➤ Vložte nové batérie (2 batérie typu AAA) do diaľkového ovládania ako je uvedené v priehradke na batérie.

➤ Zatvorte kryt priehradky na batérie.

Chráňte životné prostredie!
Akumulátory a batérie nepatria do domového odpadu.
Poškodené akumulátory alebo spotrebované batérie odovzdajte priamo u predajcu alebo v zbernom mieste.

8.11 Nastavenie času

Diaľkové ovládanie si vyžaduje aktuálny čas pre naprogramovanie časovača. Čas je zobrazený na displeji diaľkového ovládania.
Pre nastavenie času vykonajte nasledujúce kroky:

POZNÁMKA
Diaľkové ovládanie sa vráti do svojho počiatočného režimu, ak počas nastavovania času nebude na diaľkovom ovládaní stlačené žiadne tlačidlo po dobu desať sekúnd.

➤ Stlačte a podržte tlačidlo **CLOCK** na prechod do režimu používaného pre nastavenie času.

✓ Čas bliká na displeji diaľkového ovládania.

➤ Použite tlačidlo **+** alebo **–** pre nastavenie aktuálneho času.

➤ Stlačte tlačidlo **SET – °F/°C** pre potvrdenie času.

9 Čistenie klimatizačného zariadenia do úložného priestoru

POZOR! Pozor na poškodenie
- Nečisťte klimatizačné zariadenie do úložného priestoru vysokotlakovým čističom. Pôsobením vody môže dôjsť k poškodeniu klimatizačného zariadenia.
- Na čistenie nepoužívajte ostré ani tvrdé predmety alebo čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť klimatizačné zariadenie do úložného priestoru.
- Na čistenie klimatizačného zariadenia do úložného priestoru použite vodu s jemným čistiacim prostriedkom. Nikdy nepoužívajte benzín, motorovú naftu ani rozpúšťadlá.

➤ Príležitostne čisťte skriňu klimatizačného zariadenia do úložného priestoru a jednotky vývodu vzduchu vlhkou handrou.

➤ Pravidelne odstraňujte lístie a iné nečistoty z vetracích mriežok (obr. **5** 1, strane 5) klimatizačného zariadenia do úložného priestoru. Dajte pozor, aby ste pri tomto procese nepoškodili mriežky.

➤ Občas očisťte diaľkové ovládanie pomocou jemne navlhčenej handry. Na čistenie displeja odporúčame použitie handry na čistenie okuliarov.

10 Údržba klimatizačného zariadenia do úložného priestoru

VÝSTRAHA!
Akékoľvek iné údržbové práce, okrem tých, ktoré sú tu uvedené smie vykonávať kvalifikovaný personál, ktorý je oboznámený s rizikami spojenými pri manipulácii s chladivom a sústavami klimatizácie, ako aj príslušnými nariadeniami.

Interval	Inšpekcia/údržba
Pravidelne	Kontrola vypúšťania kondenzovanej vody: ➤ Skontrolujte, či sú kanály na vypúšťanie kondenzovanej vody (obr. **5** 2, strane 5) na stranách klimatizačného zariadenia do úložného priestoru čisté a kondenzovaná voda môže odtekať.
Pravidelne	Čistenie filtra jednotky vývodu vzduchu (obr. **6**, strane 5): ➤ Vytiahnite filter (**1**) z úchytu. ➤ Vyčisťte filter (**1**) čistiacim roztokom a nechajte ho vyschnúť. ➤ Vyschnutý filter (**1**) vložte naspäť.
Raz ročne	Servisovanie výmenníka tepla: ➤ Servis výmenníka tepla klimatizačného zariadenia do úložného priestoru nechajte vykonať v špecializovanom servise.
Raz ročne	Výmena uhlíkového filtra (obr. **6**, strane 5) (voliteľný): ➤ Vytiahnite filter (1) z úchytu. ➤ Odstráňte uhlíkový filter. ➤ Vložte nový uhlíkový filter. ➤ Vyčisťte filter (1) čistiacim roztokom a nechajte ho vyschnúť. ➤ Vyschnutý filter (1) vložte naspäť.

11 Odstránenie porúch

Problém	Príčina	Náprava
Žiadny chladiaci výkon	Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru nie je nastavené na chladenie.	➤ Nastavte klimatizačné zariadenie do úložného priestoru na chladenie.
	Teplota okolia je vyššia ako 43 °C.	Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru je navrhnuté len pre teploty okolia do 43 °C.
	Nastavená teplota je vyššia ako teplota miestnosti.	➤ Zvoľte nižšiu teplotu.
	Teplota okolia je nižšia ako 16 °C.	Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru je navrhnuté len pre teploty okolia nad 16 °C.
	Tepelná ochrana je poškodená.	➤ Kontaktujte autorizovaný servis.
	Kompresor je poškodený.	
	Nedostatočné plniace množstvo chladiva.	
	Cievky výmenníka tepla sú znečistené.	
	Externý ventilátor je poškodený.	
Nízky výstup vzduchu	Vzduchový filter je blokovaný.	➤ Vyčisťte vzduchový filter.
	Cievky výmenníka tepla sú znečistené.	➤ Kontaktujte autorizovaný servis.
	Vnútorný ventilátor je poškodený.	
Do vozidla vniká voda	Vypúšťacie otvory na kondenzovanú vodu sú upchaté.	➤ Vyčisťte vypúšťacie otvory na kondenzovanú vodu.
	Tesnenia sú poškodené.	➤ Kontaktujte autorizovaný servis.

Problém	Príčina	Náprava
Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru sa nezapne.	Napájacie napätie (230 V~) nie je pripojené.	➤ Skontrolujte napájanie.
	Napätie je príliš nízke (nižšie ako 200 V~). Menič napätia je poškodený.	➤ Kontaktujte autorizovaný servis.
	Tepelná ochrana je poškodená.	
	Elektrická poistka napájania je príliš nízka.	➤ Skontrolujte elektrickú poistku napájania.
Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru prestane pracovať.	Vzduchový filter je blokovaný.	➤ Vyčisťte vzduchový filter.
	Napätie je príliš nízke (nižšie ako 200 V~). Menič napätia je poškodený.	➤ Kontaktujte autorizovaný servis.
	Tepelná ochrana je poškodená.	
	Ventilátor kondenzátora je poškodený.	
	Cievky výmenníka tepla sú znečistené.	
	Externý ventilátor je poškodený.	
Klimatizačné zariadenie do úložného priestoru sa nevypne.	Jeden zo snímačov teploty je poškodený.	➤ Kontaktujte autorizovaný servis.

12 Záruka

Na výrobok sa vzťahuje zákonná záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa servisného partnera vo vašej krajine (adresy nájdete na zadnej strane návodu na obsluhu).

Naši odborníci vám ochotne a s radosťou pomôžu a podrobnejšie s vami prediskutujú záručný proces.

13 Likvidácia

Nariadenia pre environmentálnu bezpečnosť a správnu likvidáciu

Všetky organizácie musia aplikovať celý rad postupov pre identifikáciu, vyhodnocovanie a riadenie vplyvu, ktorý majú ich činnosti (výroba, produkty, služby atď.) na životné prostredie.

Dodržiavané postupy pre identifikáciu výrazného dopadu na životné prostredie musia byť do úvahy nasledujúce faktory:

- použitie surovín a prírodných zdrojov
- atmosférické emisie
- vypúšťanie kvapalín
- odpadový manažment a recyklácia
- kontaminácia pôdy

Za účelom minimalizácie dopadu na životné prostredie uvádza výrobca nižšie rad označení, ktoré musia brať do úvahy všetky osoby, ktoré bez ohľadu na dôvod, prichádzajú do kontaktu so zariadením počas jeho životnosti.

- Všetky obalové komponenty musia byť zlikvidované (pokiaľ možno recyklácia) v súlade s právnou legislatívou krajiny, v ktorej sa likvidácia uskutočňuje.
- Všetky súčasti produktu musia byť zlikvidované (pokiaľ možno recyklácia) v súlade s právnou legislatívou krajiny, v ktorej sa likvidácia uskutočňuje.
- Za účelom správnej likvidácie musí byť zariadenie odovzdané autorizovanej spoločnosti na likvidáciu odpadu, aby bolo zaručené, že všetky recyklovateľné súčasti budú opätovne využité a zvyšné materiály budú riadne spracované.
- Počas inštalácie zabezpečte, aby bola miestnosť dostatočne vetraná a zabránilo sa tak tvorbe stojatého vzduchu, ktorý môže byť škodlivý pre zdravie obsluhy.

- Počas prevádzky a údržby sa ubezpečte, že akékoľvek odpadové znečisťujúce látky (olej, mazivo atď.) budú správne zlikvidované.
- Hladiny hluku udržujte na nízkej úrovni, aby sa znížilo znečistenie hlukom.

Viac informácií o správnej demontáži našich produktov nájdete v príručkách pre recykláciu na stránke www.dometic.com.

➤ Obalový materiál vhadzujte do príslušných recyklačných odpadových kontajnerov, kdekoľvek je to možné.

➤ Pri prevádzke alebo pri prebiehajúcich opravách a údržbových prácach sa ubezpečte, že okruh chladiva nie je poškodený a chladivo nemôže uniknúť. Pôsobí ako skleníkový plyn a musí sa zabrániť jeho úniku do životného prostredia.



Ak chcete produkt zlikvidovať, obráťte sa na vaše miestne recyklačné stredisko alebo odborného predajcu a vyžiadajte si podrobné informácie o spôsobe likvidácie v súlade s platnými nariadeniami o likvidácii.

➤ Produkt zlikvidujte v oficiálnom zariadení pre likvidáciu odpadu v súlade s platnými smernicami pre recykláciu alebo likvidáciu.



Chráňte životné prostredie!
Akumulátory a batérie nepatria do domového odpadu.
Poškodené akumulátory alebo spotrebované batérie odovzdajte priamo u predajcu alebo v zbernom mieste.

14 Technické údaje

	Dometic FreshWell2000
Č. výr.:	9105306418
Chladiaci výkon kompresora:	1800 W
Menovité vstupné napätie:	230 V~ / 50 Hz
Spotreba prúdu:	2,8 A
Rozsah prevádzkovej teploty:	0 °C až +43 °C
Chladivo:	R-407C
Ventilátor:	3 stupne ventilátora 1 automatický režim
Trieda ochrany:	IP X5
Max. objem priestoru vo vozidle (s izolovanými stenami):	30 m³
Rozmery D x Š x V obr. **7**, strane 6:	560 x 400 x 286 mm
Hmotnosť:	cca 20 kg
Inšpekcia/certifikácia:	CE E4 10R-053561

A készülék használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok magyarázata 388

2 Biztonsági megjegyzések 389
2.1 Általános biztonság 389
2.2 A biztonsági készülék üzemeltetése 390

3 A kézikönyv célcsoportja 391

4 Szállítási terjedelem 391

5 Rendeltetésszerű használat 391

6 Műszaki leírás 392
6.1 Komponensek 392
6.2 Vevőkészülék 393
6.3 Távirányító 394
6.4 Klímaberendezés üzemmódok 396
6.5 További funkciók 397

7 Az első használat előtt 397

8 Az ülés alatti klímaberendezés üzemeltetése 398
8.1 Alapvető üzemeltetési ismeretek 398
8.2 A távirányító használata 398
8.3 Tanács a hatékonyabb használathoz 399
8.4 Az ülés alatti klímaberendezés be-, és kikapcsolása 400
8.5 A klímaberendezés üzemmódjának kiválasztása 400
8.6 A ventilátor beállításainak kézi kiválasztása 401
8.7 A hőmérséklet beállítása 401
8.8 Az idő beállítása 402
8.9 Az alvás funkció bekapcsolása 404
8.10 A távirányító elemeinek cseréje 404
8.11 Az idő beállítása 405

9 Az ülés alatti klímaberendezés tisztítása 405

10 Az ülés alatti klímaberendezés karbantartása 406

11 Hibaelhárítás 407
12 Szavatosság 409
13 Leselejtezés 409
14 Műszaki adatok 411

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!
Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.



VIGYÁZAT!
Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.



FIGYELEM!
Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.



MEGJEGYZÉS
Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatosan.

2 Biztonsági megjegyzések

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- a termék mechanikai behatások és túlfeszültségek miatti sérülése
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A gyártó nem vállal felelősséget semmilyen következményes kárért, különösen az olyan következményes károkért, melyet az ülés alá szerelt klímaberendezés meghibásodása okoz.

A következők elleni védelem érdekében az elektromos készülékek használatakor vegye figyelembe a biztonsági információkat:

- Áramütés
- Tűzveszély
- Sérülés

2.1 Általános biztonság



FIGYELMEZTETÉS!

- **Az elektromos készülékek nem játékok**.
  Az elektromos berendezések ne kerüljenek gyermekek, vagy fogyatékkal élő személyek kezébe. Ők ne használják felügyelet nélkül a berendezéseket.
- A fizikálisan, érzékszervileg, vagy mentálisan korlátozott személyek, illetve a készülék használatát nem ismerők ne használják a készüléket egy az ő biztonságukért felelős személy felügyelete, vagy útmutatása nélkül.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelően használja.
- Ne módosítsa, vagy ne alakítsa át a készüléket.
- Az ülés alatti klímaberendezésen csak olyan szakképzett személy hajthat végre szerelési, karbantartási és javítási munkákat, aki a hűtőközegek kezelése során ismeri a klímaberendezés rendszerek kockázatait és a vonatkozó szabályokat. A nem megfelelő javítások súlyos veszélyeket okozhatnak. A készülék javítása érdekében forduljon a Ön országában lévő szervizközponthoz (ennek címe a hátlapon található).

- Az ülés alatti klímaberendezést tilos gyúlékony folyadékok környezetében használni.
- Biztosítsa, hogy a levegő kimeneti nyílása körül ne legyenek éghető anyagok. Tartson legalább 50 cm biztonsági távolságot.
- Ne nyúljon bele a levegő kimeneti nyílásába, és ne illessze be idegen tárgyakat az ülés alatti klímaberendezésbe.
- Tűz esetén **ne** távolítsa el az ülés alatti klímaberendezés felső burkolatát. E helyett használja a megfelelő oltóanyagot. Tűz oltására ne használjon vizet.



FIGYELEM!

- Ha meghibásodik az ülés alatti klímaberendezés hűtőköre, akkor az ülés alatti klímaberendezést szakértő vállalattal kell ellenőriztetni és kijavíttatni. A hűtőközeget tilos a légkörbe engedni.

2.2 A biztonsági készülék üzemeltetése



FIGYELMEZTETÉS!

- A készüléken történő munkavégzéskor mindig válassza le az áramellátást.



FIGYELEM!

- Az ülés alatti klímaberendezés nem alkalmas mezőgazdasági, vagy építőipari járművekben történő használatra.
- Csak akkor üzemeltesse a készüléket, ha biztos abban, hogy a burkolat és a kábelek sértetlenek.

3 A kézikönyv célcsoportja

Ez a kezelési útmutató az ülés alatti klímaberendezés felhasználójának szól.

4 Szállítási terjedelem

Megnevezés	Cikkszám
Dometic FreshWell ülés alatti klímaberendezés	9105306418
Szerelési útmutató	
Kezelési útmutató	

5 Rendeltetésszerű használat

A Dometic FreshWell2000 ülés alatti klímaberendezés (cikkszáma: 9105306418) kizárólag lakókocsikban, lakóautókban és lakótérrel rendelkező egyéb járművekben alkalmazható. Házakban és lakásokban nem használható.

Az ülés alatti klímaberendezés nem alkalmas mezőgazdasági, vagy építőipari járművekbe, vagy hasonló berendezésekbe történő beszerelésre. Ha erős rezgéseknek van kitéve, akkor meghibásodhat.

A FreshWell2000 hibamentes üzeme 0 °C és 43 °C közötti tartományban garantált.

6 Műszaki leírás

Az ülés alatti klímaberendezés hideg, csökkentett páratartalmú, por-, és szennyeződésmentes levegővel látja el a belső teret.

Az ülés alatti klímaberendezés távirányítással üzemetethető.

MEGJEGYZÉS
Az ülés alatti klímaberendezés egy bizonyos szintig képes lehűteni a jármű belső terét. A hőmérséklet a jármű típusától, a külső hőmérséklettől és az Ön ülés alatti klímaberendezésének hűtési teljesítményétől függ.
16 °C külső hőmérséklet alatt az ülés alatti klímaberendezés már nem képes hűteni. Ebben az esetben a „Levegőkeringetés” üzemmódot használhatja ( ).

6.1 Komponensek

Az ülés alatti klímaberendezés hűtőköre a következő fő komponensekből áll (**1**. ábra, 3. oldal):

- **Kompresszor** (**1**)

  A kompresszor beszívja a hűtőközeget és összesűríti azt. Növeli a nyomást és így a hűtőközeg hőmérséklete is emelkedik.

- **Kondenzátor** (**2**)

  A beépített cseppfolyósító hűtőként, vagy hőcserélőként üzemel. Az átáramló levegő felveszi a hőt és a meleg hűtőgáz lehűl és folyadékká alakul.

- **Párologtató** (**3**)

  A párologtató lehűti és páramentesíti az átáramló levegőt. A hűtőközeg felveszi a hőt és gőzzé alakul.

- **Ventilátor (4)**

  A levegőkifúvó egységen keresztül a ventilátor oszlatja el a lehűtött, vagy felmelegített levegős a járműben.

6.2 Vevőkészülék

A vevőkészülék (**2**. ábra, 3. oldal) a következő vezérlő-, és kijelzőelemekből áll:

Szám	Magyarázat	
1	Digitális kijelző	Megjeleníti a helyiség hőmérsékletét.
2	Piros/zöld LED	**Folyamatosan világít, piros:** a készenléti üzemmód aktív. **Folyamatosan világít, zöld:** bármely más üzemmód aktív. **Villog, piros/zöld:** az ülés alatti klímaberendezés be van kapcsolva, de a tápfeszültség nem áll rendelkezésre.
3	Kék LED	**Folyamatosan világít:** be van kapcsolva a hűtés üzemmód. **Villog:** a páramentesítési üzemmód be van kapcsolva. **Ki:** bármely más üzemmód aktív.
4	Narancsszínű LED	**Folyamatosan világít:** be van kapcsolva a hőszivattyú üzemmód. **Villog:** be van kapcsolva a hőszivattyú üzemmód, de a klímaberendezés még nem termel meleg levegőt, mivel be van kapcsolva a leolvasztási funkció, vagy a hideg levegő akadályozási funkció. A leolvasztási funkció hőszivattyú üzemmódban megakadályozza a külső akkumulátoros hőcserélő eljegesedését. A hideg levegő akadályozási funkció hőszivattyú üzemmódban megakadályozza, hogy hideg levegő áramoljon be a járműbe. **Ki:** bármely más üzemmód aktív.
5	Sárga LED	**Folyamatosan világít:** a kapcsolóóra üzemmód aktív. **Ki:** a kapcsolóóra nem aktív.

Riasztás esetén a kijelzőn megjelenik a hibát azonosító hibakód:

Kód	Magyarázat
E1	Helyiség hőmérséklet szonda hiba
E2	Beltéri akkumulátor hőmérséklet szonda hiba
E4	Vezérlőkártya kommunikációs hiba (vezérlőkártya hiba)

6.3 Távirányító

A készülék összes beállítását (pl. hőmérséklet beállítások, kapcsolóóra programozás) a távirányító átküldi az ülés alatti klímaberendezésnek.

A távirányítón a következő vezérlő és kijelzőelemek állnak rendelkezésre (**3**. ábra, 4. oldal):

Szám	Magyarázat
1	**Digitális kijelző**: A következők láthatók rajta: – Idő – Kiválasztott helyiség hőmérséklet (célérték) °C-ban, vagy °F-ban – Tényleges helyiség hőmérséklet – Klímaberendezés üzemmód – Ventilátor szintje – Aktív további funkciók szimbólumai – Akkumulátor állapot
2	Gomb ⏻: Bekapcsolja, vagy készenléti üzemmódba kapcsolja az ülés alatti klímaberendezést és a távirányítót
3	Gomb: Kiválasztja a ventilátor beállításait
4	**MODE** (ÜZEMMÓD) gomb: Kiválasztja a klímaberendezés üzemmódját
5	**CLOCK** (ÓRA) gomb: Beállítja az időt
6	**P.F.** gomb: Nincs hozzárendelve funkció
7	**TIMER** (KAPCSOLÓÓRA) gomb: Beállítja a kapcsolóórát
8	**SLEEP** (ALVÁS) gomb: Bekapcsolja az alvás funkciót. Az alvás funkció automatikusan módosítja a célértéket és kellemes hőmérsékletet biztosít az alváshoz.
9	**SET – °F/°C** (BEÁLLÍTÁS) gomb: Átküldi az aktuális értékeket az ülés alatti klímaberendezés számára. Megerősíti az időbeállítást. A hőmérséklet megjelenítésekor: átkapcsolja a mértékegységet Celsius fokról (°C) Fahrenheit (°F) fokra és vissza

Szám	Magyarázat
10	**I FEEL** (ÉRZEM) gomb: Nincs hozzárendelve funkció
11	**Reset** (Visszaállítás) gomb: Visszaállítja az értékeket a szabványos értékekre
12	**ROOM** (HELYISÉG) gomb: Egyszeri lenyomás: Megjeleníti az aktuális beltéri hőmérsékletet (megjelenik a szimbólum). Ismételt lenyomás: Megjeleníti a beállított hőmérsékletet.
13	**LIGHT** (VILÁGÍTÁS) gomb: Nincs hozzárendelve funkció
14	**DIM** (TOMPÍTÁS) gomb: Nincs hozzárendelve funkció
15	**–** gomb: Csökkenti az értéket
16	**+** gomb: Növeli az értéket
17	szimbólum (lemerült az elem): Akkor jelenik meg, ha a távirányítóban lemerült az elem. Ebben az esetben cserélje ki az elemeket, lásd: „A távirányító elemeinek cseréje” fej., 404. oldal.
18	szimbólum (értékek átküldése): Rövid ideig megjelenik amikor a távirányító átküldi az értékeket az ülés alatti klímaberendezésnek.

6.4 Klímaberendezés üzemmódok

A tárolóládás klímaberendezés a következő klímamódokkal rendelkezik:

Klímaberende-zés üzemmód	Megjelenő üzenet	Magyarázat
Automatikus		Ebben az üzemmódban az ülés alatti klímaberendezés automatikusan állítja be a hőmérsékletet (előírt érték) és az előírt érték, valamint a helyiség hőmérsékletének összehasonlításával kezeli a kompresszort, a hőszivattyút és a ventilátorsebességet, valamint beállítja a megfelelő légkondicionálási üzemmódot (lásd a következő táblázatban). A ✣, **+** és a **–** gombok nem aktívak ebben az üzemmódban.
Hűtés		Ön adja meg a hőmérsékletet és a ventilátor beállításait és az ülés alatti klímaberendezés lehűti a belső teret a beállított hőmérsékletre.
Levegő keringetése		Ön állítja be a ventilátor sebeségét, mellyel az ülés alatti klímaberendezés befújja a levegőt a belső térbe.
Páramentesítés		Ön beállítja a hőmérsékletet és az ülés alatti klímaberendezés lehűti a belső teret erre a hőmérsékletre és vezérli a szükséges ventilátor teljesítményt, valamint páramentesíti a belső teret (levegőkeringetés üzemmód). A ✣ gomb nem aktív ebben az üzemmódban.

A helyiség hőmérséklete ϑ	$\vartheta \leq 20$ °C	20 °C < ϑ < 25 °C	$\vartheta \geq 25$ °C
Előírt érték:	20 °C	22 °C	25 °C
Légkondicionálás üzemmód:	Levegőkeringetés	Szárítási üzemmód	Hűtés

6.5 További funkciók

A tárolóládás klímaberendezés a következő kiegészítő funkciókat nyújtja:

Kiegészítő funkciók	Megjelenő üzenet	Magyarázat
Kapcsolóóra	08:00 ON	Az ülés alatti klímaberendezés egy megadott időpontban bekapcsol.
	20:00 OFF	Az ülés alatti klímaberendezés egy megadott időpontban kikapcsol.
	08:00 ON 20:00 OFF	Az ülés alatti klímaberendezés megadott időpontokban be-, és kikapcsol.
Alvás		A beállított hőmérséklet egy óra elteltével 1 °C-kal, majd két óra elteltéve 2 °C-kal módosul, így kellemes hőmérsékletet hoz létre az alváshoz.

7 Az első használat előtt

Indítás előtti ellenőrzés

Mielőtt bekapcsolja az ülés alatti klímaberendezést, ellenőrizze a következőket:

➤ Nézze meg, hogy a tápfeszültség és a frekvencia megfelel-e a műszaki adatokban szereplő adatoknak, lásd: 411. oldal.

➤ Gondoskodjon róla, hogy mind a levegőbeszívó nyílás mind a fúvókák szabadok legyenek. Az ülés alatti klímaberendezés maximális teljesítményének érdekében a szellőzőrácsokat mindig tisztán kell tartani.

VIGYÁZAT! Kerülje el a sérüléseket
Ne helyezze be ujjait, vagy más tárgyakat a fúvókákba, vagy a beszívórácsba.

A távirányító ellenőrzése és az elemek behelyezése

➤ Helyezze be a melléklet elemeket a távirányító elemrekeszébe, lásd: „A távirányító elemeinek cseréje” fej., 404. oldal.

➤ Ellenőrizze, hogy a négy DIP-kapcsoló (**4**. ábra 1, 4. oldal) megfelelő állásban van-e.

➤ Ha módosította a DIP-kapcsolók állását:
A Reset gombbal erősítse meg az új beállítást (**3**. ábra 11, 4. oldal).

Az idő beállítása

➤ Állítsa be az aktuális időt, lásd: „Az idő beállítása” fej., 405. oldal.

8 Az ülés alatti klímaberendezés üzemeltetése

8.1 Alapvető üzemeltetési ismeretek

Az ülés alatti klímaberendezés a három üzemmóddal rendelkezik:

Üzemmód	Funkciók
Készenlét	Az ülés alatti klímaberendezés üzemkész és a távirányítóval bekapcsolható.
Be	Az ülés alatti klímaberendezés kezeli a belső tér levegőjét.

A **vevőberendezés** bekapcsol ha jelet kap a távirányítótól. A kijelzőn megjelenik (villogva) a hőmérsékletbeállítás, 10 másodperc elteltével a kijelzőn megjelenik a helyiség hőmérséklete, majd kikapcsol.

A **távirányítóval**

- átkapcsolhatja az ülés alatti klímaberendezést készenléti üzemmódba és vissza.
- Beállítások módosítása
- Kiegészítő funkciók kiválasztása

8.2 A távirányító használata

Üzem közben a távirányítót a vevőberendezés infravörös vevőegységére (**2**. ábra 4, 3. oldal) kell irányítani.

A gomb lenyomásával az érték közvetlenül átadásra kerül az ülés alatti klímaberendezésnek. Az ülés alatti klímaberendezés egy magas hang kiadásával igazolja vissza az adat fogadását.

Csak a távirányító átkapcsolása készenléti üzemmódba és vissza

Készenléti üzemmódban a távirányító csak az időt mutatja.

Ha a távirányítót nem a vezérlőpanelen lévő infravörös vevőegység (**2**. ábra 4, 3. oldal) felé irányítja, akkor az ülés alatti klímaberendezéstől függetlenül bekapcsolhatja, vagy készenléti üzemmódba kapcsolhatja a távirányítót:

➤ Nyomja meg a ⏻ gombot.

8.3 Tanács a hatékonyabb használathoz

A következő tanácsokkal optimalizálhatja ülés alatti klímaberendezésének teljesítményét:

- A részek tömítésével és az ablakokon hővisszaverő redőnyök használatával javítsa járművének hőszigetelését.
- Ha a jármű hosszú ideig ki volt téve közvetlen napsütésnek: Üzemeltesse „levegőkeringetés” (❋) üzemmódban, nyitott ablakokkal az ülés alatti klímaberendezést mielőtt átkapcsol „hűtés” (❄) légkondicionálás módba.
- „hűtés” (❄) üzemmódban lehetőleg kerülje el az ajtók és az ablakok nyitását.
- Válassza ki a megfelelő hőmérsékletet és ventilátor sebességet.
- Állítsa be megfelelően a fúvókákat.
- Biztosítsa, hogy a fúvókák és a beszívórács ne legyen letakarva textilekkel, papírral, vagy más tárgyakkal.
- Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőt.

8.4 Az ülés alatti klímaberendezés be-, és kikapcsolása

MEGJEGYZÉS

- Bekapcsoláskor a készülék az aktuálisan beállított értékeknek megfelelően kezdi kondicionálni a levegőt.
- A távirányítóval átkapcsolhatja az ülés alatti klímaberendezést készenléti üzemmódba és vissza. Nyomja meg a ⏻ gombot.
- Az ülés alatti készüléket távirányítóval, vagy LIN busszal is üzemeltetheti. Ha LIN busszal vezérli a készüléken, akkor nincs szükség a vevőberendezésre.
- Ha a jármű dőlésszöge meghaladja a 10°-ot, akkor ne használja az ülés alatti klímaberendezést.

Ha bekapcsolja az ülés alatti klímaberendezést, a készülék pár percig várakozik mielőtt üzemeltetni kezdi a kompresszort.

8.5 A klímaberendezés üzemmódjának kiválasztása

MEGJEGYZÉS

Az ülés alatti klímaberendezés **bekapcsolt** állapotban kell hogy legyen.

➤ A **MODE** gombbal válassza ki a tetszőleges légkondicionálási módot, lásd: „Klímaberendezés üzemmódok” fej., 396. oldal.

✓ Az ülés alatti klímaberendezés egy magas hang kiadásával igazolja vissza az értékek fogadását.

✓ Az ülés alatti klímaberendezést átkapcsolta a kiválasztott légkondicionálási üzemmódba.

8.6 A ventilátor beállításainak kézi kiválasztása

MEGJEGYZÉS
Az ülés alatti klímaberendezés **bekapcsolt** állapotban kell hogy legyen.

A levegőáramlás erősségét a ventilátor szabályozza.

A „hűtés” (❄) és a „levegőkeringetés” (🌀) üzemmódokban a ventilátor sebessége kézzel választható ki. Egyéb légkondicionálási üzemmódokban az ülés alatti klímaberendezés automatikusan vezérli a ventilátor sebességét.

Megjelenő üzenet	Magyarázat
	Alacsony ventilátorsebesség
	Közepes ventilátorsebesség
	Magas ventilátorsebesség
AUTO 	Automatikus üzemmód, csak „hűtés” (❄) és „páramentesítés” (💧) üzemmódokban áll rendelkezésre.

➤ A kívánt ventilátorsebesség kiválasztásához használja a ✇ gombot.

✓ Az ülés alatti klímaberendezés egy magas hang kiadásával igazolja vissza az értékek fogadását.

✓ Beállította az új ventilátorsebességet.

8.7 A hőmérséklet beállítása

MEGJEGYZÉS
Az ülés alatti klímaberendezés **bekapcsolt** állapotban kell hogy legyen.

Hűtési üzemmód

A „hűtés” (❄), és a „páramentesítés” (💧) üzemmódokban a távirányítóval megadhat egy 16 °C és 31 °C közötti értéket.

➤ A kívánt hőmérséklet kiválasztásához használja a **+** vagy a **–** gombot.

✓ Az ülés alatti klímaberendezés egy magas hang kiadásával igazolja vissza az értékek fogadását.

✓ Beállította a hőmérsékletet az ülés alatti klímaberendezésen.

8.8 Az idő beállítása

Az kapcsolóóra funkcióval megadhatja a légkondicionálás működésének időszakát. Beállíthatja a bekapcsolási időt, a kikapcsolási időt, vagy mindkettőt. Az idő 10 perces lépésekben állítható be.

MEGJEGYZÉS
Ha a kapcsolóóra programozása közben 15 másodpercig nem nyom meg egy gombot sem a távirányítón, akkor a távirányító visszalép eredeti üzemmódjába.

➤ A kapcsolóóra beprogramozása előtt válassza ki a légkondicionálási üzemmódot és az összes szükséges értéket (pl. hőmérséklet).

A bekapcsolási idő beállítása

MEGJEGYZÉS
Az ülés alatti klímaberendezés **kikapcsolt** állapotban kell hogy legyen.

➤ Nyomja meg egyszer a **TIMER** (kapcsolóóra) gombot.

✓ A távirányító kijlelzőjén villogni kezd az **ON** szimbólum (08:00 ON).

➤ Ha ülés alatti klímaberendezés bekapcsolásának időpontját a **+** vagy a **–** gombbal állíthatja be.

➤ Az érték ülés alatti klímaberendezésnek történő átküldéséhez nyomja meg a **SET – °F/°C** gombot.

✓ Beállította a bekapcsolási időt az ülés alatti klímaberendezésen.
Az ülés alatti klímaberendezést a megadott időben bekapcsolta a kiválasztott légkondicionálási üzemmóddal.

➤ Kapcsolja át az ülés alatti klímaberendezést készenléti üzemmódba.

A kikapcsolási idő beállítása

MEGJEGYZÉS
Az ülés alatti klímaberendezés **bekapcsolt** állapotban kell hogy legyen.

➤ Nyomja meg kétszer a **TIMER** (kapcsolóóra) gombot.

✓ A távirányító kijelzőjén villogni kezd az **OFF** szimbólum (20:00 OFF).

➤ Ha ülés alatti klímaberendezés kikapcsolásának időpontját a **+** vagy a **–** gombbal állíthatja be.

➤ Az érték ülés alatti klímaberendezésnek történő átküldéséhez nyomja meg a **SET – °F/°C** gombot.

✓ Beállította a kikapcsolási időt az ülés alatti klímaberendezésen.
Az ülés alatti klímaberendezés a kiválasztott légkondicionálási üzemmódban üzemel a megadott ideig.

A bekapcsolási és kikapcsolási idők beállítása

➤ Nyomja meg háromszor a **TIMER** (kapcsolóóra) gombot.

✓ A távirányító kijelzőjén villogni kezd az **ON** szimbólum (08:00 ON).
Megjelenik az **OFF** szimbólum (20:00 OFF).

➤ Ha ülés alatti klímaberendezés bekapcsolásának időpontját a **+** vagy a **–** gombbal állíthatja be.

➤ Nyomja meg ismét a **TIMER** (kapcsolóóra) gombot.

✓ A távirányító kijelzőjén villogni kezd az **OFF** szimbólum (20:00 OFF).

➤ Ha ülés alatti klímaberendezés kikapcsolásának időpontját a **+** vagy a **–** gombbal állíthatja be.

➤ Az érték ülés alatti klímaberendezésnek történő átküldéséhez nyomja meg a **SET – °F/°C** gombot.

✓ Beállította a kikapcsolási és bekapcsolási időket az ülés alatti klímaberendezésen.
Az ülés alatti klímaberendezés a megadott időpontban elindul a kiválasztott légkondicionálási üzemmódban és a megadott ideig üzemel.

➤ Kapcsolja át az ülés alatti klímaberendezést készenléti üzemmódba.

A kapcsolóóra beállításainak visszavonása

Ha beállította a kapcsolóórát, akkor a következő módon vonhatja vissza ezeket a beállításokat:

➤ Nyomja meg ötször a **TIMER** (kapcsolóóra) gombot.

✓ Eltűnik a kapcsolóóra szimbólum.

✓ A beállítást ezzel visszavonta.

8.9 Az alvás funkció bekapcsolása

Ha be van kapcsolva az alvás funkció, akkor a beállított hőmérséklet egy óra elteltével 1 °C-kal, majd két óra elteltéve 2 °C-kal módosul, így a készülék kellemes hőmérsékletet biztosít az alváshoz.

➤ A kívánt hőmérséklet beállítása (lásd: „A hőmérséklet beállítása” fej., 401. oldal).

➤ Nyomja meg a **SLEEP** (alvás) gombot.

✓ A képernyőn megjelenik a szimbólum.
Bekapcsol az alvás funkció.

8.10 A távirányító elemeinek cseréje

Ha a kijelzőn megjelenik a szimbólum, akkor ki kell cserélni az elemeket.

Az elemrekesz a távirányító hátoldalán található.

➤ Óvatosan nyomja lefelé az elemrekesz fedelét és a nyíllal jelzett irányba nyissa ki a rekeszt.

➤ Az elemrekeszen jelzett elrendezésben helyezzen be két új elemet (2x AAA típus) a távirányítóba.

➤ Zárja le az elemrekesz fedelét.

Védje környezetét!
Az akkumulátorok és elemek nem a háztartási hulladékba valók. Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen.

8.11 Az idő beállítása

A kapcsolóóra beprogramozásához a távirányítónak szüksége van az aktuális időre. A távirányító kijelzőjén látható az idő.
Az idő beállítása érdekében végezze el a következő lépéseket:

MEGJEGYZÉS
Ha az idő beállítása közben tíz másodpercig nem nyom meg egy gombot sem a távirányítón, akkor a távirányító visszalép eredeti üzemmódjába.

➤ Az idő beállításához szükséges üzemmódba való belépéshez tartsa lenyomva a **CLOCK** (óra) gombot.

✓ A távirányító kijelzőjén villogni kezd az idő.

➤ Az aktuális idő beállításához használja a **+** vagy a **–** gombot.

➤ Az idő megerősítéséhez nyomja meg a **SET – °F/°C** gombot.

9 Az ülés alatti klímaberendezés tisztítása

FIGYELEM! Kerülje el a készülék károsítását
- Nagynyomású tisztítóberendezéssel tilos tisztítani az ülés alatti klímaberendezést. A klímaberendezés károsodhat ha víz éri.
- A tisztításhoz ne használjon éles, vagy kemény tárgyakat, vagy tisztítószereket, mivel ezek kárt tehetnek az ülés alatti klímaberendezésben.
- Az ülés alatti klímaberendezés tisztítását vízzel és kímélő tisztítószerrel végezze. Benzint, gázolajat, vagy oldószereket használni tilos.

➤ Nedves kendővel rendszeresen tisztítsa meg az ülés alatti klímaberendezés házát és a levegőkifúvó egységet.

➤ Rendszeresen távolítsa el a szennyeződést és a leveleket az ülés alatti klímaberendezés szellőzőrácsairól (**5** . ábra 1, 5. oldal). Ennek során ne tegyen kárt a szellőzőrácsokban.

➤ Egy kissé benedvesített kendővel időnként tisztítsa meg a távirányítót. A kijelző tisztításához használjon üvegtisztító kendőt.

10 Az ülés alatti klímaberendezés karbantartása

FIGYELMEZTETÉS!
Az ülés alatti klímaberendezésen csak olyan szakképzett személyzet hajthatja végre az itt leírt karbantartási, aki a hűtőközegek kezelése során ismeri a klímaberendezés rendszerek kockázatait és a vonatkozó szabályokat.

Intervallum	Ellenőrzés/karbantartás
Rendszeresen	Ellenőrizze a kondenzvíz leeresztőket: ➤ Ellenőrizze, hogy az ülés alatti klímaberendezés oldalain lévő kondenzvíz leeresztőcsatornák (**5**. ábra 2, 5. oldal) tiszták-e és hogy szabadon le tud-e folyni a kondenzvíz.
Rendszeresen	Tisztítsa meg a levegőkifúvó egység szűrőjét (**6**. ábra, 5. oldal): ➤ Húzza ki a szűrőt (**1**) a rögzítésből. ➤ Tisztítószer oldattal tisztítsa meg a szűrőt (**1**) és hagyja megszáradni. ➤ Helyezze vissza a száraz szűrőt (**1**).
Évente egyszer	Szervizeltesse a hőcserélőt: ➤ Szakértő műhellyel szervizeltesse az ülés alatti klímaberendezés hőcserélőjét.
Évente egyszer	Cserélje ki a szénszűrőt (**6**. ábra, 5. oldal) (opcionális): ➤ Húzza ki a szűrőt (1) a rögzítésből. ➤ Vegye ki a szénszűrőt. ➤ Helyezzen be egy új szénszűrőt. ➤ Tisztítószer oldattal tisztítsa meg a szűrőt (1) és hagyja megszáradni. ➤ Helyezze vissza a száraz szűrőt (1).

11 Hibaelhárítás

Probléma	Kiváltó ok	Elhárítás
Nincs hűtési teljesítmény	Az ülés alatti klímaberendezés nincs hűtésre állítva.	➤ Állítsa az ülés alatti klímaberendezést hűtésre.
	A környezeti hőmérséklet 43 °C felett van.	Az ülés alatti klímaberendezés 43 °C-ig terjedő üzemre tervezték.
	A beállított hőmérséklet magasabb, mint a helyiség hőmérséklete.	➤ Válasszon alacsonyabb hőmérsékletet.
	A környezeti hőmérséklet 16 °C alatt van.	Az ülés alatti klímaberendezés 16 °C-nál melegebb környezetben történő üzemre tervezték.
	Meghibásodott a hővédelem.	➤ Lépjen kapcsolatba egy hivatalos műhellyel.
	A kompresszor meghibásodott.	
	A hűtőközeg töltöttségi szintje alacsony.	
	A hőcserélőtekercsek elszennyeződtek.	
	A külső ventilátor meghibásodott.	
Alacsony levegőáramoltatási teljesítmény	Eltömődött a levegőszűrő.	➤ Tisztítsa meg a levegőszűrőt.
	A hőcserélőtekercsek elszennyeződtek.	➤ Lépjen kapcsolatba egy hivatalos műhellyel.
	A belső ventilátor meghibásodott.	
Víz folyik be a járműbe	A kondenzvíz elvezetőjének nyílásai eltömődtek.	➤ Tisztítsa ki a kondenzvíz elvezetőjének nyílásait.
	A tömítések megsérültek.	➤ Lépjen kapcsolatba egy hivatalos műhellyel.

Probléma	Kiváltó ok	Elhárítás
Az ülés alatti klímaberendezés nem kapcsol be.	A tápfeszültség (230 V~) nincs csatlakoztatva.	➤ Ellenőrizze az áramellátást.
	A feszültség túl alacsony (200 V~ alatt). A feszültségváltó meghibásodott.	➤ Lépjen kapcsolatba egy hivatalos műhellyel.
	Meghibásodott a hővédelem.	
	Az áramellátás elektromos biztosítéka kis teljesítményű.	➤ Ellenőrizze az áramellátás elektromos biztosítékát.
Az ülés alatti klímaberendezés üzeme megszakadt.	Eltömődött a levegőszűrő.	➤ Tisztítsa meg a levegőszűrőt.
	A feszültség túl alacsony (200 V~ alatt). A feszültségváltó meghibásodott.	➤ Lépjen kapcsolatba egy hivatalos műhellyel.
	Meghibásodott a hővédelem.	
	A kondenzátor ventilátora meghibásodott.	
	A hőcserélőtekercsek elszennyeződtek.	
	A külső ventilátor meghibásodott.	
Az ülés alatti klímaberendezés nem kapcsol ki.	Az egyik hőmérsékletérzékelő meghibásodott.	➤ Lépjen kapcsolatba egy hivatalos műhellyel.

12 Szavatosság

A termékre a törvény által előírt szavatosság vonatkozik. Ha a termék meghibásodott, kérjük forduljon a Ön országában lévő szervizpartnerhez (ennek címe az útmutató hátlapján található).

Szakértőink örömmel segítenek és részletesen átbeszélik Önnel a szavatossági eljárást.

13 Leselejtezés

A környezetvédelemre és a megfelelő leselejtezésre vonatkozó szabályok

Minden szervezetnek olyan eljárásokat kell alkalmazni, melyekkel azonosítja, értékeli és szabályozza az általa végzett tevékenységek (gyártás, termékek, szolgáltatások, stb.) környezetre gyakorolt hatásait.

A jelentős környezeti hatás azonosítása érdekében elvégzendő műveleteknek figyelembe kell venniük a következőket:

- nyersanyagok és természeti erőforrások használata
- légköri kibocsátás
- folyadékok kibocsátása
- szennyvízkezelés és újrahasznosítás
- talajszennyezés

A környezetre gyakorolt hatások minimalizálása érdekében a gyártó számos útmutatás közöl alább, melyeket mindazoknak figyelembe kell venniük, akik élettartama során bármilyen okból kapcsolatba kerülnek a készülékkel.

- Az összes csomagolóanyagot az abban az országban érvényes törvényi előírásoknak megfelelően kell leselejtezni (vagy lehetőség szerint újrahasznosítani) melyben a leselejtezést végrehajtják.
- A termékek összes komponensét az abban az országban érvényes törvényi előírásoknak megfelelően kell leselejtezni (vagy lehetőség szerint újrahasznosítani) melyben a leselejtezést végrehajtják.
- A helyes leselejtezés érdekében a készüléket át kell adni egy hivatalos hulladékkezelő vállalatnak, így biztosítható hogy az újrahasznosítható komponenseket újrahasznosítsák és a maradék anyagokat megfelelően feldolgozzák.

- A kezelő egészségére káros elhasznált levegő felhalmozódás elkerülése érdekében szerelés közben gondoskodjon róla, hogy a helyiségben megfelelő legyen a szellőzés.
- Üzemeltetés és karbantartás során gondoskodjon róla, hogy a szennyezőanyagokat (olajok, zsírok, stb.) megfelelően kerüljenek leselejtezésre.
- A zajszennyezés elkerülése érdekében csökkentse a zajszintet.

Termékeink helyes szétszerelésével kapcsolatosan további információkat az újrahasznosítási kézikönyvekben talál: www.dometic.com.

➤ Lehetőség szerint a csomagolóanyagokat a megfelelő újrahasznosító konténerekbe helyezze.

➤ Üzem, vagy javítás és karbantartás során gondoskodjon róla, hogy ne sérüljön meg a hűtőközeg köre és ne kerüljön ki a hűtőközeg. Ez üvegház gáz, mely nem kerülhet ki a környezetbe.



Ha le szeretné selejtezni a terméket, akkor a törvényi előírásoknak megfelelő helyes módról érdeklődjön a helyi újrahasznosító központnál, vagy a márkakereskedőnél.

➤ A terméket a hatályos újrahasznosítási, vagy hulladékkezelési irányelveknek megfelelően adja le egy hivatalos hulladékkezelő létesítményben.



Védje környezetét!
Az akkumulátorok és elemek nem a háztartási hulladékba valók. Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen.

14 Műszaki adatok

	Dometic FreshWell2000
Cikkszám:	9105306418
Kompresszor hűtési teljesítménye:	1800 W
Névleges bemeneti feszültség:	230 V~ / 50 Hz
Áramfogyasztás:	2,8 A
Üzemelési hőmérséklet-tartomány:	0 °C és +43 °C között
Hűtőközeg:	R-407C
Ventilátor:	3 ventilátorsebesség 1 automatikus üzemmód
Védettség:	IP X5
Max. űrtartalom a járműben (szigetelt falakkal):	30 m³
Méretek (h x sz x m), **7**. ábra, 6. oldal:	560 x 400 x 286 mm
Súly:	kb. 20 kg
Ellenőrzés/tanúsítvány:	CE E4 10R-053561

Dometic

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-195 · 🖷 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ 1800 212121
🖷 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH
Neudorferstraße 108
A-2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
🖷 +43 2236 90807060
Mail: info@dometic.at

BENELUX
Dometic Branch Office Belgium
Zincstraat 3
B-1500 Halle
☎ +32 2 3598040
🖷 +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

BRAZIL
Dometic DO Brasil LTDA
Avenida Paulista 1754, conj. 111
SP 01310-920 Sao Paulo
☎ +55 11 3251 3352
🖷 +55 11 3251 3362
Mail: info@dometic.com.br

DENMARK
Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
🖷 +45 75586307
Mail: info@dometic.dk

FINLAND
Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
🖷 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633525
🖷 +33 3 44633518
Mail : vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG
Dometic Group Asia Pacific
Suites 2207-11 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
☎ +852 2 4611386
🖷 +852 2 4665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY
Dometic Zrt. Sales Office
Kerékgyártó u. 5.
H-1147 Budapest
☎ +36 1 468 4400
🖷 +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY
Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
I-47122 Forlì (FC)
☎ +39 0543 754901
🖷 +39 0543 754983
Mail: vendite@dometic.it

JAPAN
Dometic KK
Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
☎ +81 3 5445 3333
🖷 +81 3 5445 3339
Mail: info@dometic.jp

MEXICO
Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.
Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
Estado de México
☎ +52 55 5374 4108
🖷 +52 55 5393 4683
Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS
Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
🖷 +31 76 5029019
Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND
Dometic New Zealand Ltd.
Unite E, The Gate
373 Neilson Street
Penrose 1, Auckland
☎ +64 9 622 1490
🖷 +64 9 622 1573
Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY
Dometic Norway AS
Østerøyveien 46
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
🖷 +47 33428459
Mail: firmapost@dometic.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
PL-02-801 Warszawa
☎ +48 22 414 3200
🖷 +48 22 414 3201
Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL
Dometic Spain, S.L.
Branch Office em Portugal
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
2775-399 Carcavelos
☎ +351 219 244 173
🖷 +351 219 243 206
Mail: info@dometic.pt

RUSSIA
Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
RU-107140 Moscow
☎ +7 495 780 79 39
🖷 +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE
Dometic Pte Ltd
18 Boon Lay Way 06–140 Trade Hub 21
Singapore 609966
☎ +65 6795 3177
🖷 +65 6862 6620
Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA
Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava
Nádražná 34/A
900 28 Ivánka pri Dunaji
☎/🖷 +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA
Dometic (Pty) Ltd.
Regional Office
South Africa & Sub-Saharan Africa
2 Avalon Road
West Lake View Ext 11
Modderfontein 1645
Johannesburg
☎ +27 11 4504978
🖷 +27 11 4504976
Mail: info@dometic.co.za

SPAIN
Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 902 111 042
🖷 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda
☎ +46 31 7341100
🖷 +46 31 7341101
Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang
☎ +41 44 8187171
🖷 +41 44 8187191
Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES
Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
☎ +971 4 883 3858
🖷 +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.
Dometic House, The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 344 626 0133
🖷 +44 344 626 0143
Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA
Dometic RV Division
1120 North Main Street
Elkhart, IN 46515
☎ +1 574-264-2131

4445100687 05/2016